TOSHIBA

Leading Innovation »»»

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Owner's Manual

HFC
R410A

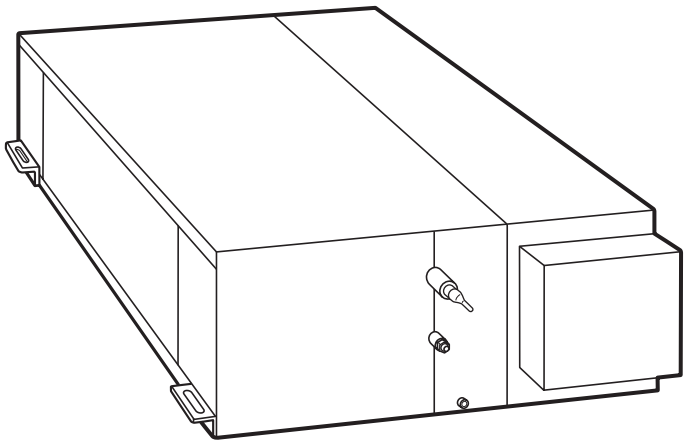
Indoor Unit

Model name:

Concealed Duct High Static Pressure Type

RAV-SM2242DT-E

RAV-SM2802DT-E



Owner's Manual Air conditioner (Split type)	1	English
Manuel du propriétaire Climatiseur (Type split)	23	Français
Bedienungsanleitung Klimagerät (Split-typ)	45	Deutsch
Manuale del proprietario Condizionatore d'aria (Tipo split)	67	Italiano
Manual del propietario Aire acondicionado (Tipo split)	89	Español
Manual do proprietário Ar condicionado (Tipo split)	111	Português
Gebruiksaanwijzing Airconditioner (Gesplitst type)	133	Nederlands
Εγχειρίδιο χρήσης Κλιματιστικό (Τύπου Split)	155	Ελληνικά
Руководство пользователя Кондиционер (Сплит-система)	177	Русский
Kullanım Kılavuzu Klima (Split tip)	199	Türkçe

Original instruction

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner uses R410A an environmentally friendly refrigerant.

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Contents

1 PRECAUTIONS FOR SAFETY 4
2 PART NAMES 7
3 WIRED REMOTE CONTROLLER 8
4 CORRECT USAGE 11
5 TIMER OPERATION 13
6 POWER SAVING MODE 14
7 ADVANCED SETTINGS 15
8 ENERGY SAVING RECOMMENDATIONS 16
9 MAINTENANCE 17
10 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 19
11 INSTALLATION 20
12 TROUBLESHOOTING 21
13 SPECIFICATIONS 22

Thank you for purchasing this Toshiba air conditioner.
Please read carefully through these instructions that contain important information which complies with the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC), and ensure that you understand them.
Some of the details provided in these instructions differ from the Owner's Manual supplied with your product, and the instructions provided here take precedence.
After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Owner's Manual and Installation Manual supplied with your product.

Generic Denomination: Air Conditioner

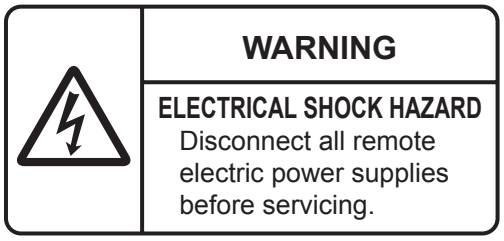
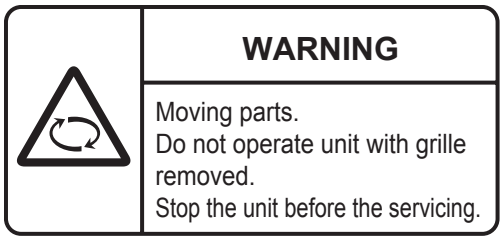
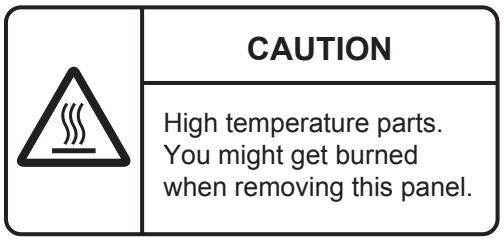
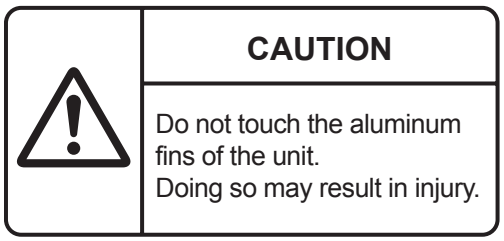
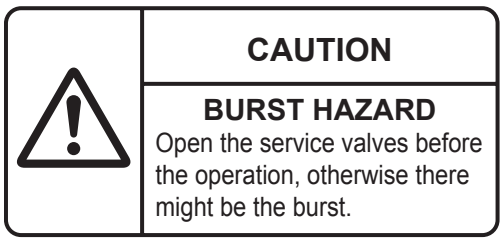
Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you.
A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
• Qualified installer	• The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. • The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.
• Qualified service person	• The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. • The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.

EN

■ Warning Indications on the Air Conditioner Unit

Warning indication	Description
	**WARNING** **ELECTRICAL SHOCK HAZARD** Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
	**WARNING** Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
	**CAUTION** High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
	**CAUTION** Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.
	**CAUTION** **BURST HAZARD** Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.

1 PRECAUTIONS FOR SAFETY

⚠ WARNING

General
- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.

Transportation and storage
- When transporting the air conditioner, wear shoes with additional protective toe caps.
- When transporting the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- When stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.

Installation
- Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If you install the unit in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of expire to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.

Operation
- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.

Repairs
- When you have noticed that some kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking "out of service" near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks, etc.
- If you have discovered that the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If you have discovered that there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If you have discovered that there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.

EN

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and/or a fire.

(*1) Refer to the "Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person."

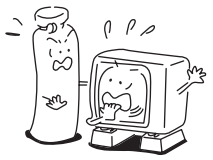
⚠ CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least **3 mm**.
- **The installation fuse 25A must be used for the power supply line of this air conditioner.**

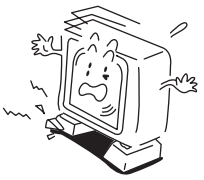
CAUTIONS ABOUT INSTALLATION (Be sure to confirm the following cautions.)

- Certainly lay the drain hose for perfect draining.
  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.



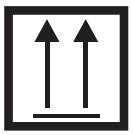
CAUTIONS ABOUT OPERATION

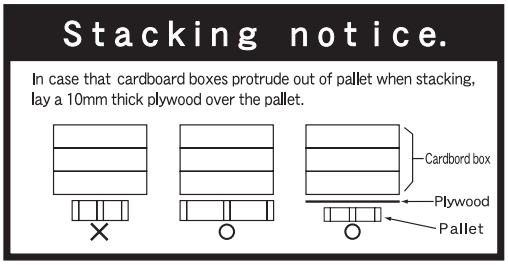
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel, etc.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.
  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
  Do not spill juice, water or any kind of liquid.



■ Information on the Transportation, Handling and Storage of the Carton

Examples of indication on the carton

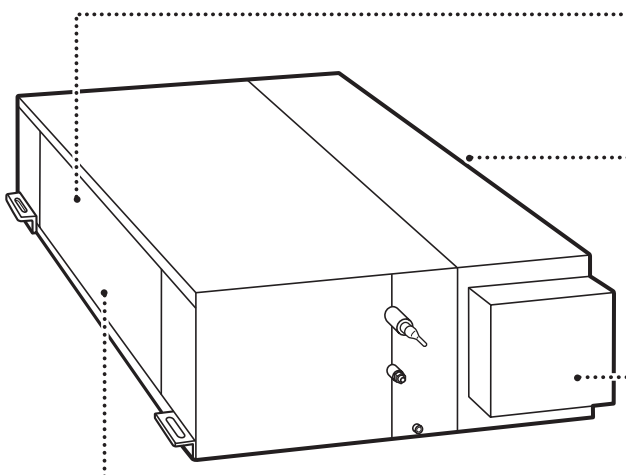
Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Fragile		Do not lay down
11 cartons	Stacking height (12 cartons can be stacked in this case)		Do not walk on this carton
	This side up		Do not step
	Handle with care		

Other cautions	Description
	CAUTION Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.
	**Stacking notice.** In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.

EN

2 PART NAMES

■ Indoor unit



Air discharge
Connect a discharge duct.

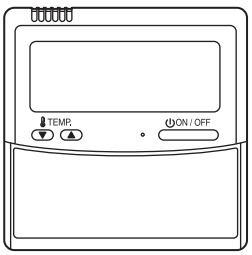
Air intake
Connect a suction duct.

Electrical control box
The earth screw is provided in the electrical control box.

Drain pan

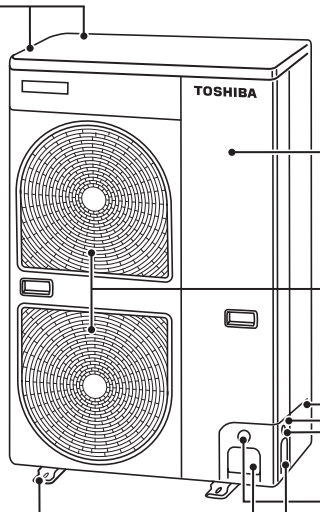
Separate sold part

Remote controller



■ Outdoor unit

Air intake (Side and rear)



Front panel
There is an earth screw, valves, and electric parts inside.

Air discharge

Pipe cover

Wire connection holes

Refrigerant pipe connection holes

Mounting leg

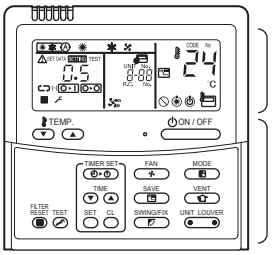
3 WIRED REMOTE CONTROLLER

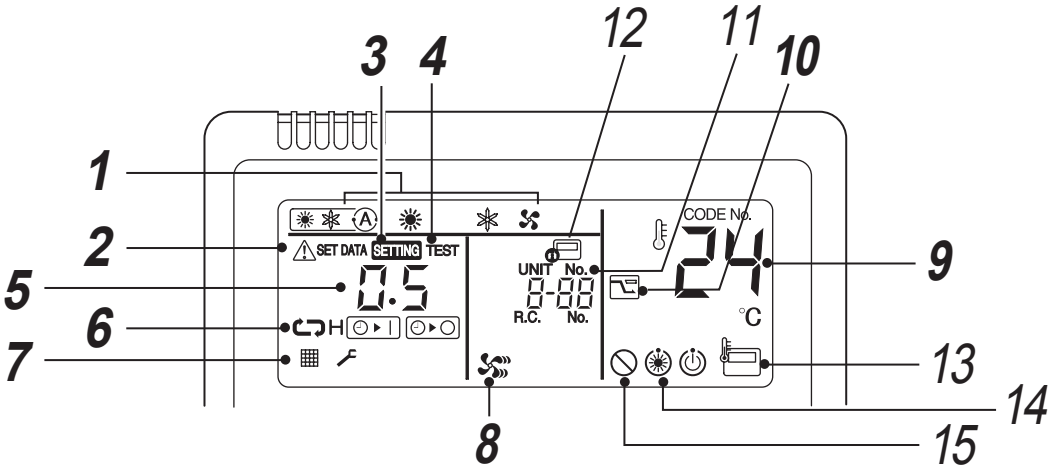
This remote controller can control the operation of up to 8 indoor units.

■ Display section

In the display illustration below all the icons are shown. When the unit is in operation, only relevant icons will be displayed.

- When turning on the leak breaker at the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this icon is flashing, the model is being automatically confirmed. Wait till SETTING icon has disappeared to use the remote controller.





1 Operation mode
The selected operation mode is displayed.

2 Error display
Displayed while the protective device works or a error occurs.

3 SETTING display
Displayed during setup of the timer or other settings.

4 TEST run display
Displayed during a test run.

5 Timer display
When an error occurs, error code is displayed.

6 Timer mode display
The selected timer mode is displayed.

7 Filter display
Reminder to clean the air filter.

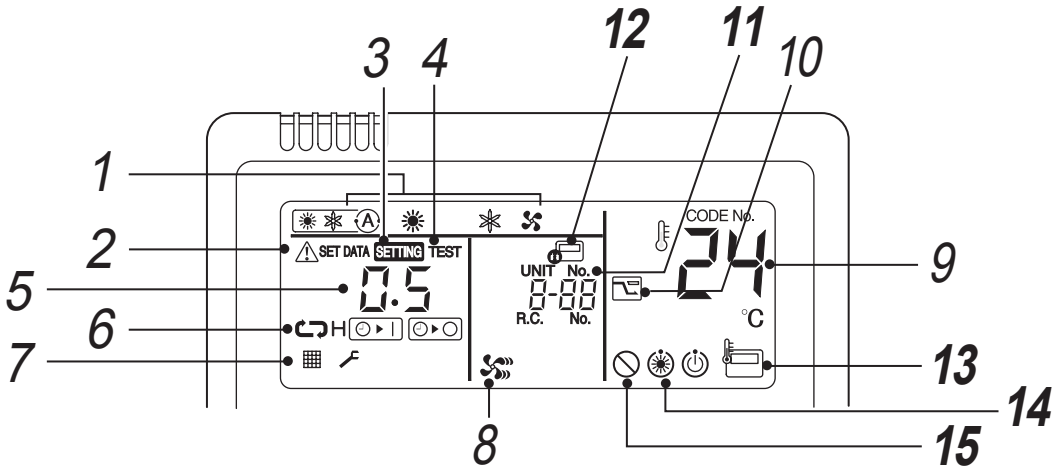
8 Fan speed display
Fan speed is not adjustable.
It is fixed to High.

(HIGH)

9 Set temperature display
The selected set temperature is displayed.

10 Power saving mode display
Limits compressor speed (capacity) to save energy.

EN



11 UNIT No. display

Displays the number of the indoor unit selected.
Also displays error code of indoor and outdoor units.

12 Central control display

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes.
The button operation is not accepted.

Even when you push ON/OFF, MODE, or TEMP. button, and the button operation is not accepted.
(Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

13 Remote controller sensor display

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

14 Pre-heat display

Displayed when the heating mode is energized or defrost cycle is initiated.
While this icon is displayed, the indoor fan stops.

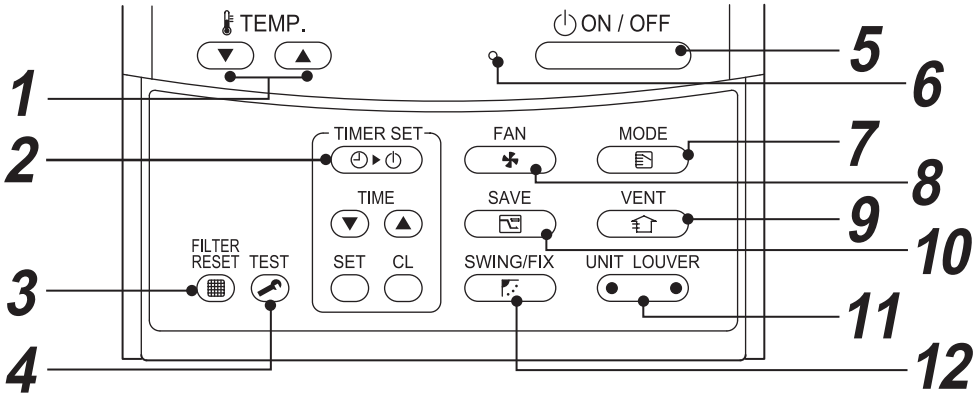
15 No function display

Displayed when the function requested is not available on that model.

■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The control saves commands in memory and after the initial setting, there is no need for any additional settings unless changes are desired. The air conditioner can be operated by pushing the ON / OFF button.



1 TEMP. **button (Temperature set button)**
Adjusts the set point.
Select the desired set point by pushing TEMP. ▼ or TEMP. ▲.

2 TIMER SET **button (Timer set button)**
Use to setup the timer.

3 FILTER RESET **button (Filter reset button)**
Resets " ▦ " icon after cleaning filter.

4 TEST **button (Test button)**
Use only for service.
(During normal operation, do not use this button.)

5 ON / OFF **button**
When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.
When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

6 Operation lamp
Green light illuminates when unit is on.
Although it flashes when operating the protection device or an error occurs.

7 MODE **button (Operation mode button)**
Selects desired operation mode.

8 FAN **button (Fan speed button)**
Fan speed is not adjustable.
It is fixed to High.

9 VENT **button (Ventilation button)**
Use when a power ventilation kit (locally procured) is connected.
- If " ⃠ " is displayed on the remote controller when this button is pushed no vent kit connected.

10 SAVE **button (Power save operation)**
Use to initiate power saving mode.

11 UNIT LOUVER **button (Unit/Louver select button)**
Selects a unit number (left) and louver number (right).
UNIT:
Selects an indoor unit when multiple indoor units are controlled with one remote controller.
LOUVER:
No Function.

12 SWING/FIX **button (Swing/Louver direction button)**
No Function.

OPTION :

Remote controller sensor

Usually the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.
For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

EN

4 CORRECT USAGE

- When you use the air conditioner for the first time or when you change the setting, follow the steps below. Settings are saved in memory and are displayed anytime the unit is turned on by pushing the ON / OFF button.

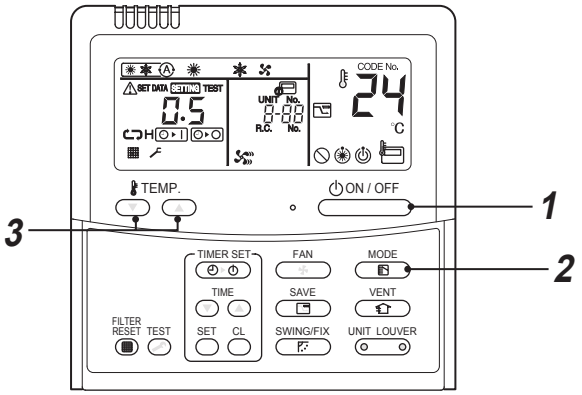
■ Preparation

Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, a partition line is displayed on the display part of the remote controller.
- After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

REQUIREMENT

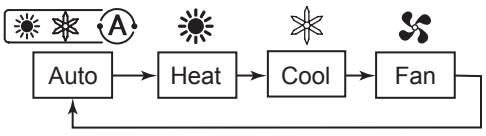
- While using the air conditioner, operate it only with ON / OFF button without turning off the main power switch and the leakage breaker.
- When you re-power the air conditioner after it has not been used for a long period, turn on the leakage breaker at least 12 hours before starting the air conditioner. (This is required to turn on the compressor case heater for warming in order to prevent overload on the compressor when activating the outdoor unit.)



Start

1 Push ON / OFF button.
The operation lamp illuminates, and the operation starts.

2 Select an operation mode with the " MODE " button.
One push of the button, and the display changes in the order shown below.



3 Select a desired set point by pushing the "TEMP. ▼" or "TEMP. ▲" button.

Stop

Push ON / OFF button.
The operation lamp goes off, and the operation stops.

NOTE

Auto Changeover

- When in Auto Mode, the unit selects the operating mode (cooling, heating or fan only) based on the user selected set point temperature.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Cooling

- If there is a demand for cooling, unit will start approximately 1 minute after mode is selected.

Heating

- If there is a demand for heating, unit will start approximately 3 to 5 minutes after the mode is selected.
- After the heating operation has stopped, fan may continue to run for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature, the outdoor unit stops and the indoor unit will carry on fan operation.
  During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged. (" " Pre-heat is displayed.)

When restarting the operation after stop

- When attempting to restart the unit immediately after it was stopped, the unit can not start for approx. 3 minutes this is to protect the compressor.

■ 8°C OPERATION (For object pre-heating)

(Available for Super Digital Inverter outdoor units)

The air conditioner can control the heating temperature to about 8°C in the heating mode.
The 8°C heating operation requires settings with the wired remote controller. Ask the installer or dealer for the settings according to the installation manual of the indoor unit.

Start

1 Set the displayed temperature to 18°C in the heating mode by pushing TEMP. (▼) button.

.

2 Set the displayed temperature to 8°C by pushing TEMP. (▼) button for at least four seconds.

.

Stop

1 Set the displayed temperature to 18°C by pushing TEMP. (▲) button.

.

- The air conditioner returns to the normal HEAT mode. Select a desired temperature and operation mode.

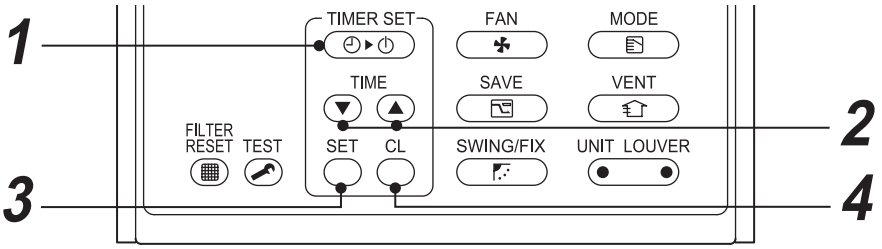
NOTE

- The discharged air temperature is lower than that in the normal heating operation.
- The room temperature may not be heated evenly depending on the remote controller installation location.
- The room temperature may not reach 8°C depending on the room size or the installation conditions.
  The 8°C heating operation is cancelled in the following cases.
  - When operation is stopped with (ON / OFF) button
  - When another operation mode is selected with (MODE) button
  - When temperature setting or operation mode is changed or operation is started/stopped by the wireless remote controller or the central control remote controller.
- If one or more models other than the 4-way air discharge cassette type (4 series), slim duct, Concealed Duct High Static Pressure are connected in the same control group, the 8°C heating operation is not available.
- When you use this operation mode, observe proper operating hours and we recommend that you ask service staff for periodic maintenance of the air conditioner.

EN

5 TIMER OPERATION

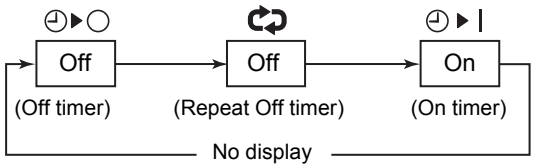
- Three timer modes are available: (Setting of up to 168 hours is enabled.)
  - Off timer : The unit stops when the set time is reached.
  - Repeat Off timer : The unit stops daily when the set time is reached.
  - On timer : The unit starts when the set time is reached.



Set

1 Push TIMER SET button.

The timer mode changes with every push of the button.



- SETTING and timer display flashes.

2 Push TIME to select "set time".

- With every push of ▲ button, the set time increases by 0.5 hr (30 minutes).
  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer can be set in increments of 1 hr.
  The maximum set time is 168hr (7 days).
  The remote control displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (*1) or number of days and time (24 hours or more) (*2) as shown below.
- With every push of ▼ button, the set time decreases by 0.5 hr (30 minutes) (0.5 - 23.5 hours) or 1 hr (24 - 168 hours).

Example of remote control display

- **23.5 hours (*1)**

- **34 hours (*2)**

Number of days Time

1d shows 1 day (24 hours).

10h shows 10 hours. (Total 34 hours)

3 Push SET button.

- SETTING icon disappears and time display goes on, and ⏲▸| or ⏲▸○ icon flashes.
  (When On timer is activated, time and On timer ⏲▸| are icons and other icons disappear.)

4 Cancel timer operation

Push CL button.

Timer icon disappears.

NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat Off timer resumes the operation by pushing ON / OFF button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.
- When you push SWING/FIX while the Off timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.
  This is due to normal processing of the remote controller.

6 POWER SAVING MODE

- The power saving mode saves energy by limiting the maximum current which will effect heating or cooling capacity that the unit can generate.

Push SAVE button during operation.

- The air conditioner enters power saving mode.
- appears on the display.

Power saving mode will stay in effect until it is cancelled.
To cancel the power saving mode, push SAVE button again.

- disappears.

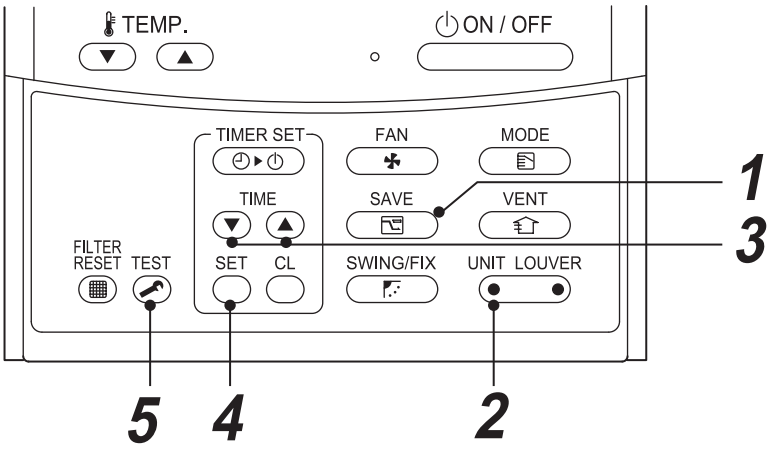
NOTE

- When other electric appliances are used at the same time, to avoid triggering the circuit breaker, power saving mode is recommended. Of course you can use power saving mode to save energy as well.
- Power saving mode consumes less energy, but may not heat/cool the room as much as normal mode. (The maximum current is limited to approximately 75% (factory default) of the normal mode.)
- To adjust the power-save settings, see "Power saving mode" in ADVANCED SETTINGS.
- Even when operation start/stop, operation mode change, or power reset is performed during the power saving mode, the power saving mode is retained until the next operation.

EN

7 ADVANCED SETTINGS

■ Power saving mode

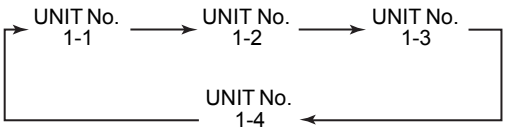


1 Push SAVE button for at least four seconds when the air conditioner is not working.

- SETTING , symbol, and numbers flash.

2 Push UNIT LOUVER (left side of the button) to select an indoor unit to be set.

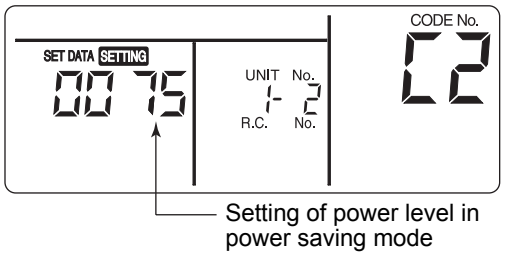
- Each time you push the button, UNIT No. change as follows:



The fan of the selected unit runs.

3 Push TIME ▼ ▲ buttons, to adjust the power saving mode setting.

- Each push of the button changes the power level by 1% within the range from 100% to 50%.
- The factory default is 75%.

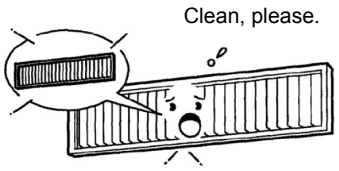


4 Push SET button.

5 Push TEST button to complete the setting.

8 ENERGY SAVING RECOMMENDATIONS

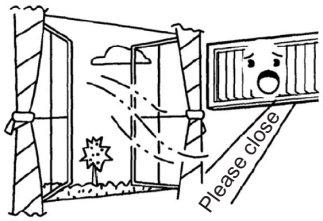
Select a comfortable set point and minimize adjusting it.



- Clean the filter when ever the filter display ▦ is illuminated on remote controller.
- Keep doors and windows closed and open them only when necessary.
- Use drapes, curtains, or shades to keep direct sun light from heating the room on very hot days.
- Do not obstruct the return air grille.

Adjust the air flow direction for even air distribution in the room.

Checks before operating



- Check whether the earth wires are properly connected.
- Check whether the air filters are installed.
- Turn on the leakage breaker at least 12 hours before operating.

Protective device

- The protective device stops operation when the air conditioner is overloaded.
- When the protective device is activated, the current operation stops and the operation lamp and 🔧 on the remote controller flash.

When the protective device is activated

- When the protective device has been activated and stopped operation, turn off the leakage breaker immediately, and ask the installer to find the cause.
  If the air conditioner is operated without fixing the problem, the air conditioner may malfunction.
- Check whether the air filters are installed.
  If the air filters are not installed, the air heat exchanger may be clogged with dust, which may result in water leakage.

For cooling

- When the air inlet and/or outlet of the outdoor unit are blocked
- When the air outlet of the outdoor unit is continuously exposed to strong wind

For heating

- When the air filters are clogged with too much dust or dirt
- When the suction port and/or discharge port of the indoor unit are blocked

Do not turn off the leakage breaker

- Do not turn off the leakage breaker during a test run of the air conditioner. Use the ON/OFF button on the air conditioner instead to control the power.

EN

9 MAINTENANCE

⚠ WARNING

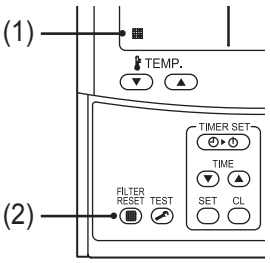
Cleaning the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a qualified installer or qualified service person to do it.
Do not attempt it by yourself.

Cleaning air filters

Clogged air filters will reduce the cooling and heating performance.

(1) If "▦" is displayed on the remote controller, clean the air filters.

(2) When the cleaning of air filters has been completed, push FILTER RESET button. "▦" disappears.



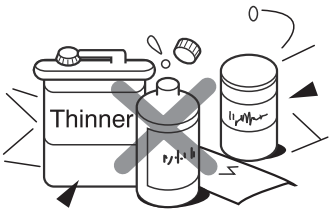
⚠ CAUTION

Cleaning remote controller

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

Periodic check

Long-period use of the air conditioner may cause deterioration or failure of parts due to heat, humidity, dust, and operating conditions, or may cause poor drainage of dehumidified water.



Preparing for long Shut Down Period

(1) Clean the filters and reposition them in unit.

(2) Operate the unit in fan mode for 3 or 4 hours to dry all internal parts.

(3) Turn the unit off and disconnect the main power supply.

(4) Before unit is turned on again, make sure the circuit breaker has been turned on for at least 12 hours.

Check points before operation

(1) Check that the air filters are installed.

(2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.

(3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

NOTE

For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.
When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended. Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.
As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning/maintenance work.
Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.
Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.

Maintenance List

Part	Unit	Check (visual/auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor/outdoor	• Dust/dirt clogging, scratches	• Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor/outdoor	• Sound	• Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	• Dust/dirt, breakage	• Wash the filter with water when it is contaminated. • Replace it when it is damaged.
Fan	Indoor	• Vibration, balance • Dust/dirt, appearance	• Replace the fan when vibration or balance is terrible. • Brush or wash the fan when it is contaminated.
Air inlet/outlet grilles	Indoor/outdoor	• Dust/dirt, scratches	• Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	• Dust/dirt clogging, drain contamination	• Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	• Dust/dirt, scratches	• Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	Outdoor	• Rust, peeling of insulator • Peeling/lift of coat	• Apply repair coating.

EN

10 AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the ON/OFF button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart.

Heating characteristics

Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)

When the room temperature has reached the set temperature while the outdoor unit is stopping, the indoor unit discharges wind with a very small air volume.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –15°C to 46°C
	Room temperature	: 21°C to 32°C (Dry bulb temp.), 15°C to 24°C (Wet bulb temp.)
	[CAUTION]	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor temperature	: –20°C to 15°C (Wet bulb temp.)
	Room temperature	: 15°C to 28°C (Dry bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

11 INSTALLATION

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept.
  (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80% or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air.
  Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

EN

12 TROUBLESHOOTING

⚠ CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- When the air conditioner does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed. (The operation lamp and 🔧 on the remote controller are flashing.)
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

▼ Recheck

Inoperative
- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.

Does not cool well or heat well
- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The set temperature is too high (In cooling) or low (In heating).

▼ These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.
- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/ contraction of parts or change of refrigerant flow.
- Air leaking noise is heard occasionally.
  It is generated by the solenoid valve when it is actuated.
- A clattering sound is heard when the power is turned on.
  It is generated by the outdoor unit during preparation for operation.

The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.
- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water drains from outdoor unit.
- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.
  In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.
- When the indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.

Check these items. If any of these problems still remains, stop the operation, turn off the leakage breaker, and then notifies the dealer of the serial number and details of the error. Never repair any part by yourself as it is dangerous. When 🔧 and a combination of E , F , H , L , or P and a number are displayed on the remote controller, also inform the dealer of the display content.

13 SPECIFICATIONS

Model	Sound power level (dB)		Weight (Kg)
	Cooling	Heating	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Declaration of Conformity

Manufacturer: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Authorized Representative/ TCF holder: Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom

EN

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Air Conditioner

Model/type: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Commercial name: Digital Inverter Series Air Conditioner

Complies with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC) and the regulations transposing into national law

Complies with the provisions of the following harmonized standard:

EN 378-2: 2008

NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Translated instruction

CHOIX D'UN NOUVEAU RÉFRIGÉRANT

Ce climatiseur utilise un fluide frigorigène écologique, le R410A.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par une personne (y compris des enfants) à mobilité réduite, ou déficiente mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elle ait reçu des instructions ou une supervision concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Table des matières

1 MESURES DE SÉCURITÉ 26
2 NOM DES PIECES 29
3 TELECOMMANDE AVEC FIL. 30
4 UTILISATION CORRECTE. 33
5 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE 35
6 MODE D'ECONOMIE D'ENERGIE. 36
7 PARAMÈTRES AVANCÉS. 37
8 RECOMMANDATIONS D'ECONOMIE D'ENERGIE 38
9 ENTRETIEN 39
10 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE DU CLIMATISEUR 41
11 INSTALLATION 42
12 DIAGNOSTIC DES PANNES 43
13 SPECIFICATIONS. 44

Merci d'avoir acheté ce climatiseur Toshiba.
Veuillez lire attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes qui sont conformes à la directive « Machines » (Directive 2006/42/EC), et assurez-vous de bien les comprendre.
Certains détails de ces instructions sont différentes de celles du Manuel du propriétaire fourni avec votre produit, toutefois les instructions fournies ici sont prioritaires.
Après lecture de ces instructions, veuillez les garder en lieu sûr avec le Manuel du propriétaire et le Manuel d'installation fournis avec votre produit.

Dénomination générique : climatiseur

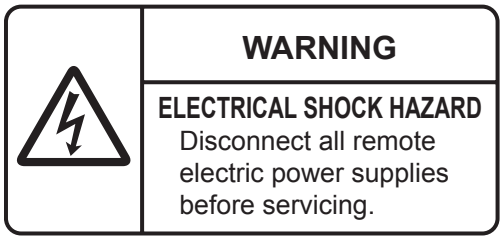
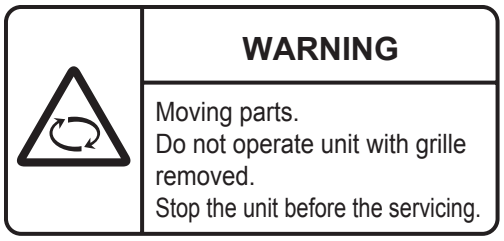
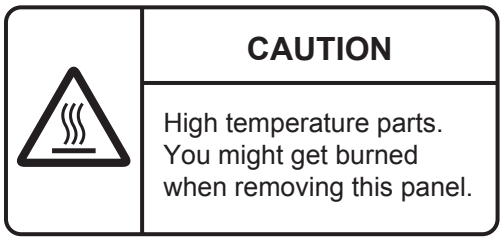
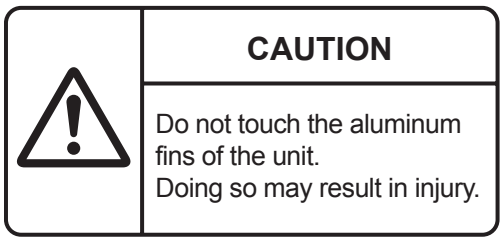
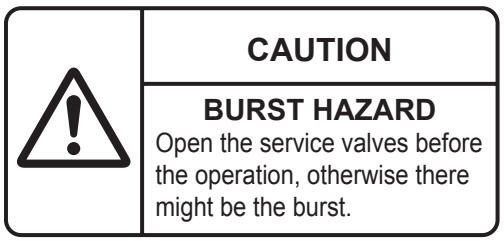
Définition d'installateur qualifié ou de personne d'entretien qualifiée

Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Lorsqu'une de ces tâches doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à une personne d'entretien qualifiée de les réaliser pour vous.
Un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée est un agent qui possède les qualifications et les connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.

Agent	Qualifications et connaissances que l'agent doit posséder
• Installateur qualifié	• L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formés et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
• Personne d'entretien qualifiée	• La personne d'entretien qualifiée est une personne qui installe, répare, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes pour de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par un ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

FR

■ Indications d'avertissement relatives au climatiseur

Indication d'avertissement	Description
	**AVERTISSEMENT** **DANGER DE CHOC ELECTRIQUE** Débranchez toutes les sources d'alimentation en électricité à distance avant l'entretien.
	**AVERTISSEMENT** Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité en l'absence de grille. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
	**ATTENTION** Pièces haute température. Vous risquez de vous brûler lors de la dépose de ce panneau.
	**ATTENTION** Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'unité. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
	**ATTENTION** **DANGER D'EXPLOSION** Ouvrez les clapets d'alimentation avant l'utilisation, dans le cas contraire, une explosion pourrait survenir.

1 MESURES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Généralités
- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.

Transport et entreposage
- Lors du transport du climatiseur, portez des chaussures à coquilles de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Lors de l'empilement des cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.

Installation
- Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur le climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez une personne de l'entretien.
- Si vous installez l'unité dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le réfrigérant ne dépasse la concentration limite même en cas de fuite. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de réfrigérant à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.

Fonctionnement
- Avant d'ouvrir la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou du panneau de service de l'unité extérieure, réglez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à enlever la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure et à effectuer le travail requis.
- A l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre de l'unité intérieure ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à une personne d'entretien qualifiée de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourraient tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.

FR

Réparations

- Si vous avez remarqué qu'un quelconque problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que la personne d'entretien qualifiée arrive. Continuer à utiliser le climatiseur alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques, etc.
- Si vous avez découvert que la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite contactez une personne d'entretien qualifiée pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- Si vous avez découvert qu'il existe un danger que l'unité intérieure tombe, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- Si vous avez découvert qu'il existe un danger que l'unité extérieure ne se renverse, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.

Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

(*1) Reportez-vous à « Définition d'installateur qualifié ou personne d'entretient qualifiée ».

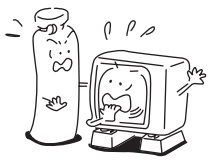
⚠ ATTENTION

COMMENT DÉBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **3 mm**.
- **Vous devez utiliser un fusible d'installation de 25A sur la ligne d'alimentation de ce climatiseur.**

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION (assurez-vous de les respecter scrupuleusement.)

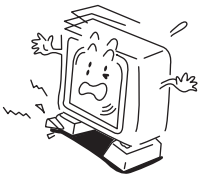
- Placez correctement le tuyau d'évacuation pour un bon écoulement.
  Une mauvaise évacuation risquerait d'inonder la maison et de mouiller les meubles.



- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

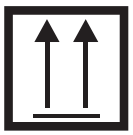
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.

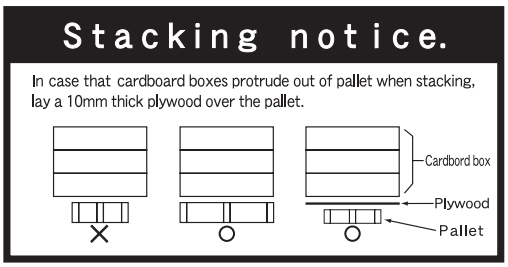


- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions.
  Dans le cas contraire, un dysfonctionnement ou une fuite d'eau pourraient se produire.
- Évitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

Exemples d'indication sur le carton

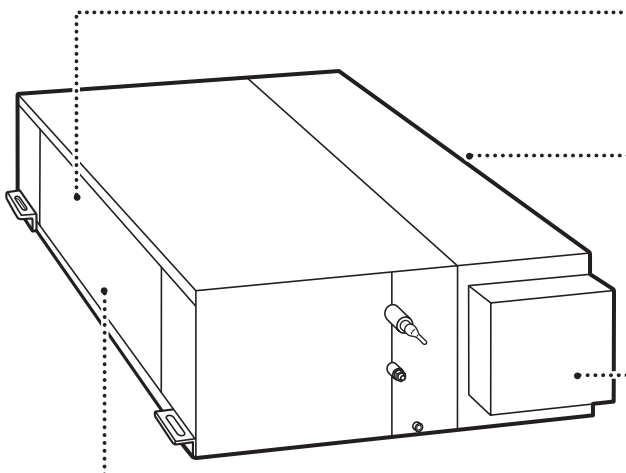
Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
	Fragile		Ne pas le coucher
11 cartons	Hauteur d'empilement (12 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Ne marchez pas sur ce carton
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas
	Manipuler avec soin		

Autres précautions	Description
	ATTENTION Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.
	**Notice concernant l'empilement.** Dans le cas où des caisses en carton dépassent de la palette lors de l'empilement. Placez un panneau contreplaqué de 10 mm d'épaisseur sur la palette.

FR

2 NOM DES PIECES

■ Unité intérieure



Evacuation d'air
Raccordez une bride de refoulement.

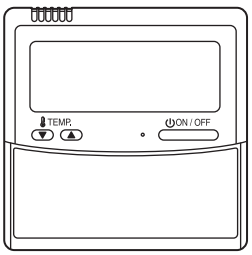
Entrée d'air
Raccordez une gaine d'aspiration.

Boîtier de commandes électriques
La vis de terre est fournie dans le boîtier de commandes électriques.

Bac d'évacuation

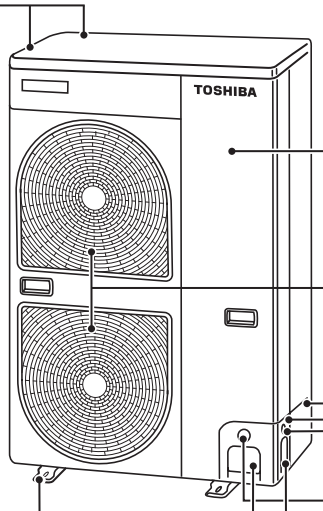
Pièce vendue séparément

Télécommande



■ Unité extérieure

Entrée d'air
(Latérale et arrière)



Panneau avant

Il y a, à l'intérieur, une vis de terre, des vannes et des pièces électriques.

Evacuation d'air

Isolant pour tuyau

Orifices de raccordement de câble

Orifices de raccordement de tuyau de fluide frigorigène

Patte de montage

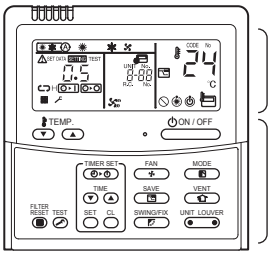
3 TELECOMMANDE AVEC FIL

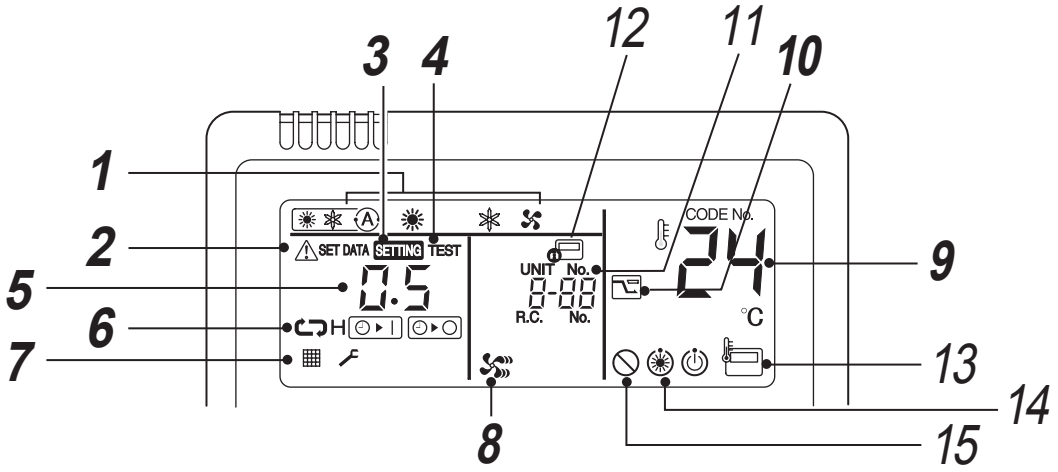
Cette télécommande peut contrôler jusqu'à 8 unités intérieures.

■ Section d'affichage

Dans l'illustration d'affichage ci-dessous, tous les icônes sont indiqués. Lorsque l'unité fonctionne, seuls les icônes pertinents s'afficheront.

- Lors de la première activation du disjoncteur, SETTING clignote sur l'écran de la télécommande.
- Le modèle est vérifié automatiquement tandis que cet icône clignote. Patientez jusqu'à ce que l'icône SETTING disparaisse pour utiliser la télécommande.





1 Mode de fonctionnement
Le mode sélectionné apparaît.

2 Affichage d'Erreur
S'affiche lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'erreur.

3 Affichage de SETTING
S'affiche pendant la configuration de la minuterie ou d'autres réglages.

4 TEST (essai de fonctionnement)
S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.

5 Affichage de la minuterie
Lorsqu'une erreur survient, un code d'erreur s'affiche.

6 Affichage du mode de minuterie
Le mode de minuterie sélectionné apparaît.

7 Affichage du filtre
Rappel pour nettoyer le filtre à air.

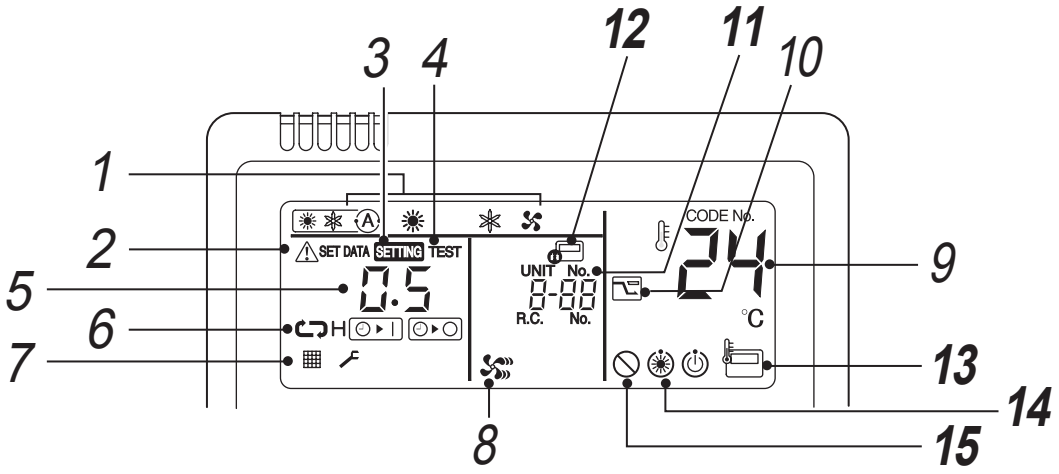
8 Affichage de vitesse du ventilateur
La vitesse du ventilateur n'est pas réglable.
Elle est fixée sur Elevé.

(ELEVE)

9 Affichage de réglage de température
La température réglée sélectionnée s'affiche.

10 Mode d'économie d'énergie
Limite la vitesse du compresseur (capacité) pour économiser de l'énergie.

FR



11 Affichage de UNIT No.

Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée.
Affiche également le code d'erreur des unités intérieure et extérieure.

12 Commande centralisée

S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur, conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.

Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.
L'utilisation au moyen des touches est alors inactive.

Même si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE ou TEMP., la touche de fonctionnement n'est pas acceptée.
(Les réglages réalisés avec la télécommande varient selon le mode de commande centralisée. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

13 Capteur de la télécommande

S'affiche lorsque ce capteur fonctionne.

14 Affichage de Préchauffage

Affiché lorsque le mode chauffage est activé ou que le cycle de dégivrage est lancé.
Lorsque cet icône est affiché, le ventilateur intérieur s'arrête.

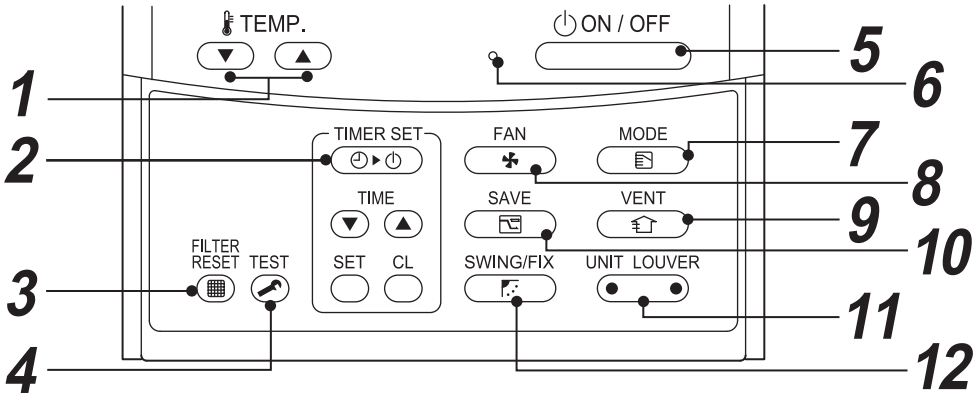
15 Absence de fonction

Affiché lorsque la fonction demandée n'est pas disponible sur ce modèle.

■ Section de fonctionnement

Appuyez sur les touches correspondant au mode de fonctionnement souhaité.

- La commande enregistre les commandes en mémoire et après le réglage initial, des réglages supplémentaires sont inutiles à moins que des changements soient souhaités. Le climatiseur peut être utilisé en appuyant sur la touche ON / OFF.



1 **TEMP. Touche (Touche de réglage de température)**

Ajuste la valeur de réglage.
Sélectionnez la valeur de réglage souhaitée en appuyant sur TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

2 **Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)**

Utilisez pour configurer la minuterie.

3 **Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)**

Remet à zéro l'icône « ▦ » après le nettoyage du filtre.

4 **Touche TEST (touche d'essai)**

Utilisez uniquement pour l'entretien.
(Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.)

5 **Touche ON / OFF**

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez à nouveau.
Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

6 **Témoin de fonctionnement**

Le témoin vert s'allume lorsque l'unité est activée.
Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'erreur.

7 **Touche MODE (mode de fonctionnement)**

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

8 **Touche FAN (vitesse de ventilateur)**

La vitesse du ventilateur n'est pas réglable.
Elle est fixée sur Elevé.

9 **Touche VENT (Ventilation)**

Utilisez lorsqu'un kit de ventilation à air pulsé (acheté sur place) est connecté.

- Si « ⃠ » s'affiche sur la télécommande lorsque cette touche est enfoncée, aucun kit de ventilation n'est raccordé.

10 **Touche SAVE (économie d'énergie)**

Utilisez pour lancer le mode d'économie d'énergie.

11 **UNIT LOUVER touche (touche de sélection de l'unité/ de la claire-voie)**

Permet de sélectionner un numéro d'unité (gauche) et de claire-voie (droit).
UNIT:
Permet de sélectionner une unité intérieure lorsque plusieurs unités intérieures sont commandées à l'aide d'une seule télécommande.
LOUVER :
Pas de fonction.

12 **Touche SWING/FIX (sens d'oscillation/de la claire-voie)**

Pas de fonction.

OPTION :

Capteur de la télécommande

Généralement, le capteur de température de l'unité intérieure détecte la température. La température autour de la télécommande peut également être détectée.
Pour plus d'informations, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acquis le climatiseur.

FR

4 UTILISATION CORRECTE

- Lors de la première utilisation du climatiseur ou du premier changement du réglage, suivez les étapes ci-dessous. Les réglages sont mis en mémoire et sont affichés à chaque fois que l'unité est mise sous tension en appuyant sur la touche (ON / OFF).

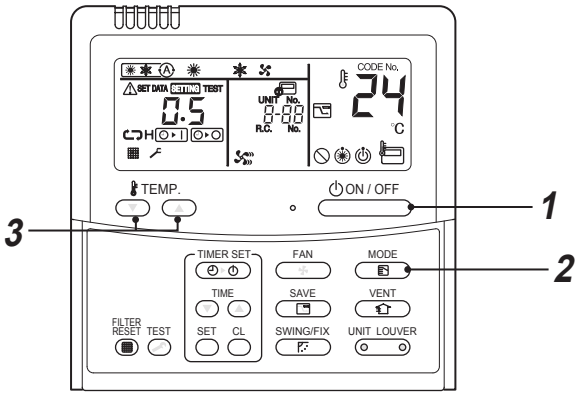
■ Préparation

Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.
- Une fois le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

EXIGENCE

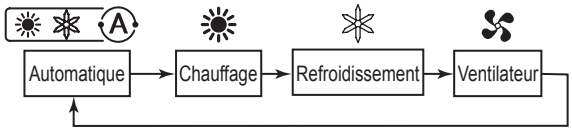
- Pour faire fonctionner le climatiseur, servez-vous uniquement de la touche (ON / OFF) sans éteindre l'interrupteur principal ni le disjoncteur.
- Si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant de longues périodes, allumez-le disjoncteur au moins 12 heures avant de démarrer le climatiseur. (Il est nécessaire de mettre le réchauffeur du boîtier du compresseur sous tension pour le préchauffage en vue d'empêcher une surcharge du compresseur lors de l'activation de l'unité extérieure.)



Démarrage

1 Appuyez sur la touche (ON / OFF).
Le témoin de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche.

2 Sélectionnez un mode de fonctionnement à l'aide de la touche « (MODE) ».
Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué ci-dessous.



3 Sélectionnez une valeur de réglage souhaitée en appuyant sur la touche « TEMP. (▼) » ou « TEMP. (▲) ».

Arrêt

Appuyez sur la touche (ON / OFF).
Le témoin de fonctionnement s'éteint et le climatiseur cesse de fonctionner.

REMARQUE

Commutateur automatique

- Lorsque l'appareil est en mode automatique, l'unité sélectionne le mode de fonctionnement (refroidissement, chauffage ou ventilation uniquement) sur base de la température du point de réglage sélectionné par l'utilisateur.
- Si le mode automatique n'apporte pas le confort attendu, vous pouvez sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.

Refroidissement

- Si une demande pour le refroidissement est faite, l'unité démarrera environ 1 minute après avoir sélectionné le mode.

Chauffage

- Si une demande pour le chauffage est faite, l'unité démarrera environ 3 à 1 5 minutes après avoir sélectionné le mode.
- Une fois le chauffage terminé, le fan peut continuer à fonctionner pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la température de la pièce atteint la température réglée, l'unité extérieure s'arrête et l'unité intérieure passera en mode ventilation.
  En mode de dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé. (« ☼ » Préchauffage s'affiche.)

En cas de redémarrage après un arrêt

- An cas de tentative de redémarrage de l'unité immédiatement après l'avoir arrêtée, l'unité ne pourra pas démarrer avant environ 3 minutes, ceci permet de protéger le compresseur.

■ FONCTIONNEMENT A 8°C (Pour le pré-chauffage d'objet)

(Disponible pour des unités extérieures Super Digital Inverter)

Le climatiseur peut contrôler la température de chauffage à environ 8°C en mode chauffage.
Le chauffage à 8°C nécessite quelques réglages à l'aide de la télécommande. Demandez à l'installateur ou au revendeur d'effectuer les réglages conformément au Manuel d'installation de l'unité intérieure.

Démarrage

1. Réglez la température affichée à 18°C en mode chauffage en appuyant sur la touche TEMP. (▼) .
2. Réglez la température affichée à 8°C en appuyant sur la touche TEMP. (▼) pendant au moins quatre secondes.

Arrêt

1. Réglez la température affichée à 18°C en appuyant sur la touche TEMP. (▲) .
   - Le climatiseur revient au mode CHAUFFAGE normal. Sélectionnez la température et le mode de fonctionnement souhaités.

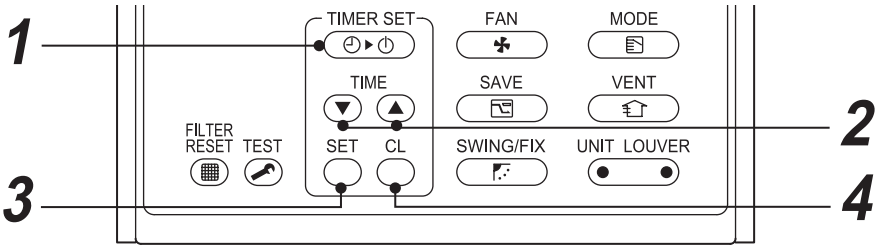
REMARQUE

- La température de l'ai refoulé est inférieure à celle obtenue en mode de chauffage normal.
- Il est possible que la pièce ne soit pas chauffée uniformément selon l'emplacement d'installation de la télécommande.
- Il est possible que la pièce n'atteigne pas 8°C selon les dimensions de la pièce ou les conditions d'installation.
  Le chauffage à 8°C est annulé dans les cas suivants.
  - Si vous arrêtez ce mode à l'aide de la touche (ON / OFF).
  - Si vous utilisez un autre mode de fonctionnement à l'aide de la touche (MODE).
  - Lorsque vous modifiez le réglage de la température ou le mode de fonctionnement, ou lorsque vous démarrez/arrêtez le fonctionnement à l'aide de la télécommande sans fil ou de la télécommande de contrôle centralisé.
- Si vous connectez un ou plusieurs modèles autres que le type de cassette à 4 voies de soufflage, gainable ultra compact, haute pression statique de conduite dissimulée dans le même groupe de contrôle, le chauffage à 8°C n'est pas disponible.
- Lors de l'utilisation de ce mode de fonctionnement, veillez à respecter la durée de fonctionnement conseillée ; nous vous recommandons en outre de confier votre climatiseur à un technicien qualifié pour un entretien régulier.

FR

5 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

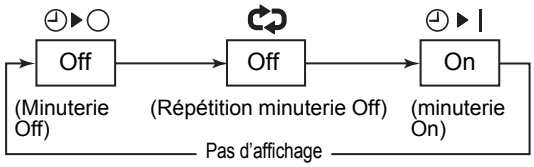
- Trois modes de minuterie sont disponibles: (Le réglage de 168 heures maximum est activé.)
  Minuterie Off : L'unité s'arrête lorsque l'heure définie est atteinte.
  Répétition minuterie Off : L'unité s'arrête quotidiennement lorsque l'heure définie est atteinte.
  Minuterie On : L'unité démarre lorsque l'heure définie est atteinte.



Réglage

1 Appuyez sur la touche TIMER SET.

Le mode minuterie change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



- SETTING et l'affichage de la minuterie clignotent.

2 Appuyez sur TIME pour sélectionner « heure définie ».

- A chaque pression sur la touche ▲, l'heure définie augmente de 0.5 hr (30 minutes).
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par incréments de 1 heure.
  L'heure définie maximum est de 168 heures (7 jours).
  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0.5 et 23.5 heures) (*1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (*2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- A chaque pression sur la touche ▼, l'heure définie baisse de 0.5 hr (30 minutes) (0.5 - 23.5 heures) ou 1 heure (24 - 168 heures).

Exemple d'affichage de la télécommande

- **23.5 heures (*1)**

- **34 heures (*2)**

Nombre de jours Heure

1d affiche 1 jour (24 heures).

10h indique 10 heures. (Total de 34 heures)

3 Appuyez sur la touche SET.

- L'icône SETTING disparaît et l'affichage de l'heure s'éteint, et l'icône ▶| ou ▶○ clignote. (Lorsque la minuterie On est activée, l'heure et la minuterie On ▶| sont des icônes et d'autres icônes disparaissent.)

4 Annulez la minuterie

Appuyez sur la touche CL.

L'icône de la minuterie disparaît.

REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition off fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la minuterie Off du climatiseur est activée, l'indication de la fonction de minuterie disparaît, puis apparaît à nouveau au bout de 5 secondes.
  Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

6 MODE D'ECONOMIE D'ENERGIE

- Le mode d'économie d'énergie économise de l'énergie en limitant le courant maximum qui aura une influence que la capacité de chauffage ou de refroidissement que l'unité peut générer.

Appuyez sur la touche SAVE lorsque l'appareil est en marche.

- Le climatiseur entre en mode d'économie d'énergie.
- s'affiche sur l'écran.

Le mode d'économie d'énergie restera actif jusqu'à son annulation.
Pour quitter ce mode, appuyez à nouveau sur la touche SAVE .

- disparaît.

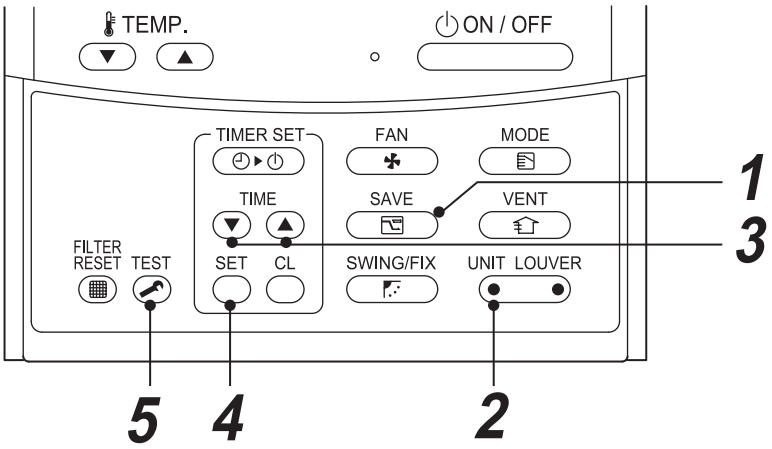
REMARQUE

- Lorsque d'autres appareils électriques sont utilisés en même temps, le mode d'économie d'énergie est conseillé afin d'éviter de solliciter le disjoncteur. Bien entendu, ce mode de fonctionnement sert aussi à économiser de l'énergie.
- Le mode d'économie d'énergie consomme moins d'énergie, mais risque de ne pas pouvoir chauffer/refroidir la pièce aussi bien qu'en mode normal. (Le courant maximum est limité à environ 75% (par défaut en usine) du mode normal.)
- Pour régler les paramètres d'économie d'énergie, reportez-vous au chapitre « Mode d'économie d'énergie » dans PARAMÈTRES AVANCÉS.
- Même si le fonctionnement débute/s'arrête, le mode de fonctionnement change, ou l'appareil est réinitialisé en mode d'économie d'énergie, le mode d'économie d'énergie est conservé jusqu'au prochain fonctionnement.

FR

7 PARAMÈTRES AVANCÉS

■ Mode d'économie d'énergie

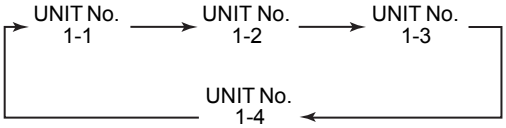


1 **Appuyez sur SAVE pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur est éteint.**

- SETTING, les symboles et les numéros clignotent.

2 **Appuyez sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pour sélectionner l'unité intérieure à régler.**

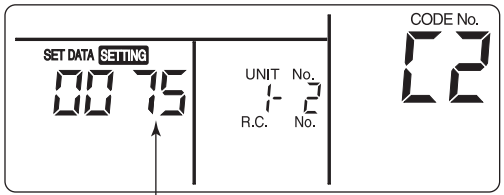
- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, UNIT No. changent comme suit :



Le ventilateur de l'unité sélectionnée fonctionne.

3 **Appuyez sur les touches TIME ▼ ▲, pour régler le paramètre du mode d'économie d'énergie.**

- À chaque fois que vous appuyez sur l'une de ces touches, le niveau d'alimentation change de 1%, avec une gamme comprise entre 100% et 50%.
- 75% est le paramètre par défaut en usine.



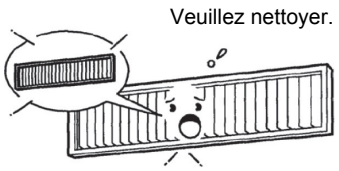
Réglage du niveau d'alimentation en mode d'économie d'énergie

4 **Appuyez sur la touche SET.**

5 **Appuyez sur la touche TEST pour terminer la configuration.**

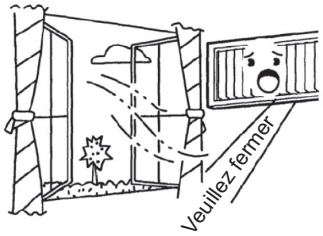
8 RECOMMANDATIONS D'ECONOMIE D'ENERGIE

Sélectionnez une valeur de réglage suffisante et réduisez en l'ajustant.



- Nettoyez le filtre à chaque fois que l'affichage du filtre ▦ s'allume sur la télécommande.
- Laissez les portes et les fenêtres fermées et ouvrez-les uniquement en cas de besoin.
- Utilisez des stores, des rideaux ou des toiles pour empêcher les rayons directs du soleil de chauffer la pièce lors de journées très chaudes.
- N'obstruez pas la grille de reprise d'air.

Réglez le sens du flux d'air afin que l'air soit réparti de manière égale dans toute la pièce.



Vérifications avant la mise en marche

- Vérifiez que les fils de terre sont branchés correctement.
- Vérifiez que les filtres à air sont installés.
- Allumez le disjoncteur au moins 12 heures avant de mettre le climatiseur en marche.

Dispositif de protection

- Il interrompt le fonctionnement lorsqu'une surcharge se produit dans le climatiseur.
- Lorsque le dispositif de protection est activé, le fonctionnement cesse et le témoin de fonctionnement clignote, de même que la touche 🔧 sur la télécommande.

Lorsque le dispositif de protection est activé

- Lorsqu'il a été activé et a interrompu le fonctionnement, éteignez immédiatement le disjoncteur et demandez à l'installateur de rechercher la cause de son activation sur l'unité.
  Si vous remettez le climatiseur en marche sans résoudre le problème, un dysfonctionnement risqué de se produire.
- Vérifiez que les filtres à air sont installés.
  Dans le cas contraire, l'échangeur de chaleur peut être obstrué par de la poussière, ce qui peut provoquer une fuite.

Refroidissement

- Lorsque l'entrée et/ou la sortie d'air de l'unité extérieure sont obstruées.
- Lorsque la sortie d'air de l'unité extérieure est constamment exposée à un vent fort.

Chauffage

- Lorsque les filtres à air sont bloqués par trop de poussière ou de saleté.
- Lorsque la grille d'aspiration et/ou l'orifice de refoulement de l'unité intérieure sont bloqués.

N'éteignez pas le disjoncteur

- N'éteignez pas le disjoncteur pendant un essai de fonctionnement du climatiseur. Servez-vous plutôt de la touche ON/OFF sur le climatiseur pour contrôler l'alimentation.

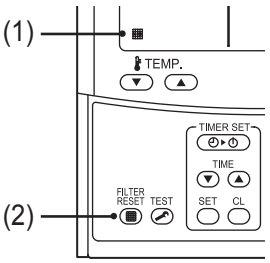
FR

9 ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des pièces formant celui-ci implique un travail dangereux en hauteur ; vous devez par conséquent vous assurer qu'il est effectué par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
N'y procédez pas vous-même.

Nettoyage des filtres à air



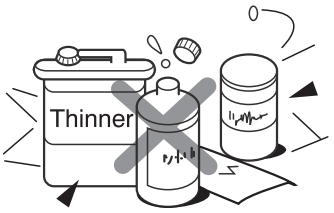
Des filtres à air encrassés entravent le bon déroulement des étapes de chauffage et de refroidissement.

(1) Si « ▦ » s'affiche sur la télécommande, nettoyez les filtres à air.
(2) Une fois ce nettoyage terminé, appuyez sur la touche FILTER RESET .
« ▦ » disparaît.

⚠ ATTENTION

Nettoyage de la télécommande

- Utilisez un chiffon sec pour la nettoyer.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez jamais un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou évitez de l'y laisser longtemps, car il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, de diluant, de poudre abrasive ou d'autres solvants pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Vérification périodique

Une utilisation prolongée du climatiseur peut endommager ou provoquer des pannes sur certaines parties de celui-ci, notamment à cause de la chaleur, de l'humidité, de la poussière et des conditions de fonctionnement. Elle peut en outre être la cause d'une évacuation incorrecte de l'eau déshumidifiée.

Préparation à une longue période d'arrêt

(1) Nettoyez les filtres replacez-les dans l'unité.
(2) Faites fonctionner l'unité en mode ventilation pendant 3 ou 4 heures pour sécher toutes les pièces internes.
(3) Mettez l'unité hors tension et débranchez l'alimentation principale.
(4) Avant de mettre à nouveau l'unité sous tension, assurez-vous que le disjoncteur a été activé pendant au moins 12 heures.

Vérifiez les points avant l'utilisation

(1) Vérifiez que les filtres à air sont installés.
(2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée.
(3) Allumez l'interrupteur principal ou le disjoncteur pour mettre le climatiseur sous tension.

REMARQUE

Il est fortement conseillé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin d'assurer un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.
Lorsque vous utilisez le climatiseur pendant des périodes prolongées, nous vous recommandons de le faire vérifier au moins une fois par an.
Nous vous conseillons en outre de vérifier régulièrement que l'unité extérieure est en bon état et, le cas échéant, d'appliquer un traitement antirouille.
En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures ou plus, les unités intérieure et extérieure doivent être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois. Confiez l'entretien ou le nettoyage de l'appareil à un technicien qualifié.
Bien qu'il soit à la charge du propriétaire, l'entretien régulier du climatiseur peut en prolonger la durée de vie.
L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, de fuites d'eau, voire une panne du compresseur.

Liste des vérifications

Pièce	Unité	Vérification (visuelle/auditive)	Entretien
Échangeur de chaleur	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez l'échangeur de chaleur lorsqu'il est encrassé.
Moteur du ventilateur	Intérieure/ Extérieure	• Son	• Prenez les mesures nécessaires en cas de présence de sons anormaux.
Filtre	Intérieure	• Poussière/saleté, casse	• Nettoyez le filtre avec de l'eau si celui-ci est contaminé. • Remplacez-le s'il est endommagé.
Ventilateur	Intérieure	• Vibration, équilibre • Poussière/saleté, aspect général	• Remplacez le ventilateur lorsqu'il vibre trop ou ne maintient pas un bon équilibre. • Nettoyez le ventilateur ou brossez-le si celui-ci est contaminé.
Grille d'entrée/ de sortie d'air	Intérieure/ Extérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Réparez-les ou remplacez-les lorsqu'ils sont déformés ou endommagés.
Bac d'évacuation	Intérieure	• Poussière/saleté, contamination lors de l'évacuation	• Nettoyez le bac d'évacuation et modifiez l'inclinaison pour une évacuation optimale.
Panneau externe, claires-voies	Intérieure	• Poussière/saleté, rayures	• Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur.
Extérieur	Extérieure	• Rouille, dégradation de l'isolant • Dégradation/écaillement du revêtement	• Appliquez un enduit protecteur.

FR

10 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

Cette fonction empêche l'activation du climatiseur dans les 3 minutes qui suivent la mise en marche de l'interrupteur principal/ du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Celle-ci arrête le fonctionnement de l'unité.

- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande.
- La foudre ou un téléphone de voiture sans fil à proximité peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité. Éteignez l'interrupteur principal ou le disjoncteur, puis allumez-les à nouveau. Appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour remettre l'appareil en marche.

Caractéristiques de chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne dispensera pas d'air chaud immédiatement après sa mise en marche. De l'air chaud commencera à être émis après environ 5 minutes, une fois l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure chauffé.

Commande d'air chaud (en mode Chauffage)

Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée et que l'unité extérieure s'arrête, l'unité intérieure refoule le souffle avec un très faible débit d'air.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre pendant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2 à 10 minutes) afin de maintenir la puissance calorifique.

- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures cesseront de fonctionner pendant le dégivrage.
- Au cours du dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée depuis l'extérieur et amenée dans la pièce. Il s'agit du système de pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les régions neigeuses, l'entrée et la sortie d'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre. L'accumulation de neige ou de givre sur celle-ci peut entraîner une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, veillez à ce que le tuyau d'évacuation évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut entraîner une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour un bon fonctionnement du climatiseur, utilisez-le dans les conditions de température ci-après :

Refroidissement	Température extérieure	: –15°C à 46°C
	Température ambiante	: de 21°C à 32°C (temp. du thermomètre sec), de 15°C à 24°C (temp. du thermomètre mouillé)
	[ATTENTION]	Humidité relative ambiante : inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Chauffage	Température extérieure	: de –20°C à 15°C (temp. du thermomètre mouillé)
	Température ambiante	: de 15°C à 28°C (temp. du thermomètre sec)

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles stipulées ci-dessus, un système de sécurité peut se déclencher.

11 INSTALLATION

N’installez pas le climatiseur dans les emplacements suivants

- N’installez pas le climatiseur dans une pièce à moins de 1 m d’un téléviseur, d’une chaîne stéréo ou d’une radio, faute de quoi le bruit transmis par le climatiseur risquerait d’affecter le fonctionnement de ces appareils.
- Près d’un appareil à haute fréquence (machine à coudre, appareil de massage à usage professionnel, etc.) pour éviter tout dysfonctionnement du climatiseur.
- Dans un lieu humide ou pouvant contenir des substances grasses, de la vapeur, de la suie ou du gaz corrosif.
- Dans un endroit riche en sel, tel qu’une zone de bord de mer.
- Dans un lieu où de l’huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu’une zone de bord de mer.
- Dans un lieu sujet à des émanations de gaz sulfureux, notamment une station thermale.
- Dans un bateau ou une grue mobile.
- En milieu acide ou alcalin (près de sources chaudes, d’une usine de produits chimiques ou d’un endroit sujet à des émissions dues à la combustion). De la corrosion pourrait se former sur l’ailette en aluminium et le tuyau en cuivre de l’échangeur de chaleur.
- N’installez pas le climatiseur près d’un obstacle (évent d’aération, matériel d’éclairage, etc.) qui perturbe la circulation de l’air de refoulement (une circulation d’air irrégulière risque d’affecter le bon fonctionnement ou de désactiver certains dispositifs).
- N’utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières telles que la conservation d’aliments, d’instruments de précision ou d’objets d’art ou dans des lieux renfermant des animaux d’élevage ou des plantes, car ceci risquerait de dégrader la qualité des matériaux préservés.
- N’installez pas le climatiseur sur un objet qui doit être préservé de l’humidité (de la condensation pourrait s’écouler de l’unité intérieure à un taux d’humidité de 80% ou plus lorsque l’orifice d’évacuation est obstrué.)
- Dans un lieu où du solvant organique est utilisé.
- Près d’une porte ou d’une fenêtre exposée à l’humidité de l’air extérieur ; de la condensation pourrait se former sur le climatiseur.
- Dans un lieu où un vaporisateur spécial est utilisé.

Attention au bruit et aux vibrations

- N’installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l’unité extérieure ou sa sortie d’air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable évitant la transmission du bruit de fonctionnement, d’échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure fonctionne, il est possible que d’autres unités intérieures éteintes émettent des sons.

FR

12 DIAGNOSTIC DES PANNES

⚠ ATTENTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :
- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Lorsque le climatiseur ne fonctionne pas même après que le dispositif de protection ait été désactivé. (Le témoin de fonctionnement et 🔧 sur la télécommande clignotent.)
- Toute autre situation inhabituelle.

Avant de faire une demande d'entretien, vérifiez les points ci-après.

▼ Nouvelle vérification

Absence de fonctionnement
- L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible principal a sauté.

L'appareil refroidit ou chauffe mal
- L'entrée et/ou la sortie d'air de l'unité extérieure sont obstruées.
- Des portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La température définie est trop élevée (en mode de refroidissement) ou trop basse (en mode de chauffage).

▼ Il ne s'agit pas de pannes

L'unité intérieure ou extérieure émet un bruit étrange.
- Lors d'un brusque changement de température, il arrive que l'unité intérieure ou extérieure émette un bruit étrange dû à l'expansion ou à la contraction de pièces, ou au changement du sens d'écoulement du réfrigérant.
- On entend un bruit de fuite d'air de temps à autre.
  Celui-ci provient de l'électrovanne lorsqu'elle est activée.
- Un cliquetis est émis lorsque l'appareil s'allume.
  Ceci provient de l'unité extérieure pendant la phase de préparation à son fonctionnement.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.
- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent.

L'unité extérieure givre lors du chauffage.
De l'eau s'écoule de l'unité extérieure.
- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.
  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2 à 10 minutes) afin d'augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures cessent de faire circuler l'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau provenant du dégivrage automatique lors du chauffage s'écoule de l'unité extérieure.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air froid.
- Il arrive que l'unité intérieure en mode refroidissement ou l'unité extérieure en mode dégivrage donnent lieu à des vapeurs.

Vérifiez tous ces éléments. Si l'un de ces problèmes persiste, arrêtez l'appareil, débranchez le disjoncteur, puis contactez votre revendeur : donnez-lui le numéro de série et communiquez-lui les problèmes rencontrés. Ne procédez jamais à une réparation vous-même, cela constituerait un danger. Lorsque la touche 🔧, une association des lettres E, F, H, L ou P et un numéro s'affichent sur la télécommande, informez votre revendeur du contenu de cet affichage.

13 SPECIFICATIONS

Modèle	Niveau sonore (dB)		Poids (Kg)
	Refroidissement	Chauffage	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Déclaration de conformité

Fabricant : Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Représentant agréé/ Titulaire TCF : Nick Ball
Directeur de l'ingénierie Toshiba EMEA
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Royaume-Uni

Déclare par la présente que le matériel décrit ci-dessous :

Dénomination générique : Climatiseur

Modèle/type : RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Nom commercial : Climatiseur série Inverseur Numérique

Est conforme aux clauses de la Directive « Matériel » (Directive 2006/42/EC) et aux réglementations transposées en loi nationale

Est conforme aux clauses des normes harmonisées suivantes :
EN 378-2: 2008

REMARQUE

Cette déclaration devient nulle et non avenue si des modifi cations techniques ou opérationnelles sont introduites sans le consentement du fabricant.

FR

Translated instruction

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÄLTEMITTELS

In diesem Klimagerät ist umweltfreundliches Kältemittel R410A eingesetzt.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (vor allem Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen im Umgang mit solchen Geräten bestimmt, es sei denn, die Personen werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person überwacht bzw. unterwiesen.

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt XX dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779“
RAV-SM2242DT-E: 74 dB(A)
RAV-SM2802DT-E: 75 dB(A)

Inhalt

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 48
2 TEILEBEZEICHNUNGEN 51
3 KABELGEBUNDENE FERNBEDIENUNG 52
4 RICHTIGE HANDHABUNG 55
5 TIMER-BETRIEB 57
6 ENERGIESPARBETRIEB 58
7 BESONDERE EINSTELLUNGEN 59
8 ENERGIESPAREMPFEHLUNGEN 60
9 WARTUNG 61
10 BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 63
11 EINBAU 64
12 FEHLERSUCHE 65
13 TECHNISCHE DATEN 66

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Klimagerät von Toshiba entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung, die wichtige Informationen gemäß der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG) enthält, aufmerksam und klären Sie eventuelle Fragen.
Einzelne Angaben in dieser Anleitung weichen von der Bedienungsanleitung ab, die Sie mit Ihrem Gerät erhalten haben. Die vorliegende Anleitung hat in diesen Fällen Vorrang.
Bitte bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung und der Installationsanleitung, die Ihrem Gerät beilagen, an einem sicheren Ort auf.

Allgemeine Bezeichnung: Klimagerät

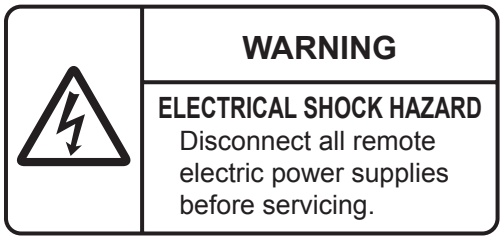
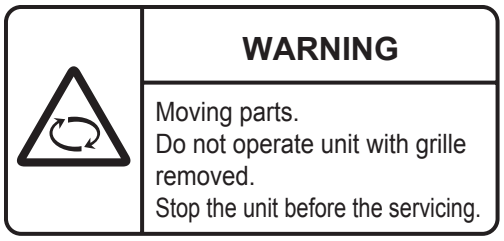
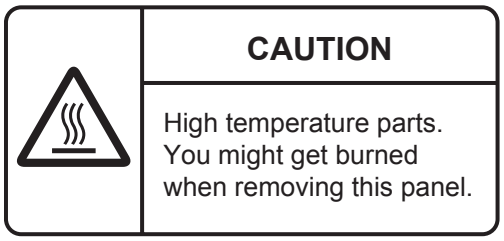
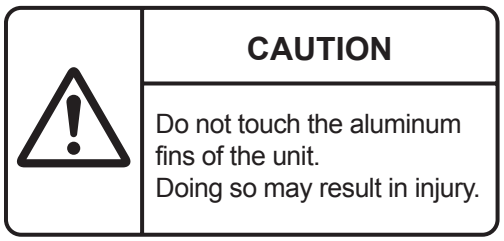
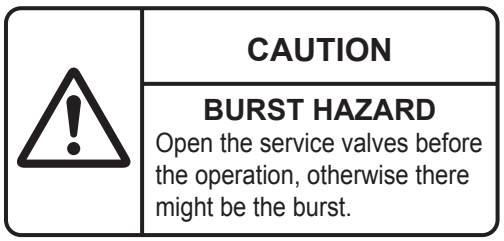
Definition von Installationsfachmann und Kundendienstfachmann

Einbau, Wartung, Reparatur und Ausbau des Klimageräts müssen durch einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann erfolgen. Bitte beauftragen Sie einen anerkannten Fachbetrieb mit der Ausführung dieser Arbeiten.
Ein Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann ist ein Beauftragter, der über die in der Tabelle unten beschriebenen Qualifikationen und Kenntnisse verfügt.

Beauftragter	Qualifikationen und Kenntnisse, über die der Beauftragte verfügen muss
• Installationsfachmann	• Der Installationsfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.
• Kundendienstfachmann	• Der Kundendienstfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, repariert, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau, in der Reparatur und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.

DE

■ Warnschilder am Klimagerät

Warnschild	Beschreibung
	**WARNUNG** **BERÜHRUNGSGEFAHR** Vor Arbeiten die gesamte elektrische Stromversorgung abtrennen.
	**WARNUNG** Bewegliche Teile Das Gerät nicht ohne Gitte betreiben. Das Gerät vor Arbeiten ausschalten.
	**VORSICHT** Hitzeführende Teile Beim Abnehmen dieser Abdeckung besteht Verbrennungsgefahr.
	**VORSICHT** Die Aluminiumlamellen des Geräts nicht berühren. Es besteht Verletzungsgefahr.
	**VORSICHT** **BERSTGEFAHR** Vor der Arbeit die Wartungsventile öffnen.

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

⚠ WARNUNG

Allgemeine
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.

Transport und Lagerung
- Beim Bewegen des Klimageräts Schuhe mit zusätzlichen Zehenschutzkappen tragen.
- Das Klimagerät nicht an den Bändern um den Verpackungskarton tragen. Wenn die Bänder reißen, besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons beachten. Es gilt zu verhindern, dass der Stapel zusammenbricht.

Einbau
- Elektrische Arbeiten an dem Klimagerät dürfen nur von einem Installationsfachmann(1*) oder Kundendienstfachmann(*1) ausgeführt werden. Die Arbeiten dürfen auf keinen Fall von einem Laien ausgeführt werden, da bei fehlerhafter Ausführung die Gefahr von Stromschlägen und Kriechströmen droht.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur zeigen, wo sich der Schutzschalter befindet. Falls das Klimagerät eine Störung zeigt, schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen einen Kundendiensttechniker.
- Beim Einbau in einen kleinen Raum sind geeignete Maßnahmen zu treffen, dass auch bei einem Kältemittelleck die Grenzkonzentration nicht überschritten wird. Halten Sie über geeignete Maßnahmen bitte mit dem Händler Rücksprache, von dem Sie das Klimagerät gekauft haben. Hohe Kältemittelkonzentrationen können zu einer Sauerstoffmangelatmosphäre und Unfällen führen.
- Orte, an denen brennbare Gase auftreten können, sind als Aufstellungsort ungeeignet. Durch Gas, das sich im Fall eines Gaslecks im Bereich des Geräts ansammelt, besteht Feuergefahr.

Bedienung
- Vor dem Öffnen des Einlassgitters am Innengerät oder der Wartungsabdeckung am Außengerät den Schutzschalter ausschalten. Bei eingeschaltetem Schutzschalter besteht elektrische Berührungsgefahr durch innenliegende Teile. Das Einlassgitter am Innengerät oder die Wartungsabdeckung am Außengerät dürfen nur von einem Installationsfachmann(1*) oder Kundendienstfachmann(*1) zur Durchführung der notwendigen Arbeiten entfernt werden.
- Im Innern des Klimageräts liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an, außerdem befinden sich hier drehende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr sollen das Einlassgitter am Innengerät oder die Wartungsabdeckung am Außengerät vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Teile aus einem Grund ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen Installations- oder Kundendienstfachmann.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen. Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Das Besteigen einer Erhöhung, die höher als 50 cm ist, zum Zweck der Reinigung des Innengerätfilters fällt unter so genannte „Arbeiten in der Höhe“. Wegen der Sturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe soll auch diese Arbeit besser vom Fachmann durchgeführt werden. Führen Sie solche Aufgaben nicht selbst durch, sondern überlassen Sie die Arbeit einem Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Die Aluminiumlamellen des Außengeräts nicht berühren. Es besteht Verletzungsgefahr. Wenn die Lamellen angefasst werden müssen, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Nicht auf das Außengerät steigen und keine Gegenstände auf dem Außengerät ablegen. Es besteht Absturz- und Verletzungsgefahr.
- Im direkten Luftstrom des Klimageräts sollen keine Verbrennungsgeräte aufgestellt werden, weil dies für den Verbrennungsvorgang ungünstig ist.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.

Reparaturen
- Wenn das Klimagerät irgendwelche Auffälligkeiten (Fehleranzeige, Brandgeruch, auffällige Geräusche, Klimagerät kühlt oder heizt nicht oder verliert Wasser) zeigt, das Gerät selbst nicht anrühren, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Kundendienstfachmann rufen. Bis zum Eintreffen des Kundendienstfachmanns auf geeignete Art (z. B. mit einem Hinweis „Außer Betrieb“ am Schutzschalter) dafür sorgen, dass der Strom nicht wieder eingeschaltet wird. Wenn der Betrieb in diesem Zustand fortgesetzt wird, können sich mechanische Probleme verschärfen, Stromschlaggefahren auftreten usw.
- Wenn das Ventilatorgitter beschädigt ist, das Außengerät selbst nicht anrühren, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem das Gerät repariert wurde.
- Wenn Gefahr im Verzug ist, dass das Innengerät abstürzt, nicht in die Nähe des Geräts treten, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Wenn Gefahr im Verzug ist, dass das Außengerät umstürzt, nicht in die Nähe des Geräts treten, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.

DE

Umzug

- Wenn das Klimagerät umgezogen werden muss, unternehmen Sie dies nicht selbst, sondern beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann. Wenn der Umzug einschließlich Ausbau und Einbau nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

(*1) Siehe „Definition von Installationsfachmann und Kundendienstfachmann“.

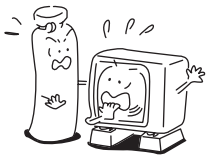
⚠ VORSICHT

TRENNEN DES GERÄTS VON DER NETZSTROMVERSORGUNG

- Dieses Gerät muss über einen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens **3 mm** an das Stromnetz angeschlossen werden.
- **Für die Stromversorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung 25A installiert werden.**

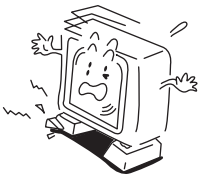
VORSICHTSHINWEISE ZUR INSTALLATION (Lesen Sie die folgenden Hinweise unbedingt.)

- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen.
  Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.



- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.

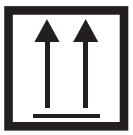
VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

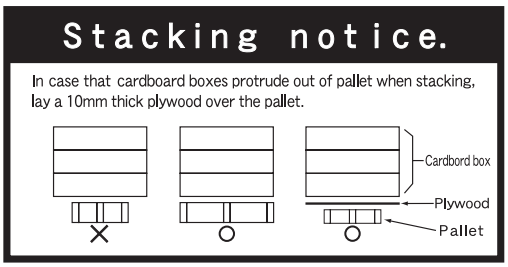


- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
  Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten auf der Fernbedienung.

■ Informationen zum Transport, zur Handhabung und Lagerung des Kartons

Beispiele für Hinweise auf dem Karton

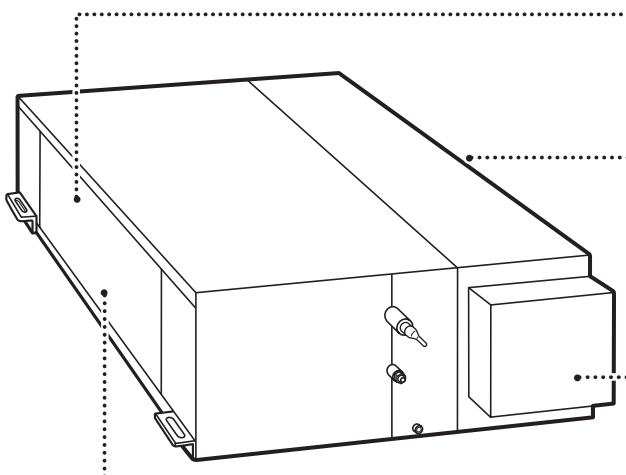
Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Vor Nässe schützen		Nicht fallen lassen
	Zerbrechlich		Aufrecht transportieren
	Stapelhöhe (in diesem Fall max. 12 Kartons)		Hier nicht betreten
	Oben		Nicht betreten
	Vorsichtig handhaben		

Andere Hinweise zur Vorsicht	Beschreibung
	VORSICHT Verletzungsgefahr Nicht an den Packbändern heben, die Bändern können reißen.
	**Stapelhinweis** Wenn die Kartonkisten beim Stapeln an der Palette überstehen, eine 10 mm starke Holzplatte über die Palette legen.

DE

2 TEILEBEZEICHNUNGEN

■ Innengerät



Luftaustritt
Einen Luftaustrittkanal anschließen.

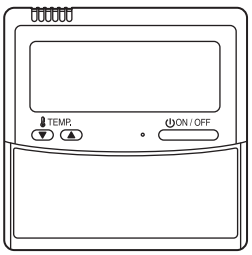
Lufteintritt
Einen Luftansaugkanal anschließen.

Stromkasten
Im Stromkasten befindet sich eine Erdungsschraube.

Ablaufwanne

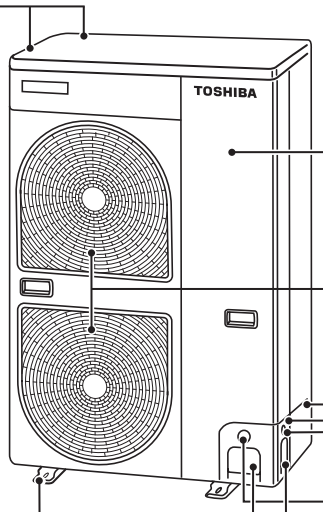
Separat erhältliches Teil

Fernbedienung



■ Außengerät

Lufteintritt (seitlich und hinten)



Frontblende
Im Inneren befinden sich eine Erdungsschraube, Ventile und elektrische Bauteile.

Luftaustritt

Leitungsabdeckung

Kabelanschlussöffnungen

Anschlussöffnungen für Kältemittelleitung

Montagefuß

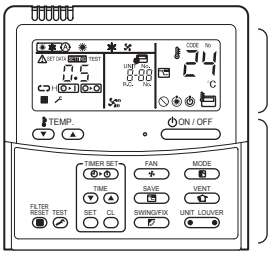
3 KABELGEBUNDENE FERNBEDIENUNG

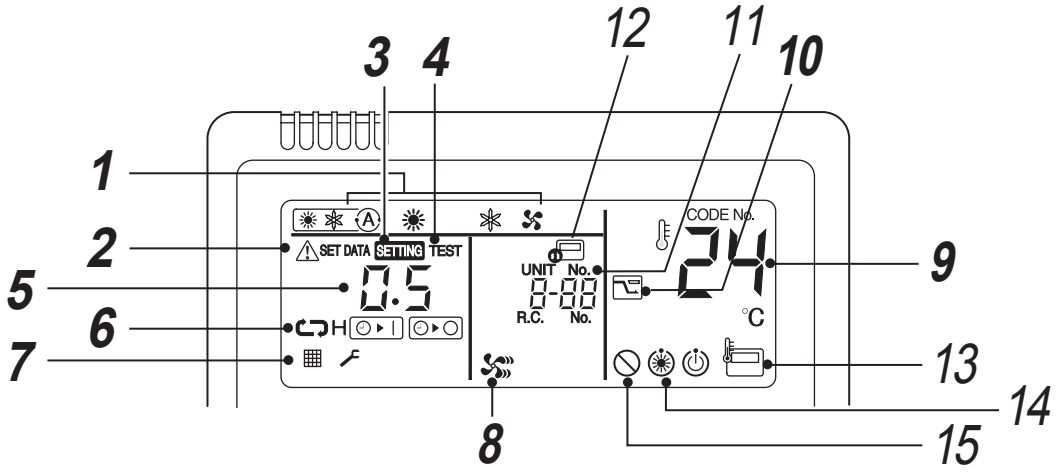
Mit dieser Fernbedienung können bis zu 8 Innengeräte gesteuert werden.

■ Anzeigenfeld

Die Abbildung der Anzeige unten zeigt alle Symbole. Im Gerätebetrieb werden nur die hierfür relevanten Symbole angezeigt.

- Wenn Sie den Schutzschalter das erste Mal einschalten, blinkt im Anzeigenfeld der Fernbedienung die Anzeige SETTING .
- Während dieses Symbol blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Erst wenn das Symbol SETTING nicht mehr angezeigt wird, ist die Fernbedienung einsatzbereit.





1 Betriebsart
Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

2 Fehler-Anzeige
Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

3 SETTING-Anzeige
Wird angezeigt, während Sie den Timer oder andere Einstellungen einrichten.

4 TEST-Anzeige
Wird während eines Probelaufs angezeigt.

5 Timer-Anzeige
Beim Auftreten eines Fehlers wird ein Fehlercode angezeigt.

6 Timer-Betriebsartanzeige
Hier wird die ausgewählte Timer-Betriebsart angezeigt.

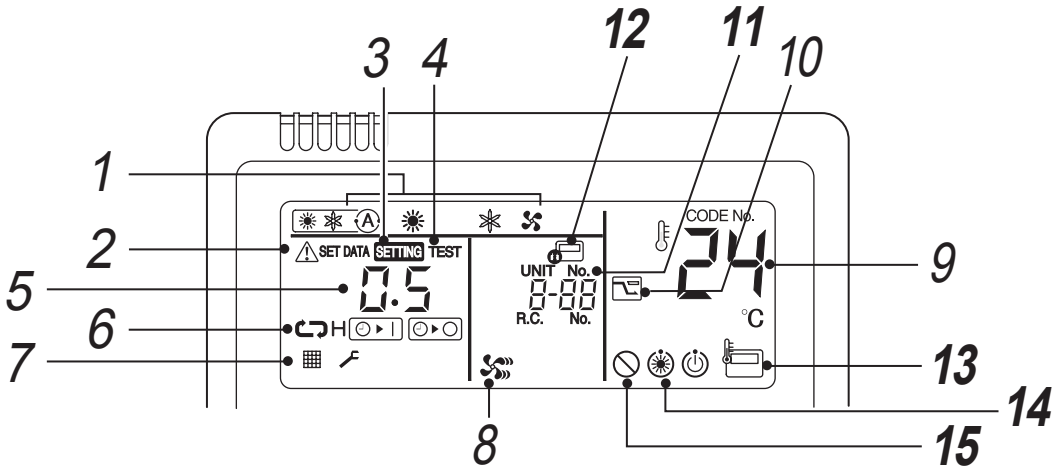
7 Filteranzeige
Erinnerung, dass der Luftfilter gereinigt werden muss

8 Ventilatordrehzahlanzeige
Die Ventilatordrehzahl ist nicht einstellbar.
Die Drehzahl ist fest bei hoch eingestellt.
(HOCH)

9 Solltemperaturanzeige
Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt.

10 Energiesparmodusanzeige
In diesem Modus wird die Geschwindigkeit (Kapazität) des Kompressors begrenzt.

DE



11 UNIT No.-Anzeige

Hier wird die Nummer des gewählten Innengeräts angezeigt.
Außerdem werden Fehlercodes des Innen- und Außengeräts angezeigt.

12 Anzeige für zentrale Steuerung

Die Anzeige ist zu sehen, wenn das Klimagerät in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird.

Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt .
Tastenbetätigungen haben in diesem Fall keine Wirkung.

Das Gerät reagiert selbst beim Betätigen der Taste ON/OFF, MODE oder TEMP. nicht.
(Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

13 Fernbedienungssensoranzeige

Diese Anzeige erscheint beim Gebrauch der Fernbedienung.

14 Vorheizen-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Betriebsart Heizen oder Entfrosten aktiv ist.
Bei Erscheinen dieses Symbols stoppt der Ventilator des Innengeräts.

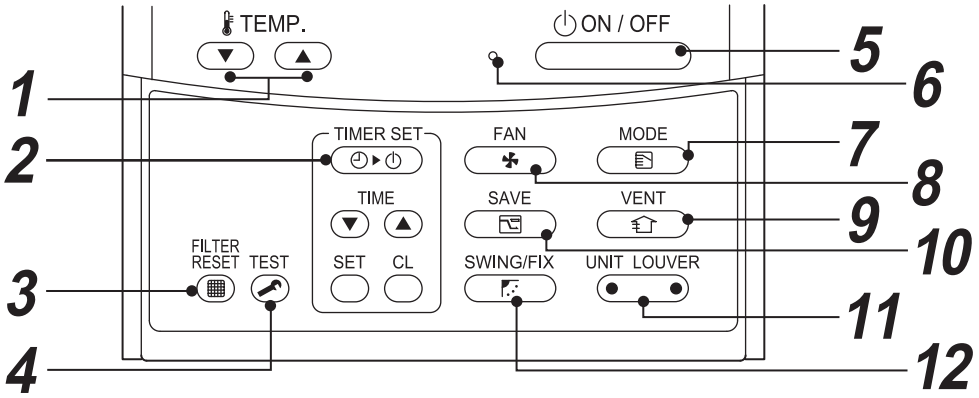
15 Anzeige für „keine Funktion“

Wird angezeigt, wenn die angeforderte Funktion bei dem betreffenden Modell nicht verfügbar ist.

■ Bedienfeld

Drücken Sie zur Ausführung einer Funktion die betreffende Taste.

- Die Steuerung speichert Befehle, so dass nach der anfänglichen Programmierung keine weiteren Einstellungen notwendig sind solange keine Änderung gewünscht wird. Das Klimagerät kann mit der ON / OFF -Taste angesteuert werden.



1 TEMP. -Taste (Temperatur-Einstellung)

Zum Einstellen der Solltemperatur
Stellen Sie den gewünschten Wert durch Betätigen von TEMP. (▼) oder TEMP. (▲) ein.

2 TIMER SET -Taste (Timer-Einstellung)

Zum Einstellen der Zeituhr

3 FILTER RESET -Taste (Filter-Rücksetzung)

Setzt das Symbol „ ▦ “ nach der Filterreinigung zurück.

4 TEST -Taste (Testfunktion)

Nur für Wartungszwecke
(Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.)

5 ON / OFF -Taste

Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einer erneuten Betätigung schaltet es wieder ab.
Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

6 Betriebsanzeigelampe

Das grüne Licht leuchtet bei eingeschaltetem Gerät.
Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

7 MODE -Taste (Betriebsart-Taste)

Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

8 FAN -Taste (Ventilatordrehzahl)

Die Ventilatordrehzahl ist nicht einstellbar.
Die Drehzahl ist fest bei hoch eingestellt.

9 VENT -Taste (Ventilatortaste)

Beim Anschluss eines Power-Ventilationskits (bauseits bereitzustellen)

- Wenn beim Betätigen dieser Taste an der Fernbedienung „ ⃠ “ angezeigt wird, ist kein Ventilationskit angeschlossen.

10 SAVE -Taste (Energiesparbetrieb)

Zum Umschalten auf energiesparenden Betrieb

11 UNIT LOUVER -Taste (Gerät-/Lamellen-Auswahl)

Zum Auswählen einer Einheitsnummer (links) und Lamellennummer (rechts).
UNIT:
Dient bei Steuerung mehrerer Innengeräte mit einer Fernbedienung zum Auswählen des anzusteuernden Geräts.
LOUVER:
Keine Funktion.

12 SWING/FIX -Taste (Schwenken/Lamellenrichtung)

Keine Funktion.

OPTION:

Fernbedienungssensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler des Innengeräts die Temperatur. Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur der Fernbedienung gemessen werden.
Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler, bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

DE

4 RICHTIGE HANDHABUNG

- Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie Einstellungen ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Die Einstellungen werden gespeichert und jedes Mal beim Einschalten des Geräts mit der ON / OFF -Taste angezeigt.

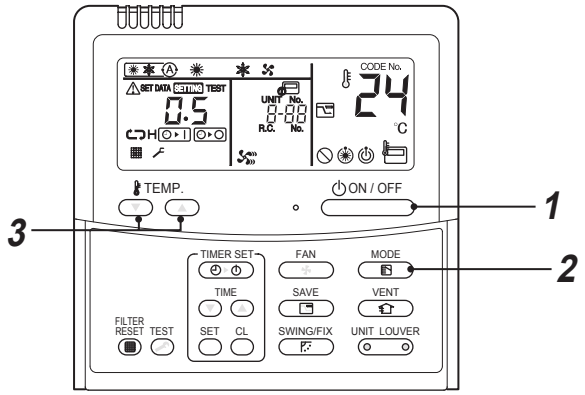
■ Vorbereitung

Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter und/oder Schutzschalter ein.

- Beim Einschalten erscheint eine Trennlinie im Anzeigenfeld an der Fernbedienung.
- Die Fernbedienung spricht nach dem Einschalten etwa 1 Minute nicht auf Tastenbetätigungen an; dies ist normal und sollte nicht als Störung ausgelegt werden.

ANFORDERUNG

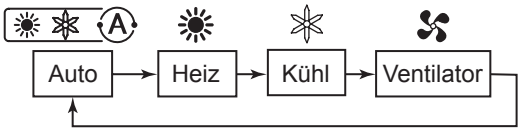
- Während Sie das Klimagerät nutzen, schalten Sie es nur mithilfe der ON / OFF -Taste und nicht über den Hauptschalter oder den Schutzschalter ein und aus.
- Wurde das Klimagerät lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie mindestens 12 Stunden vor Inbetriebnahme den Schutzschalter ein. (Dies ist notwendig, um zur Vorwärmung die Kompressorheizung einzuschalten, damit der Kompressor beim Einschalten des Außengeräts nicht überlastet wird.)



Starten

1 Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät läuft an.

2 Wählen Sie mit der „ MODE “-Taste die gewünschte Betriebsart.
Bei wiederholter Tastenbetätigung wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



3 Geben Sie die gewünschte Temperatur vor, indem Sie die Taste „TEMP. ▼ “ oder „TEMP. ▲ “ drücken.

Stoppen

Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige erlischt, und das Gerät schaltet ab.

HINWEIS

Automatische Umschaltung

- Im Auto-Betrieb wählt das Gerät die Betriebsart (Kühlen, Heizen oder nur Ventilator) in Abhängigkeit von der vom Benutzer eingestellten Solltemperatur.
- Falls Ihnen der Auto-Betrieb nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Betriebsart/Einstellung manuell.

Kühlen

- Wenn Kühlbedarf besteht, startet das Gerät ca. 1 Minute nach Anforderung dieser Betriebsart.

Heizen

- Wenn Heizbedarf besteht, startet das Gerät ca. 3 bis 5 Minuten nach Anforderung dieser Betriebsart.
- Nach Stoppen des Heizbetriebs läuft der fan unter Umständen ca. 30 Sekunden weiter.
- Nachdem die Raumtemperatur die Solltemperatur erreicht hat, stoppt das Außengerät, der Ventilator des Innengeräts bleibt eingeschaltet.
  Während des Abtauens stoppt das Gebläse, damit keine kalte Luft ausströmt. („ ☀ “ Vorheizen wird angezeigt.)

Neustart nach einem Stopp

- Unmittelbar nach einem Stopp kann das Gerät zum Schutz des Kompressors während ca. 3 Minuten nicht neugestartet werden.

■ 8°C-BETRIEB (Zum Vorheizen des Objekts)

(verfügbar bei Außengeräten mit Super Digital Inverter)

Das Klimagerät kann im Heizbetrieb auf eine Temperatur von ca. 8°C eingestellt werden.
Der 8°C-Heizbetrieb muss über die kabelgebundene Fernbedienung eingestellt werden. Fragen Sie den Monteur oder Lieferanten, wie das Innengerät entsprechend der Installationsanleitung eingestellt werden kann.

Starten

1. Betätigen Sie im Heizbetrieb die Taste TEMP. (▼), um die Temperaturanzeige auf 18°C einzustellen.
2. Halten Sie die Taste TEMP. (▼) mindestens vier Sekunden lang gedrückt, um die Temperaturanzeige auf 8°C einzustellen.

Stoppen

1. Stellen Sie die Temperaturanzeige durch Betätigen der Taste TEMP. (▲) auf 18°C.
   - Das Klimagerät kehrt in den normalen HEIZ-betrieb zurück. Wählen Sie die gewünschte Temperatur und den gewünschten Betriebsmodus.

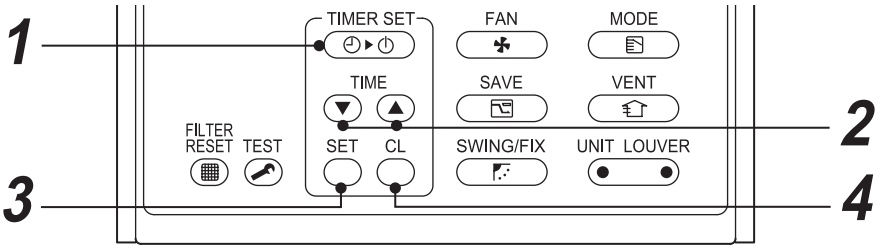
HINWEIS

- Die Temperatur der austretenden Luft ist niedriger als im normalen Heizbetrieb.
- Abhängig vom Einbauort der Fernbedienung ist die Raumtemperatur möglicherweise nicht gleichmäßig mit Warmluft durchsetzt.
- Abhängig vom Raumvolumen und den Einbaubedingungen erreicht die Raumtemperatur u.U. nicht 8°C.
  Der 8°C-Heizbetrieb wird in folgenden Fällen abgebrochen.
  - Bei Beendigung des Betriebs durch Betätigen der Taste (ON / OFF).
  - Bei einem Wechsel des Betriebsmodus mit der (MODE)-Taste.
  - Wenn der Temperaturwert oder Betriebsmodus verändert wird oder der Betrieb über die kabelgebundene Fernbedienung bzw. Zentralfernbedienung gestartet/gestoppt wird.
- Der 8 °C-Heizbetrieb steht nicht zur Verfügung, sobald mindestens ein anderes Modell als 4-Wege-Kassette (4er-Serie), schmales Kanalgerät oder Kanalgerät mit hohem statischem Druck in derselben Gerätegruppe angeschlossen ist.
- Wenn Sie diesen Betriebsmodus verwenden, beachten Sie die korrekten Betriebsstunden. Wir empfehlen außerdem, den Kundendienst um eine regelmäßige Wartung des Klimageräts zu bitten.

DE

5 TIMER-BETRIEB

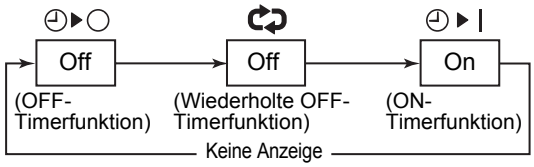
- Es stehen drei Timer-Betriebsarten zur Verfügung: (Einstellung bis zu 168 Stunden möglich.)
  OFF-Timerfunktion : Das Gerät stoppt zur eingestellten Zeit.
  Wiederholte OFF-Timerfunktion : Das Gerät stoppt täglich zur eingestellten Zeit.
  ON-Timerfunktion : Das Gerät startet zur eingestellten Zeit.



Einrichten

1 Taste TIMER SET betätigen.

Bei wiederholter Tastenbetätigung ändert sich die Timer-Betriebsart nach folgendem Schema.



- SETTING und die Timer-Anzeige blinken.

2 Drücken Sie TIME, um die „Einstellzeit" einzustellen.

- Mit jedem Druck auf die Taste ▲ zählen Sie die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten) vor.
  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.
  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage).
  Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0.5 Stunden bis 23.5 Stunden) (*1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (*2), wie unten abgebildet.
- Mit jedem Druck auf die Taste ▼ zählen Sie die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten) (0.5 - 23.5 Stunden) oder 1 Stunde (24 - 168 Stunden) zurück.

Beispiel für die Anzeige an der Fernbedienung

- **23.5 Stunden (*1)**

- **34 Stunden (*2)**

1d Repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).

10h Repräsentiert 10 Stunden (Insgesamt 34 Stunden).

3 Taste SET betätigen.

- SETTING wird nicht mehr angezeigt, stattdessen wird die Zeit angezeigt und das Symbol ⏲▸| oder ⏲▸○ blinkt.
  (Wenn der On-Timer aktiviert ist, werden die Zeit und das On-Timer-Symbol ⏲▸| angezeigt, die anderen Symbole werden nicht mehr angezeigt.)

4 Löschen der Timer-Einstellung

Taste CL betätigen.

Das Timer-Symbol wird nicht mehr angezeigt.

HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF-Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der ON / OFF -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie SWING/FIX drücken, während die OFF-Timerfunktion des Klimageräts aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut.
  Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

6 ENERGIESPARBETRIEB

• Im Energiesparbetrieb wird der Maximalstrom für die vom Gerät zu erbringende Heiz- und Kühlleistung begrenzt.

Drücken Sie während des Betriebs die SAVE -Taste.

• Das Klimagerät schaltet in den Energiesparmodus.
• erscheint im Anzeigenfeld.

Das Gerät bleibt im Energiesparbetrieb, bis der Energiesparbetrieb abgebrochen wird.
Zum Aufheben des Energiesparmodus drücken Sie die SAVE -Taste ein weiteres Mal.

• verschwindet.

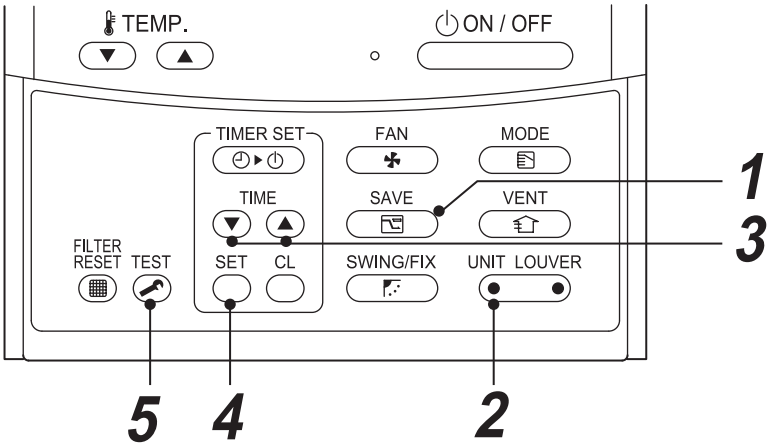
HINWEIS

- Wenn mehrere Elektrogeräte gleichzeitig betrieben werden, empfiehlt sich der Energiesparmodus, um ein Ansprechen des Schutzschalters zu vermeiden. Der Modus kann natürlich auch einfach zum Einsparen von Energie genutzt werden.
- Im Energiesparmodus wird weniger Strom verbraucht, wobei jedoch die Heiz-/Kühlwirkung nicht das Niveau des Normalbetriebs erreicht. (Die maximale Stromaufnahme ist auf ca. 75 % (Werkseinstellung) des Normalbetriebs begrenzt.)
- Wie Sie die Energiespareinstellungen ändern, ist unter „Energiesparbetrieb“ im Abschnitt BESONDERE EINSTELLUNGEN beschrieben.
- Auch wenn Sie im Energiesparmodus den Betrieb starten/stoppen, den Betriebsmodus ändern oder das Gerät aus- bzw. einschalten, bleibt das Gerät bis zur nächsten Aktivierung im Energiesparmodus.

DE

7 BESONDERE EINSTELLUNGEN

■ Energiesparbetrieb

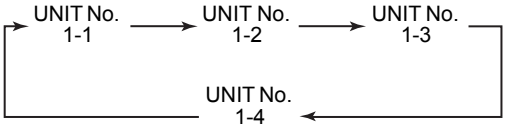


1 **Drücken Sie SAVE für mindestens vier Sekunden, wenn das Klimagerät nicht arbeitet.**

- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

2 **Wählen Sie durch Drücken von UNIT LOUVER (linke Seite des Kipptasters) ein einzustellendes Innengerät.**

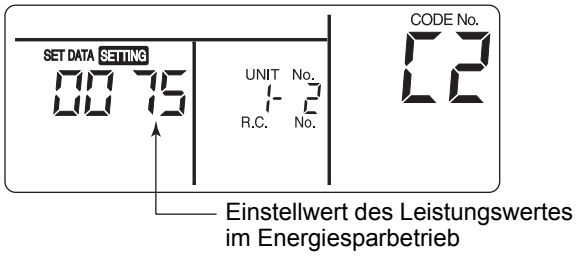
- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die UNIT No. wie folgt:



Der Ventilator des ausgewählten Geräts läuft.

3 **Drücken Sie die TIME ▼ ▲-Tasten, um die Einstellungen für den Energiesparbetrieb zu ändern.**

- Bei jeder Tastenbetätigung ändert sich der Energiesparfaktor im Bereich von 100% bis 50% um jeweils 1%.
- Die Werkseinstellung beträgt 75%.

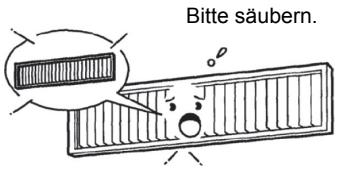


4 **Taste SET betätigen.**

5 **TEST Taste betätigen, um Einstellung abzuschließen.**

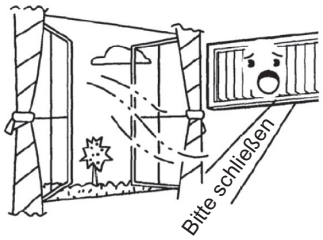
8 ENERGIESPAREMPFEHLUNGEN

Wählen Sie eine komfortable Einstellung, an der Sie möglichst wenig ändern.



- Reinigen Sie den Filter immer, wenn die Filteranzeige ▦ an der Fernbedienung leuchtet.
- Halten Sie Türen und Fenster möglichst geschlossen.
- Verhindern Sie an heißen Tagen mit Vorhängen, Gardinen oder Rollos, dass die Räume von der Sonne stark aufgeheizt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Umluftgitter durch nichts behindert ist.

Stellen Sie die Luftstromrichtung so ein, dass die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.



Prüfpunkte vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, dass die Erdungskabel vorschriftsmäßig angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.
- Schalten Sie den Schutzschalter mindestens 12 Stunden vor der Inbetriebnahme ein.

Schutzeinrichtung

- Die Schutzeinrichtung stoppt den Betrieb des Klimageräts im Falle einer Überlastung.
- Beim Ansprechen der Schutzeinrichtung wird die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen, und die Betriebsanzeigelampe sowie 🔧 blinken an der Fernbedienung.

Bei einem Ansprechen der Schutzeinrichtung

- Wenn die Schutzeinrichtung anspricht und den Betrieb stoppt, schalten Sie den Schutzschalter sofort aus und bitten Sie den Monteur, die Ursache zu finden.
  Wird das Klimagerät ohne Beseitigung des Problems weiter betrieben, kann dies eine Betriebsstörung zur Folge haben.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.
  Ohne Luftfilter kann sich der Wärmetauscher mit Staub zusetzen, was ein Auslaufen von Wasser zur Folge haben kann.

Im Kühlbetrieb

- Wenn der Lufteinlass und/oder Luftauslass des Außengeräts blockiert ist.
- Wenn der Luftauslass des Außengeräts andauernd starkem Wind ausgesetzt ist.

Im Heizbetrieb

- Wenn die Luftfilter durch viel Staub oder Schmutz zugesetzt sind.
- Wenn die Ansaugöffnung und/oder Austrittsöffnung am Innengerät blockiert ist.

Schalten Sie den Schutzschalter nicht aus.

- Schalten Sie den Schutzschalter nicht während eines Probelaufs des Klimageräts aus. Verwenden Sie zum Ein-/Ausschalten stattdessen die ON/OFF-Taste an der Fernbedienung.

DE

9 WARTUNG

⚠ WARNUNG

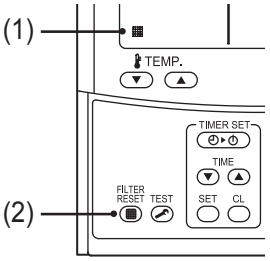
Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst.

Reinigen der Luftfilter

Zugesetzte Luftfilter beeinträchtigen die Kühl- und Heizleistung.

(1) Wenn „▦“ an der Fernbedienung angezeigt wird, müssen die Luftfilter gesäubert werden.

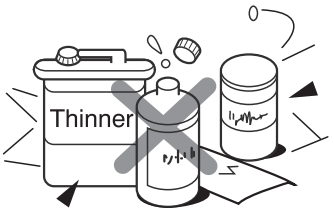
(2) Nachdem die Luftfilter gesäubert wurden, drücken Sie die FILTER RESET -Taste. „▦“ verschwindet.



⚠ VORSICHT

Reinigen der Fernbedienung

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Fernbedienung niemals ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Abwischen.
  Lassen Sie keine solchen Materialien längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts angreifen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Poliermittel o. Ä. Solche Mittel greifen das Gehäuse an und können Risse und Verformungen verursachen.



Regelmäßige Überprüfung

Nach längerem Gebrauch können durch Wärme, Feuchtigkeit, Staub und Betriebsbedingungen Verschleißerscheinungen und Defekte an Teilen auftreten, oder die Kondensatleitung kann verstopfen.

Vorbereiten auf längere Stillsetzung

(1) Die Filter reinigen und wieder einbauen.

(2) Das Gerät zum Trocknen der innenliegenden Teile 3 oder 4 Stunden im Fan-Modus betreiben.

(3) Das Gerät ausschalten und die Netzstromversorgung trennen.

(4) Bei der Wiederinbetriebnahme des Geräts mindestens 12 Stunden zuvor den Schutzschalter einschalten.

Kontrollpunkte vor der Inbetriebnahme

(1) Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.

(2) Kontrollieren Sie, dass Luftauslass und -einlass nicht blockiert sind.

(3) Schalten Sie die Stromversorgung zum Klimagerät am Hauptschalter bzw. Schutzschalter ein.

HINWEIS

Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, die Innengeräte und Außengeräte des verwendeten Klimageräts regelmäßig zu reinigen und zu warten, um einen effizienten Betrieb des Klimageräts sicherzustellen.
Wenn das Klimagerät längere Zeit verwendet wird, wird eine regelmäßige Wartung (einmal im Jahr) empfohlen. Überprüfen Sie außerdem regelmäßig das Außengerät auf Rost und Kratzer und entfernen Sie sie bei Bedarf bzw. behandeln Sie es mit einer rostfreien Oberflächenbehandlung.
Als Faustregel gilt: Wenn ein Innengerät täglich 8 Stunden oder länger in Betrieb ist, müssen das Innengerät und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden. Beauftragen Sie einen Fachmann mit den Reinigungs-/Wartungsarbeiten.
Diese Wartung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern, wobei dabei Kosten für den Besitzer entstehen. Wenn versäumt wird, die Innengeräte und Außengeräte regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.

Wartungsliste

Teil	Gerät	Überprüfung (visuell/auditiv)	Wartung
Wärmetauscher	Innen/Außen	• Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie den Wärmetauscher ab, wenn er verstopft ist.
Ventilatormotor	Innen/Außen	• Klang	• Nehmen Sie die geeigneten Maßnahmen vor, wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
Filter	Innengerät	• Staub/Schmutz, Bruchstellen	• Waschen Sie den Filter mit Wasser ab, wenn er verunreinigt ist. • Tauschen Sie den Filter aus, wenn er beschädigt ist.
Ventilator	Innengerät	• Vibrationen, Auswuchtung • Staub/Schmutz, Aussehen	• Tauschen Sie den Ventilator aus, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn er nicht mehr ausgewuchtet ist. • Bürsten oder waschen Sie den Ventilator ab, wenn er verschmutzt ist.
Lufteinlass-/- auslassgitter	Innen/Außen	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Reparieren oder tauschen Sie die Gitter aus, wenn sie verformt oder beschädigt sind.
Ablaufwanne	Innengerät	• Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Verschmutzung des Ablaufs	• Reinigen Sie die Ablaufwanne und überprüfen Sie die Abwärtsneigung auf einen gleichmäßigen Ablauf.
Zierblende, Lamellen	Innengerät	• Staub/Schmutz, Kratzer	• Waschen Sie die Teile ab, wenn sie verschmutzt sind, oder behandeln Sie sie mit einer Reparaturbeschichtung.
Außenseite	Außengerät	• Rost, Ablösen der Isolierung • Abblättern/ablösen der Beschichtung	• Verwenden Sie eine Reparaturbeschichtung.

DE

10 BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-Minuten-Schutzfunktion

Die 3-Minuten-Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Hauptschalters/ Schutzschalters sofort anläuft. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die ON/OFF-Taste.
- Ein Blitzschlag oder ein in der Nähe betriebenes Kfz-Mobiltelefon können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder Schutzschalter aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die ON/OFF-Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften

Vorheizen

Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, strömt nicht sofort warme Luft aus. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher des Innengeräts erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (im Heizbetrieb)

Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse des Raumgeräts auf kleinster Stufe.

Abtauen

Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet ein automatischer Abtauvorgang (für etwa 2 bis 10 Minuten), um die Heizleistung konstant zu halten.

- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Innengerät und des Außengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung

Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über das Innengerät in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, wird empfohlen, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost am Außengerät

- In schneereichen Gebieten sind Luftein- und Luftauslass des Außengeräts oft mit Schnee bedeckt oder zugefroren. Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig die Kondensatleitung, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht in der Leitung gefriert. Gefriert das Wasser in der Leitung oder im Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 46°C
	Raumtemperatur	: 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Feuchttemp.)
	[VORSICHT]	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an seiner Oberfläche Kondenswasser bilden.
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –20°C bis 15°C (Feuchttemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen betrieben, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

11 EINBAU

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von unter 1 Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an einem solchen Ort installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte beeinträchtigen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in einer Umgebung mit saurem oder alkalischem Charakter (z. B. im Bereich einer Heilquelle oder in der Nähe einer chemischen Fabrik sowie an einem Ort mit entzündbarem Gasausstoß). Die Aluminiumlamellen und das Kupferrohr des Wärmetauschers können in einer solchen Umgebung korrodieren.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Hindernisses (Luftauslass, Beleuchtung usw.), das ein Ausströmen der Abluft behindert. (Ein ungleichmäßiger Luftstrom kann Leistungseinbußen und Ausfälle zur Folge haben.)
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für besondere Anwendungen wie Lebensmittelkonservierung, Kühlung von Präzisionsinstrumenten, Kunstobjekten oder wo brütende Tier oder wachsende Pflanzen gehalten werden. (Dadurch könnte die Qualität der konservierten Gegenstände leiden.)
- Installieren Sie das Klimagerät nicht über einem Gegenstand, der nicht feucht werden darf. (Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit über 80% sowie bei einer Verstopfung der Kondensatleitung kann Kondenswasser aus dem Innengerät tropfen.)
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem organische Lösungsmittel verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht neben einem Fenster oder einer Tür, wo es feuchter Außenluft ausgesetzt sein kann. Kondenswasser könnte sich am Innengerät niederschlagen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem häufig ein spezielles Spray verwendet wird.

Achten Sie auf vertretbare Geräusch- und Vibrationsentwicklung

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können von anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

DE

12 FEHLERSUCHE

⚠ VORSICHT

Wenn irgendeiner der folgenden Umstände auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:
- Der Schalter arbeitet nicht einwandfrei.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Schutzschalter wird oft ausgelöst.
- Ein Fremdgegenstand oder Wasser ist in das Gerät eingedrungen.
- Wenn das Klimagerät auch nach Beseitigung der Ursache für die Auslösung der Schutzeinrichtung nicht einwandfrei arbeitet. (Die Betriebsanzeigelampe und 🔧 an der Fernbedienung blinken.)
- Wenn ein anderer ungewöhnlicher Umstand bemerkt wird.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

▼ Noch einmal überprüfen

Arbeitet nicht
- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.

Kühlt oder heizt nicht richtig
- Lufteinlass und/oder Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die eingestellte Temperatur ist zu hoch (Kühlbetrieb) bzw. zu niedrig (Heizbetrieb).

▼ Dieses sind keine Fehler

Innengerät oder Außengerät erzeugt seltsame Geräusche.
- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen kommen.
- Gelegentlich ist ein „Zischgeräusch“ zu hören.
  Dieses Geräusch wird bei Aktivierung des Magnetventils erzeugt.
- Beim Einschalten ist ein Rattergeräusch zu hören.
  Dieses Geräusch wird bei der Betriebsvorbereitung vom Außengerät erzeugt.

Die Raumluft riecht unangenehm oder ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.
- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

Am Außengerät bildet sich im Heizbetrieb Eis.
Wasser entweicht aus dem Außengerät.
- Am Außengerät bildet sich im Heizbetrieb gelegentlich Eis.
  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (2 bis 10 Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppt der Luftstrom des Innengeräts und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn der Kühlmittelfluss zum Abtauen gewechselt wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.

Ein weißer Nebel wird erzeugt oder Wasserdampf entweicht aus dem Außengerät.
- Wenn das Innengerät im Kühlbetrieb oder das Außengerät im Abtaubetrieb ist, tritt gelegentlich ein weißer Nebel aus.

Prüfen Sie diese Punkte. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, stoppen Sie den Betrieb, schalten den Schutzschalter aus und geben dem Fachhändler die Seriennummer sowie eine genaue Problembeschreibung an. Führen Sie niemals selbst Reparaturen durch, da dies gefährlich ist. Wenn 🔧 und eine Kombination aus E, F, H, L oder P sowie eine Nummer an der Fernbedienung angezeigt werden, teilen Sie Ihrem Fachhändler den Inhalt der Anzeige ebenfalls mit.

13 TECHNISCHE DATEN

Modell	Schallleistungspegel (dB)		Gewicht (kg)
	Kühlen	Heizen	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Konformitätserklärung

Hersteller: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Bevollmächtigter/
Besitzer der technischen
Unterlagen (TCF): Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom (Großbritannien)

Erklärt hiermit, dass das folgende Gerät:

Allgemeine Bezeichnung: Klimagerät

Modell/Typ: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Handelsbezeichnung: Digital Inverter Serie-Klimagerät

Erfüllt die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der in nationale Gesetzgebung umgesetzten Bestimmungen

Erfüllt die Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 378-2: 2008

HINWEIS

Diese Erklärung wird ungültig, wenn ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers technische oder funktionale Änderungen vorgenommen werden.

DE

Translated instruction

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria utilizza il refrigerante ecologico R410A.

Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche o mentali ridotte o prive della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchiatura e seguite da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Sommario

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 70
2 NOMI DELLE PARTI. 73
3 TELECOMANDO COLLEGATO VIA CAVO. 74
4 USO CORRETTO 77
5 FUNZIONAMENTO CON IL TIMER 79
6 MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO 80
7 IMPOSTAZIONI AVANZATE 81
8 RACCOMANDAZIONI PER IL RISPARMIO ENERGETICO 82
9 MANUTENZIONE 83
10 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 85
11 INSTALLAZIONE 86
12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 87
13 SPECIFICHE 88

Grazie per aver acquistato questo Toshiba condizionatore d'aria.
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni perché contengono informazioni importanti sulla conformità alla direttiva "Macchinari" (2006/42/CE).
Alcune informazioni contenute in queste istruzioni differiscono da quelle nel Manuale di installazione fornito con il prodotto, e sono prioritarie rispetto ad esse.
Dopo la lettura, conservare le istruzioni in un luogo sicuro, insieme al Manuale del proprietario e al Manuale di installazione fornito con il prodotto.

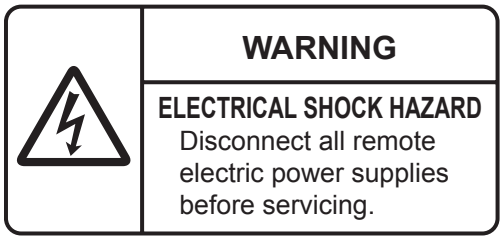
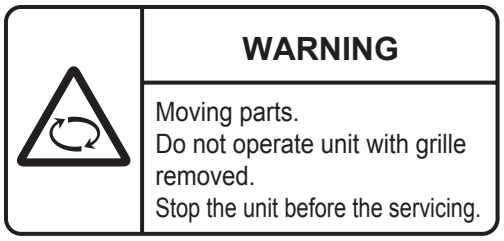
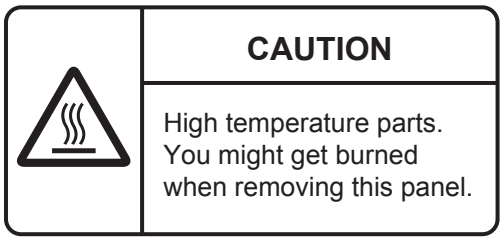
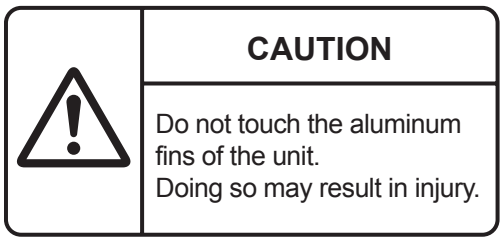
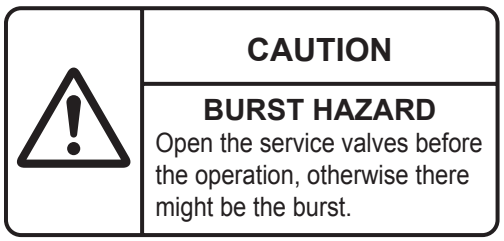
Denominazione generica: condizionatore d'aria

Definizione di installatore qualificato o di personale di assistenza qualificato

Il condizionatore d'aria deve essere installato, manutenuto, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da personale di assistenza qualificato. Per effettuare una di queste operazioni occorre pertanto rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
Per installatore qualificato o personale di assistenza qualificato si intende un agente in possesso delle qualifiche e delle conoscenze descritte nella tabella sottostante.

Agente	Qualifiche e conoscenze che l'agente deve avere
• Installatore qualificato	• L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, manutenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. • L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.
• Personale di assistenza qualificato	• Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, manutenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.

■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria

Indicazione di avvertimento	Descrizione
	**AVVERTIMENTO** **PERICOLO DI ELETTROCUZIONE** Scollegare tutti i cavi di alimentazione elettrica prima della manutenzione.
	**AVVERTIMENTO** Parti in movimento. Non far funzionare l'unità se la griglia è rimossa. Arrestare l'unità prima della manutenzione.
	**ATTENZIONE** Parti sottoposte a temperatura elevata. La rimozione di questo pannello espone al pericolo di ustioni.
	**ATTENZIONE** Non toccare le alette in alluminio dell'unità. La mancata osservanza di questa indicazione può essere causa di lesioni.
	**ATTENZIONE** **RISCHIO DI ESPLOSIONE** Aprire sempre le valvole di servizio prima di eseguire l'operazione, per scongiurare il rischio di esplosione.

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ AVVERTIMENTO

In generale
- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.

Trasporto e magazzinaggio
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, indossare scarpe con puntali di protezione supplementari.
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, non sostenere il peso afferrando il nastro che avvolge il cartone d'imballaggio. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe essere causa di lesioni qualora il nastro si rompesse.
- Quando si impilano i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o di trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.

Installazione
- Solo un installatore qualificato (*1) o il personale di assistenza qualificato (*1) è autorizzato a eseguire il lavoro elettrico sul condizionatore d'aria. In nessun caso questo lavoro deve essere fatto da una persona non qualificata, perché l'esecuzione non corretta dei lavori può provocare elettrocuzioni e/o perdite elettriche.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- Se si installa l'unità in una stanza di piccole dimensioni, prendere le misure appropriate per impedire che il refrigerante superi il limite di concentrazione, anche in presenza di perdite. Durante l'implementazione di queste misure, consultarsi con il rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di refrigerante altamente concentrato potrebbe causare un incidente dovuto alla carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in un locale soggetto al rischio di esposizione a gas combustibili. Le eventuali perdite di gas combustibile nelle vicinanze dell'unità potrebbero innescare un incendio.

Funzionamento
- Prima di asportare la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, portare l'interruttore in posizione OFF. La mancata osservanza di questa indicazione può provocare elettrocuzione attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato (*1) o il personale di assistenza qualificato (*1) è autorizzato ad asportare la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell 'unità esterna e svolgere il lavoro richiesto.
- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.
- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non toccare le alette in alluminio dell'unità esterna. La mancata osservanza di questa indicazione espone al rischio di lesioni. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire o collocare oggetti sull'unità esterna. La mancata osservanza di questa indicazione espone l'operatore al rischio di lesioni dovute alla caduta accidentale degli oggetti o dell'operatore stesso.
- Non collocare gli apparecchi a combustione in modo che siano esposti direttamente all'aria proveniente dal condizionatore, poiché ciò potrebbe provocare una combustione non corretta.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in contemporanea a un apparecchio a combustione, prestare attenzione alla ventilazione per garantire un ricambio di aria fresca. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, assicurare una ventilazione adeguata dell'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.

IT

Riparazioni

- Qualora si notasse la presenza di un problema (messaggio d'errore visualizzato sullo schermo, odore di bruciato, rumori anomali, incapacità del condizionatore di raffreddare o riscaldare l'ambiente, perdite d'acqua), non toccare il condizionatore ma portare l'interruttore in posizione OFF e rivolgersi al personale di assistenza qualificato. Adottare tutte le misure necessarie a garantire che l'alimentazione elettrica non venga inserita (apponendo ad esempio un cartello con l'indicazione "fuori servizio" nei pressi dell'interruttore) fino all'arrivo del personale di assistenza qualificato. Continuare a utilizzare il condizionatore d'aria anche dopo l'insorgere di un problema può danneggiare l'unità o provocare elettrocuzioni, ecc.
- Se la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all'unità esterna ma portare l'interruttore in posizione OFF e rivolgersi al personale di assistenza qualificato perché provveda a effettuare le necessarie riparazioni. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
- Se esiste il pericolo che l'unità interna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.
- Se esiste il pericolo che l'unità esterna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché fissino o rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.

Trasferimento

- Se il condizionatore d'aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d'aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

(*1) Fare riferimento alla "Definizione di installatore qualificato o di personale di assistenza qualificato".

⚠ ATTENZIONE

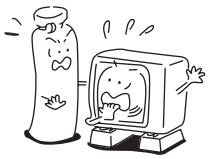
PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE PRINCIPALE

- Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con separazione dei contatti di almeno **3 mm**.

- **È necessario utilizzare il fusibile d'installazione 25A per la linea di alimentazione di questo condizionatore.**

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE (Osservare scrupolosamente le indicazioni sotto riportate).

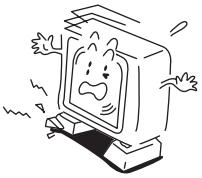
- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto.
  Uno scarico non efficiente potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e danneggiare l'arredamento.



- Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d'arte, vetture o imbarcazioni, l'allevamento di animali, ecc.



- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.

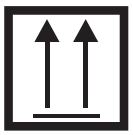
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.

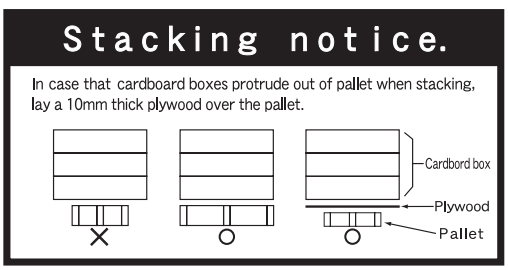
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni.
  In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.

- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando.
  Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.

■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

Esempi di indicazioni riportate sul cartone

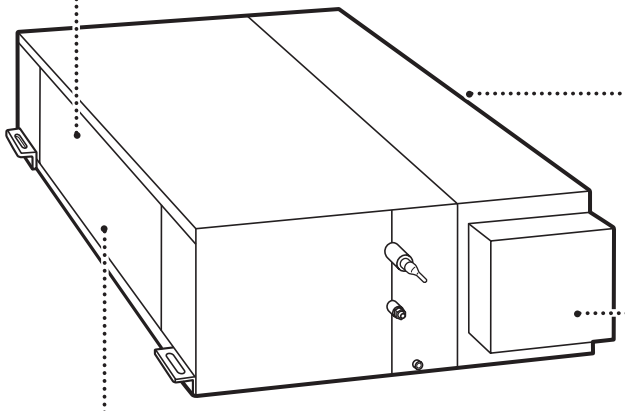
Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Conservare all'asciutto		Non far cadere
	Fragile		Non coricare
11 cartons	Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impilati 12 cartoni)		Non camminare su questo cartone
	Alto		Non calpestare
	Maneggiare con cura		

Altre precauzioni	Descrizione
	ATTENZIONE Possibilità di lesioni. Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.
	**Avviso di impilaggio.** Se le scatole di cartone sporgono dal bancale dopo l'impilaggio. Stendere sulla bancale un foglio di compensato dello spessore di 10 mm.

IT

2 NOMI DELLE PARTI

■ Unità interna



Scarico dell'aria
Collegare un condotto di scarico.

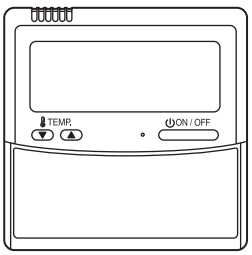
Entrata dell'aria
Collegare un condotto di aspirazione.

Scatola di giunzione elettrica
La vite di terra è contenuta nella scatola di giunzione elettrica.

Vaschetta di scarico

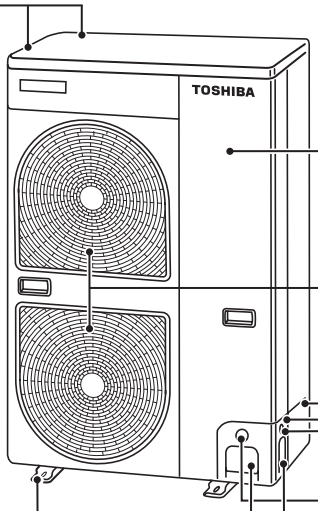
Componente venduto separatamente

Telecomando



■ Unità esterna

Entrata dell'aria
(Laterale e posteriore)



Pannello anteriore
All'interno sono contenute la vite di terra, le valvole e i componenti elettrici.

Scarico dell'aria

Coperchio della tubazione

Fori per il collegamento del cavo

Fori per il collegamento del tubo del refrigerante

Gamba di montaggio

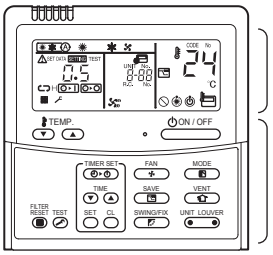
3 TELECOMANDO COLLEGATO VIA CAVO

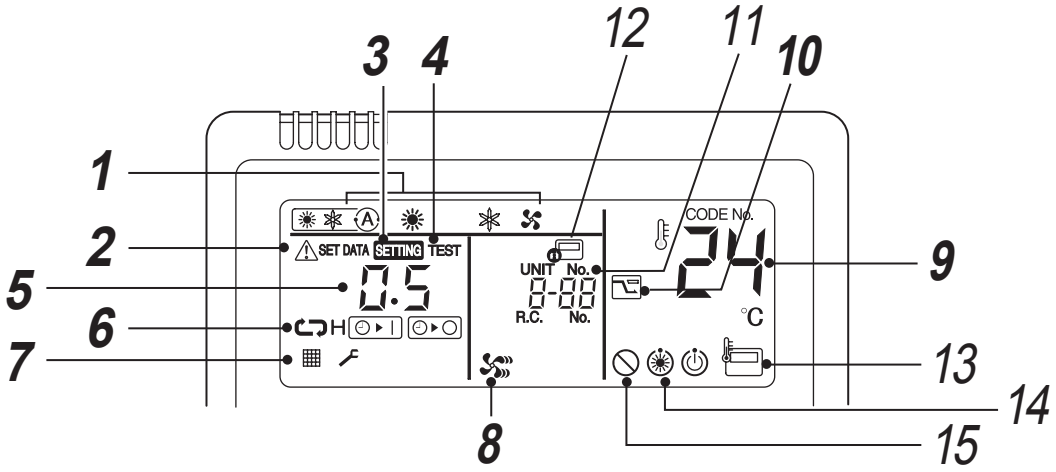
Questo telecomando consente di comandare fino a 8 unità interne.

■ Sezione del display

La figura qui sotto mostra tutte le icone che vengono visualizzate. Quando l'unità è in funzione, saranno visualizzate solo le icone del caso.

- Quando si accende per la prima volta l'interruttore differenziale, l'indicazione SETTING lampeggia nella sezione del display del telecomando.
- Mentre l'icona lampeggia, viene effettuata la conferma automatica del modello. Attendere la scomparsa dell'icona SETTING prima di utilizzare il telecomando.





1 Modalità di funzionamento

Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

2 Indicazione Errore

Visualizzata durante il funzionamento del dispositivo di protezione o nel caso si verifichi un errore.

3 Indicazione SETTING

Visualizzata durante l'impostazione del timer o altre impostazioni.

4 Indicazione della modalità di prova (TEST)

Visualizzata durante un funzionamento di prova.

5 Indicazione del timer

Quando si verifica un errore, viene visualizzato il codice di errore.

6 Indicazione della modalità Timer

Viene visualizzata la modalità timer selezionata.

7 Indicazione del filtro

Promemoria per pulire il filtro dell'aria.

8 Indicazione della velocità della ventola

La velocità della ventola non è regolabile.
È fissa su Alta.

(ALTA)

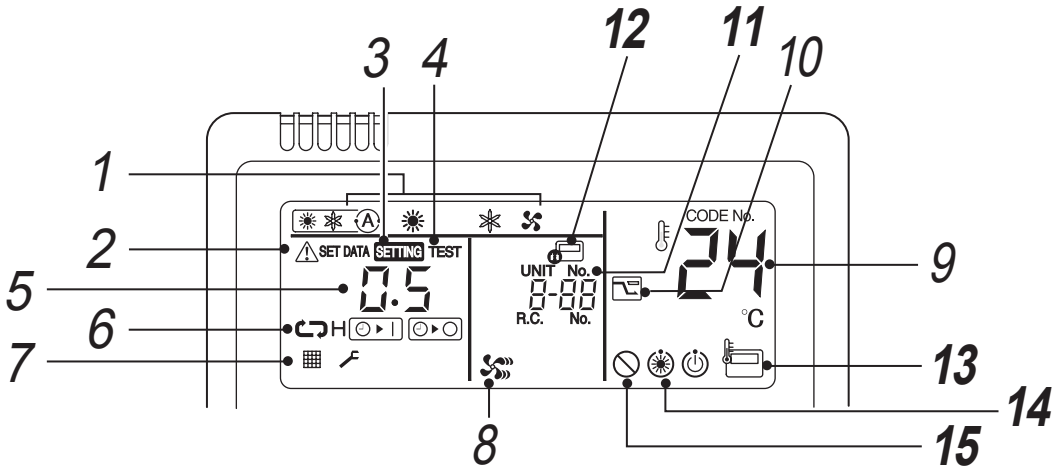
9 Indicazione della temperatura impostata

Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

10 Indicazione della modalità di risparmio energetico

Limiti di velocità del compressore (capacità) per risparmiare energia.

IT



11 Indicazione UNIT No.

Visualizza il numero dell'unità interna selezionata.
Mostra inoltre il codice di errore delle unità interna ed esterna.

12 Indicazione di controllo centrale

Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale.

Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.
In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i pulsanti.

Anche se si preme il pulsante ON/OFF, MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita.
(Le impostazioni effettuate con il telecomando variano a seconda della modalità di controllo centrale. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telecomando del controllo centrale.)

13 Indicazione del sensore del telecomando

Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.

14 Indicazione Pre-riscaldamento

Visualizzata quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento.
Quando questa icona è visualizzata, la ventola dell'unità interna è ferma.

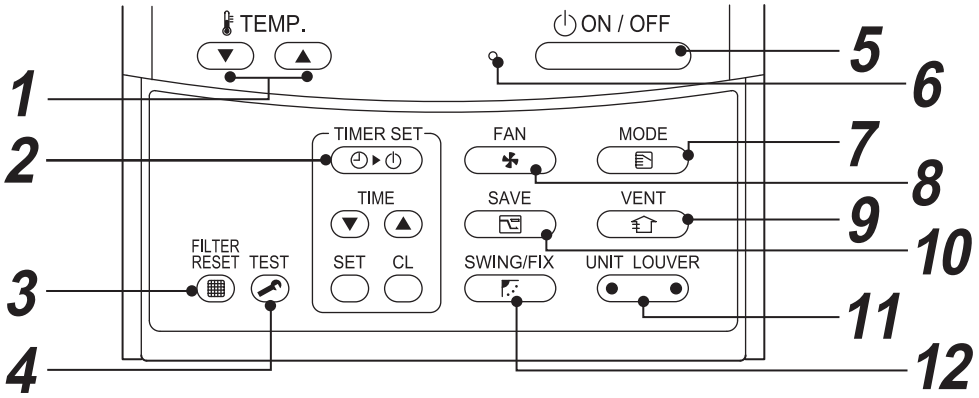
15 Indicazione di assenza funzioni

Visualizzata quando la funzione richiesta non è disponibile su quel modello.

■ Sezione di comando

Per effettuare l'operazione desiderata, premere il pulsante corrispondente.

- I comandi vengono memorizzati, pertanto, dopo l'impostazione iniziale, non è necessario effettuare ulteriori impostazioni, salvo le modifiche desiderate. Il condizionatore d'aria può essere azionato premendo il pulsante ON / OFF.



1 TEMP. Pulsante (pulsante di impostazione della temperatura)

Tara il punto di regolazione.
Selezionare il punto di regolazione desiderato premendo TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

2 Pulsante TIMER SET (pulsante di impostazione del timer)

Premere per impostare il timer.

3 Pulsante FILTER RESET (pulsante di ripristino dell'indicazione del filtro)

Ripristina l'icona " ▦ " dopo la pulizia del filtro.

4 Pulsante TEST (pulsante di prova)

Utilizzare solo per l'assistenza.
(Durante il normale funzionamento non utilizzare questo pulsante.)

5 Pulsante ON / OFF

Premendo questo pulsante una volta, il climatizzatore entra in funzione; premendolo una seconda volta, il funzionamento si arresta.
Dopo l'arresto si spegne la spia di funzionamento e scompaiono tutte le indicazioni.

6 Spia di funzionamento

Quando l'unità è accesa la luce è verde.
Lampeggia durante il funzionamento del dispositivo di protezione o se si verifica un errore.

7 Pulsante MODE (pulsante della modalità di funzionamento)

Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

8 Pulsante FAN (pulsante della velocità della ventola)

La velocità della ventola non è regolabile.
È fissa su Alta.

9 Pulsante VENT (pulsante di ventilazione)

Utilizzare se si collega un kit di ventilazione meccanica (da acquistarsi localmente).

- Se premendo questo pulsante sul telecomando viene visualizzato il simbolo " ⃠ " significa che non ci sono kit di ventilazione collegati.

10 Pulsante SAVE (risparmio energetico)

Utilizzare per avviare la modalità di risparmio energetico.

11 UNIT LOUVER Pulsante (pulsante di selezione unità/deflettore)

Consente di selezionare un'unità (sinistra) o un deflettore (destra) selezionando il numero corrispondente.
UNIT:
Seleziona una delle unità interne controllate da un unico telecomando.
LOUVER:
Nessuna funzione.

12 Pulsante SWING/FIX (pulsante di direzione oscillazione/deflettore)

Nessuna funzione.

OPZIONE:

sensore del telecomando

In genere il sensore di temperatura dell'unità interna rileva la temperatura. È anche possibile rilevare la temperatura intorno al telecomando.
Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il condizionatore d'aria.

IT

4 USO CORRETTO

- Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modifica l'impostazione, seguire la procedura descritta di seguito. Le impostazioni vengono salvate in memoria e, quando l'unità è accesa, è possibile visualizzarle in qualsiasi momento premendo il pulsante ON / OFF .

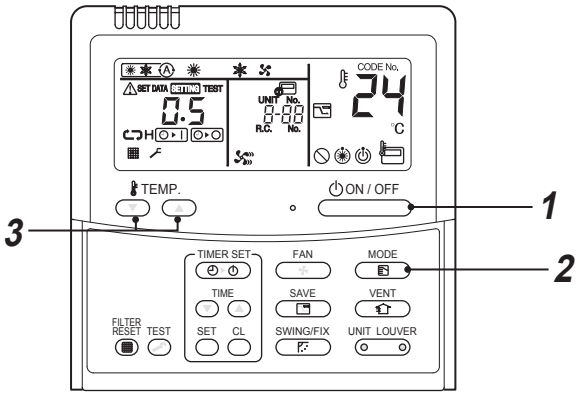
■ Operazioni preliminari

Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore differenziale.

- Quando si inserisce l'alimentazione, sul display del telecomando appare una linea di divisione.
- Dopo l'inserimento dell'alimentazione, non è possibile eseguire alcuna operazione sul telecomando per circa 1 minuto. Ciò è perfettamente normale, non si tratta di un malfunzionamento.

REQUISITO

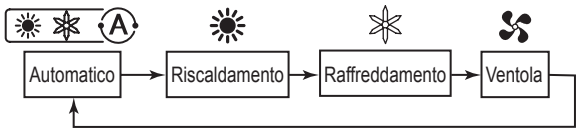
- Quando il condizionatore d'aria è in uso, utilizzare solo il pulsante ON / OFF , senza spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore differenziale.
- Quando si riaccende il condizionatore d'aria dopo un lungo periodo di inutilizzo, accendere l'interruttore differenziale con un anticipo di almeno 12 ore. (Questo periodo di tempo è necessario per accendere il riscaldamento del compressore e prevenirne il sovraccarico quando si attiva l'unità esterna.)



Avvio

1 Premere il pulsante ON / OFF .
La spia di funzionamento si accende e il condizionatore inizia a funzionare.

2 Selezionare la modalità di funzionamento con il pulsante " MODE ".
A ogni pressione del pulsante l'indicazione cambia nell'ordine mostrato di seguito.



3 Selezionare il punto di regolazione desiderato premendo il pulsante "TEMP. ▼" o "TEMP. ▲".

Arresto

Premere il pulsante ON / OFF .
La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

NOTA

Selezione automatica

- Quando è n modalità Auto, l'unità sceglie la modalità di funzionamento (raffreddamento, riscaldamento o solo ventola) in base alla temperatura del punto di regolazione selezionata dall'utente.
- Se la modalità Auto non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

Raffreddamento

- Se c'è una richiesta di raffreddamento, l'unità si avvia dopo circa 1 minuto dalla selezione della modalità.

Riscaldamento

- Se c'è una richiesta di riscaldamento, l'unità si avvia dopo circa 3 - 5 minuti dalla selezione della modalità.
- Dopo l'arresto del riscaldamento, fan continua a funzionare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, l'unità esterna smette di funzionare e l'unità interna inizia a funzionare come ventola.
  In modalità di Sbrinamento, la ventola si arresta perché non venga emessa aria fredda. (Viene visualizzato il simbolo del pre-riscaldamento " ".)

Riavvio dopo un'interruzione

- Quando si tenta di riavviare l'apparecchio immediatamente dopo un arresto, occorre attendere circa 3 minuti prima che l'unità entri nuovamente in funzione; tale attesa è necessaria per proteggere il compressore.

■ FUNZIONAMENTO A 8 °C (per il pre-riscaldamento)

(Disponibile per le unità esterne Super Digital Inverter)

Il condizionatore d'aria è in grado di mantenere la temperatura di riscaldamento su circa 8 °C.
Il riscaldamento a 8 °C richiede l'impostazione mediante il telecomando collegato via cavo. Rivolgersi all'l'installatore o al rivenditore per le impostazioni dell'unità interna.

Avvio

1. Impostare la temperatura visualizzata a 18 °C in modalità di riscaldamento premendo il pulsante TEMP. (▼).
2. Impostare la temperatura visualizzata a 8 °C premendo e mantenendo premuto il pulsante TEMP. (▼) per almeno quattro secondi.

Arresto

1. Impostare la temperatura visualizzata a 18 °C premendo il pulsante TEMP. (▲).
   - Il condizionatore d'aria ritorna alla modalità di RISCALDAMENTO normale. Selezionare la temperatura e la modalità di funzionamento desiderate.

NOTA

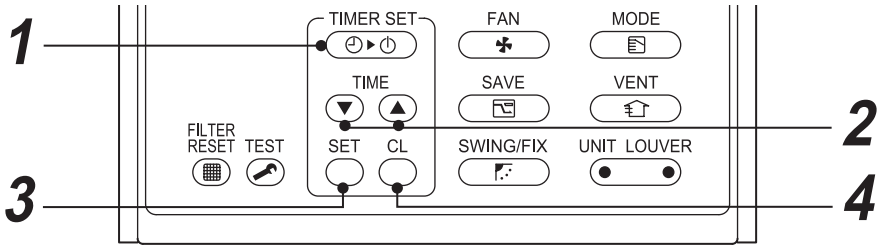
- La temperatura dell'aria di scarico è inferiore a quella del normale riscaldamento.
- È possibile che la temperatura ambiente non venga riscaldata uniformemente a seconda della posizione di installazione del telecomando.
- È possibile che la temperatura ambiente non raggiunga gli 8 °C a seconda delle dimensioni della stanza o dalle condizioni di installazione.

  L'operazione di riscaldamento a 8 °C viene annullata nei seguenti casi.
  - Quando l'operazione viene interrotta con il pulsante (ON / OFF).
  - Quando viene selezionata una modalità di funzionamento diversa con il pulsante (MODE).
  - Quando l'impostazione della temperatura o la modalità di funzionamento viene modificata oppure l'operazione viene avviata/interrotta con il telecomando via radio o il telecomando del controllo centrale.
- Se uno o più modelli diversi da quelli con cassetta di scarico dell'aria a 4 vie (serie 4), con condotto sottile o con pressione statica elevata e condotto nascosto sono collegati allo stesso gruppo di controllo, il riscaldamento a 8 °C non è disponibile.
- Se si utilizza questa modalità di funzionamento, si raccomanda di prevedere tempi di funzionamento adeguati, e di richiedere agli addetti alla manutenzione di sottoporre il condizionatore d'aria a una manutenzione periodica.

IT

5 FUNZIONAMENTO CON IL TIMER

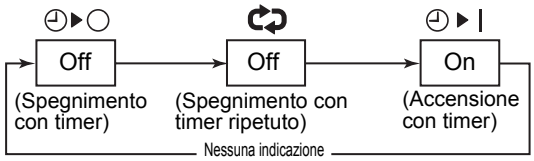
- Sono disponibili tre modalità di funzionamento con il timer: (è possibile impostare fino a 168 ore.)
  Spegnimento con timer : L'unità si arresta al raggiungimento dell'ora impostata.
  Spegnimento con timer ripetuto : L'unità si arresta giornalmente al raggiungimento dell'ora impostata.
  Accensione con timer : L'unità si avvia al raggiungimento dell'ora impostata.



Impostazione

1 Premere il pulsante (TIMER SET).

A ogni pressione del pulsante cambia la modalità di funzionamento con il timer.



- SETTING e indicazione del timer lampeggiante.

2 Premere (TIME) per selezionare "impostare l'ora".

- A ogni pressione del pulsante (▲) il valore aumenta di 0.5 ore (30 minuti).
  Se si desidera selezionare un periodo di tempo superiore a 24 ore, il timer può essere impostato con incrementi di 1 ora.
  Il tempo massimo impostabile è di 168ore (7 giorni).
  Il telecomando visualizza il tempo impostato sotto forma di ora (tra 0.5 e 23.5 ore) (*1) o di giorni e ora (24 ore o più) (*2) come illustrato di seguito.
- A ogni pressione del pulsante (▼) il valore impostato diminuisce di 0.5 ore (30 minuti) (0.5 - 23.5 ore) o 1 ora (24 - 168 ore).

Esempio di indicazione sul telecomando

- **23.5 ore (*1)**

- **34 ore (*2)**

Numero di giorni Ore

1d indica 1 giorno (24 ore).

10h indica 10 ore. (In totale 34 ore)

3 Premere il pulsante (SET).

- L'icona SETTING scompare, rimane visualizzata l'ora e lampeggia l'icona ⏲▸| o ⏲▸◯.
  (Quando la funzione di accensione con timer è attiva, sono visualizzate le icone ⏲▸| e le altre icone scompaiono.)

4 Annullare il funzionamento con il timer

Premere il pulsante (CL).

L'icona del timer scompare.

NOTA

- Quando l'unità si arresta dopo che il timer ha raggiunto l'ora preimpostata, premendo il pulsante (ON / OFF) si riattiva lo spegnimento con timer ripetuto e l'unità si arresterà quando verrà raggiunta l'ora impostata.
- Se si preme (SWING/FIX) mentre la funzione di spegnimento con timer è attiva, l'indicazione del funzionamento con timer scompare e riappare dopo circa 5 secondi.
  Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

6 MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO

- La modalità di risparmio energetico limita la corrente massima, il che influisce sulla capacità di riscaldamento o raffreddamento dell'unità.

Premere il pulsante SAVE durante il funzionamento.

- Il condizionatore d'aria passa in modalità di risparmio energetico.
- **Sul display appare** .

La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino a quando non viene annullata.
Per annullare la modalità di risparmio energetico premere nuovamente il pulsante SAVE .

- **L'indicazione** scompare.

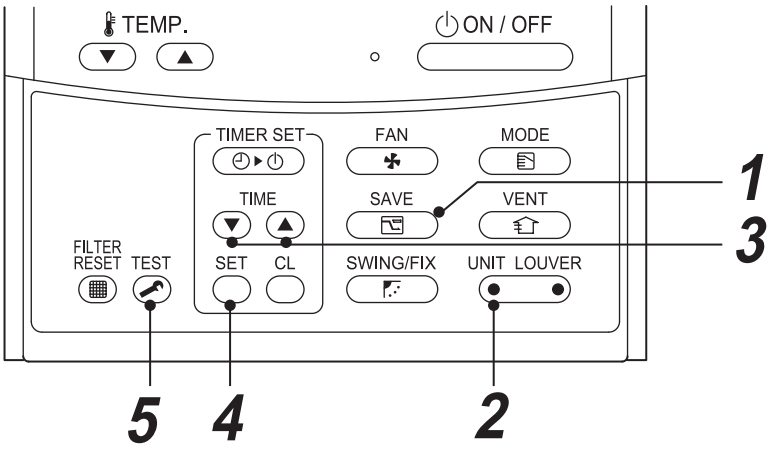
NOTA

- Quando si utilizzano anche altri elettrodomestici oltre al condizionatore, è consigliabile impostare la modalità di risparmio energetico, per evitare che scatti l'interruttore del circuito. Ovviamente, si può scegliere di utilizzare questa modalità anche per risparmiare energia.
- In modalità di risparmio energetico il condizionatore consuma meno, tuttavia l'azione di riscaldamento/raffreddamento è meno efficace rispetto alla modalità normale. (La corrente massima è limitata a circa il 75% (impostazione di fabbrica) della modalità normale.)
- Per regolare le impostazioni di risparmio energetico, vedere "Modalità di risparmio energetico" nel capitolo IMPOSTAZIONI AVANZATE.
- La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino all'operazione seguente, anche se l'operazione viene avviata/interrotta; la modalità di funzionamento viene cambiata o la reimpostazione dell'alimentazione viene eseguita durante la modalità di risparmio energetico.

IT

7 IMPOSTAZIONI AVANZATE

■ Modalità di risparmio energetico

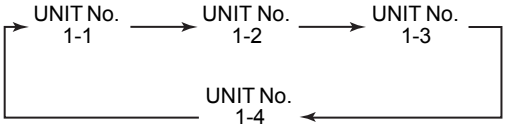


1 Premere e mantenere premuto il pulsante SAVE per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.

- SETTING , il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 Premere UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante) per selezionare l'unità interna da impostare.

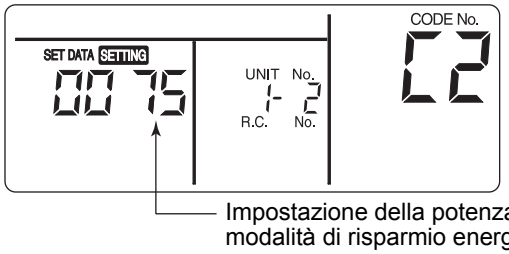
- Ogni volta che si preme il pulsante, l'indicazione UNIT No. cambia nel modo seguente:



La ventola dell'unità selezionata è in funzione.

3 Premere i pulsanti TIME ▼ ▲ per regolare l'impostazione della modalità di risparmio energetico.

- A ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1% all'interno della gamma che va da 100% a 50%.
- L'impostazione di fabbrica è 75%.

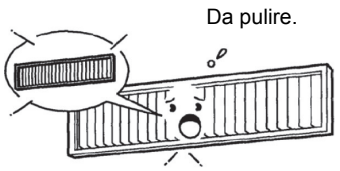


4 Premere il pulsante SET .

5 Premere il pulsante TEST per completare l'impostazione.

8 RACCOMANDAZIONI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

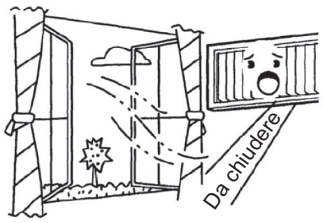
Selezionare un punto di regolazione confortevole e ridurre al minimo la regolazione.



- Pulire il filtro se si illumina l'icona ▦ sul telecomando.
- Tenere chiuse porte e finestre e aprirle solo quando è necessario.
- Nei giorni molto caldi, utilizzare tende o scuri per proteggere l'ambiente dalla luce diretta del sole.
- Non ostruire la griglia dell'aria di ritorno.

Regolare la direzione del flusso per una distribuzione omogenea dell'aria nella stanza.

Controlli da eseguire prima dell'uso



- Controllare che i fili di terra siano collegati in modo corretto.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Inserire l'interruttore differenziale almeno 12 ore prima della messa in funzione.

Dispositivo di protezione

- Il dispositivo di protezione serve ad arrestare il condizionatore d'aria in caso di sovraccarico.
- Quando il dispositivo di protezione viene attivato, l'operazione in corso viene arrestata e la spia e l'indicazione 🔧 sul telecomando lampeggiano.

Dopo l'intervento del dispositivo di protezione

- Quando il dispositivo di protezione è stato attivato e arrestato, disattivare immediatamente l'interruttore di rilevamento e chiedere all'installatore di individuare la causa.
  Se si continua a utilizzare il condizionatore senza risolvere il problema, si possono verificare malfunzionamenti.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
  Se si utilizza il condizionatore senza il filtro dell'aria, si può verificare un intasamento dello scambiatore di calore, con conseguenti perdite d'acqua.

Per il raffreddamento

- In caso di blocco dell'entrata e dell'uscita aria dell'unità esterna.
- Se l'uscita aria dell'unità esterna è esposta continuamente a forti correnti d'aria.

Per il riscaldamento

- In caso di intasamento dei filtri dell'aria con una quantità eccessiva di polvere o sporcizia.
- In caso di blocco dell'apertura di aspirazione e/o dell'apertura di scarico dell'unità interna.

Non disinserire l'interruttore differenziale

- Quando si attiva il condizionatore per verificarne il funzionamento, non disinserire l'interruttore differenziale. Per accendere e spegnere il condizionatore utilizzare il pulsante ON/OFF posto su di esso.

IT

9 MANUTENZIONE

⚠ AVVERTIMENTO

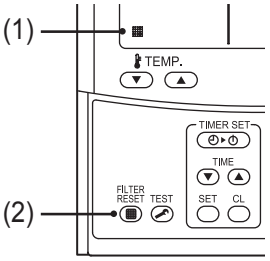
La pulizia dell'elemento filtrante e di altre parti del filtro dell'aria implica un lavoro in altezza; occorre pertanto rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
Non tentare di eseguirlo da soli.

Pulizia dei filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria sono intasati riducono la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità.

(1) Se sul telecomando viene visualizzata l'icona "▦", pulire i filtri dell'aria.

(2) Al termine della pulizia dei filtri dell'aria, premere il pulsante FILTER RESET.
L'icona "▦" scomparirà.



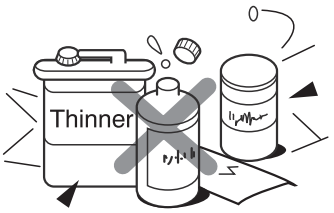
⚠ ATTENZIONE

Pulizia del telecomando

- Per pulire il telecomando, utilizzare un panno asciutto.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non utilizzare mai panni antipolvere trattati chimicamente.
  Potrebbero danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Non utilizzare benzene, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi per la pulizia. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.

Controlli periodici

L'uso prolungato del condizionatore può provocare deterioramenti o guasti ai componenti, dovuti al calore, all'umidità, alla polvere e alle condizioni operative, oppure si potrebbe verificare un drenaggio insufficiente dell'acqua raccolta durante la funzione di deumidificazione.



Preparazione dell'unità per un lungo periodo di arresto

(1) Pulire i filtri e riposizionarli nell'unità.

(2) Far funzionare l'apparecchio in modalità ventola per 3 o 4 ore per asciugare tutte le parti interne.

(3) Spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione principale.

(4) Prima di riaccendere l'unità, assicurarsi che l'interruttore sia stato inserito con un anticipo di almeno 12 ore.

Controlli da eseguire prima del funzionamento

(1) Controllare che i filtri dell'aria siano installati.

(2) Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria non siano ostruiti.

(3) Accendere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito per attivare l'alimentazione principale del condizionatore.

NOTA

Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria.
Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).
Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.
In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi. Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/manutenzione, rivolgersi a un professionista.
Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.
Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

Programma di manutenzione

Parte	Unità	Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva)	Manutenzione
Scambiatore di calore	Interna/esterna	• Intasamento dovuto a polvere/ sporcizia, graffi	• Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.
Motore della ventola	Interna/esterna	• Suono	• Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.
Filtro	Interna	• Polvere/sporcizia, rottura	• Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua. • Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
Ventola	Interna	• Vibrazioni, rotazione irregolare • Polvere/sporcizia, aspetto	• Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla. • Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla.
Griglie di ingresso/ uscita aria	Interna/esterna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle.
Vaschetta di scarico	Interna	• Intasamento dovuto a polvere/ sporcizia, sporcizia nel canale di scarico	• Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare.
Modanatura, deflettori	Interna	• Polvere/sporcizia, graffi	• Se sono sporchi, lavarli, oppure ritoccarli con un prodotto apposito.
Esterno	Esterna	• Ruggine, distacco dell'isolante • Distacco/sollevamento dell'isolante	• Ritoccare il rivestimento esterno con un prodotto apposito.

10 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione di 3 minuti

Questa funzione impedisce l'avviamento del condizionatore d'aria per circa 3 minuti in seguito all'accensione dell'interruttore di alimentazione principale/interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

In caso di interruzione di corrente, l'unità si arresta completamente, se è in funzione.

- Per riavviare l'unità, premere il pulsante ON/OFF sul telecomando.
- In caso di fulmini, o se vengono utilizzati cellulari wireless per automobili nelle vicinanze, si possono verificare malfunzionamenti. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore del circuito e riaccenderli nuovamente. Per riavviare, premere il pulsante ON/OFF sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento

Funzione di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette immediatamente aria calda in seguito all'accensione. L'emissione di aria calda ha inizio dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dello scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda (in modalità di riscaldamento)

Quando durante l'operazione di arresto dell'unità esterna la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, l'unità interna scaricherà un volume d'aria molto ridotto.

Modalità di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il riscaldamento, viene automaticamente attivata la modalità di sbrinamento (per una durata di 2 - 10 minuti circa) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento, le ventole dell'unità interna ed esterna si arrestano.
- Durante lo sbrinamento, l'acqua sciolta raccolta viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

In modalità di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nel locale. Questo funzionamento è detto 'pompa di calore'. Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme il condizionatore.

Attenzione alla caduta neve e al congelamento dell'unità esterna

- Nelle zone nervose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna vengono spesso coperti dalla neve o dal ghiaccio. Se non vengono eliminati, la neve e il ghiaccio possono causare guasti alla macchina o riscaldamento insufficiente.
- Nelle zone fredde, prestare attenzione al tubo flessibile di scarico, assicurandosi che scarichi perfettamente l'acqua evitando che rimanga dell'acqua al suo interno. Se gela all'interno del tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, l'acqua può causare guasti alla macchina o riscaldamento insufficiente.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura:

Modalità di raffreddamento	Temperatura esterna	: –15°C a 46°C
	Temperatura ambiente	: da 21°C a 32°C (termometro con bulbo asciutto), 15°C a 24°C (termometro con bulbo bagnato)
	[ATTENZIONE]	Umidità relativa del locale: inferiore all'80 %. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie.
Modalità di riscaldamento	Temperatura esterna	: da –20°C a 15°C (termometro con bulbo bagnato)
	Temperatura ambiente	: da 15°C a 28°C (termometro con bulbo asciutto)

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono intervenire le funzioni di protezione di sicurezza.

11 INSTALLAZIONE

Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi

- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Non installare il condizionatore vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire, massaggiatori per uso professionale, ecc.), altrimenti il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati dalla presenza di emissioni derivanti da combustione). In tali condizioni, infatti, si può verificare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.
- Non installare il condizionatore d'aria in presenza di ostacoli (prese d'aria, apparecchi per illuminazione, ecc.) che possono compromettere la fuoriuscita dell'aria. (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi come la conservazione di cibi, di strumenti di precisione o di oggetti d'arte o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante.
  (La qualità dei materiali preservati potrebbe deteriorarsi.)
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80% o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna.
  Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda che fuoriesce dall'apertura di uscita potrebbero arrecare disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

IT

12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

⚠ ATTENZIONE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare immediatamente il rivenditore:
- La commutazione da una modalità di funzionamento all'altra non viene eseguita correttamente.
- Il fusibile principale si brucia spesso, oppure l'interruttore del circuito scatta spesso.
- Si è verificata la caduta di un corpo estraneo o di acqua all'interno del condizionatore d'aria.
- Se il condizionatore d'aria continua a non funzionare anche in seguito all'eliminazione del problema che ha determinato l'attivazione del dispositivo di protezione. (La spia di funzionamento e l'indicazione 🔧 sul telecomando lampeggiano).
- Si sono verificate condizioni insolite di qualsiasi tipo.

Prima di richiedere un intervento di assistenza o una riparazione, controllare i seguenti punti.

▼ Verifica

Mancato funzionamento
- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- È scattato l'interruttore del circuito per disattivare l'alimentazione.
- Il fusibile principale è bruciato.

Il condizionatore non raffredda o riscalda bene
- L'ingresso e/o l'uscita aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Vi sono porte o finestre aperte.
- La temperatura impostata è troppo alta (modalità di raffreddamento) o troppo bassa (modalità di riscaldamento).

▼ Non si tratta di guasti

L'unità interna o esterna produce uno strano rumore.
- Quando la temperatura cambia improvvisamente, può capitare che l'unità interna o esterna producano uno strano rumore a causa dell'espansione o riduzione di volume dei componenti o della variazione del flusso di refrigerante.
- Rumore occasionale di perdite d'aria.
  Tale suono viene prodotto durante l'azionamento dell'elettrovalvola.
- Quando si accende il condizionatore, si produce un forte rumore.
  Questo rumore è generato dall'unità esterna durante la fase di messa in funzione.

L'aria della stanza ha un cattivo odore, oppure si sente un cattivo odore che fuoriesce dal condizionatore d'aria.
- Il condizionatore ha sprigionato un cattivo odore che impregna pareti, tappeti, mobili, indumenti o pellicce.

Durante il riscaldamento l'unità esterna si copre di brina.
Dall'unità esterna cola dell'acqua.
- Durante il riscaldamento l'unità esterna talvolta si copre di brina.
  In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, sia l'unità interna che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene variato il flusso di refrigerante per lo sbrinamento, si sente un fischio.
- L'acqua raccolta durante lo sbrinamento automatico in modalità di riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.

L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.
- Quando è in corso l'operazione di raffreddamento dell'unità interna o di scongelamento dell'unità esterna, occasionalmente possono verificarsi perdite di vapore.

Verificare i punti indicati. Se uno di questi problemi persiste, arrestare il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore differenziale, quindi contattare il negoziante comunicando il numero di serie e i dettagli del problema. Non cercare di eseguire le riparazioni da soli, poiché può essere pericoloso. Se sul telecomando appare l'indicazione 🔧 abbinata a una o più delle seguenti indicazioni: E , F , H , L o P seguita da un numero, comunicare anche le indicazioni visualizzate al rivenditore.

13 SPECIFICHE

Modello	Livello di potenza sonora (dB)		Peso (Kg)
	Raffreddamento	Riscaldamento	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Dichiarazione di conformità

Produttore: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Rappresentante autorizzato/ detentore TCF: Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Regno Unito

Con la presente si dichiara che l'apparecchio descritto sotto:

Denominazione generica: Condizionatore d'aria

Modello/tipo: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Nome commerciale: Condizionatore d'aria Serie Digital inverter

È conforme alle normative della direttiva "Macchine" (Direttiva 2006/42/CE) e alle normative che si traspongono in legge nazionale

È conforme alle normative dei seguenti standard armonizzati:
EN 378-2: 2008

NOTA

La validità della presente dichiarazione diventa nulla qualora vengano introdotte delle modifi che tecniche o operative senza il consenso del produttore.

IT

Translated instruction

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado utiliza refrigerante R410A respetuoso con el medio ambiente.

Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Índice

1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 92
2 NOMBRES DE LAS PIEZAS 95
3 CONTROL REMOTO CON CABLE 96
4 UTILIZACIÓN CORRECTA. 99
5 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR 101
6 MODO DE AHORRO DE ENERGÍA 102
7 CONFIGURACIÓN AVANZADA. 103
8 RECOMENDACIONES SOBRE AHORRO DE ENERGÍA 104
9 MANTENIMIENTO 105
10 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 107
11 INSTALACIÓN 108
12 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS. 109
13 ESPECIFICACIONES 110

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.
Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante de conformidad con la Directiva relativa a "Máquinas" (Directiva 2006/42/EC) y asegúrese de que las entiende.
Algunos de los datos que se ofrecen en estas instrucciones varían respecto del Manual del propietario suministrado con el producto, siendo de prioridad las instrucciones que aquí se facilitan.
Cuando haya leído estas instrucciones, guárdelas en un lugar seguro junto con el Manual del propietario y el Manual de instrucciones suministrados con el producto.

Denominación genérica: Aire acondicionado

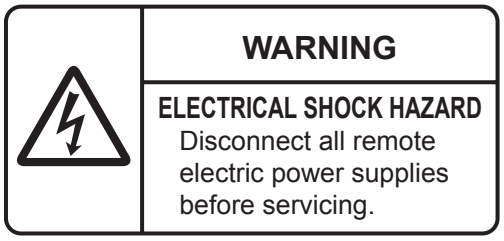
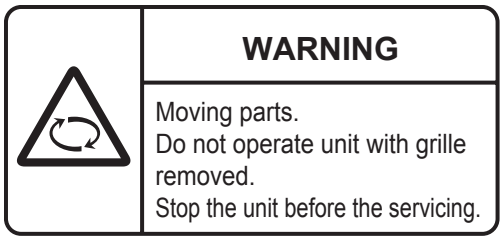
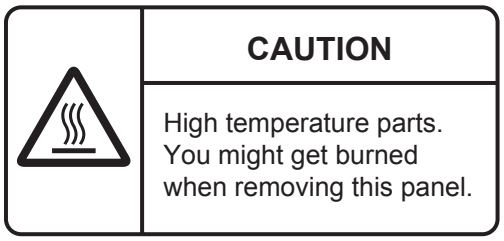
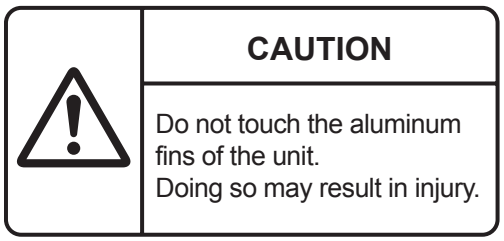
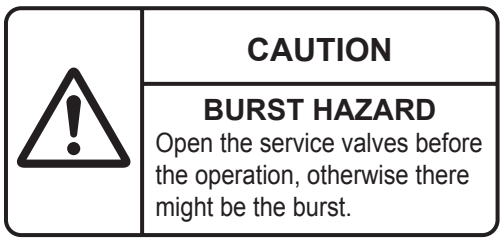
Definición de instalador cualificado o persona de mantenimiento cualificada

El aparato de aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y retirado por un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Cuando deba realizarse cualquiera de estas tareas, solicite que la efectúe un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
Los instaladores cualificados o personas de servicio cualificadas son agentes que poseen la cualificación y los conocimientos que se describen en la tabla siguiente.

Agente	Cualificación y conocimientos que debe poseer el agente
• Instalador cualificado	• El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
• Persona de mantenimiento cualificada	• La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

ES

■ Indicaciones de advertencia en el aparato de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción
	**ADVERTENCIA** **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA** Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte todas las fuentes de alimentación eléctricas remotas.
	**ADVERTENCIA** Piezas móviles No utilice el aparato con la rejilla quitada. Detenga el aparato antes de realizar las tareas de mantenimiento.
	**PRECAUCIÓN** Piezas a altas temperaturas. Puede sufrir quemaduras al retirar este panel.
	**PRECAUCIÓN** No toque las aletas de aluminio del aparato. De hacerlo, podría sufrir lesiones físicas.
	**PRECAUCIÓN** **PELIGRO DE ESTALLIDO** Abra las válvulas de mantenimiento antes de realizar la operación; de lo contrario podría producirse un estallido.

1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Generalidades
- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.

Transporte y almacenamiento
- Durante el transporte del aparato de aire acondicionado utilice calzado con puntera de protección adicional.
- Durante el transporte del aparato de aire acondicionado, no tire de las cintas que rodean el cartón de embalaje. Si se rompen las cintas, podría sufrir heridas.
- Cuando apile las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.

Instalación
- Los trabajos eléctricos del aparato de aire acondicionado sólo pueden ser realizados por un instalador cualificado(*1) o una persona de mantenimiento cualificada(*1). En ningún caso, dichos trabajos podrán ser realizados por personal sin cualificación, ya que la realización de un trabajo deficiente podría producir descargas eléctricas o pérdidas de electricidad.
- Una vez finalizada la instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si instala el aparato en una habitación de dimensiones reducidas, tome las medidas adecuadas para evitar que el refrigerante supere el límite de concentración, incluso si gotea. Póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado cuando vaya a implementar las medidas. La acumulación de refrigerante con alta concentración podría provocar accidentes por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con posible riesgo de exposición a un gas combustible. Si se producen fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, puede producirse un incendio.

Funcionamiento
- Ante de abrir la rejilla de toma de aire de la unidad interior o el panel de mantenimiento de la unidad exterior, desconecte el disyuntor. Si no lo desconecta, podría sufrir descargas eléctricas por contacto con las piezas interiores. La retirada de la rejilla de toma de aire de la unidad interior o del panel de mantenimiento de la unidad exterior para efectuar los trabajos necesarios, sólo puede ser realizada por un instalador cualificado(*1) o una persona de mantenimiento cualificada(*1).
- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire la rejilla de toma de aire de la unidad interior o del panel de mantenimiento de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que supongan la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe realizarse por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a una persona de mantenimiento cualificada para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace, podría sufrir lesiones físicas. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No trepe hasta la unidad exterior, ni coloque objetos encima de ésta. Ambos podrían caerse de la unidad exterior y provocar lesiones físicas.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.

ES

Reparación

- Si advierte que se ha producido algún tipo de problema (como la aparición de un aviso de error, huele a quemado, se oyen sonidos anómalos, el aire acondicionado no enfría ni calienta o hay fugas de agua) en el aparato de aire acondicionado, no lo toque; desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento cualificada. Adopte las medidas necesarias para que no se pueda encender el aparato (marcando “no funciona” cerca del disyuntor, por ejemplo) hasta que llegue la persona de mantenimiento cualificada. Si sigue utilizando el aparato de aire acondicionado estando averiado, podría producir problemas mecánicos que resulten o desemboquen en descargas eléctricas, etc.
- Si detecta que la rejilla del ventilador está dañada, no se dirija a la unidad exterior; en su lugar, desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con una persona de mantenimiento cualificada para que la repare. No conecte el disyuntor hasta que se haya realizado la reparación.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad interior que falla, no se dirija a la unidad interior; desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que repare la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad exterior que ha caído, no se dirija a la unidad exterior; en su lugar, desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.

Traslado

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

(*1) Consulte el apartado “Definición de instalador cualificado o persona de mantenimiento cualificada”.

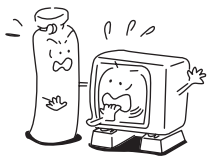
⚠ PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **3 mm**.
- **Debe utilizarse el fusible de instalación de 25A para la línea de suministro eléctrico del aparato de aire acondicionado.**

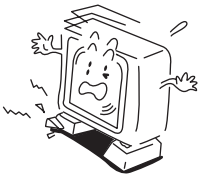
PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN (Asegúrese de tener precaución en los aspectos siguientes.)

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto.
  Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.



- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.

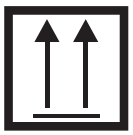
PRECAUCIONES ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

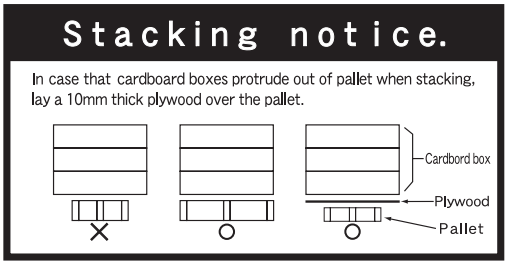


- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.

■ Información sobre el transporte, manejo y almacenamiento de los embalajes de cartón

Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

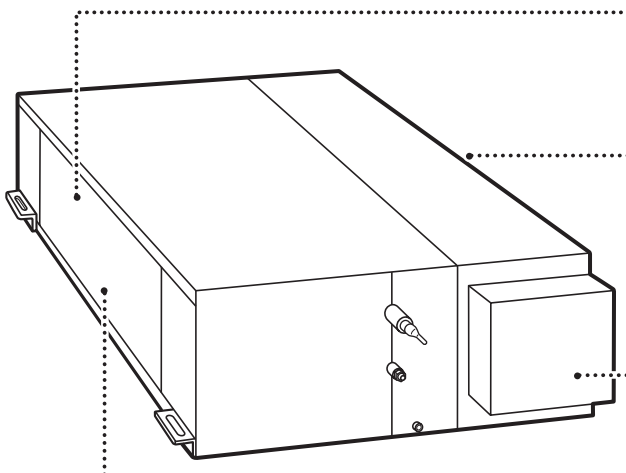
Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No colocar tumbado
	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 12 embalajes de cartón)		No caminar sobre este embalaje de cartón
	Este lado hacia arriba		No pisar
	Manejar con cuidado		

Otras precauciones	Descripción
	PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.
	**Aviso sobre apilamiento.** Si las cajas de cartón sobresalen del pallet al apilarlas, coloque una madera contrachapada de 10 mm sobre el pallet.

ES

2 NOMBRES DE LAS PIEZAS

■ Unidad interior



Expulsión de aire
Conecte un conducto de descarga.

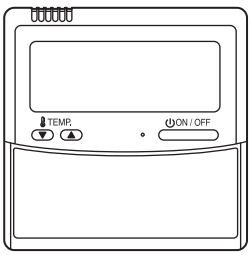
Toma de aire
Conecte un conducto de aspiración.

Caja de control eléctrico
El tornillo de tierra se suministra en la caja de control eléctrico.

Bandeja de desagüe

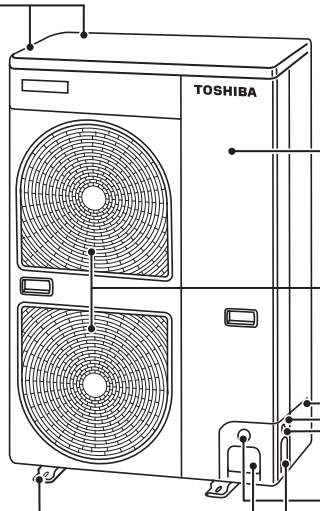
Pieza vendida por separado

Control remoto



■ Unidad exterior

Toma de aire
(Lateral y posterior)



Panel frontal
Hay un tornillo de tierra, válvulas y componentes eléctricos en el interior.

Expulsión de aire

Tapa del tubo

Orificios de conexión del cableado

Orificios de conexión del tubo de refrigerante

Pata de montaje

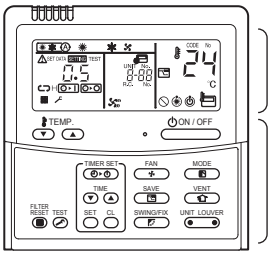
3 CONTROL REMOTO CON CABLE

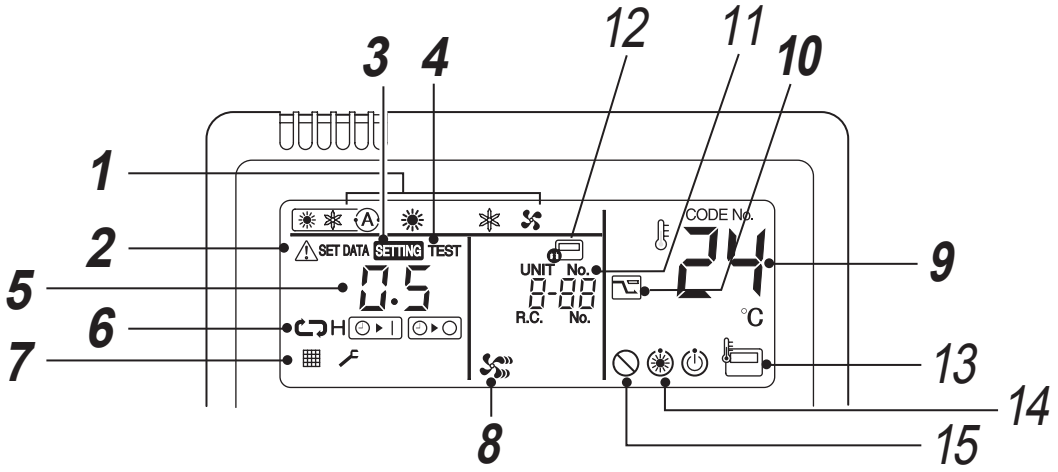
Este control remoto puede controlar el funcionamiento de hasta 8 unidades interiores.

■ Sección de la pantalla

En la ilustración de pantalla siguiente se muestran todos los iconos. Cuando la unidad esté en funcionamiento, sólo se mostrarán los iconos pertinentes.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING parpadea en la parte de la pantalla del control remoto.
- Mientras el icono siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente.
  Espere hasta que haya desaparecido el icono SETTING para utilizar el control remoto.





1 Modo de funcionamiento
Muestra el modo de operación seleccionado.

2 Indicador Error
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay errores.

3 Indicador SETTING
Aparece durante la programación del temporizador o cualquier otro ajuste.

4 Indicador de ejecución de TEST
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

5 Indicador del temporizador
Cuando se produce un error, aparece un código de error.

6 Indicador del modo de temporizador
Muestra el modo de temporizador seleccionado.

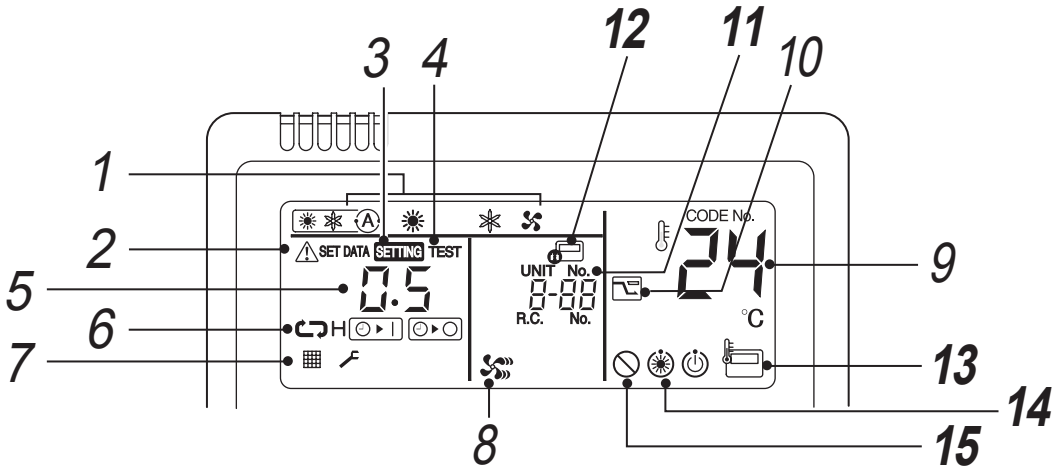
7 Indicador de filtro
Recordatorio para limpiar el filtro de aire.

8 Indicador de la velocidad del ventilador
La velocidad del ventilador no es regulable.
Está fijada en Alta.
(ALTA)

9 Indicador de temperatura ajustada
Muestra el ajuste de temperatura seleccionado.

10 Indicador de modo de ahorro de energía
Limita la velocidad (capacidad) del compresor para ahorrar energía.

ES



11 Indicador UNIT No.

Muestra el número de la unidad interior seleccionada. También muestra el código de error de las unidades interior y exterior.

12 Indicador de control central

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, el símbolo parpadeará.
Bloquea el funcionamiento con los botones.

Incluso si pulsa el botón ON/OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado.
(Los ajustes realizados por el control remoto varían en función del modo de control central. Para obtener más información al respecto, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central).

13 Indicador del sensor del control remoto

Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

14 Indicador Precalentamiento

Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
Mientras este icono está en pantalla, el ventilador interior se detiene.

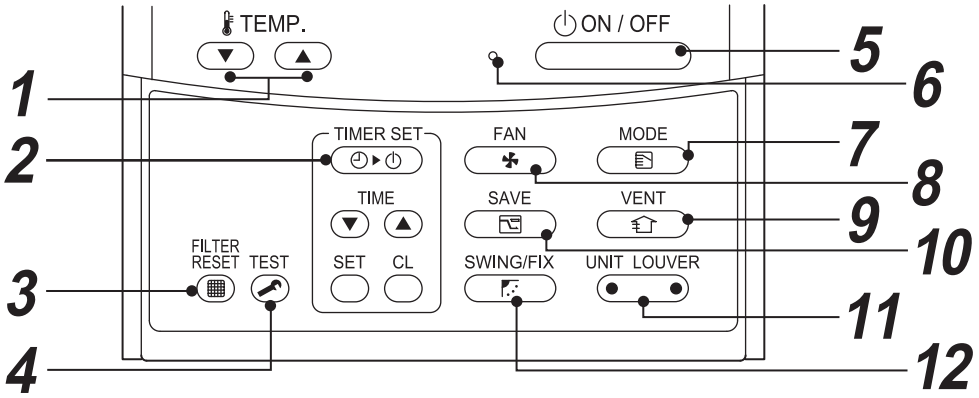
15 Indicador de ausencia de función

Aparece cuando la función solicitada no está disponible en ese modelo.

■ Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- El control guarda los comandos en memoria y después de la configuración inicial no es necesario realizar ajustes adicionales a menos que se desee hacer cambios. El aparato de aire acondicionado se puede manejar pulsando el botón ON / OFF.



1 Botón TEMP. (botón de ajuste de temperatura)

Ajusta el punto de consigna.
Ajuste el punto de consigna que desee pulsando TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

2 Botón TIMER SET (botón de ajuste del temporizador)

Utilícelo para programar el temporizador.

3 Botón FILTER RESET (botón de reposición de filtro)

Restablece el icono " ▦ " después de la limpieza del filtro.

4 Botón TEST (botón de prueba)

Utilícelo sólo para tareas de mantenimiento.
(No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado).

5 Botón ON / OFF

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.
Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

6 Luz de funcionamiento

Se ilumina con una luz verde cuando la unidad está encendida.
Parpadea cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando se produce un error.

7 Botón MODE (botón de modo de funcionamiento)

Selecciona el modo operativo deseado.

8 Botón FAN (botón de velocidad del ventilador)

La velocidad del ventilador no es regulable.
Está fijada en Alta.

9 Botón VENT (botón de ventilación)

Utilícelo cuando se haya conectado un kit de ventilación forzada (no suministrado).

- Si aparece " ⃠ " en el control remoto cuando se pulsa este botón, no se ha conectado ningún kit de ventilación.

10 Botón SAVE (operación de ahorro de energía)

Utilícelo para iniciar el modo de ahorro de energía.

11 Botón UNIT LOUVER (botón de selección de unidad/lamas)

Selecciona un número de unidad (a la izquierda) y un número de lama (a la derecha).
UNIT:
Selecciona una unidad interior cuando se utiliza un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.
LOUVER:
Ninguna función.

12 Botón SWING/FIX (botón de dirección de lama/ oscilación)

Ninguna función.

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor de la unidad interior mide la temperatura. También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.
Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado.

ES

4 UTILIZACIÓN CORRECTA

- Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al cambiar un ajuste, siga estos pasos. Los ajustes se guardan en la memoria y se muestran siempre que se enciende la unidad o al pulsar el botón (ON / OFF).

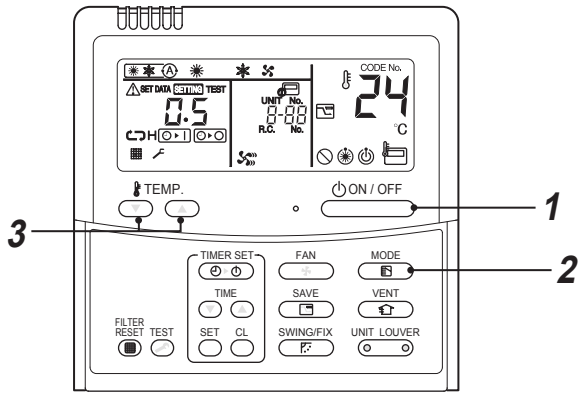
■ Preparación

Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en la pantalla del control remoto.
- Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITO

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón (ON / OFF), sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.
- Cuando vuelva a encender el aparato de aire acondicionado tras haber estado mucho tiempo inactivo, active el disyuntor de fugas al menos 12 horas antes de usar el aparato de aire acondicionadlo. (Esto es necesario para encender el calentador del cárter del compresor para calentarlo y así evitar una sobrecarga en el compresor al activar la unidad exterior).



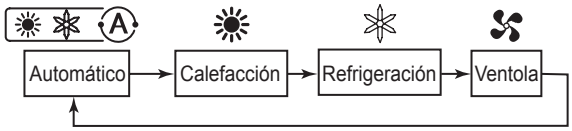
Inicio

1 Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

2 Seleccione un modo de funcionamiento con el botón "(MODE)".

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



3 Seleccione un punto de consigna deseado pulsando los botones "TEMP. (▼)" o "TEMP. (▲)".

Parada

Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se detiene.

NOTA

Cambio automático

- Cuando está en modo Auto, la unidad selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración, calefacción o sólo ventilador) basándose en la temperatura de consigna seleccionada por el usuario.
- Si el modo Auto no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Refrigeración

- Si se necesita refrigeración, la unidad empezará a funcionar aproximadamente 1 minuto después de que se haya seleccionado el modo.

Calefacción

- Si se necesita calefacción, la unidad empezará a funcionar aproximadamente entre 3 y 5 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el fan puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y la unidad interior proseguirá con el funcionamiento del ventilador.
  En el modo desescarche, el ventilador se para con el fin de evitar descargas de aire frío. ("☀" Aparece el precalentamiento).

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde que éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para proteger el compresor.

■ FUNCIONAMIENTO A 8 °C (Para precalentamiento de objetos)

(Disponibles para unidades exteriores Super Digital Inverter)

Este aparato de aire acondicionado puede controlar la temperatura de calefacción en unos 8 °C en modo de calefacción.
La calefacción a 8 °C requiere ajustes desde el control remoto. Póngase en contacto con el instalador o el distribuidor para conocer los ajustes adecuados al manual de instalación de la unidad interior.

Inicio

1. Ajuste la temperatura mostrada en 18 °C en el modo de calefacción. Para ello, pulse el botón TEMP. (▼).
2. Ajuste la temperatura mostrada en 8 °C. Para ello, pulse el botón TEMP. (▼) durante, al menos, cuatro segundos.

Parada

1. Ajuste la temperatura mostrada en 18 °C. Para ello, pulse el botón TEMP. (▲).
   - El aparato de aire acondicionado volverá al modo CALEFACCIÓN normal. Seleccione la temperatura que desee y el modo de funcionamiento.

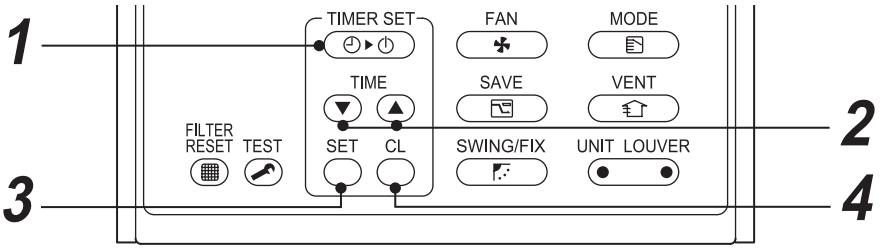
NOTA

- La temperatura de descarga de aire es inferior a la del funcionamiento de calefacción normal.
- La posibilidad de distribuir uniformemente el calor en la habitación depende de la ubicación de instalación del control remoto.
- En función de las condiciones de instalación o del tamaño de la habitación, tal vez no se pueda lograr una temperatura ambiente de 8 °C.
  La calefacción a 8 °C se cancelará en los casos siguientes.
  - Si se detiene el funcionamiento con el botón ON / OFF
  - Si se selecciona otro modo de funcionamiento con el botón MODE
  - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico o con el control remoto central.
- Si uno o varios modelos distintos del modelo de casete de distribución de aire de 4 vías (4 series), los conductos finos o la Presión estática alta en conductos ocultos se conectan en el mismo grupo de control, la calefacción a 8 °C no estará disponible.
- Si utiliza este modo de funcionamiento, hágalo en un horario adecuado. Recomendamos que se ponga en contacto con el personal de servicio técnico para que realicen un mantenimiento periódico del aparato de aire acondicionado.

ES

5 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

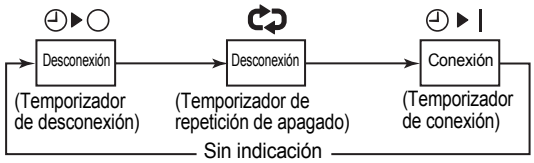
- Hay tres modos de temporizador disponibles: (Es posible configurarlo hasta 168 horas.)
  Temporizador de desconexión : La unidad se para cuando se alcanza la hora fijada.
  Temporizador de repetición de apagado : La unidad se para diariamente cuando se alcanza la hora fijada.
  Temporizador de conexión : La unidad se pone en marcha cuando se alcanza la hora fijada.



Ajuste

1 Pulse el botón TIMER SET.

El modo de temporizador cambia cada vez que se pulsa el botón.



- SETTING y el indicador del temporizador parpadean.

2 Pulse TIME para seleccionar la "hora fijada".

- Cada vez que pulsa el botón ▲, la hora fijada aumenta en 0,5 hr (30 minutos).
  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, éste se puede ajustar en incrementos de 1 hr.
  El máximo tiempo que se puede ajustar es 168 horas (7 días).
  El control remoto muestra la hora fijada con las horas (entre 0,5 y 23,5 horas) (*1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (*2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que se pulsa el botón ▼, la hora fijada disminuye en 0,5 hr (30 minutos) (0,5 - 23,5 horas) o 1 hr (24 - 168 horas).

Ejemplo de pantalla del control remoto

- **23,5 horas (*1)**

- **34 horas (*2)**

Número de días Hora

1d muestra 1 día (24 horas).

10h muestra 10 horas. (Total 34 horas)

3 Pulse el botón SET.

- El icono SETTING desaparece y, a continuación, se enciende el indicador de la hora, y los indicadores ⊙▸| o ⊙▸○ parpadean.
  (Cuando el Temporizador de conexión está activado, los iconos de hora y del Temporizador de conexión ⊙▸| permanecen como iconos y los demás iconos desaparecerán).

4 Cancele el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón CL.

Desaparece el icono del temporizador.

NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al alcanzarse la hora programada en el temporizador, el Temporizador de repetición de apagado permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón ON / OFF y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador alcance la hora programada.
- Si pulsa SWING/FIX mientras la función del Temporizador de desconexión del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos. Esto es normal y se debe al procesamiento del control remoto.

6 MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

- El modo de ahorro de energía permite ahorrar energía limitando la corriente máxima utilizada para la capacidad de calefacción o refrigeración y que la unidad puede generar.

Pulse el botón SAVE durante el funcionamiento.

- El aparato de aire acondicionado entra en modo de ahorro de energía.
- aparecerá en la pantalla.

El modo de ahorro de energía permanece activo hasta que se cancela.
Para cancelar el modo de ahorro de energía, vuelva a pulsar el botón SAVE.

- desaparecerá.

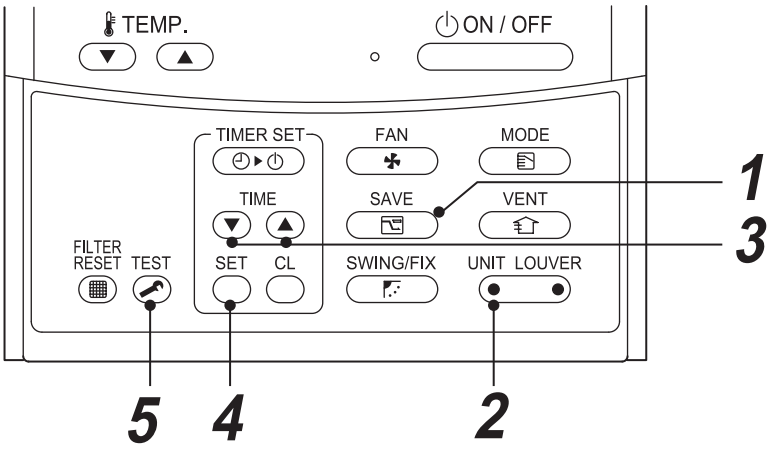
NOTA

- Si se utilizan otros aparatos eléctricos al mismo tiempo, se recomienda utilizar el modo de ahorro de energía para no activar el disyuntor. Evidentemente, también se puede utilizar el modo de ahorro de energía para utilizar menos energía.
- El modo de ahorro de energía consume menos energía, pero no consigue calentar/refrigerar la habitación igual que en el modo normal. (La corriente máxima está limitada aproximadamente a un 75% (ajuste de fábrica) del modo normal).
- Para configurar los ajustes de ahorro de energía, consulte “Modo de ahorro de energía” en la sección CONFIGURACIÓN AVANZADA.
- Incluso durante el inicio/parada, el cambio de modos de funcionamiento o si se resetea la unidad durante el modo de ahorro de energía, éste se conservará hasta la siguiente operación.

ES

7 CONFIGURACIÓN AVANZADA

■ Modo de ahorro de energía

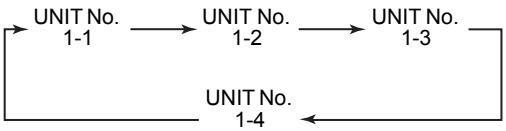


1 Pulse el botón SAVE durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.

- SETTING , el símbolo y los números parpadean.

2 Pulse UNIT LOUVER (parte izquierda del botón) para seleccionar la unidad interior que quiere ajustar.

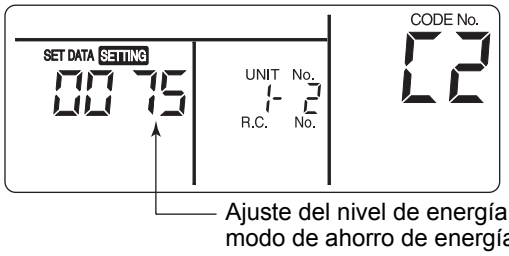
- Cada vez que pulsa el botón, el UNIT No. cambia de la siguiente forma:



El ventilador de la unidad seleccionada entra en funcionamiento.

3 Pulse los botones TIME ▼ ▲ para ajustar la configuración del modo de ahorro de energía.

- Cada vez que pulse el botón, el nivel de alimentación cambiará en un 1% dentro del rango 100% - 50%.
- El ajuste de fábrica es 75%.



4 Pulse el botón SET .

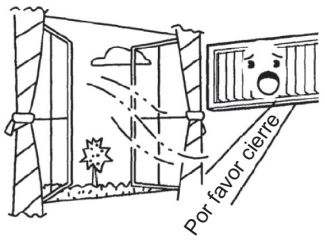
5 Pulse el botón TEST para completar la configuración.

8 RECOMENDACIONES SOBRE AHORRO DE ENERGÍA

Seleccione un punto de consigna confortable y reduzca al mínimo su ajuste.

- Limpie el filtro siempre que el indicador de filtro ▦ aparezca iluminado en el control remoto.
- Mantenga cerradas puertas y ventanas y ábralas solamente cuando sea necesario.
- Utilice cortinas o persianas para evitar que la luz solar directa caliente la habitación en días muy calurosos.
- No osbtruya la rejilla del aire de retorno.

Ajuste la dirección del caudal de aire para una distribución uniforme del aire en la habitación.



Comprobaciones previas a la puesta en marcha

- Compruebe que los cables de tierra están correctamente conectados.
- Compruebe que los filtros de aire están instalados.
- Encienda el disyuntor de fugas al menos 12 horas antes del funcionamiento.

Dispositivo protector

- El dispositivo protector detiene el funcionamiento del aparato de aire acondicionado si éste se sobrecarga.
- Si el dispositivo protector está activado, el funcionamiento actual se detiene y la luz de funcionamiento y 🔧 en el control remoto comienzan a parpadear.

Si el dispositivo protector está activado

- Si el dispositivo protector está activado y se detiene, apague inmediatamente el disyuntor de fugas y póngase en contacto con el instalador para encontrar el motivo.
  Si sigue utilizando el aparato de aire acondicionado sin haber solucionado este problema, surgirán complicaciones.
- Compruebe que los filtros de aire están instalados.
  Si no se han instalado los filtros de aire, es posible que el intercambiador de aire caliente se bloquee con polvo, lo que terminaría produciendo fugas de agua.

Para refrigerar

- Si la entrada de aire y/o la salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Si la salida de aire de la unidad exterior está constantemente expuesta a vientos fuertes.

Para calentar

- Si los filtros de aire se bloquean con demasiado polvo o suciedad.
- Si el puerto de aspiración y/o el puerto de distribución de la unidad interior está bloqueado.

No apague el disyuntor de fugas

- No apague el disyuntor de fugas durante una prueba de funcionamiento del aparato de aire acondicionado. Utilice el botón ON/OFF del aparato de aire acondicionado y no el del control remoto para controlar la alimentación de la unidad.

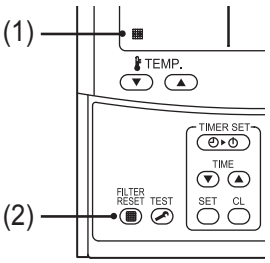
ES

9 MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

La limpieza del filtro de aire y de las piezas sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; por lo tanto, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a un instalador cualificado o a una persona de mantenimiento cualificada.
No intente hacerlo uste mismo.

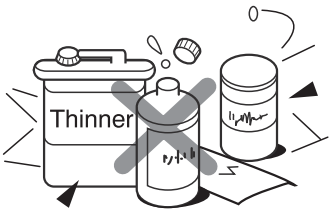
Limpieza de los filtros de aire



Los filtros de aire atascados reducen el rendimiento de la refrigeración y de la calefacción.
(1) Si aparece "▦" en el control remoto, deberá limpiar los filtros de aire.
(2) Una vez finalizada la limpieza de los filtros de aire, pulse el botón FILTER RESET.
"▦" desaparecerá.

⚠ PRECAUCIÓN

Limpieza del control remoto
- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.
  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza.
  Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie del plástico.



Comprobación periódica
Si se utiliza el aparato de aire acondicionado durante mucho tiempo, algunas piezas podrían fallar o deteriorarse debido al calor, a la humedad, a la acumulación de polvo, a la condiciones de funcionamiento, o bien podría provocar fallos de drenaje de agua deshumidificada.

Preparación de la unidad para un período de parada prolongado

(1) Limpie los filtros y vuelva a colocarlos en la unidad.
(2) Ponga en funcionamiento la unidad en modo ventilador durante 3 ó 4 horas para secar todas las piezas internas.
(3) Apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación principal.
(4) Antes de volver a encender la unidad, asegúrese de que el disyuntor haya estado encendido durante al menos 12 horas.

Puntos de comprobación antes del funcionamiento

(1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
(2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no está bloqueada.
(3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

NOTA

Para preservar el medioambiente, se recomienda encarecidamente que las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado se limpien y conserven regularmente para garantizar un funcionamiento eficaz de la unidad.
Si el aparato de aire acondicionado se utiliza durante mucho tiempo, es recomendable llevar a cabo un mantenimiento periódico (una vez al año).
Además, se debe comprobar el exterior de la unidad para detectar posible oxidación o arañazos. Para quitarlos, basta con utilizar un producto antioxidante, si es necesario.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas o más diariamente, se deben limpiar las unidades interior y exterior como mínimo una vez cada 3 meses. Póngase en contacto con un profesional para llevar a cabo los trabajos de limpieza y mantenimiento.
Aunque es un gasto que debe asumir el propietario, este mantenimiento ayuda a prolongar la vida útil del producto.
Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso un fallo del compresor.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente/auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de calor	Interior/exterior	• Acumulación de polvo/ suciedad, arañazos	• Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior/exterior	• Ruidos	• Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	• Polvo/suciedad, avería	• Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibraciones, equilibrio • Polvo/suciedad, aspecto	• Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Rejillas de toma de entrada/salida de aire	Interior/exterior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	• Acumulación de polvo/ suciedad, contaminación de drenaje	• Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	• Polvo/suciedad, arañazos	• Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro/separación del aislante	• Aplicar recubrimiento reparador.

ES

10 FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón ON/OFF en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón ON/OFF en el control remoto para reiniciar.

Características del modo de calefacción

Funcionamiento del precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos, una vez el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en modo de calefacción)

Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura ajustada y la unidad interior se esté deteniendo, el caudal de la unidad interior se reducirá considerablemente.

Desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo.
  Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior, para evitar así una posible congelación. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo de refrigeración	Temperatura exterior	: –15°C a 46°C
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (Temperatura de la válvula seca), 15°C a 24°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	[PRECAUCIÓN]	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo de calefacción	Temperatura exterior	: –20°C a 15°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (Temperatura de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

11 INSTALACIÓN

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 m de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará al funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (tubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfieran con el aire de distribución. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos).
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc. (Podría degradar la calidad de los materiales importantes).
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80% o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe).
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

ES

12 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚠ PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- El aparato de aire acondicionado no funciona incluso tras haber eliminado el problema que desencadenaba la activación del dispositivo protector. (La luz de funcionamiento y 🔧 en el control remoto parpadean).
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

▼ Comprobar de nuevo

Inoperativo
- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.

No refrigera ni calienta bien
- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La temperatura ajustada es demasiado elevada (en el modo de refrigeración) o demasiado baja (en el modo de calefacción).

▼ No son errores

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.
- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.
- De vez en cuando se escucha un ruido de fugas de aire.
  Este sonido lo genera la válvula solenoidal cuando se activa.
- Se oye un chasquido al encender la unidad.
  Este sonido se debe a la unidad exterior preparando su funcionamiento.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.
- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción.
Se drena agua desde la unidad exterior.
- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones.
  En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre 2 y 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.

La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.
- En ocasiones, la unidad interior (durante el funcionamiento de refrigeración) o la unidad exterior (durante el funcionamiento de desescarche) generan vapor.

Verifique estas opciones. Si no consigue solucionar alguno de los problemas, detenga la unidad, apague el disyuntor de fugas y notifique a su distribuidor el número de serie y los detalles del error. No repare nunca ninguna pieza usted mismo: es peligroso. Si se muestra 🔧 y una combinación de E, F, H, L o P y un número en el control remoto, comunique a su distribuidor el contenido de la pantalla.

13 ESPECIFICACIONES

Modelo	Nivel de potencia acústica (dB)		Peso (Kg)
	Refrigeración	Calefacción	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Declaración de conformidad

Fabricante: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Representante autorizado/ Titular del TCF: Nick Ball
Director de Ingeniería EMEA de Toshiba
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Reino Unido

Por la presente declara que la maquinaria descrita a continuación:

Denominación genérica: Acondicionador de aire

Modelo/tipo: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Nombre comercial: Acondicionador de aire de la serie de inversor digital

Cumple con las provisiones de la Directiva “Maquinaria” (Directiva 2006/42/EC) y las normas que se transponen a la ley nacional.

Cumple con las provisiones de las normas harmonizadas siguientes:

EN 378-2: 2008

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modifi caciones técnicas u operacionales sin el consentimiento del fabricante.

ES

Translated instruction

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este aparelho de ar condicionado utiliza o refrigerante R410A amigo do ambiente.

Este aparelho não deve ser utilizado por uma pessoa (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não tenha a experiência ou conhecimentos adequados, a menos que tenha supervisão ou que tenha sido instruída na utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Índice

1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 114
2 NOMES DAS PEÇAS 117
3 CONTROLADOR REMOTO COM FIOS 118
4 UTILIZAÇÃO CORRECTA 121
5 FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR 123
6 MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA 124
7 CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS 125
8 RECOMENDAÇÕES DE POUPANÇA DE ENERGIA 126
9 MANUTENÇÃO 127
10 OPERAÇÕES E DESEMPENHO DO AR CONDICIONADO 129
11 INSTALAÇÃO 130
12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 131
13 ESPECIFICAÇÕES 132

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado Toshiba.
Leia estas instruções com cuidado, pois contêm informação importante que cumpre a Directiva “Máquinas” (Directiva 2006/42/CE), e assegure-se de que as entende.
Alguns dos detalhes disponibilizados nestas instruções diferem do Manual do Utilizador fornecido com o seu produto, sendo que as instruções disponibilizadas aqui têm precedência.
Após a leitura destas instruções, assegure-se de que as guarda num local seguro, junto com o Manual do Utilizador e o Manual de Instalação fornecidos com o seu produto.

Denominação genérica: Ar Condicionado

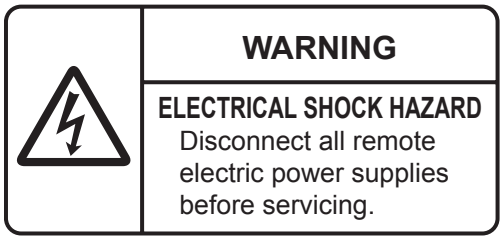
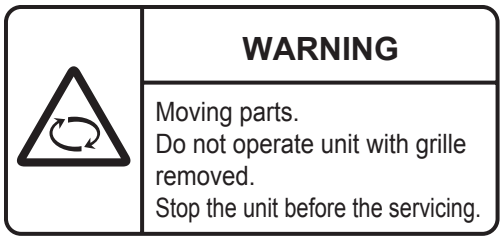
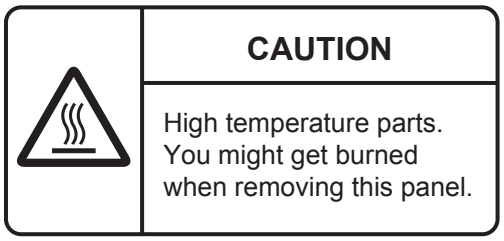
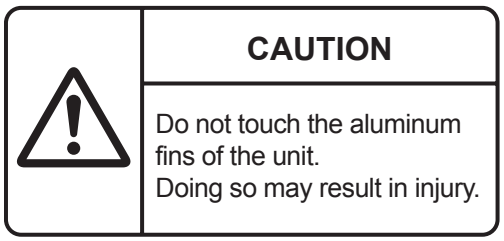
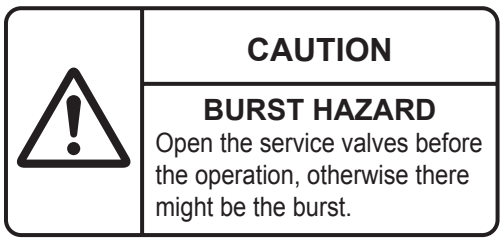
Definição do instalador qualificado ou do técnico de assistência qualificado

O ar condicionado deve ser instalado, mantido, reparado e removido por um instalador qualificado ou por um técnico de assistência qualificado. Quando for necessário executar uma destas tarefas, solicite esse serviço a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado.
Um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado é um agente que tem as qualificações e conhecimentos descritos na tabela abaixo.

Agente	Qualificações e conhecimentos que o agente deve ter
• Instalador qualificado	• O instalador qualificado é uma pessoa que instala, dá manutenção a, muda de lugar e remove os ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruída nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações. • O instalador qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho. • O instalador qualificado que tem permissão para realizar as tarefas de manuseamento do refrigerante e de instalação das tubagens envolvidas na instalação, deslocação e remoção dos aparelhos tem as qualificações necessárias para o manuseamento do refrigerante e a instalação das tubagens conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com o manuseamento de refrigerante e a instalação de tubagens nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas tarefas. • O instalador qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.
• Técnico de assistência qualificado	• O técnico de assistência qualificado é uma pessoa que instala, repara, dá manutenção a, muda de lugar e remove os ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, reparar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruído nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações. • O técnico de assistência qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, reparação, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho. • O técnico de assistência qualificado que tem permissão para realizar as tarefas de manuseamento do refrigerante e de instalação das tubagens envolvidas na instalação, reparação, deslocação e remoção dos aparelhos tem as qualificações necessárias para o manuseamento do refrigerante e a instalação das tubagens conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com o manuseamento de refrigerante e a instalação de tubagens nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas tarefas. • O técnico de assistência qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.

PT

■ Indicações de aviso na unidade de ar condicionado

Indicação de aviso	Descrição
	**AVISO** **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO** Desligue todos os cabos eléctricos remotos antes de dar assistência.
	**AVISO** Peças em movimento. Não faça funcionar a unidade com a grelha retirada. Pare a unidade antes de dar assistência.
	**ATENÇÃO** Peças a altas temperaturas. Pode queimar-se ao retirar este painel.
	**ATENÇÃO** Não toque nas barbatanas de alumínio da unidade. Se o fizer, pode provocar ferimentos.
	**ATENÇÃO** **PERIGO DE REBENTAMENTO** Abra as válvulas de serviço antes da operação, senão pode ocorrer um rebentamento.

1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

Gerais
- Leia atentamente o Manual do Utilizador antes de ligar o ar condicionado. Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.

Transporte e armazenamento
- Ao transportar o ar condicionado, use sapatos com protecção adicional nos dedos.
- Ao transportar o ar condicionado, não pegue nas fitas que rodeiam a embalagem de cartão. Se as fitas se partirem, pode magoar-se.
- Quando empilhar as embalagens de cartão para efeitos de armazenamento ou transporte, respeite as precauções indicadas nas embalagens. Se não as respeitar, a pilha pode cair.

Instalação
- Só um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) têm permissão para levar a cabo o trabalho eléctrico relacionado com o ar condicionado. Em circunstância alguma deve o trabalho ser feito por um indivíduo não qualificado, dado que, se o trabalho não foi devidamente executado, podem ocorrer choques e/ou fugas eléctricas.
- Terminado o trabalho de instalação, peça ao instalador que explique as posições do disjuntor. Em caso de ocorrência de algum tipo de problema no ar condicionado, coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um técnico de assistência.
- Se instalar a unidade numa sala pequena, tome as medidas apropriadas para evitar que o refrigerante exceda o limite de concentração, mesmo que haja derrames. Ao implementar estas medidas, consulte o revendedor a quem comprou o ar condicionado. A acumulação de refrigerante altamente concentrado pode originar um acidente por deficiência de oxigénio.
- Não instale o ar condicionado num local que possa estar sujeito ao risco de exposição a gases combustíveis. Se houver fuga de algum gás combustível e este se concentrar à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

Funcionamento
- Antes de abrir a grelha de entrada da unidade interior ou o painel de assistência da unidade exterior, coloque o disjuntor na posição desligada. Se não colocar o disjuntor na posição desligada, podem ocorrer choques eléctricos por contacto com as peças internas. Só um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) tem permissão para remover a grelha de entrada da unidade interior ou o painel de assistência da unidade exterior e realizar o trabalho necessário.
- No interior do aparelho de ar condicionado, existem áreas de alta tensão e peças rotativas. Devido ao perigo de choque eléctrico ou de os seus dedos ou outros objectos ficarem entalados nas peças rotativas, não retire a grelha de entrada da unidade interior nem o painel de assistência da unidade exterior. Quando for necessário realizar trabalho que implique a remoção destas peças, contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não mova ou repare qualquer unidade. Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- A utilização de um banco com mais de 50 cm de altura para limpar o filtro da unidade interior ou para realizar outras tarefas semelhantes constitui trabalho em altura. Devido ao perigo de cair do banco e de se magoar ao trabalhar em altura, este tipo de trabalho não deve ser feito por pessoas não qualificadas. Quando for necessário realizar este tipo de trabalho, não o faça você mesmo, mas peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado que o faça por si.
- Não toque na barbatana de alumínio da unidade exterior. Se o fizer, pode ferir-se. Se for necessário tocar na barbatana, não toque você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não suba para cima da unidade exterior nem coloque objectos sobre a mesma. Pode cair ou os objectos podem cair da unidade exterior e provocar lesões.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local directamente exposto ao vento do ar condicionado, pois pode ocasionar uma combustão imperfeita.
- Quando o ar condicionado for operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção a ventilação, verificando se entra ar fresco na sala. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Quando o ar condicionado for utilizado numa sala fechada, certifique-se de que esta tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.

PT

Reparações
- Se constatar a ocorrência de algum tipo de problema (como, por exemplo, uma mensagem de erro no visor, cheiro a queimado, sons anormais, o ar condicionado não arrefece ou não aquece ou derrame de água) no ar condicionado, não toque no aparelho, coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um técnico de assistência qualificado. Certifique-se de que a corrente não é ligada (colocando um sinal "avariado" perto do disjuntor, por exemplo) até à chegada de um técnico de assistência qualificado. A utilização continuada do ar condicionado com um problema pode causar o agravamento dos problemas mecânicos ou originar choques eléctricos, etc.
- Se descobrir que a grelha da ventoinha está danificada, não se aproxime da unidade exterior, mas coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um técnico de assistência qualificado para proceder à reparação. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto as reparações não estiverem concluídas.
- Se descobriu que a unidade interior está em risco de cair, não se aproxime da unidade interior, mas coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto a reinstalação não estiver concluída.
- Se descobriu que a unidade exterior está em risco de cair, não se aproxime da unidade exterior, mas coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para fazer os devidos ajustes ou voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto os ajustes ou a reinstalação não estiverem concluídos.

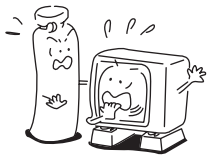
Mudança de lugar ou deslocação
- Se tiver de mudar o ar condicionado de lugar, não o faça você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Se não deslocar o ar condicionado como deve ser, pode dar origem a choque eléctrico e/ou incêndio.

(*1) Consulte a "Definição do instalador qualificado ou do técnico de assistência qualificado".

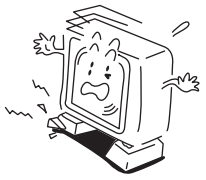
⚠ ATENÇÃO

PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA
- Este aparelho tem de ser ligado à rede eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos **3 mm**.
- **Deve ser utilizado o fusível de instalação 25A para a linha de alimentação deste ar condicionado.**

PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO (Não se esqueça de confirmar as seguintes precauções.)
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.
  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.



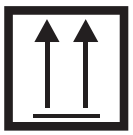
PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO
- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.

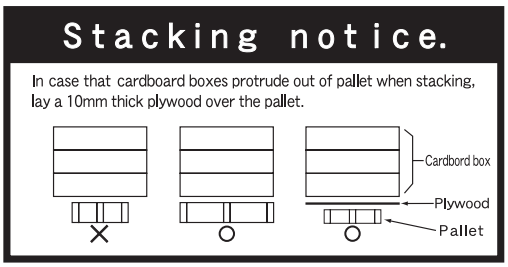


- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.
  Caso contrário, pode causar avarias ou derrames de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.
  Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

■ Informações sobre o transporte, manuseamento e armazenamento da embalagem de cartão

Exemplos de indicações na embalagem de cartão

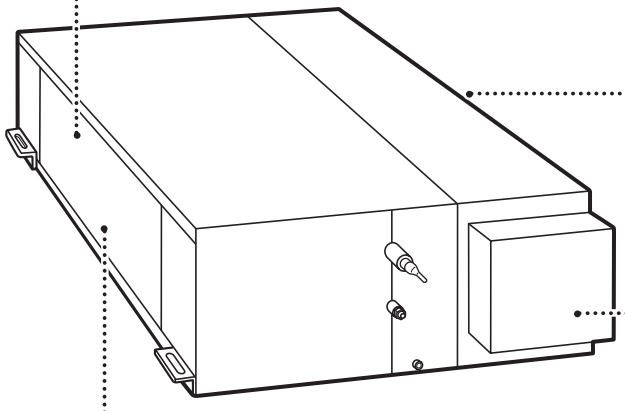
Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Manter seco		Não deixar cair
	Frágil		Não deitar na horizontal
11 cartons	Altura de empilhamento (12 embalagens podem ser empilhadas neste caso)		Não andar sobre esta embalagem
	Este lado para cima		Não pisar
	Manusear com cuidado		

Outras precauções	Descrição
	ATENÇÃO Possibilidade de se magoar. Não pegue pela fita de embalagem, pois pode magoar-se se a fita se partir.
	**Aviso de empilhamento.** Se as embalagens ultrapassarem a palete quando empilhadas, coloque um contraplacado de 10 mm de espessura em cima da palete.

PT

2 NOMES DAS PEÇAS

■ Unidade interior



Saída de ar
Ligar uma conduta de exaustão.

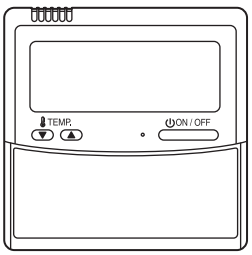
Entrada de ar
Ligar uma conduta de aspiração.

Caixa das ligações eléctricas
O parafuso de terra está na caixa das ligações eléctricas.

Cuba de drenagem

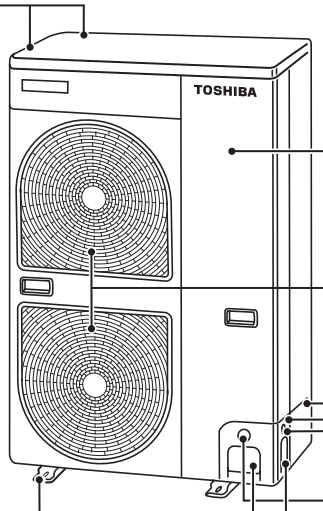
Peça vendida à parte

Controlador remoto



■ Unidade exterior

Entrada de ar
(partes lateral e posterior)



Painel da frente
Há um parafuso de terra, válvulas e ligações eléctricas no interior.

Saída de ar

Cobertura da tubagem

Orifícios de ligação da cablagem

Orifícios de ligação do tubo de refrigerante

Perna de montagem

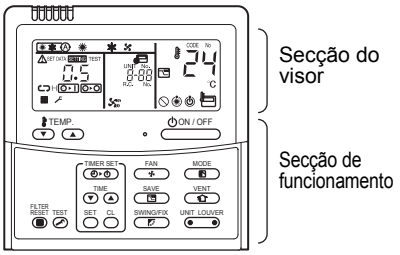
3 CONTROLADOR REMOTO COM FIOS

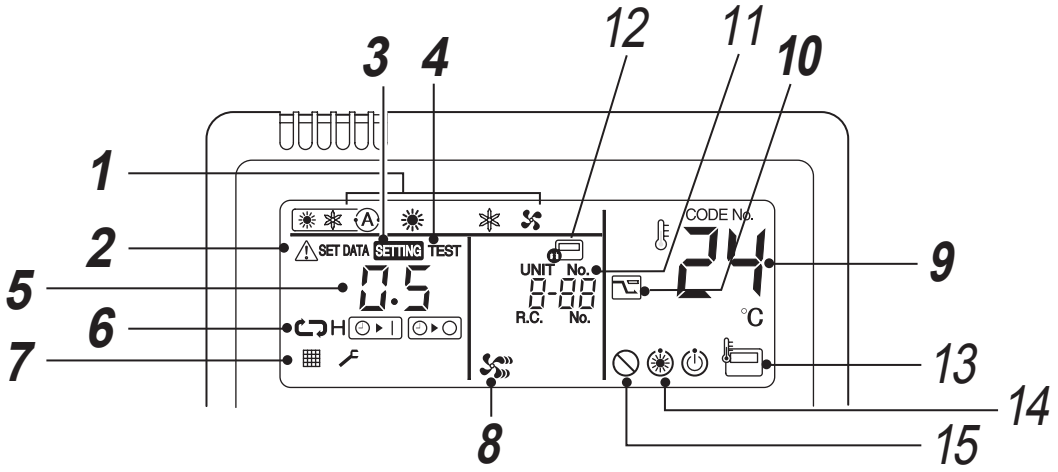
Este controlador remoto pode controlar o funcionamento de até 8 unidades interiores.

■ Secção do visor

Na ilustração do visor abaixo, todos os ícones estão apresentados. Quando a unidade estiver a funcionar, apenas aparecem os ícones relevantes.

- Quando ligar o disjuntor de fuga pela primeira vez, o indicador SETTING pisca na parte do visor do controlador remoto.
- Enquanto este ícone estiver a piscar, o modelo está a ser automaticamente confirmado.
  Aguarde até o ícone SETTING desaparecer para poder utilizar o controlador remoto.





1 Modo de funcionamento
Aparece o modo de funcionamento seleccionado.

2 Indicador de Erro
Aparece durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre um erro.

3 Indicador SETTING
Aparece durante a configuração do temporizador ou de outras definições.

4 Indicador TEST
Aparece durante a execução de um teste.

5 Indicador do temporizador
Aparece o código de erro quando ocorre um erro.

6 Indicador do modo do temporizador
Aparece o modo de temporizador seleccionado.

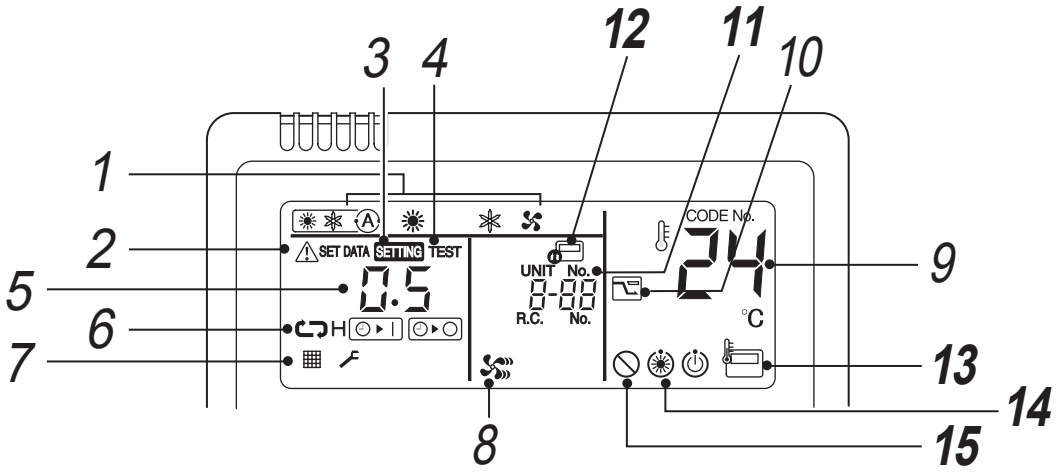
7 Indicador do filtro
Lembrete para limpar o filtro de ar.

8 Indicador da velocidade da ventoinha
A velocidade da ventoinha não é regulável.
Está fixa na definição máxima (High).
(ALTA)

9 Indicador da temperatura configurada
Aparece a temperatura seleccionada.

10 Indicador do modo de poupança de energia
Limita a velocidade do compressor (capacidade) para poupar energia.

PT



11 Indicador UNIT No.

Apresenta o número da unidade interior seleccionada. Também apresenta o código de erro das unidades interiores e exteriores.

12 Indicador do controlo central

Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central.

Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, o ícone pisca.
A operação por botão não é aceite.

Mesmo que carregue em ON/OFF, MODE ou TEMP., a operação por botão não é aceite.
(As definições feitas pelo controlador remoto variam consoante o modo do controlo central. Para mais detalhes, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto do controlo central.)

13 Indicador do sensor do controlador remoto

Aparece enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

14 Indicador de Pré-aquecimento

Aparece quando o modo de aquecimento for activado ou o ciclo de descongelamento for iniciado.
Enquanto este ícone estiver visível, a ventoinha interior pára.

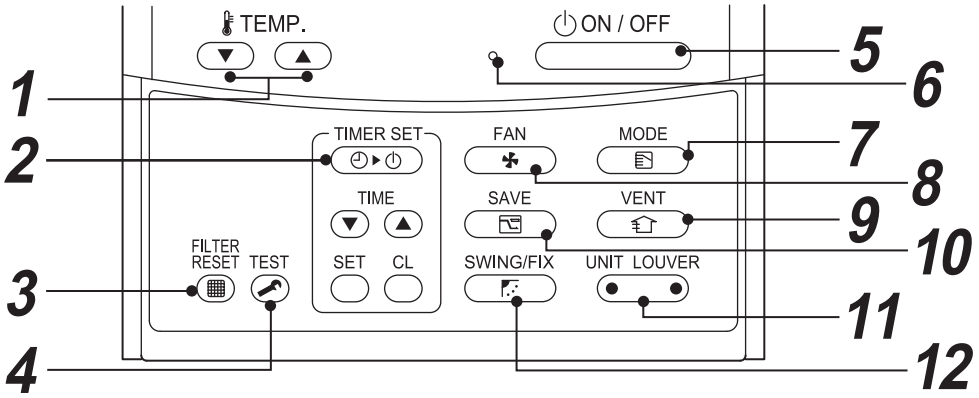
15 Indicador de função inexistente

Aparece quando a função solicitada não estiver disponível no modelo em questão.

■ Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

- O controlo guarda os comandos na memória e, após a definição inicial, não há necessidade de fazer mais definições, a menos que se pretenda fazer uma alteração. O ar condicionado pode ser utilizado premindo o botão ON / OFF.



1 Botão TEMP. (botão de ajuste da temperatura)
Ajusta o ponto definido.
Ajuste o ponto definido da temperatura pretendida premindo em TEMP. (▼) ou TEMP. (▲).

2 Botão TIMER SET (botão de ajuste do temporizador)
Utilize para configurar o temporizador.

3 Botão FILTER RESET (botão de restabelecimento do filtro)
Redefine o ícone " ▦ " após a limpeza do filtro.

4 Botão TEST (botão de teste)
Utilize apenas para assistência técnica.
(Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.)

5 Botão ON / OFF
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os indicadores desaparecem.

6 Luz de funcionamento
Acende uma luz verde quando a unidade estiver ligada.
Pisca quando o dispositivo de protecção estiver a funcionar ou quando ocorre um erro.

7 Botão MODE (botão do modo de funcionamento)
Selecciona o modo de funcionamento.

8 Botão FAN (botão da velocidade da ventoinha)
A velocidade da ventoinha não é regulável.
Está fixa na definição máxima (High).

9 Botão VENT (botão de ventilação)
Utilize quando for ligado um kit de ventilação eléctrico (adquirido localmente).
- Se aparecer a indicação " ⃠ " no controlador remoto quando este botão for premido, não há um kit de ventilação ligado.

10 Botão SAVE (operação de poupança de energia)
Utilize para iniciar o modo de poupança de energia.

11 Botão UNIT LOUVER (botão de selecção da unidade/ deflector)
Selecciona um número de unidade (esquerda) e um número de deflector (direita).
UNIT:
Selecciona uma unidade interior quando existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.
LOUVER:
Sem Função.

12 Botão SWING/FIX (botão de direcção de viragem/ deflector)
Sem Função.

PT

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto
Normalmente, o sensor da temperatura da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.
Para mais detalhes, contacte o revendedor onde adquiriu o ar condicionado.

4 UTILIZAÇÃO CORRECTA

- Quando utilizar o ar condicionado pela primeira vez ou quando mudar o valor de uma definição, siga os passos abaixo. As definições ficam guardadas na memória e são apresentadas sempre que a unidade for ligada premindo o botão (ON / OFF).

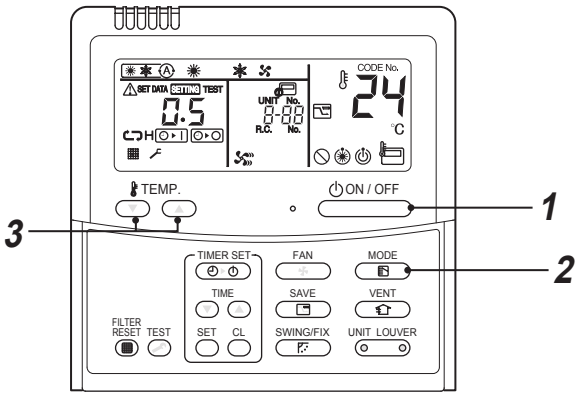
■ Preparação

Ligue o interruptor principal e/ou o disjuntor de fuga.

- Quando ligar a corrente, aparece uma linha divisória na secção do visor no controlador remoto.
- Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceita qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

REQUISITO

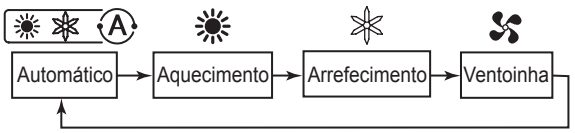
- Quando utilizar o ar condicionado, utilize-o apenas com o botão (ON / OFF), sem desligar o interruptor geral e o disjuntor de fuga.
- Se utilizar o ar condicionado depois de um longo período de inactividade, ligue o disjuntor de fuga pelo menos 12 horas antes de iniciar o funcionamento do ar condicionado. (Isto é necessário para ligar o aquecedor da caixa do compressor para efeitos de aquecimento, por forma a evitar uma sobrecarga no compressor quando activar a unidade exterior.)



Arranque

1 **Prima o botão (ON / OFF).**
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se o funcionamento.

2 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "(MODE)".**
Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada a seguir.



3 **Seleccione um ponto definido da temperatura pretendida premindo o botão "TEMP. (▼)" ou "TEMP. (▲)".**

Paragem

Prima o botão (ON / OFF).
A luz de funcionamento apaga-se e o funcionamento pára.

NOTA

Mudança Automática

- Quando estiver no modo Auto, a unidade selecciona o modo de funcionamento (arrefecimento, aquecimento ou apenas ventoinha) com base na temperatura definida pelo utilizador.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

Arrefecimento

- Se houver necessidade de arrefecimento, a unidade arranca cerca de 1 minuto após a selecção do modo.

Aquecimento

- Se houver necessidade de aquecimento, a unidade arranca cerca de 3 a 5 minutos após a selecção do modo.
- Depois de parar o aquecimento, a fan poderá continuar a funcionar cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura configurada, a unidade exterior pára e a unidade interior mantém a ventoinha em funcionamento.
  Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado. ("☼" - Aparece a indicação de pré-aquecimento.)

Retomar o funcionamento após uma paragem

- Quando tentar reiniciar a unidade imediatamente após uma paragem, a unidade não pode ser iniciada durante cerca de 3 minutos para proteger o compressor.

■ FUNCIONAMENTO A 8°C (para pré-aquecimento do objecto)

(disponível para unidades exteriores Tipo Inversor Super Digital)

O ar condicionado consegue controlar a temperatura de aquecimento para cerca de 8°C no modo de aquecimento.
O funcionamento de aquecimento a 8°C requer configurações efectuadas com o controlador remoto com fios. Peça as configurações ao instalador ou revendedor, de acordo com o manual de instalação da unidade interior.

Arranque

1. Defina a temperatura apresentada como 18°C no modo de aquecimento premindo o botão TEMP. (▼).
2. Defina a temperatura apresentada como 8°C premindo o botão TEMP. (▼) durante pelo menos quatro segundos.

Paragem

1. Defina a temperatura apresentada como 18°C premindo o botão TEMP. (▲).
   - O ar condicionado regressa ao modo AQUECIMENTO normal. Seleccione uma temperatura e um modo de funcionamento pretendidos.

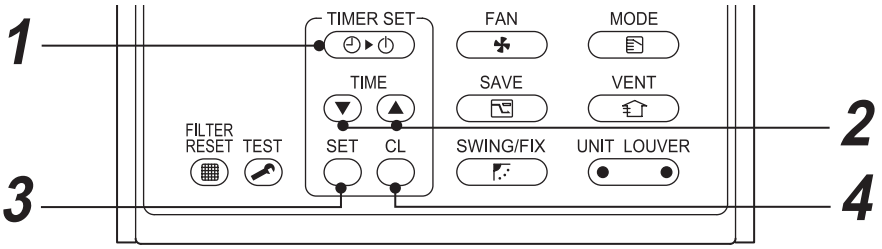
NOTA

- A temperatura do ar descarregado é inferior à temperatura no funcionamento de aquecimento normal.
- A temperatura ambiente pode não ser aquecida uniformemente, dependendo do local de instalação do controlador remoto.
- A temperatura ambiente pode não alcançar os 8°C, dependendo do tamanho da sala ou das condições de instalação.
  O funcionamento de aquecimento a 8°C é cancelado nos seguintes casos.
  - Quando o funcionamento pára com o botão (ON / OFF).
  - Quando outro modo de funcionamento for seleccionado com o botão (MODE).
  - Quando a configuração da temperatura ou o modo de funcionamento for alterado ou o funcionamento for iniciado/parado pelo controlador remoto sem fios ou pelo controlador remoto do controlo central.
- Se um ou mais modelos, que não o modelo de cassete de descarga de ar de 4 vias (4 séries), o modelo de conduta estreita ou o modelo de Conduta Escondida do Tipo Alta Pressão Estática, estiverem ligados ao mesmo grupo de controlo, o funcionamento de aquecimento a 8°C não está disponível.
- Ao utilizar este modo de funcionamento, respeite as horas de serviço indicadas e solicite aos técnicos de assistência a manutenção periódica do ar condicionado.

PT

5 FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR

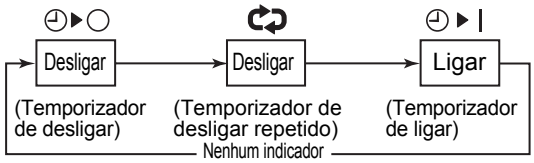
- Há três modos de temporizador: (A definição até 168 horas está activada.)
  Temporizador de desligar : A unidade pára quando o tempo definido for alcançado.
  Temporizador de desligar repetido : A unidade pára todos os dias quando o tempo definido for alcançado.
  Temporizador de ligar : A unidade arranca quando o tempo definido for alcançado.



Configurar

1 Prima o botão TIMER SET.

O modo de temporizador muda sempre que premir o botão.



- SETTING e o indicador do temporizador ficam intermitentes.

2 Prima os TIME para definir o tempo.

- Sempre que premir o botão ▲, o tempo definido aumenta 0.5 h (30 minutos).
  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para o funcionamento do temporizador, este pode ser configurado em incrementos de 1 h.
  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168h (7 dias).
  O controlador remoto mostra o tempo configurado com o tempo (entre 0.5 e 23.5 horas) (*1) ou o número de dias e o tempo (24 horas ou mais) (*2), como apresentado abaixo.
- Sempre que premir o botão ▼, o tempo configurado diminui 0.5 h (30 minutos) (0.5 - 23.5 horas) ou 1 h (24 - 168 horas).

Exemplo do indicador no controlador remoto

- **23.5 horas (*1)**

- **34 horas (*2)**

Número de dias Tempo

1d mostra 1 dia (24 horas).

10h mostra 10 horas. (Total 34 horas)

3 Prima o botão SET.

- O ícone SETTING desaparece e o indicador do tempo acende-se e o ícone ⏲▸| ou ⏲▸○ pisca. (Quando o temporizador de ligar for activado, aparecem os ícones do tempo e do temporizador de ligar ⏲▸| e os outros desaparecem.)

4 Cancelar o funcionamento do temporizador

Prima o botão CL.

O ícone do temporizador desaparece.

NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador de desligar repetido retoma o funcionamento premindo-se o botão ON / OFF, e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir SWING/FIX com a função do temporizador de desligar do ar condicionado activada, a indicação da função do temporizador desaparece e volta a aparecer após cerca de 5 segundos.
  Tal deve-se ao processamento normal do controlador remoto.

6 MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA

• O modo de poupança de energia poupa energia pelo facto de limitar a corrente máxima, o que irá afectar a capacidade de aquecimento ou arrefecimento que a unidade consegue gerar.

Prima o botão (SAVE) durante o funcionamento.

• O ar condicionado entra em modo de poupança de energia.
• aparece no visor.

O modo de poupança de energia estará activo até ser cancelado.
Para cancelar o modo de poupança de energia, prima novamente o botão (SAVE).

• desaparece.

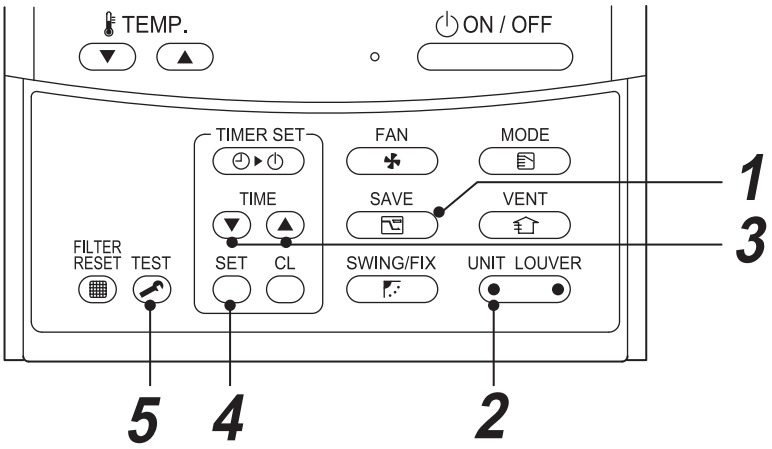
NOTA

- Se estiver a utilizar outros aparelhos eléctricos ao mesmo tempo, o modo de poupança de energia é recomendado para evitar a activação do disjuntor. É claro que pode utilizar este modo também simplesmente para poupar energia.
- O modo de poupança de energia consome menos energia, mas pode não aquecer/arrefecer a divisão tão bem como no modo normal. (A corrente máxima é limitada em cerca de 75% (configuração de fábrica) relativamente ao modo normal.)
- Para ajustar as configurações de poupança de energia, consulte “Modo de poupança de energia” em CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS.
- Mesmo que ocorra um fim/início de funcionamento, uma alteração no modo de funcionamento ou uma reinicialização durante o modo de poupança de energia, este modo mantém-se até à operação seguinte.

PT

7 CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS

■ Modo de poupança de energia

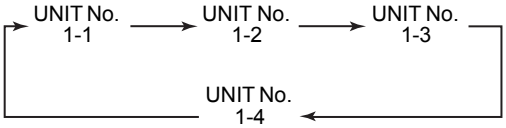


1 Prima o botão SAVE durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.

- SETTING , o símbolo e os números piscam.

2 Prima UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) para seleccionar uma unidade interior a configurar.

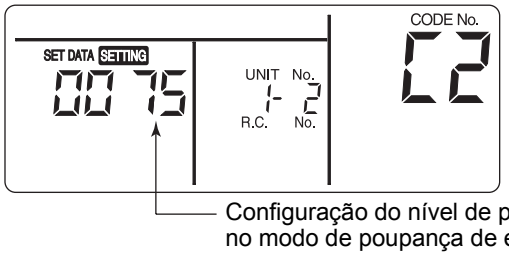
- Sempre que premir o botão, o indicador UNIT No. altera-se da seguinte forma:



A ventoinha da unidade seleccionada entra em funcionamento.

3 Prima os botões TIME ▼ ▲ para ajustar a configuração do modo de poupança de energia.

- Sempre que premir o botão, o nível de potência muda 1% dentro do intervalo de 100% a 50%.
- A configuração de fábrica é 75%.



4 Prima o botão SET .

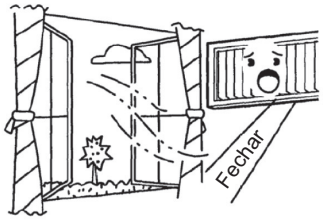
5 Prima o botão TEST para completar a configuração.

8 RECOMENDAÇÕES DE POUPANÇA DE ENERGIA

Seleccione uma temperatura definida confortável e minimize o seu ajuste.

- Limpe o filtro sempre que o indicador do filtro ▦ se acender no controlador remoto.
- Mantenha as portas e janelas fechadas, abrindo-as apenas quando for necessário.
- Utilize cortinados, cortinas ou estores para evitar que a luz directa do sol aqueça a sala nos dias muito quentes.
- Não tape a grelha do ar de retorno.

Ajuste a direcção do fluxo do ar para uma distribuição homogénea do ar na sala.



Verificações antes do funcionamento

- Verifique se os fios de terra estão bem ligados.
- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
- Ligue o disjuntor de fuga pelo menos 12 horas antes do funcionamento.

Dispositivo de protecção

- O dispositivo de protecção pára o funcionamento quando o ar condicionado estiver sobrecarregado.
- Se o dispositivo de protecção estiver activado, o funcionamento em curso pára e a luz de funcionamento e o ícone 🔧 piscam no controlador remoto.

Quando o dispositivo de protecção estiver activado

- Com o dispositivo de protecção activado e o funcionamento parado, desligue imediatamente o disjuntor de fuga e peça ao instalador para descobrir a causa.
  Se activar o ar condicionado sem resolver o problema, podem ocorrer avarias.
- Verifique se os filtros de ar estão instalados.
  Se os filtros de ar não estiverem instalados, o permutador de calor pode ficar obstruído com pó, o que pode resultar em derrames de água.

Para arrefecimento

- Quando a entrada e/ou a saída de ar da unidade exterior estiverem bloqueadas.
- Quando a saída de ar da unidade exterior estiver continuamente exposta a ventos fortes.

Para aquecimento

- Quando os filtros de ar estiverem obstruídos com demasiado pó ou sujidade.
- Quando a porta de aspiração e/ou a porta de descarga da unidade interior estiverem bloqueadas.

Não desligue o disjuntor de fuga

- Não desligue o disjuntor de fuga durante um teste ao funcionamento do ar condicionado. Utilize antes o botão ON/OFF no ar condicionado para controlar a alimentação eléctrica.

PT

9 MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

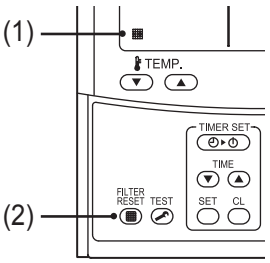
A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça a um instalador qualificado ou técnico de assistência qualificado que execute esse trabalho.
Não tente fazê-lo sozinho.

Limpar os filtros de ar

A obstrução dos filtros de ar reduz o desempenho em termos de aquecimento e arrefecimento.

(1) Se aparecer "▦" no controlador remoto, limpe os filtros de ar.

(2) Terminada a limpeza dos filtros de ar, prima o botão FILTER RESET .
"▦" desaparece.



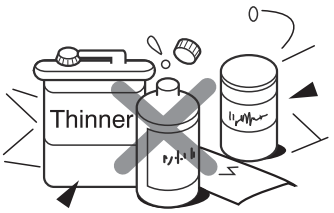
⚠ ATENÇÃO

Limpar o controlador remoto

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente tratados nem deixe esses materiais na unidade durante muito tempo. Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza. Esses produtos podem causar fissuras ou deformação na superfície de plástico.

Verificação periódica

A utilização prolongada do ar condicionado pode provocar a deterioração ou avarias de peças devido ao calor, humidade, pó e condições operacionais, podendo ainda provocar uma drenagem insuficiente da água resultante da desumidificação.



Preparar um longo período de inactividade

(1) Limpe os filtros e reposicione-os na unidade.

(2) Utilize a unidade no modo de ventoinha durante 3 ou 4 horas para secar todas as peças internas.

(3) Desligue a unidade e desligue-a da corrente eléctrica.

(4) Antes de voltar a ligar a unidade, certifique-se de que o disjuntor já está ligado há pelo menos 12 horas.

Verificações antes do funcionamento

(1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.

(2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.

(3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

NOTA

Por motivos de preservação ambiental, aconselhamos vivamente que as unidades interior e exterior do ar condicionado em uso sejam limpas e mantidas regularmente para garantir um funcionamento eficiente do aparelho.
Se o ar condicionado for utilizado durante muito tempo, é aconselhável efectuar uma manutenção periódica (uma vez por ano).
Além disso, verifique regularmente se a unidade exterior tem ferrugem ou riscos e elimine-os ou aplique um tratamento antiferrugem, se necessário.
Regra geral, se uma unidade interior funcionar diariamente durante 8 ou mais horas, limpe a unidade interior e a unidade exterior pelo menos uma vez cada 3 meses. Peça a um profissional que lhe faça este trabalho de limpeza/manutenção.
Este tipo de manutenção pode prolongar a duração do produto, embora os custos fiquem a cargo do proprietário.
Se as unidades interior e exterior não forem limpas regularmente, o desempenho do produto diminui e podem ocorrer derrames de água, congelamento e até mesmo uma avaria do compressor.

Lista de manutenção

Peça	Unidade	Verificação (visual/auditiva)	Manutenção
Permutador de calor	Interior/exterior	• Obstrução causada por pó/sujidade, arranhões	• Lave o permutador de calor, caso esteja obstruído.
Motor da ventoinha	Interior/exterior	• Som	• Caso ouça ruídos anormais, tome as medidas adequadas.
Filtro	Interior	• Pó/sujidade, quebra	• Caso o filtro esteja contaminado, lave-o com água. • Caso esteja danificado, substitua-o.
Ventoinha	Interior	• Vibração, equilíbrio • Pó/sujidade, aparência	• Substitua a ventoinha em caso de vibração ou equilíbrio anormais. • Caso a ventoinha esteja contaminada, escove-a ou lave-a.
Grelhas de entrada/saída de ar	Interior/exterior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso as grelhas estejam deformadas ou danificadas, repare-as ou substitua-as.
Cuba de drenagem	Interior	• Obstrução causada por pó/sujidade, contaminação da drenagem	• Limpe a cuba de drenagem e verifique a inclinação descendente, quanto a uma drenagem regular.
Painel ornamental, deflectores	Interior	• Pó/sujidade, arranhões	• Caso os deflectores estejam contaminados, lave-os ou aplique um revestimento reparador.
Exterior	Exterior	• Ferrugem, isolador escamado • Revestimento escamado/descolado	• Aplique um revestimento reparador.

PT

10 OPERAÇÕES E DESEMPENHO DO AR CONDICIONADO

Função de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois de o interruptor principal/ disjuntor ser activado para reiniciar o ar condicionado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para retomar o funcionamento, prima o botão ON/OFF no controlador remoto.
- Um relâmpago ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar. Prima o botão ON/OFF no controlador remoto para reiniciar.

Características do aquecimento

Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação. O ar quente só começa a sair cerca de 5 minutos depois de o permutador de calor aquecer.

Controlo de ar quente (no modo de aquecimento)

Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura configurada enquanto a unidade exterior estiver a parar, a unidade interior efectua uma descarga de ar com um volume de ar muito reduzido.

Operação de descongelamento

Caso a unidade exterior fique congelada durante o modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades, interior e exterior, param durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior da sala. Esta forma de aquecimento chama-se sistema de bomba de calor. Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção a queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior são muitas vezes obstruídas pela neve ou gelo. Caso a neve ou gelo não sejam retirados da unidade exterior, pode ocorrer falha na unidade ou fraco aquecimento.
- Em áreas frias, tenha especial atenção ao tubo de drenagem para que este drene correctamente a água sem que fiquem restos de água no interior para evitar o congelamento. Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior	: –15°C a 46°C
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (temp. de bolbo seco), 15°C a 24°C (temp. de bolbo húmido)
	[ATENÇÃO]	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior	: –20°C a 15°C (temp. de bolbo húmido)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (temp. de bolbo seco)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

11 INSTALAÇÃO

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local a menos de 1 m de um televisor, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionado afecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massajador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.
- Não instale o ar condicionado numa atmosfera ácida ou alcalina (perto de uma fonte termal ou junto a uma fábrica de produtos químicos, ou ainda num local sujeito a emissões derivadas de combustões). Pode gerar-se corrosão na placa de alumínio e no tubo de cobre do permutador de calor.
- Não instale o ar condicionado junto a um obstáculo (saída de ar, equipamento de iluminação, etc.) que perturbe a descarga de ar. (A turbulência no fluxo de ar pode reduzir o desempenho ou desactivar dispositivos.)
- Não utilize o ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte ou em locais de alimentação de animais ou de tratamento de plantas.
  (Este equipamento pode degradar a qualidade dos materiais preservados.)
- Não instale o ar condicionado sobre um objecto que não possa ficar molhado. (Podem cair condensados da unidade interior com uma humidade de 80% ou se a porta de drenagem estiver obstruída.)
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados solventes orgânicos.
- Não instale o ar condicionado junto a uma porta ou janela sujeita a ar exterior húmido.
  Podem formar-se condensados no ar condicionado.
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados frequentemente sprays especiais.

Tenha em atenção o ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente perturbem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidade interior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

PT

12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

⚠ ATENÇÃO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o seu revendedor:
- O interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- O ar condicionado não funciona mesmo depois de a causa da activação do dispositivo de protecção ter sido resolvida. (A luz de funcionamento e 🔧 piscam no controlador remoto.)
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

▼ Volte a verificar

Não funciona
- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.

Não arrefece ou aquece correctamente
- A entrada e/ou a saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas.
- Estão abertas portas ou janelas.
- A temperatura definida é demasiado elevada (na operação de refrigeração) ou baixa (na operação de aquecimento).

▼ Não são falhas

A unidade interior ou exterior faz um ruído estranho.
- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à expansão/contracção das peças ou à alteração do fluxo do refrigerante.
- Por vezes, ouve-se um ruído de fuga de ar.
  Este som é gerado pela válvula solenóide quando esta é activada.
- Ouve-se um som estridente quando se liga a alimentação eléctrica.
  Este som é gerado pela unidade exterior durante a preparação para o funcionamento.

O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor sai do ar condicionado.
- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário ou peles acabam por sair.

A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.
A água é drenada a partir da unidade exterior.
- A unidade exterior por vezes congela na operação de aquecimento.
  Nesse caso, a unidade realiza automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para aumentar a eficácia do aquecimento.
- Na operação de descongelamento, as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

Uma névoa branca de ar frio ou água fria é gerada a partir da unidade exterior.
- Quando a unidade interior na operação de arrefecimento ou a unidade exterior na operação de descongelamento geram ocasionalmente vapor.

Verifique estes itens. Se algum deste problemas se prolongar, pare a operação, desligue o disjuntor de fuga e entre em contacto com o seu revendedor, fornecendo-lhe o número de série e pormenores da avaria. Nunca tente reparar nenhuma peça sozinho, já que esse procedimento é perigoso. Se aparecer no controlador remoto o ícone 🔧 e uma combinação de E, F, H, L ou P e um número, informe também o seu revendedor do conteúdo do visor.

13 ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Nível sonoro (dB)		Peso (kg)
	Arrefecimento	Aquecimento	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Declaração de Conformidade

Fabricante: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPÃO

Representante Autorizado/ Proprietário da TCF: Nick Ball
Director de Engenharia da Toshiba EMEA
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Reino Unido

Declara pela presente que a maquinaria descrita abaixo:

Denominação Genérica: Ar Condicionado

Modelo/tipo: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Nome comercial: Ar Condicionado Série Digital Inverter

Está em conformidade com as disposições da Directiva de “Maquinaria” (Directiva 2006/42/CE) e os regulamentos transpostos para a lei nacional

Está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:
EN 378-2: 2008

PT

NOTA

Esta declaração torna-se inválida se introduzir modifi cações técnicas ou operacionais sem a autorização do fabricante.

Translated instruction

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

In deze airconditioner wordt R410A, een milieuvriendelijk koelmiddel gebruikt.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen bijvoorbeeld) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten, of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij onder supervisie of instructie staan met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Inhoudsopgave

1 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 136
2 NAMEN VAN ONDERDELEN. 139
3 BEDRADE AFSTANDSBEDIENING 140
4 CORRECT GEBRUIK 143
5 TIMER GEBRUIKEN 145
6 STROOMBESPARINGSMODUS 146
7 GEAVANCEERDE INSTELLINGEN 147
8 AANBEVELINGEN VOOR ENERGIEBESPARING 148
9 ONDERHOUD 149
10 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 151
11 INSTALLATIE 152
12 PROBLEMEN OPLOSSEN. 153
13 SPECIFICATIES 154

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Toshiba-airconditioner.
Lees deze instructies zorgvuldig. Ze bevatten informatie die voldoet aan de richtlijn voor “Machines” (richtlijn 2006/42/EC). Zorg dat u de instructies begrijpt.
Sommige gegevens in deze instructies kunnen afwijken van de gebruikershandleiding die bij uw product is geleverd. De instructies in dit document gaan voor.
Bewaar de instructies na het lezen op een veilige plaats samen met de gebruikershandleiding en installatiehandleiding die bij uw product zijn geleverd.

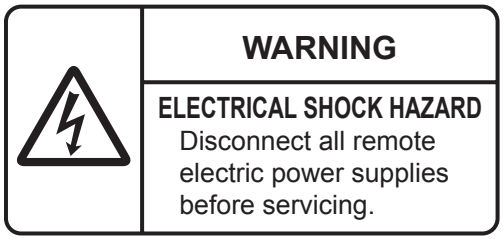
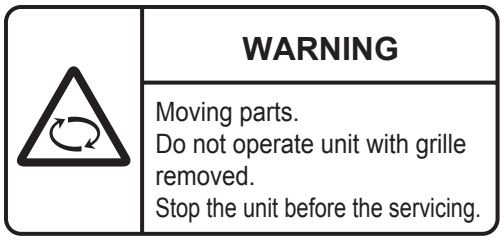
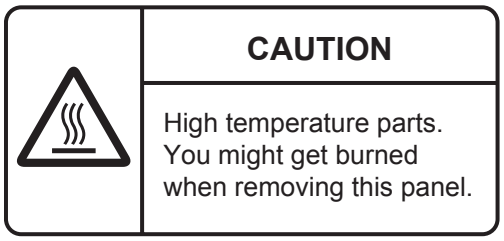
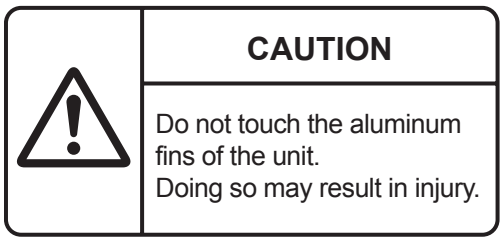
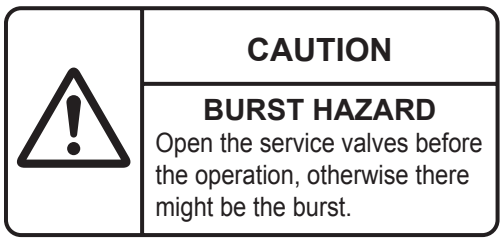
Algemene naam: Airconditioner

Definitie van een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon

De airconditioner moet door een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en verwijderd. Vraag als deze taken moeten worden uitgevoerd een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon om deze voor u te doen.
Een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon is een persoon die voldoet aan in onderstaande tabel beschreven kwalificaties en kennis.

Agent	Kwalificaties en kennis waarover de agent dient te beschikken
• Bevoegde installateur	• De bevoegde installateur is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.
• Bevoegd onderhoudspersoon	• De bevoegde onderhoudspersoon is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, repareert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, repareren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. • De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.

■ Waarschuwingsindicaties op de airconditioner

Waarschuwingsindicatie	Beschrijving
	**WAARSCHUWING** **ELEKTRISCHE SCHOKGEVAAR** Alle externe elektrische stroomvoeding afsluiten vóór onderhoud.
	**WAARSCHUWING** Bewegende onderdelen. De unit niet gebruiken met rooster verwijderd. De unit stoppen vóór onderhoud.
	**LET OP** Extreem warme onderdelen. U kunt brandwonden oplopen bij het verwijderen van het paneel.
	**LET OP** De aluminium vinnen van de unit niet aanraken. Dit kan anders tot letsel leiden.
	**LET OP** **EXPLOSIEGEVAAR** De onderhoudsventielen openen voor gebruik; dit kan anders leiden tot een ontploffing.

1 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING

Algemeen
- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.

Transport en opslag
- Draag wanneer u de airconditioner vervoert schoenen met extra teenbeschermers.
- Wanneer u de airconditioner vervoert, houd het apparaat niet vast bij de banden rond de kartonnen doos. U kunt u zelf verwonden als de banden breken.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.

Installatie
- Alleen een bevoegde installateur(*1) of bevoegd onderhoudspersoon(*1) mag elektrische werkzaamheden op de airconditioner uitvoeren. Dit werk mag nooit worden uitgevoerd door onbevoegden: als het werk niet correct wordt verricht, kan dit leiden tot elektrische schokken en/of stroomlekken.
- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden in de airconditioner, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
- Indien u de airconditioner in een kleine ruimte installeert, neem dan de nodige maatregelen om te voorkomen dat het koelmiddel de grensconcentratie overschrijdt, zelfs bij een lek. Raadpleeg de leverancier van wie u de airconditioner kocht wanneer u de maatregelen doorvoert. De accumulatie van koelmiddel van hoge concentratie kan leiden tot ongevallen met zuurstoftekort.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbare gassen kunnen vrijkomen. Als brandbaar gas ontsnapt en zich in de buurt van het toestel concentreert, kan brand ontstaan.

Bereik
- Zet voordat u het luchtinlaatrooster van de binnenunit of het onderhoudspaneel van de buitenunit opent de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT). Als u de stroomonderbreker niet op de positie OFF (UIT) zet, kan dit leiden tot elektrische schokken door contact met de onderdelen in de unit. Alleen een bevoegde installateur(*1) of bevoegd onderhoudspersoon(*1) mag de luchtinlaatrooster van de binnenunit of het onderhoudspaneel van de buitenunit verwijderen en het nodige werk uitvoeren.
- De airconditioner bevat ruimtes die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Het luchtinlaatrooster van de binnenunit of het onderhoudspaneel van de buitenunit niet verwijderen vanwege gevaar van elektrische schokken. Uw vingers of andere voorwerpen kunnen beklemd raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar voor elektrische schokken wanneer u de behuizing van de hoofdunit verwijdert.
- Gebruik een platform van minstens 50 cm hoog om het filter van de binnenunit te reinigen of soortgelijke taken op hoogte uit te voeren. Dit werk mag alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd vanwege de kans dat u kunt vallen en letsel op kunt lopen. Als dit soort werk moet worden uitgevoerd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon om dit werk voor u te doen.
- De aluminium vin van de buitenunit niet aanraken. U kunt uzelf anders verwonden. Als u de vin toch moet aanraken, maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Niet bovenop een buitenunit klimmen of er voorwerpen op plaatsen. U kunt vallen of de voorwerpen kunnen van de buitenunit afvallen en letsel veroorzaken.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat die de verbranding kan hinderen.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt. Door slechte ventilatie ontstaat zuurstoftekort.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.

NL

Reparaties

- Als u een probleem bemerkt in de airconditioner (bijvoorbeeld als er een foutmelding verschijnt, er een brandlucht hangt, u abnormale geluiden hoort, de airconditioner niet koelt of verwarmt of water lekt) raak dan zelf de airconditioner niet aan maar zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel. Zorg ervoor dat de stroom niet opnieuw ingeschakeld kan worden (door bijvoorbeeld een bord “buiten bedrijf” naast de stroombreker te plaatsen) totdat bevoegd onderhoudspersoneel verschijnt. Als u de airconditioner blijft gebruiken in een probleemsituatie kan dit mechanische problemen veroorzaken en leiden tot elektrische schokken, enzovoorts.
- Als u bemerkt dat het ventilatierooster is beschadigd, blijft u uit de buurt van de buitenunit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de reparaties uit te voeren. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de reparaties zijn voltooid.
- Als u bemerkt dat de binnenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de unit opnieuw is geplaatst.
- Als u bemerkt dat de buitenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de werkzaamheden zijn voltooid.

Verplaatsen

- Als u de airconditioner moet verplaatsen, doe dit niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon. Incorrect verplaatsen van de airconditioner kan leiden tot elektrische schokken en/of vuur.

(*1) Raadpleeg de “Definitie van een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.”

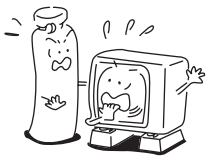
⚠ LET OP

OM HET APPARAAT TE KUNNEN LOSKOPPELEN VAN DE NETVOEDING

- Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactscheiding van ten minste **3 mm**.
- **Gebruik de installatiezekering 25A voor de voedingsaansluiting van deze airconditioner.**

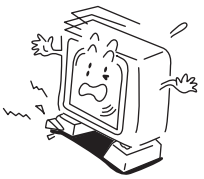
AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE (Zorg ervoor dat de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.)

- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert.
  Als de slang niet goed afvoert kan gevaar ontstaan voor overstroming en waterschade aan het meubilair.



- Sluit de airconditioner altijd aan op een energiebron die uitsluitend voor dat toestel wordt gebruikt en de juiste spanning heeft. Zo niet kan het apparaat defect raken en kan er brand kan ontstaan.

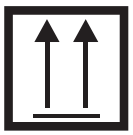
AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING

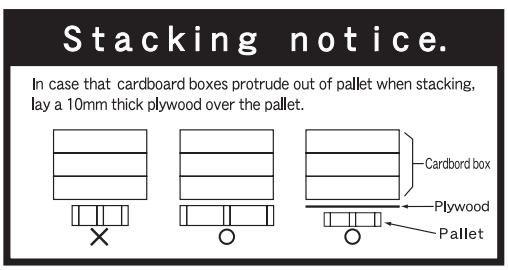


- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig, enz.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen.
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn.
  Zo niet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.
  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.

■ Informatie over transport, hanteren en opslaan van de verpakking

Voorbeelden van aanduidingen op de verpakking

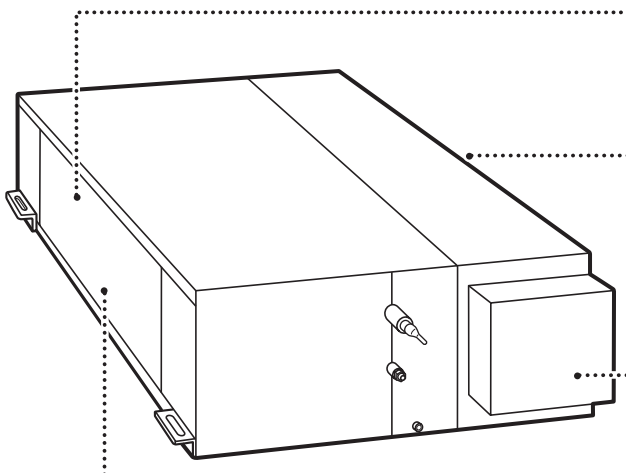
Symbool	Beschrijving	Symbool	Beschrijving
	Droog houden		Niet laten vallen
	Breekbaar		Niet neerleggen
11 cartons	Stapelhoogte (in dit geval kunnen 12 kartonnen dozen worden gestapeld)		Niet op deze verpakking lopen
	Deze zijde naar boven		Niet op staan
	Voorzichtig behandelen		

Overige waarschuwingen	Beschrijving
	LET OP Kans op verwondingen. Niet oppakken aan de verpakkingsband vanwege gevaar voor verwondingen bij een gebroken band.
	**Stapelmelding.** In geval de kartonnen dozen uit de pallet steken bij het stapelen. Leg een triplexlaag van 10 mm over de pallet.

NL

2 NAMEN VAN ONDERDELEN

■ Binnenunit



Luchtuitlaat
Een luchtuitlaat aansluiten.

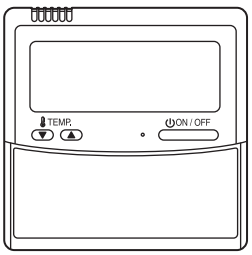
Luchtinlaat
Een aanzuigleiding aansluiten.

Elektrische controlekast
De aardeschroef bevindt zich in de elektrische kast.

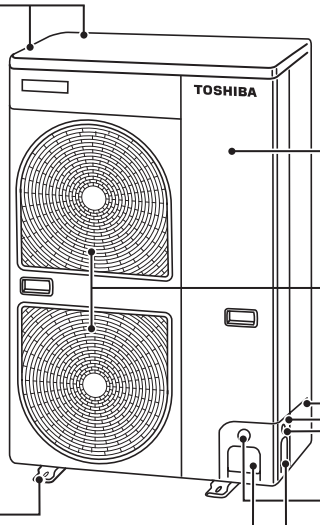
Afvoerbekken

Afzonderlijk verkrijgbaar onderdeel

Afstandsbediening



■ Buitenunit



Luchtinlaat (zij en achter)

Voorpaneel
De binnenzijde bevat een aardeschroef, ventielen en elektrische onderdelen.

Luchtuitlaat

Leidingklep

Installatiestandaard

Gaten voor aansluiting van bedrading

Gaten voor aansluiting van koelmiddelleidingen

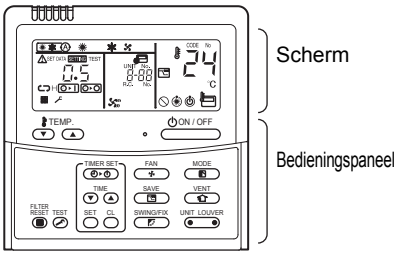
3 BEDRADE AFSTANDSBEDIENING

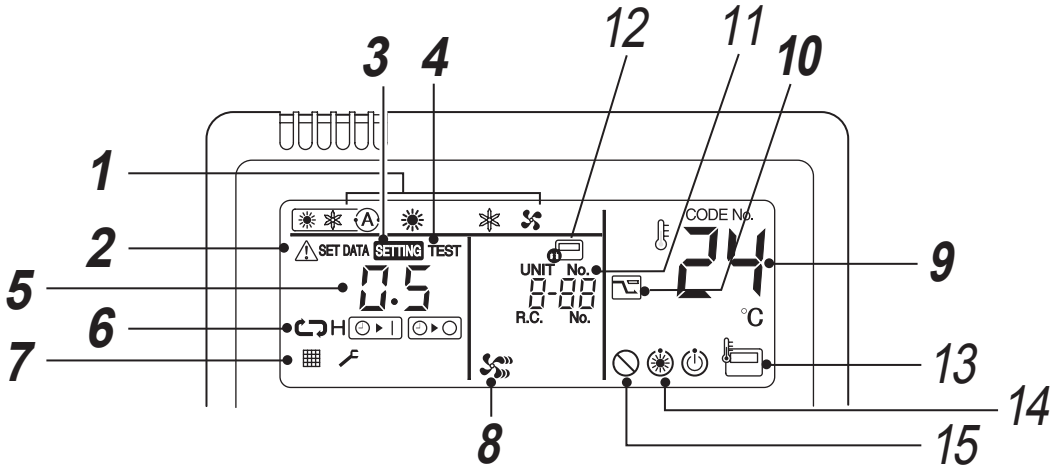
Met deze afstandsbediening kunt u tot 8 binnenunits bedienen.

■ Scherm

In onderstaande afbeelding worden alle pictogrammen getoond. Wanneer de unit in bedrijf is worden alleen de relevante pictogrammen getoond.

- Wanneer u de aardlekschakelaar voor het eerst inschakelt, verschijnt de melding SETTING knipperend op het scherm van de afstandsbediening.
- Terwijl dit pictogram knippert wordt het model automatisch bevestigd. Wacht todat het SETTING pictogram van het display is verdwenen om de afstandsbediening te gebruiken.





1 Bedieningsmodus
De geselecteerde bedrijfsmodus wordt weergegeven.

2 Fout-weergave
Wordt weergegeven terwijl de beveiliging functioneert of als er een fout is opgetreden.

3 SETTING-weergave
Wordt weergegeven tijdens de instelling van de timer of andere instellingen.

4 TEST-scherm
Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

5 Timer-weergave
Als er een fout optreedt, wordt er een foutcode weergegeven.

6 Weergave timermodus
De geselecteerde timermodus wordt weergegeven.

7 Filtermelding
Herinnering om de luchtfilter te reinigen.

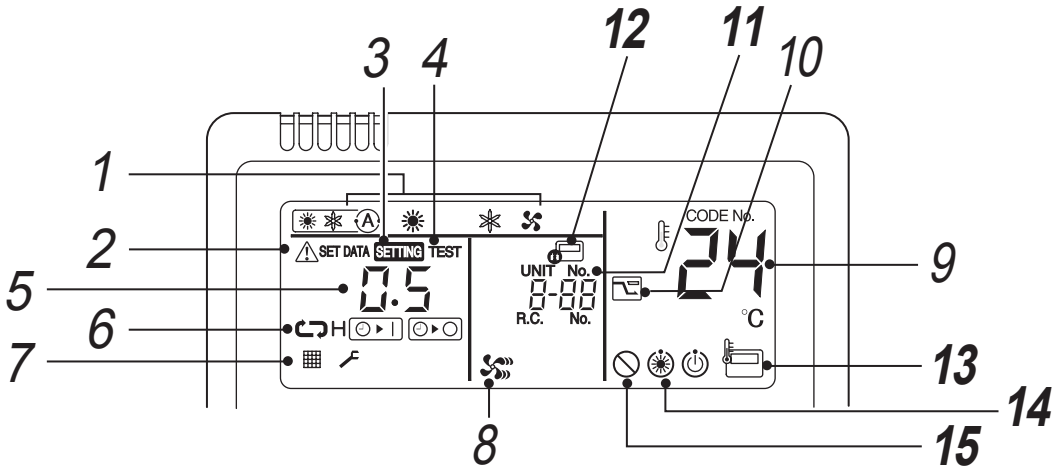
8 Weergave ventilatorsnelheid
De ventilatorsnelheid is niet instelbaar.
Het staat permanent op Hoog.

(HOOG)

9 Ingestelde temperatuurweergave
De geselecteerde ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

10 Weergave stroombesparingsmodus
Beperkt de compressorsnelheid (capaciteit) om energie te besparen.

NL



11 UNIT No.-weergave

Toont het nummer van de geselecteerde binnenunit. Het geeft ook foutcodes van binnen- en buitenunits weer.

12 Scherm centrale bediening

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding . De toetsen werken niet.

Zelfs als u op ON/OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect.
(Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn verschillen met de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de gebruikershandleiding van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

13 Scherm afstandsbedieningsensor

Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

14 Voorverwarmen-weergave

Deze weergave wordt getoond wanneer de verwarmingsmodus is ingeschakeld of de ontdooicyclus is gestart.
Als dit pictogram weergegeven wordt, stopt de ventilator van de binnenunit.

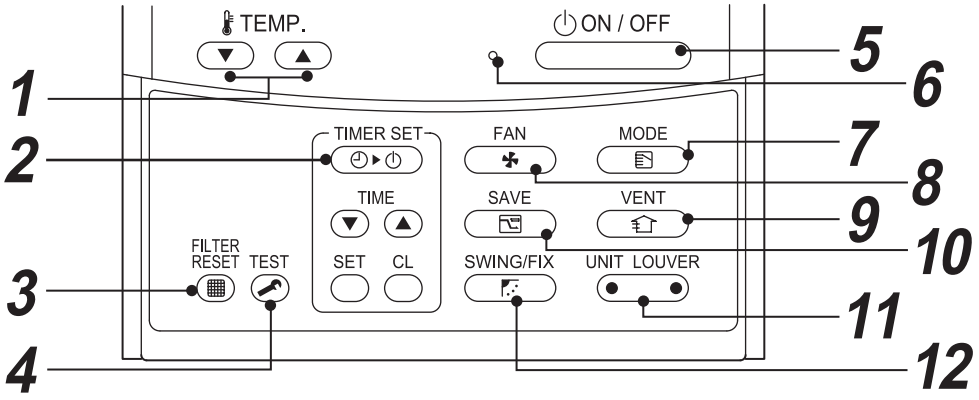
15 Geen functie-weergave

Deze weergave wordt getoond als de gevraagde functie niet beschikbaar is op dat model.

■ Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- De bediening slaat opdrachten in geheugen op. Na de eerste instelling zijn geen extra instellingen nodig tenzij wijzigingen nodig zijn. U kunt de airconditioner inschakelen door te drukken op de toets ON / OFF.



1 TEMP. **-toets (temperatuurinsteltoets)**
Hiermee stelt u het instelpunt in.
Stel het gewenste instelpunt in door de toets TEMP. ▼ of TEMP. ▲ in te drukken.

2 TIMER SET **-toets (timerinsteltoets)**
Hiermee kunt u de timer instellen.

3 FILTER RESET **-toets (filterresettoets)**
Hiermee kunt u het pictogram " ▦ " resetten na reiniging van het filter.

4 TEST **-toets (testtoets)**
Uitsluitend voor onderhoudsdoeleinden gebruiken. (Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.)

5 ON / OFF **-toets**
Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit.
Wanneer een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

6 Bedrijfssignaallampje
Groen licht gaat branden wanneer de unit is ingeschakeld.
Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er een fout optreedt.

7 MODE **-toets (bedrijfsmodustoets)**
Hiermee selecteert u de gewenste bedrijfsmodus.

8 FAN **-toets (ventilatorsnelheidtoets)**
De ventilatorsnelheid is niet instelbaar.
Het staat permanent op Hoog.

9 VENT **-toets (ventilatietoets)**
Gebruik deze toets als u een elektrische ventilatiekit (niet meegeleverd) hebt aangesloten.

- Als " ⃠ " op de afstandsbediening wordt weergegeven wanneer u deze toets hebt ingedrukt is er geen ventilatorkit aangesloten.

10 SAVE **-toets (stroombesparing)**
Gebruik deze toets om de stroombesparingmodus te starten.

11 UNIT LOUVER **-toets (unit-/jaloezieselectietoets)**
Hiermee selecteert u een unitnummer (links) en jaloezienummer (rechts).
UNIT:
Hiermee selecteert u een binnenunit wanneer u meerdere binnenunits bedient met dezelfde afstandsbediening.
LOUVER:
Geen functie.

12 SWING/FIX **-toets (bewegings-/ jaloezierichtingstoets)**
Geen functie.

OPTIE:

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met de temperatuursensor van de binnenunit. Het is echter ook mogelijk om de temperatuur te meten in de buurt van de afstandsbediening.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier van de airconditioner.

NL

4 CORRECT GEBRUIK

- Volg de onderstaande procedure wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de instelling wijzigt. Instellingen worden in het geheugen opgeslagen en worden weergegeven wanneer de unit wordt ingeschakeld met de toets ON / OFF .

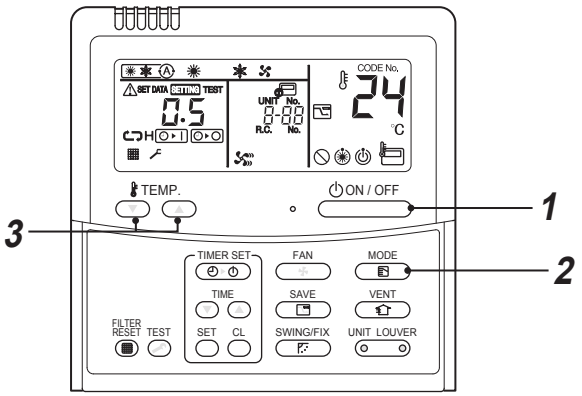
■ Voorbereiding

Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, geeft de afstandsbediening een scheidingslijn op het scherm weer.
- Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VEREISTE

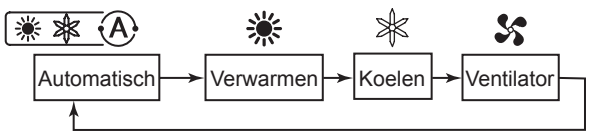
- Schakel de airconditioner bij gebruik alleen in of uit met behulp van de ON / OFF -toets en nooit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Als u de airconditioner opnieuw wilt gebruiken nadat die een lange tijd heeft stilgestaan, schakel dan de aardlekschakelaar minstens 12 uur voordat u het toestel in gebruik neemt in. (Dit is nodig om de compressorverwarming in te schakelen om te voorkomen dat de compressor wordt overbelast bij het activeren van de buitenunit.)



Start

1 Druk op de ON / OFF -toets.
Het signaallampje licht op en het toestel begint te werken.

2 Selecteer een bedrijfsmodus met behulp van de " MODE "-toets.
Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



3 Stel het gewenste instelpunt in met de "TEMP. ▼"- of "TEMP. ▲"-toets.

stopgezet

Druk op de ON / OFF -toets.
Het signaallampje dooft en de werking van het toestel houdt op.

OPMERKING

Automatisch omschakelen

- De unit selecteert in de Automatische modus de bedrijfsmodus (koelen, verwarmen of alleen ventileren) op basis van het door de gebruiker geselecteerde temperatuurinstelpunt.
- Indien u Automatische modus ongemakkelijk vindt, kunt u ook handmatig de gewenste instellingen bepalen.

Koelen

- Als koeling wordt ingesteld start de unit ongeveer 1 minuut later.

Verwarmen

- Als verwarmen wordt ingesteld start de unit ongeveer 3 tot 5 minuten later.
- Nadat het verwarmen is gestopt, kan de fan nog ongeveer 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, stopt de buitenunit en de binnenunit gaat door met de ventilatie.
  Tijdens het ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen. (" " Voorverwarming wordt weergegeven.)

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Als u de unit onmiddellijk na het stoppen opnieuw wilt starten, kan de unit de volgende 3 minuten niet starten om de compressor te beschermen.

■ 8°C BEDIENING (ter voorverwarming)

(Beschikbaar voor Super Digital Inverter-buitenunits)

De airconditioner kan de verwarmingstemperatuur controleren tot ongeveer 8°C in de verwarmingsmodus.
De 8°C-verwarming moet worden ingesteld met de bedrade afstandsbediening. Vraag de instellingen aan de installateur of de dealer volgens de installatiehandleiding van de binnenunit.

Start

1. Stel de weergegeven temperatuur in op 18°C in de verwarmingsmodus door op de toets TEMP. (▼) te drukken.
2. Stel de weergegeven temperatuur in op 8°C door gedurende minstens vier seconden op de toets TEMP. (▼) te drukken.

stopgezet

1. Stel de weergegeven temperatuur in op 18°C door op de toets TEMP. (▲) te drukken.
   - De airconditioner keert terug naar de normale VERWARMEN-modus. Selecteer een gewenste temperatuur en bedrijfsmodus.

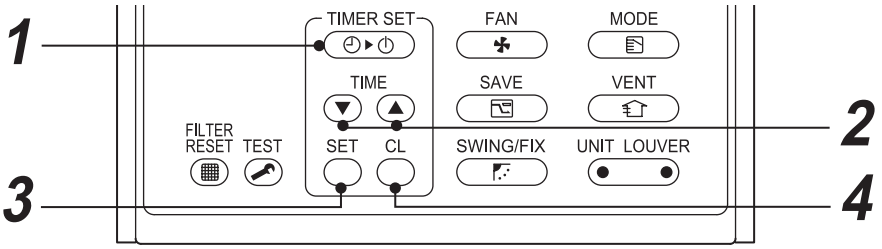
OPMERKING

- De temperatuur van de uitgeblazen lucht is lager dan de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens de normale verwarming.
- De kamertemperatuur is mogelijk niet evenredig verspreid afhankelijk van de plaats van installatie van de afstandsbediening.
- De kamertemperatuur bereikt mogelijk geen 8°C afhankelijk van de grootte van de kamer of de installatieomstandigheden.
  De 8°C-verwarming wordt geannuleerd in de volgende gevallen.
  - Wanneer de werking wordt gestopt met de (⏻ ON / OFF)-toets.
  - Wanneer een andere bedrijfsmodus wordt geselecteerd met de (MODE)-toets.
  - Wanneer de temperatuurinstelling of de bedrijfsmodus wordt gewijzigd of de werking wordt gestart/gestopt via de draadloze afstandsbediening of de afstandsbediening voor centrale bediening.
- De 8°C-verwarming is niet beschikbaar indien een of meerdere modellen naast het 4-wegcassette (4-serie), slim duct-type, weggewerkte kanalen met hoge statische druk aangesloten zijn in dezelfde bedieningsgroep.
- Bij het gebruiken van deze bedrijfsmodus dient u de juiste bedrijfstijden in acht te nemen. We raden u ook aan de airconditioner regelmatig door onderhoudspersoneel te laten onderhouden.

NL

5 TIMER GEBRUIKEN

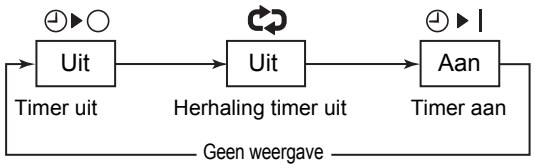
- Er zijn drie timermodi: (Instellen tot 168 uur is mogelijk.)
  Timer uit : De unit stopt wanneer de insteltijd is bereikt.
  Herhaling timer uit : De unit stopt dagelijks wanneer de insteltijd is bereikt.
  Timer aan : De unit start wanneer de insteltijd is bereikt.



instellen

1 Druk op de TIMER SET -toets.

Met elke druk op de toets verandert het timermodus.



- SETTING - en timerweergave knipperen.

2 Druk op TIME om de "insteltijd" te selecteren.

- Telkens wanneer u op de ▲-toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0.5 uur (30 minuten).
  Als u meer dan 24 uur wilt instellen voor timergebruik, kunt u de timer instellen met stappen van 1 uur.
  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).
  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen 0.5 en 23.5 uur) (*1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (*2) zoals in het voorbeeld hieronder.
- Telkens wanneer u op de ▼-toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0.5 uur (30 minuten) (0.5tot 23.5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening

- **23.5 uur (*1)**

- **34 uur (*2)**

Aantal dagen Tijd

1d geeft 1 dag weer (24 uur).

10h geeft 10 uur weer. (Totaal 34 uur)

3 Druk op de SET -toets.

- SETTING -pictogram verschijnt, de tijdweergave gaat aan en het pictogram ⏲▸| of ⏲▸○ gaat knipperen.
  (Wanneer u timer On hebt ingeschakeld, verschijnen de tijd en timer On ⏲▸| en andere pictogrammen verdwijnen.)

4 Timergebruik annuleren

Druk op de CL -toets.

Het Timer-pictogram verschijnt.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat stopt nadat de ingestelde timertijd verstreken is, schakelt de herhalings timer OFF het toestel opnieuw in als u op de ON / OFF -toets drukt en schakelt het toestel opnieuw uit wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de Off-timerfunctie van de airconditioner in werking is, verdwijnt de melding van de timerfunctie. Deze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.
  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

6 STROOMBESPARINGSMODUS

- De stroombesparingsmodus bespaart energie door de maximale stroom te beperken, hetgeen de verwarmings- en koelingscapaciteit beïnvloedt die de unit kan genereren.

Druk op de SAVE -toets terwijl het toestel in werking is.

- De airconditioner gaat over op stroombesparingsmodus.
- verschijnt op het scherm.

De stroombesparingsmodus blijft actief totdat het wordt uitgeschakeld.
Om de stroombesparingsmodus uit te schakelen, drukt u opnieuw op de SAVE -toets.

- verdwijnt.

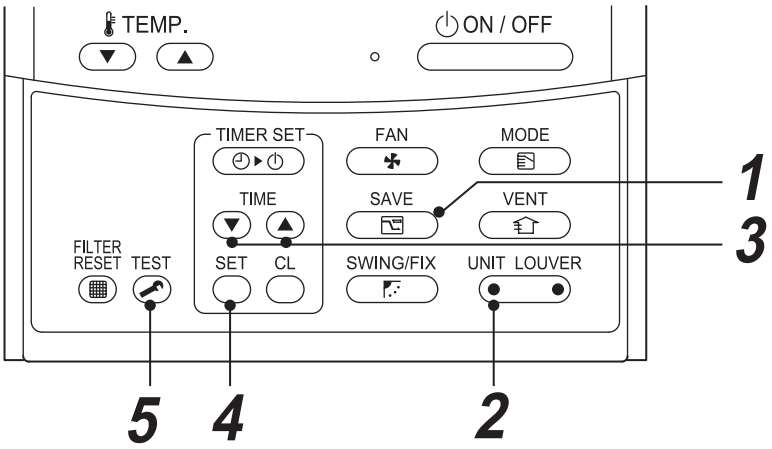
OPMERKING

- Het verdient aanbeveling om de airconditioner in stroombesparingsmodus te laten werken wanneer u tegelijkertijd ook andere elektrische toestellen gebruikt. Zo voorkomt u dat de stroomonderbreker geactiveerd wordt. U kunt de stroombesparingsmodus uiteraard ook gebruiken om energie te besparen.
- De stroombesparingsmodus verbruikt minder energie, maar het is mogelijk dat de kamer niet zo goed verwarmd/gekoeld wordt als in de normale modus. (De maximale stroom is beperkt tot ongeveer 75% (fabrieksinstelling) bij de normale modus.)
- Indien u de stroombesparingsinstellingen wilt aanpassen, kunt u “Stroombesparingsmodus” raadplegen in GEAVANCEERDE INSTELLINGEN.
- Zelfs wanneer "start/stop bediening", "wijziging bedrijfsmodus" of "resetten stroom" wordt uitgevoerd in de stroombesparingsmodus, blijft het toestel in de stroombesparingsmodus tot de volgende handeling wordt uitgevoerd.

NL

7 GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

■ Stroombesparingsmodus

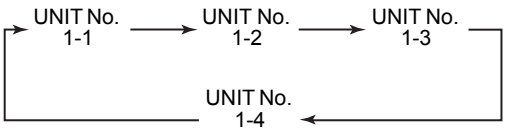


1 Druk minstens vier seconden op SAVE terwijl de airconditioner niet in werking is.

- SETTING , symbool en nummers knipperen.

2 Druk op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) om de in te stellen binnenunit te kiezen.

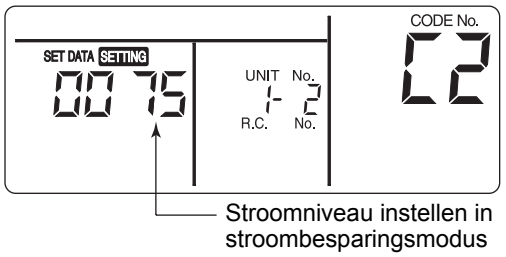
- Telkens wanneer u op de toets drukt, verandert het UNIT No. als volgt:



De ventilator van de geselecteerde unit draait.

3 Druk op de knoppen TIME ▼ ▲ om de stroombesparingsmodusinstelling te wijzigen.

- Met elke druk op de toets wijzigt u het stroomniveau met 1% binnen een bereik van 100% tot 50%.
- De fabrieksinstelling is 75%.

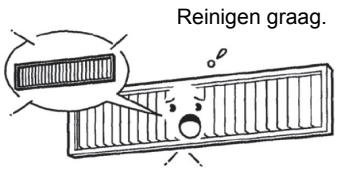


4 Druk op de SET -toets.

5 Druk op de TEST -toets om de instelling te voltooien.

8 AANBEVELINGEN VOOR ENERGIEBESPARING

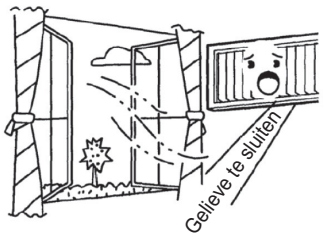
Selecteer een geschikt instelpunt en wijzig deze zo min mogelijk.



- Reinig het filter wanneer de filterweergave ▦ oplicht op de afstandsbediening.
- Houd deuren en ramen gesloten en open ze alleen wanneer nodig.
- Gebruik vitrages, gordijnen of zonneschermen om te voorkomen dat direct zonlicht op zeer warme dagen de kamer verwarmt.
- Het retourluchtrooster niet blokkeren.

Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de kamer gelijkmatig wordt verdeeld.

Aandachtspunten voor gebruik



- Controleer of de aardingsdraden correct aangesloten zijn.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
- Schakel de aardlekschakelaar minstens 12 uur voor gebruik in.

Beveiliging

- De beveiliging onderbreekt de werking als de airconditioner overbelast raakt.
- Als de beveiliging in werking treedt, houdt de airconditioner op met functioneren en gaan het signaallampje en 🔧 op de afstandsbediening knipperen.

Als de beveiliging geactiveerd is

- Als de beveiliging geactiveerd is en de werking van de airconditioner is stopgezet, schakel dan onmiddellijk de aardlekschakelaar uit en vraag de installateur om de oorzaak van het probleem te achterhalen.
  Als u de airconditioner nog gebruikt zonder dat het probleem hersteld is, kan die defect raken.
- Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
  Als de luchtfilters niet geplaatst zijn, kan de warmtewisselaar verstopt raken met stof, met een waterlek als gevolg.

Bij koelen

- Als de luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd zijn.
- Als de luchtuitlaat van de buitenunit voortdurend aan hevige wind blootgesteld is.

Bij verwarmen

- Als de luchtfilters verstopt zijn door een teveel aan stof of vuil.
- Als de aanzuigopening en/of de uitblaasopening van de binnenunit geblokkeerd zijn.

Schakel de aardlekschakelaar niet uit

- Schakel de aardlekschakelaar niet uit terwijl de airconditioner een werkingstest uitvoert. Gebruik de ON/OFF-toets op de airconditioner om de stroomvoorziening te regelen.

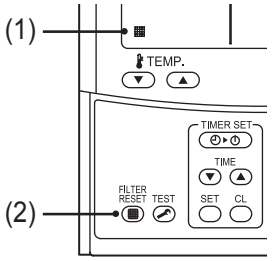
NL

9 ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Bij het reinigen van de luchtfilter en andere onderdelen van de luchtfilter is gevaarlijk werk op hoge plaatsen nodig. Laat dit dus uitvoeren door iemand die daartoe opgeleid is.
Probeer het niet zelf.

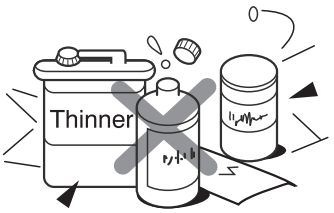
Reinig de luchtfilters



Verstopte luchtfilters verminderen de capaciteit van de airconditioner om te koelen en te verwarmen.
(1) Als de melding "▦" op de afstandsbediening verschijnt, moeten de filters schoongemaakt worden.
(2) Als het schoonmaken van de luchtfilters voltooid is, drukt u op de FILTER RESET -toets. "▦" verdwijnt.

⚠ LET OP

Reinigen van de afstandsbediening
- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening schoon te wrijven.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën behandelde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het toestel liggen. Het oppervlak van het toestel kan erdoor beschadigd raken of verkleuren.
- Gebruik bij het reinigen geen benzine, verdunner, polijstpoeder of vergelijkbare oplosmiddelen. Het plastic oppervlak kan erdoor barsten of vervormen.



Regelmatige controle
Bij langdurig gebruik van de airconditioner kunnen de onderdelen aangetast worden of breken door warmte, vochtigheid, stof en gebruiksomstandigheden of kan de afvoer van ontvochtigd water verslechteren.

Voorbereiden op een periode van lange stilstand

(1) Reinig de filters en plaats ze terug in de unit.
(2) Laat de unit ongeveer 3 tot 4 uur in de ventilatormodus draaien om alle interne onderdelen te drogen.
(3) Zet de unit uit en schakel de hoofdvoeding uit.
(4) Zorg ervoor dat u de stroomonderbreker ten minste 12 uur hebt ingeschakeld voordat u de unit opnieuw aanzet.

Controle punten voor gebruik

(1) Controleer of de luchtfilters geplaatst zijn.
(2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
(3) Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker in om de airconditioner in te schakelen.

OPMERKING

Voor het behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buitenunits van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft.
Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks).
Bovendien moet de buitenunit regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden. Die moeten zo nodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen.
Als vuistregel kunt u ervan uit gaan dat voor een binnenunit die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buitenunit ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden. Laat dit reinigings-/ onderhoudswerk door vakmensen uitvoeren.
Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen.
Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.

Onderhoudslijst

Onderdeel	unit	Controleer (kijken/ luisteren)	Onderhoud
Warmtewisselaar	Binnen/buiten	• Stof/vuil verstopping, krassen	• Was de warmtewisselaar als hij verstopt is.
Ventilatormotor	Binnen/buiten	• Geluid	• Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort.
Filter	Binnen	• Stof/vuil, breuk	• Was de filter met water als hij vervuild is. • Vervang hem als hij beschadig is.
Ventilator	Binnen	• Trillingen, evenwicht • Stof/vuil, uitzicht	• Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden. • Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is.
Luchtinlaatroosters/ luchtuitlaatroosters	Binnen/buiten	• Stof/vuil, krassen	• Herstel of vervang ze als ze vervormd of beschadigd zijn.
Afvoerbekken	Binnen	• Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer	• Reinig het afvoerbekken en controleer de aflopende leiding voor een vlotte afvoer.
Sierpaneel, jaloezieën	Binnen	• Stof/vuil, krassen	• Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling.
Buitenkant	Buiten	• Roest, isolatie die afschilfert • Deklaag die afschilfert/ omhoog komt	• Breng een deklaag aan ter herstelling.

10 BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsfunctie van 3 minuten

De beveiligingsfunctie van drie minuten voorkomt dat de airconditioner kan gestart worden in de eerste drie minuten nadat de hoofdschakelaar/stroomonderbreker ingeschakeld is om de airconditioner te herstarten.

Stroomstoring

Bij een stroomonderbreking terwijl het toestel in werking is, zal het volledig worden uitgeschakeld.

- Om het toestel opnieuw te starten, drukt u op de ON/OFF-toets op de afstandsbediening.
- Bliksem of de nabijheid van een draadloze mobiele telefoon kunnen de werking van het toestel verstoren. Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker uit en opnieuw in. Druk op de ON/OFF-toets van de afstandsbediening om opnieuw op te starten.

Eigenschappen bij verwarming

Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat hij ingeschakeld is warme lucht uitblazen. Warme lucht begint na ongeveer 5 minuten uit het toestel te komen, als de warmtewisselaar van de binnenunit opgewarmd is.

Warmeluchtregeling (bij verwarmen)

Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt terwijl de buitenunit is gestopt, blaast de binnenunit heel zachtjes.

Ontdooien

Als de buitenunit tijdens het verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens het ontdooien.
- Tijdens het ontdooien zal het dooiwater op de bodemplaat van de buitenunit afgevoerd worden.

Verwarmingscapaciteit

Bij het verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en in de kamer gebracht. Deze manier van verwarmen wordt een warmtepompsysteem genoemd. Bij te lage buitentemperaturen verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Let op voor sneeuwval en vorst op de buitenunit

- In gebieden met veel sneeuw kunnen de luchtinlaat en luchtuitlaat vaak worden bedekt met sneeuw of dichtgevroren zijn. Als de sneeuw of het ijs op de buitenunit niet verwijderd wordt, kan het toestel defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Let in koude gebieden op dat de afvoerslang het water goed afvoert. Zorg dat er geen water in de slang achterblijft dat zou kunnen bevriezen. Als het water in de afvoerslang bevriest kan het toestel defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.

Gebruiksomstandigheden voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner voor optimale prestaties bij volgende temperatuursomstandigheden:

Koelen	Buitentemperatuur	: –15°C naar 46°C
	Kamertemperatuur	: 21°C tot 32°C (drogekleptemp.), 15°C tot 24°C (nattekleptemp.)
	[LET OP]	Relatieve luchtvochtigheid in de kamer – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten dat bereik wordt gebruikt, kan zich condenswater vormen op het oppervlak van de airconditioner.
Verwarmen	Buitentemperatuur	: –20°C tot 15°C (nattekleptemp.)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (drogekleptemp.)

Als de airconditioner niet onder bovenstaande omstandigheden wordt gebruikt, kan de beveiliging in werking treden.

11 INSTALLATIE

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet op minder dan 1 m van een tv, stereo-installatie of radio. Op die plaatsen zou de ruis van de airconditioner een nadelig effect kunnen hebben op de werking van die apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequente apparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.). De werking van de airconditioner kan erdoor verstoord worden.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen opgewekt worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die gewoonlijk blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden opgewekt, zoals in een kuuroord.
- Installeer de airconditioner niet op een vaartuig of in een mobiele kraan.
- Installeer de airconditioner niet in een atmosfeer met een hoog gehalte aan zuren of basen (in een gebied met geisers of in de nabijheid van een chemicaliënfabriek, of op een plaats waar veel verbrandingsgassen uitgestoten worden). De aluminium vin en de koperen leiding van de warmtewisselaar kunnen aangetast worden.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij een obstakel (ventilatiegat, lichtapparatuur, enz.) die het uitblazen van lucht kunnen hinderen. (Een onstandvastige luchtstroom kan de werking van het toestel verminderen of uitschakelen.)
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten of kunstobjecten, het fokken van dieren of kweken van planten.
  (Het kan de kwaliteit van de bewaarde materialen aantasten.)
- Installeer de airconditioner niet boven een voorwerp dat niet nat mag worden. (Bij een luchtvochtigheid vanaf 80% of wanneer de afvoeropening verstopt is, kan er condenswater uit de binnenunit lopen.)
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar een natuurlijk oplosmiddel gebruikt wordt.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij deuren of ramen die aan vochtige buitenlucht blootgesteld zijn.
  Er kan condenswater op de airconditioner ontstaan.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar vaak een bijzondere spray verstoven wordt.

Houd rekening met ruis of trillingen

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantie, het motorgeluid en trillingen overgebracht worden.
- Als een binnenunit in werking is, kunnen de andere binnenunits ook enig geluid produceren, hoewel die niet in werking zijn.

NL

12 PROBLEMEN OPLOSSEN

⚠ LET OP

Als een of meerdere van volgende situaties ontstaan, schakel dan de hoofdschakelaar uit en neem onmiddellijk contact op met de leverancier:
- Het toestel schakelt niet goed.
- De hoofdzekering brandt vaak door of de stroomonderbreker wordt vaak geactiveerd.
- Er is een vreemd voorwerp of water in de airconditioner terechtgekomen.
- Als de airconditioner nog niet werkt zelfs nadat het probleem is opgelost dat de beveiliging activeerde. (Het signaallampje en de melding 🔧 knipperen op de afstandsbediening.)
- U merkt andere ongewone omstandigheden op.

Controleer de volgende punten voordat u onderhoud of reparaties aanvraagt.

▼ Opnieuw controleren

Werkt niet
- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De stroomonderbreker is geactiveerd om de voeding te onderbreken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.

Koelt of verwarmt onvoldoende
- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buitenunit zijn/is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- De ingestelde temperatuur is te hoog (bij koelen) of laag (bij verwarmen).

▼ Dit zijn geen storingen

Binnenunit of buitenunit maakt een vreemd geluid.
- Wanneer de temperatuur plotseling verandert is het mogelijk dat de binnen- of buitenunit een vreemd geluid maakt als gevolg van het uitzetten of inkrimpen van componenten of een verandering van de hoeveelheid doorstromend koelmiddel.
- Geluid van ontsnappend lucht is soms hoorbaar.
  Dit wordt voortgebracht door de solenoïdeklep wanneer hij wordt geactiveerd.
- Als de stroom ingeschakeld wordt weerklinkt er gerammel.
  Dit wordt voortgebracht door de buitenunit die zich voorbereidt om in werking te treden.

De lucht in de kamer ruikt of er komt een kwalijke geur uit de airconditioner.
- Geuren die in de muren, tapijten, meubels, kleren of bont zitten, komen vrij.

De buitenunit bevriest tijdens het verwarmen.
Er komt water uit de afvoer van de buitenunit.
- De buitenunit bevriest soms bij het verwarmen.
  In dat geval gaat de unit automatisch ontdooien (gedurende 2 tot 10 minuten) om de verwarmingscapaciteit te vergroten.
- Tijdens het ontdooien stopt zowel de binnen- als de buitenunit met het uitvoeren van lucht.
- Wanneer de doorstromende hoeveelheid koelmiddel verandert tijdens ontdooien hoort u een sissend geluid.
- Het water dat door het automatisch ontdooien bij het verwarmen ontstaat wordt uit de buitenunit afgevoerd.

Een witte nevel van koude lucht of water komt uit de buitenunit.
- Er ontstaat soms stoom als de binnenunit koelt of de buitenunit ontdooit.

Controleer deze punten. Als een van deze problemen zich nog steeds voordoet, schakel dan het toestel en de aardlekschakelaar uit en geef het serienummer en de bijzonderheden van het probleem door aan de leverancier. Herstel zelf nooit onderdelen. Dat is gevaarlijk. Licht ook de leverancier in indien de melding 🔧 samen met een combinatie van E, F, H, L, of P en een nummer op de afstandsbediening verschijnen.

13 SPECIFICATIES

Model	Geluidsvolumeniveau (dB)		Gewicht (kg)
	Koelen	Verwarmen	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Verklaring van overeenkomst

Fabrikant: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Bevoegd vertegenwoordiger/ TCF-houder: Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Verenigd Koninkrijk

Verklaart hierbij dat de hieronder beschreven apparatuur:

Algemene beschrijving: Airconditioner

Model/type: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Commerciële naam: Digital Inverter Serie Airconditioner

Voldoet aan de vereisten van de “Machinerie” richtlijn (Richtlijn 2006/42/EC) en de voorschriften die deze overbrengen naar de nationale wetgeving.

Voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 378-2: 2008

OPMERKING

Deze verklaring wordt ongeldig indien er technische of functionele aanpassingen zijn gemaakt zonder toestemming van de fabrikant.

NL

Translated instruction

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν κλιματιστικό χρησιμοποιεί R410A, ένα φιλικό προς το περιβάλλον ψυκτικό.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Περιεχόμενα

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 158
2 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ 161
3 ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 162
4 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 165
5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 167
6 ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ 168
7 ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ 169
8 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ 170
9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 171
10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ 173
11 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 174
12 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 175
13 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 176

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού Toshiba.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες που περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες που συμμορφώνονται με την Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα (Οδηγία 2006/42/ΕΚ) και βεβαιωθείτε ότι τις κατανοείτε.
Ορισμένες από τις λεπτομέρειες που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες διαφέρουν από το Εγχειρίδιο χρήσης που παρέχεται με το προϊόν σας και οι οδηγίες που παρέχονται εδώ υπερισχύουν.
Μετά από την ανάγνωση αυτών των οδηγιών, φροντίστε να τις φυλάξετε σε ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο χρήσης και το Εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται μαζί με το προϊόν σας.

Γενική ονομασία: Κλιματιστικό

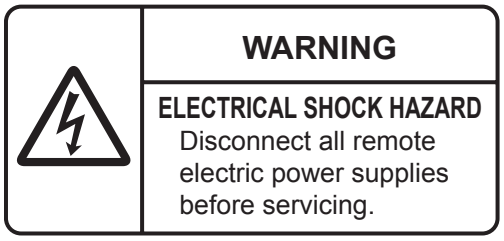
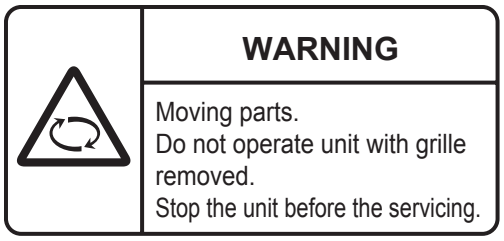
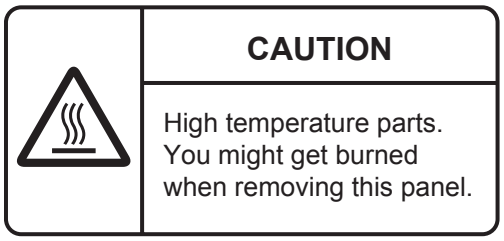
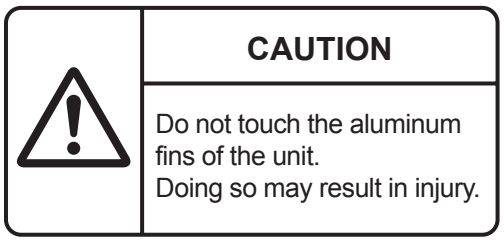
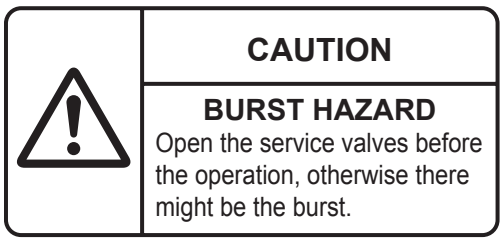
Ορισμός εξειδικευμένου εγκαταστάτη ή εξειδικευμένου τεχνικού επισκευών

Η εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και αφαίρεση του κλιματιστικού πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Όταν πρέπει να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε από αυτές τις εργασίες, ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών να τις εκτελέσει για εσάς.
Ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών είναι ένας τεχνικός που έχει τα προσόντα και τις γνώσεις που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα.

Τεχνικός	Προσόντα και γνώσεις που πρέπει να διαθέτει ο τεχνικός
• Εξειδικευμένος εγκαταστάτης	• Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.
• Εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών	• Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, επισκευής, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.

GR

■ Ενδείξεις προειδοποίησης στη μονάδα του κλιματιστικού

Ένδειξη προειδοποίησης	Περιγραφή
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ** Αποσυνδέστε όλες τις απομακρυσμένες παροχές ισχύος πριν από την έναρξη εργασιών συντήρησης.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κινούμενα μέρη. Μη λειτουργείτε τη μονάδα όταν έχει αφαιρεθεί η γρίλια. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας πριν από την έναρξη εργασιών συντήρησης.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μέρη με υψηλή θερμοκρασία. Κίνδυνος εγκαύματος κατά την αφαίρεση αυτού του καλύμματος.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην ακουμπάτε τα πτερύγια αλουμινίου της μονάδας. Μπορεί να τραυματιστείτε.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΡΗΞΗΣ** Ανοίξτε τις βαλβίδες σέρβις πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ρήξη τους.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικά
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.

Μεταφορά και αποθήκευση
- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού, φοράτε παπούτσια με πρόσθετη προστασία δακτύλων.
- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού, μην πιάσετε τους ιμάντες γύρω από την κούτα συσκευασίας. Μπορεί να τραυματιστείτε αν οι ιμάντες σπάσουν.
- Κατά τη στοίβαξη των κουτιών συσκευασίας για αποθήκευση ή μεταφορά, τηρείτε τις προφυλάξεις που αναγράφονται στις κούτες συσκευασίας. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.

Εγκατάσταση
- Η εκτέλεση ηλεκτρολογικών εργασιών του κλιματιστικού πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών(*1). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει οι εργασίες αυτές να εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο άτομο καθώς σε περίπτωση που εκτελεστούν εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και διαρροή ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα στο κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό επισκευών.
- Εάν τοποθετήσετε τη μονάδα σε ένα μικρό χώρο, πρέπει να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ώστε το ψυκτικό να μην ξεπεράσει το όριο συμπύκνωσης, ακόμα και αν παρουσιάσει διαρροή. Κατά την εφαρμογή των μέτρων, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε το κλιματιστικό. Η συγκέντρωση ψυκτικού υψηλής συμπύκνωσης μπορεί να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε τοποθεσία που υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν υπάρχει διαρροή εύφλεκτου αερίου, και το αέριο συγκεντρωθεί γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.

Λειτουργία
- Πριν ανοίξετε τη γρίλια εισόδου της εσωτερικής μονάδας ή το κάλυμμα σέρβις της εξωτερικής μονάδας, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF. Αν δεν θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία από την επαφή με τα εσωτερικά μέρη. Μόνο ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης(*1) ή εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών(*1) επιτρέπεται να αφαιρέσει τη γρίλια εισόδου της εσωτερικής μονάδας ή το κάλυμμα συντήρησης της εξωτερικής μονάδας και να εκτελέσει τις απαραίτητες εργασίες.
- Μέσα στο κλιματιστικό υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή του κινδύνου να πιαστούν τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρέσετε τη γρίλια εισόδου της εσωτερικής μονάδας ή το κάλυμμα σέρβις της εξωτερικής μονάδας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Χρησιμοποιήστε μια βάση με ύψος 50 cm ή περισσότερο για να καθαρίσετε το φίλτρο της εσωτερικής μονάδας ή για να εκτελέσετε άλλες εργασίες που απαιτούν την εργασία σε ύψη. Λόγω του κινδύνου πτώσης από τη βάση και τραυματισμού σας κατά την εργασία σε ύψη, αυτού του είδους οι εργασίες δεν πρέπει να εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα. Όταν πρέπει να εκτελεστούν τέτοιου είδους εργασίες, μην τις εκτελέσετε εσείς αλλά ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών να τις κάνει για εσάς.
- Μην ακουμπάτε το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να τραυματιστείτε. Αν πρέπει να ακουμπήσετε το πτερύγιο, μην το ακουμπήσετε εσείς αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην ανεβαίνετε επάνω ή τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στην εξωτερική μονάδα. Μπορεί να πέσετε ή τα αντικείμενα μπορεί να πέσουν από την εξωτερική μονάδα και να προκληθεί τραυματισμός.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει την εισροή φρέσκου αέρα μέσα στο δωμάτιο. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό του δωματίου. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.

GR

Επισκευές
- Όταν εντοπίσετε ότι έχει παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα (αν έχει εμφανιστεί κάποιο σφάλμα στην οθόνη, υπάρχει μυρωδιά καμένου, ακούγονται μη φυσιολογικοί ήχοι, το κλιματιστικό δεν ψύχει ή θερμαίνει ή υπάρχει διαρροή νερού) στο κλιματιστικό, μην ακουμπήσετε το κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Λάβετε μέτρα για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα ενεργοποιηθεί η τροφοδοσία (τοποθετώντας, για παράδειγμα, μια πινακίδα “εκτός λειτουργίας” κοντά στο διακόπτη κυκλώματος) μέχρι να έρθει ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό σε αυτήν την προβληματική κατάσταση, μπορεί να χειροτερεύσουν τα μηχανικά προβλήματα ή να προκληθεί ηλεκτροπληξία, κλπ.
- Αν διαπιστώσετε ότι η γρίλια του ανεμιστήρα έχει βλάβη, μην πλησιάσετε την εξωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να προβεί στις απαραίτητες επισκευές. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος πτώσης της εσωτερικής μονάδας, μην πλησιάσετε την εσωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να στερεώσει πάλι τη μονάδα. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος κατάρρευσης της εξωτερικής μονάδας, μην πλησιάσετε την εξωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να εκτελέσει τις εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης.

Αλλαγή θέσης
- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του κλιματιστικού, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του κλιματιστικού δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

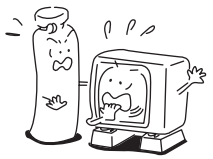
(*1) Ανατρέξτε στο “Ορισμός εξειδικευμένου εγκαταστάτη ή εξειδικευμένου τεχνικού επισκευών”

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ
- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται με την κεντρική παροχή μέσω ενός διακόπτη με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά **3 mm**.

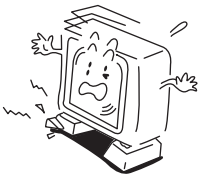
- **Για τη γραμμή παροχής ισχύος αυτού του κλιματιστικού, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ασφάλεια εγκατάστασης 25A.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (Βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις παρακάτω προφυλάξεις.)
- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.
  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.



- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική παροχή ισχύος της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως η συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, αυτοκίνητο κ.ά.



- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

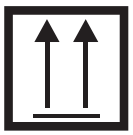
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.

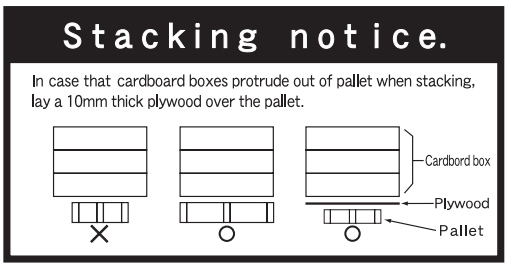
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.
  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.

- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.

■ Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, το χειρισμό και την αποθήκευση της κούτας

Παραδείγματα ενδείξεων στην κούτα

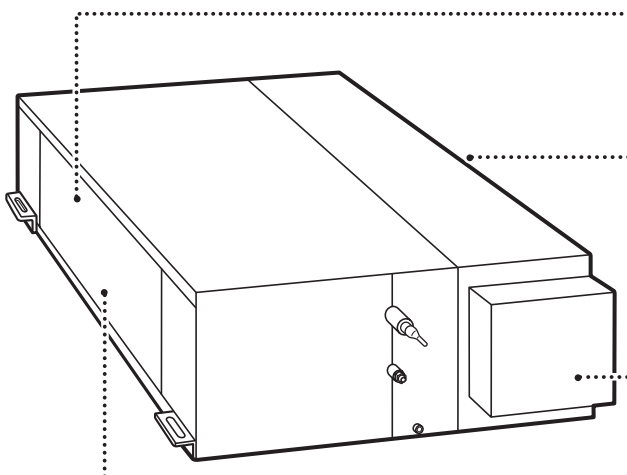
Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Διατηρείτε στεγνό		Μην την αφήσετε να πέσει
	Εύθραυστο		Μην την ξαπλώσετε
	Ύψος στοίβαξης (12 κούτες μπορούν να στοιβαχτούν σε αυτήν την περίπτωση)		Μην περπατάτε πάνω στην κούτα
	Αυτή η πλευρά προς τα επάνω		Μην πατήσετε
	Προσεκτικός χειρισμός		

Άλλες προφυλάξεις	Περιγραφή
	ΠΡΟΣΟΧΗ Πιθανότητα τραυματισμού. Μην τη χειριστείτε με τον ιμάντα συσκευασίας, καθώς μπορεί να τραυματιστείτε σε περίπτωση που σπάσει ο ιμάντας.
	**Σημείωση στοίβαξης.** Σε περίπτωση που προεξέχουν χαρτόκουτες από μια παλέτα κατά τη στοίβαξη. Τοποθετήστε ένα κοντραπλακέ πάχους 10 mm πάνω στην παλέτα.

GR

2 ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

■ Εσωτερική μονάδα



Εκροή αέρα
Συνδέστε έναν αγωγό εκροής.

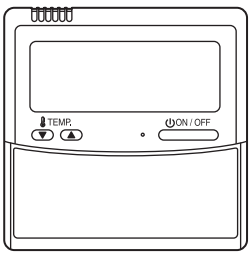
Είσοδος αέρα
Συνδέστε έναν αγωγό αναρρόφησης.

Ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου
Η βίδα γείωσης παρέχεται στον ηλεκτρικό πίνακα ελέγχου.

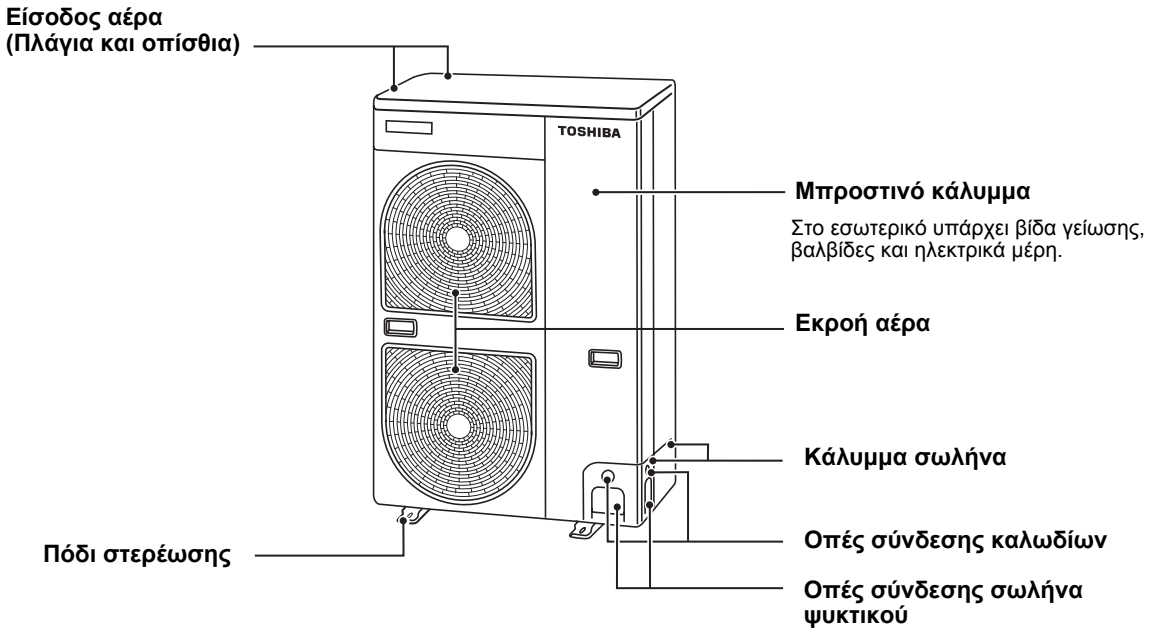
Λεκάνη αποστράγγισης

Εξάρτημα που πωλείται ξεχωριστά

Τηλεχειριστήριο



■ Εξωτερική μονάδα



Είσοδος αέρα (Πλάγια και οπίσθια)

Μπροστινό κάλυμμα
Στο εσωτερικό υπάρχει βίδα γείωσης, βαλβίδες και ηλεκτρικά μέρη.

Εκροή αέρα

Κάλυμμα σωλήνα

Οπές σύνδεσης καλωδίων

Οπές σύνδεσης σωλήνα ψυκτικού

Πόδι στερέωσης

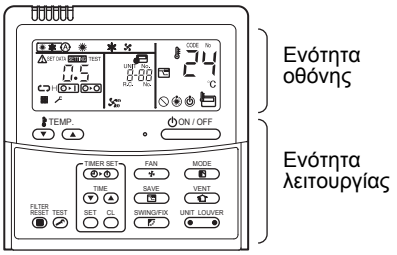
3 ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

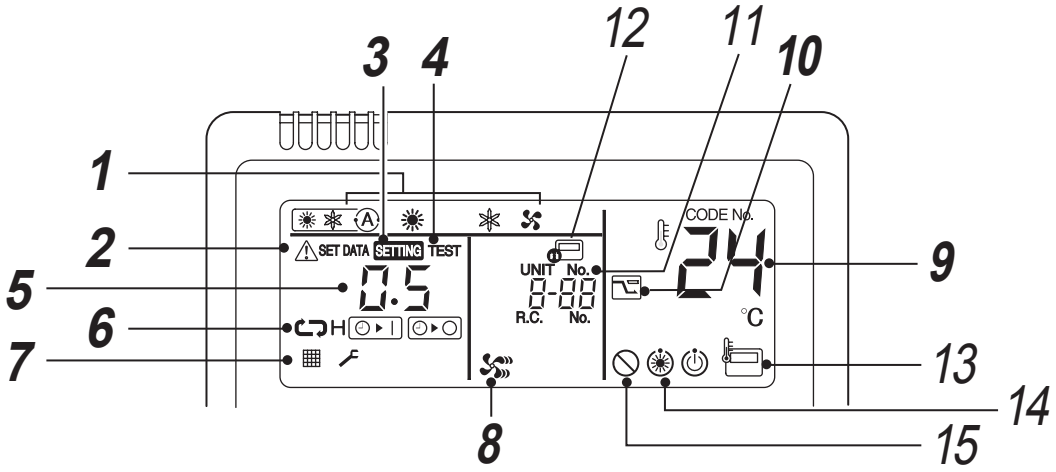
Αυτό το τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγξει τη λειτουργία μέχρι και 8 εσωτερικών μονάδων.

■ Ενότητα οθόνης

Στην παρακάτω εικόνα της οθόνης, εμφανίζονται όλα τα εικονίδια. Όταν η μονάδα είναι σε λειτουργία, μόνο τα σχετικά εικονίδια εμφανίζονται.

- Όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, η ένδειξη SETTING αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν αναβοσβήνει το εικονίδιο αυτό, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Περιμένετε μέχρι να εξαφανιστεί το εικονίδιο SETTING , για να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.





1 Τρόπος λειτουργίας
Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας.

2 Ένδειξη Σφάλμα
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η διάταξη προστασίας ή όταν παρουσιάζεται σφάλμα.

3 Ένδειξη SETTING
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ή άλλων ρυθμίσεων.

4 Ένδειξη εκτέλεσης TEST
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

5 Ένδειξη χρονοδιακόπτη
Όταν παρουσιάζεται σφάλμα, εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος.

6 Ένδειξη τρόπου λειτουργίας χρονοδιακόπτη
Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας χρονοδιακόπτη.

7 Ένδειξη φίλτρου
Υπενθύμιση για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.

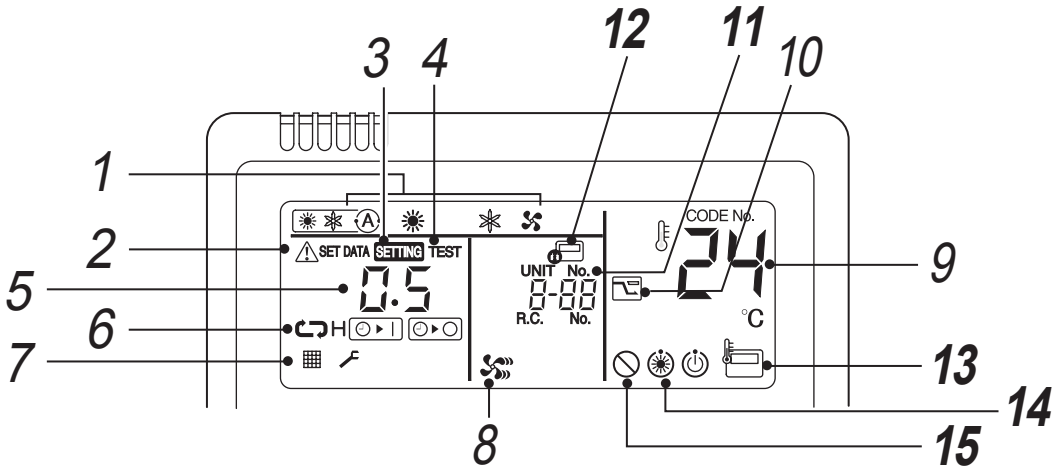
8 Ένδειξη ταχύτητα ανεμιστήρα
Η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν είναι προσαρμόσιμη. Είναι σταθερά στην Υψηλή ρύθμιση.

(ΥΨΗΛΉ)

9 Ένδειξη ρύθμιση θερμοκρασίας
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.

10 Ένδειξη τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
Περιορίζει την ταχύτητα (ισχύ) του συμπιεστή για εξοικονόμηση ενέργειας.

GR



11 Ένδειξη UNIT No.

Εμφανίζει τον αριθμό της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί.
Εμφανίζει επίσης τον κωδικό σφάλματος των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.

12 Ένδειξη κεντρικού ελέγχου

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου.

Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο έχει απενεργοποιηθεί από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη .
Η λειτουργία των κουμπιών δεν είναι αποδεκτή.

Ακόμα και αν πατήσετε το κουμπί ON/OFF, MODE ή TEMP., η λειτουργία των κουμπιών δεν είναι αποδεκτή. (Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

13 Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας του τηλεχειριστηρίου.

14 Ένδειξη Προθέρμανση

Εμφανίζεται όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας θέρμανσης ή όταν έχει ξεκινήσει ο κύκλος απόψυξης.
Κατά τη διάρκεια εμφάνισης του εικονιδίου αυτού, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά.

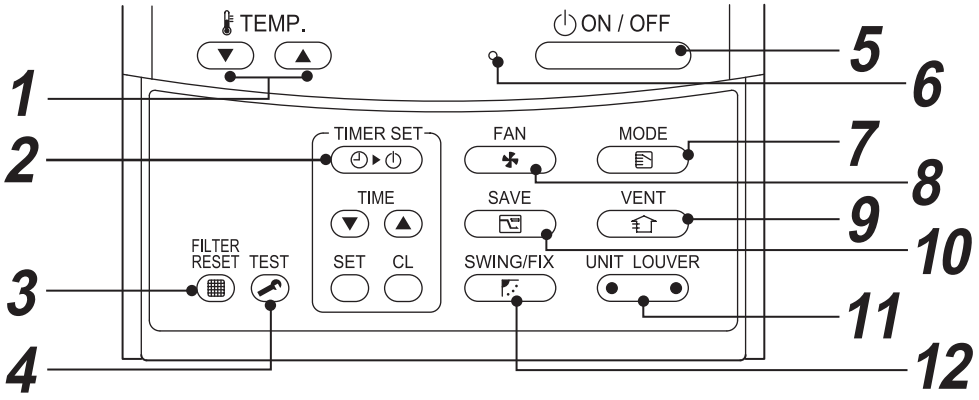
15 Καμία ένδειξη λειτουργίας

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία που ζητήθηκε δεν είναι διαθέσιμη από το αντίστοιχο μοντέλο.

■ Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε κουμπί για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Ο έλεγχος αποθηκεύει τις εντολές στη μνήμη και μετά από την αρχική ρύθμιση δεν απαιτούνται πρόσθετες ρυθμίσεις, εκτός αν επιθυμείτε κάποια αλλαγή. Το κλιματιστικό λειτουργεί πιέζοντας το κουμπί ON / OFF.



1 Κουμπί TEMP. (Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας)
Προσαρμόζει το σημείο ρύθμισης.
Επιλέξτε το επιθυμητό σημείο ρύθμισης πιέζοντας TEMP. ▼ ή TEMP. ▲.

2 Κουμπί TIMER SET (Κουμπί ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)
Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

3 Κουμπί FILTER RESET (Κουμπί επαναφοράς φίλτρου)
Επαναφέρει το εικονίδιο " ▦ " μετά από τον καθαρισμό του φίλτρου.

4 Κουμπί TEST (Κουμπί δοκιμής)
Χρησιμοποιείται μόνο για το σέρβις.
(Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το κουμπί.)

5 Κουμπί ON / OFF
Όταν πιεστεί το κουμπί, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το κουμπί πιέζεται ξανά.
Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

6 Λαμπάκι λειτουργίας
Ανάβει με πράσινο όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.
Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση που παρουσιαστεί σφάλμα.

7 Κουμπί MODE (Κουμπί τρόπου λειτουργίας)
Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

8 Κουμπί FAN (Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα)
Η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν είναι προσαρμόσιμη.
Είναι σταθερά στην Υψηλή ρύθμιση.

9 Κουμπί VENT (Κουμπί εξαερισμού)
Χρησιμοποιείται όταν συνδέεται κιτ εξαερισμού (προμήθεια από την τοπική αγορά).
- Αν εμφανίζεται η ένδειξη " ⃠ " στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε αυτό το κουμπί, δεν υπάρχει συνδεδεμένο κιτ εξαερισμού.

10 Κουμπί SAVE (Κουμπί λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας)
Χρησιμοποιείται για έναρξη του τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.

11 UNIT LOUVER Κουμπί (Κουμπί επιλογής μονάδας/πτερυγίου)
Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό πτερυγίου (δεξιά).
UNIT:
Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.
LOUVER:
Χωρίς λειτουργία.

12 Κουμπί SWING/FIX (Κουμπί κατεύθυνσης αιώρησης/πτερυγίου)
Χωρίς λειτουργία.

ΕΠΙΛΟΓΗ:

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου
Συνήθως ο αισθητήρας θερμοκρασίας της εσωτερικής μονάδας μετράει τη θερμοκρασία. Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από το τηλεχειριστήριο.
Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

GR

4 ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

• Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τη ρύθμιση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. Οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη και εμφανίζονται κάθε φορά που η μονάδα ενεργοποιείται πιέζοντας το κουμπί ON / OFF .

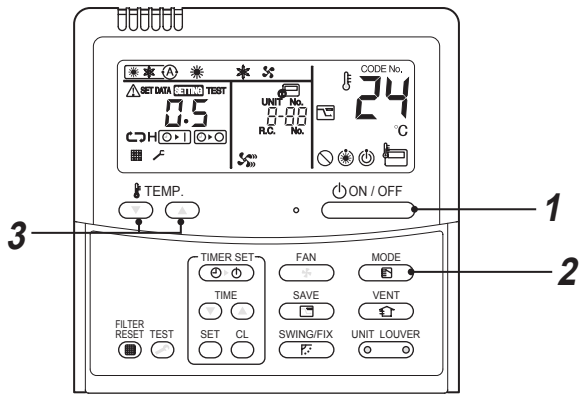
■ Προετοιμασία

Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος ή/και το διακόπτη διαρροής.

• Όταν ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, μια γραμμή διαχωρισμού εμφανίζεται στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
• Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

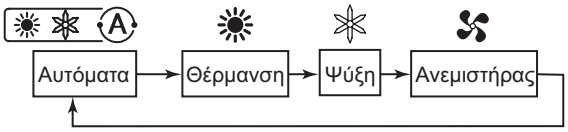
• Όσο χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό, κάντε το με το κουμπί ON / OFF χωρίς να απενεργοποιείτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και το διακόπτη διαρροής.
• Όταν ενεργοποιήσετε πάλι το κλιματιστικό αφού παρέμεινε εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιήστε το διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσετε το κλιματιστικό. (Αυτό απαιτείται για να ενεργοποιηθεί ο θερμαντήρας του στροφαλοθαλάμου του συμπιεστή για τη θέρμανση, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του συμπιεστή κατά την ενεργοποίηση της εξωτερικής μονάδας.)



Εκκίνηση

1 **Πιέστε το κουμπί ON / OFF .**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει και η λειτουργία ξεκινά.

2 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το κουμπί " MODE ".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



3 **Επιλέξτε το επιθυμητό σημείο ρύθμισης πιέζοντας το κουμπί "TEMP. ▼" ή "TEMP. ▲".**

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί ON / OFF .
Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτόματη μεταβολή

• Στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, η μονάδα επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας (ψύξη, θέρμανση ή μόνο ανεμιστήρας) με βάση το επιλεγμένο σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας του χρήστη.
• Εάν δεν σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, μπορείτε να επιλέξετε με μη αυτόματο τρόπο τις επιθυμητές συνθήκες.

Ψύξη

• Αν απαιτείται ψύξη, η μονάδα θα αρχίσει περίπου 1 λεπτό μετά από την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.

Θέρμανση

• Αν απαιτείται θέρμανση, η μονάδα θα αρχίσει περίπου 3 έως 5 λεπτά μετά από την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.
• Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, ο ανεμιστήρας ενδέχεται να συνεχίσει να λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
• Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει τη ρύθμιση θερμοκρασίας, η εξωτερική μονάδα σταματάει και η εσωτερική μονάδα συνεχίζει τη λειτουργία ανεμιστήρα. Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να μην εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας. (Εμφανίζεται η ένδειξη προθέρμανσης "☼".)

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

• Όταν γίνεται προσπάθεια επανεκκίνησης της λειτουργίας της μονάδας αμέσως μετά τη διακοπή, η μονάδα δεν ξεκινάει για περίπου 3 λεπτά για προστασία του συμπιεστή.

■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 8°C (Για προθέρμανση αντικειμένου)

(Διαθέσιμη για τις εξωτερικές μονάδες Super Digital Inverter)

Το κλιματιστικό μπορεί να ρυθμίσει την θερμοκρασία θέρμανσης σε περίπου 8°C κατά τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.
Η λειτουργία θέρμανσης 8°C απαιτεί ρυθμίσεις με ενσύρματο τηλεχειριστήριο. Ρωτήστε τον εγκαταστάτη ή τον πωλητή σχετικά με τις ρυθμίσεις σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

Εκκίνηση

1. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 18°C στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης πιέζοντας το κουμπί TEMP. (▼).
2. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 8°C πιέζοντας το κουμπί TEMP. (▼) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα.

Διακοπή

1. Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 18°C πιέζοντας το κουμπί TEMP. (▲).
   - Το κλιματιστικό επανέρχεται στην κανονική λειτουργία ΘΈΡΜΑΝΣΗ. Επιλέξτε τη θερμοκρασία και τον τρόπο λειτουργίας που επιθυμείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η θερμοκρασία του εκβαλόμενου αέρα είναι χαμηλότερη σε σύγκριση με την κανονική λειτουργία θέρμανσης.
- Το δωμάτιο ενδέχεται να μην θερμαίνεται ομοιόμορφα ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης του τηλεχειριστηρίου.
- Η θερμοκρασία του δωματίου ενδεχομένως δεν θα φτάσει τους 8°C ανάλογα με το μέγεθος του δωματίου και τις συνθήκες εγκατάστασης.

  Η λειτουργία θέρμανσης 8°C ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Όταν η λειτουργία διακοπεί με το κουμπί (⏻ ON / OFF)
  - Όταν επιλεγεί ένας άλλος τρόπος λειτουργίας με το κουμπί (MODE)
  - Όταν η ρύθμιση θερμοκρασίας ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξουν ή η λειτουργία ξεκινήσει/διακοπεί με το ασύρματο τηλεχειριστήριο ή το τηλεχειριστήριο κεντρικού έλεγχου.
- Εάν ένα ή περισσότερα μοντέλα διαφορετικά από τον τύπο κασέτας 4-κατευθυντήριας εκροής αέρα (σειρά 4), λεπτού αγωγού, καλυμμένου αγωγού υψηλής στατικής πίεσης είναι συνδεδεμένα στην ίδια ομάδα ελέγχου, η λειτουργία θέρμανσης 8°C δεν είναι διαθέσιμη.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτό τον τρόπο λειτουργίας, πρέπει να τηρείτε τις κατάλληλες ώρες λειτουργίας και συνιστάται να καλείτε το προσωπικό συντήρησης για περιοδική συντήρηση του κλιματιστικού.

GR

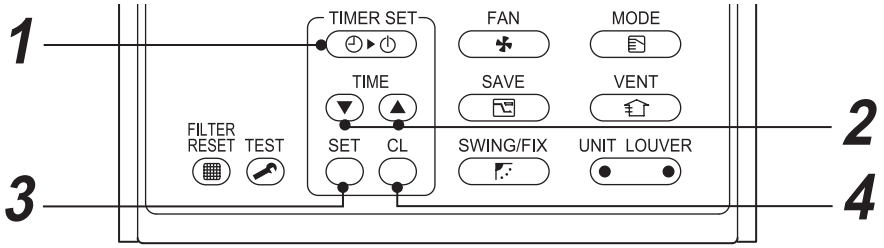
5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Τρεις τρόποι λειτουργίας χρονοδιακόπτη είναι διαθέσιμοι: (Υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης μέχρι 168 ώρες.)

  Χρονοδιακόπτης Off : Διακόπτεται η λειτουργία της μονάδας όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.

  Επαναληπτικός χρονοδιακόπτης Off : Διακόπτεται η λειτουργία της μονάδας καθημερινά όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.

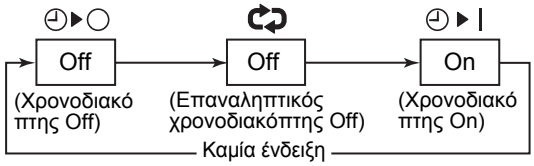
  Χρονοδιακόπτης On : Ξεκινάει η λειτουργία της μονάδας όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.



Ρύθμιση

1 Πιέστε το κουμπί (TIMER SET).

Ο τρόπος λειτουργίας χρονοδιακόπτη αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.



- Η ένδειξη SETTING και του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το κουμπί (TIME) για να επιλέξετε την "καθορισμένη ώρα".

- Με κάθε πάτημα του κουμπιού (▲), η καθορισμένη ώρα αυξάνεται κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).
  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί σε προσαυξήσεις της 1 ώρας.
  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).
  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0,5 και 23,5 ωρών) (*1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (*2) όπως απεικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πάτημα του κουμπιού (▼), η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά) (0,5 - 23,5 ώρες) ή 1 ώρα (24 - 168 ώρες).

Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου

- **23,5 ώρες (*1)**

- **34 ώρες (*2)**

Αριθμός ημερών Ώρα

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).

10h εμφανίζει 10 ώρες. (Συνολικά 34 ώρες).

3 Πιέστε το κουμπί (SET).

- Το εικονίδιο SETTING εξαφανίζεται και εμφανίζεται η ένδειξη ώρας, και αναβοσβήνει το εικονίδιο [⏲▸|] ή [⏲▸○].
  (Όταν είναι ενεργοποιημένος ο Χρονοδιακόπτης On, η ώρα και ο Χρονοδιακόπτης On [⏲▸|] είναι εικονίδια και τα άλλα εικονίδια εξαφανίζονται.)

4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πιέστε το κουμπί (CL).

Εξαφανίζεται το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο Επαναληπτικός χρονοδιακόπτης Off επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το κουμπί (ON / OFF) και σταματά τη λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πιέζετε (SWING/FIX) ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία χρονοδιακόπτη Off του κλιματιστικού, η ένδειξη της λειτουργίας χρονοδιακόπτη εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου. Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

6 ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

- Ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας εξοικονομεί ενέργεια περιορίζοντας τη μέγιστη ένταση του ρεύματος, που επηρεάζει την ισχύ θέρμανσης ή ψύξης που μπορεί να παραγάγει η μονάδα.

Πιέστε το κουμπί SAVE κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Το κλιματιστικό εισέρχεται στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.
- Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

Ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας παραμένει ενεργοποιημένος μέχρι να ακυρωθεί.
Για να ακυρώσετε τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, πιέστε ξανά το κουμπί SAVE .
- Η ένδειξη εξαφανίζεται

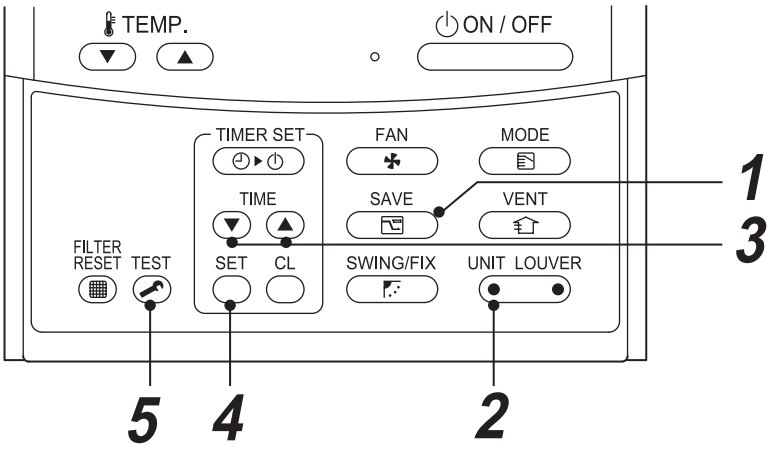
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος, συνιστάται ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας. Βέβαια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας και για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας καταναλώνεται λιγότερη ενέργεια, αλλά ενδέχεται το δωμάτιο να μην θερμανθεί/ψυχθεί το ίδιο με τον τρόπο κανονικής λειτουργίας. (Η μέγιστη ένταση του ρεύματος περιορίζεται περίπου 75% (προεπιλογή εργοστασίου) από την κανονική λειτουργία.)
- Για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις εξοικονόμησης ενέργειας, ανατρέξτε στην ενότητα “Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας” στις ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.
- Ακόμη και όταν ξεκινά ή διακόπτεται η λειτουργία, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ή πραγματοποιείται επανεκκίνηση τροφοδοσίας κατά τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας διατηρείται μέχρι την επόμενη λειτουργία.

GR

7 ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

■ Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

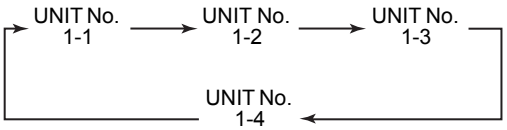


1 Πιέστε το κουμπί SAVE για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

- Η ένδειξη SETTING , το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του κουμπιού) για να επιλέξετε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε.

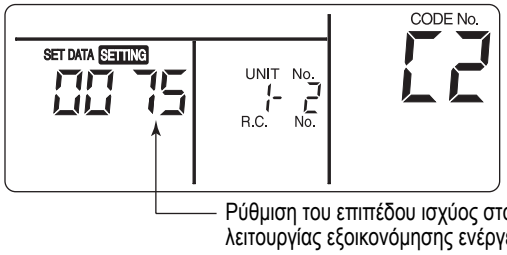
- Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, το UNIT No. αλλάζει ως εξής:



Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί.

3 Πιέστε τα κουμπιά TIME ▼ ▲, για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.

- Σε κάθε πάτημα του κουμπιού αλλάζει το επίπεδο ισχύος κατά 1% εντός της περιοχής τιμών από 100% έως 50%.
- Η προεπιλογή του εργοστασίου είναι 75%.

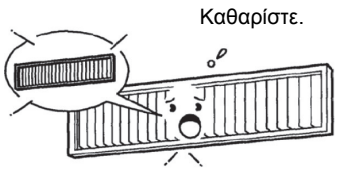


4 Πιέστε το κουμπί SET .

5 Πιέστε το κουμπί TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

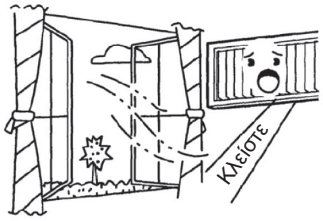
8 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Επιλέξτε ένα άνετο σημείο ρύθμισης και ελαχιστοποιήστε τη συχνότητα ρύθμισής του.



- Καθαρίστε το φίλτρο όποτε η ένδειξη φίλτρου ▦ ανάβει στο τηλεχειριστήριο.
- Κρατήστε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά και ανοίγετέ τα μόνο όταν είναι απαραίτητο.
- Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να αποτρέψετε τη θέρμανση του δωματίου από το άμεσο ηλιακό φως τις πολύ θερμές ημέρες.
- Μη φράσσετε τη γρίλια αέρα επαναφοράς.

Ρυθμίστε την κατεύθυνση ροής για την ομοιόμορφη διανομή του αέρα στο δωμάτιο.



Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

- Ελέγξτε εάν τα καλώδια γείωσης είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν από τη λειτουργία.

Διάταξη προστασίας

- Η διάταξη προστασίας διακόπτει τη λειτουργία όταν το κλιματιστικό υπερφορτωθεί.
- Όταν η διάταξη προστασίας είναι ενεργοποιημένη, η τρέχουσα λειτουργία διακόπτεται και αναβοσβήνουν το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη 🔧 στο τηλεχειριστήριο.

Όταν η διάταξη προστασίας είναι ενεργοποιημένη

- Όταν η διάταξη προστασίας έχει ενεργοποιηθεί και διακόπηκε η λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως το διακόπτη διαρροής και ζητήστε από τον εγκαταστάτη να εντοπίσει την αιτία.
  Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί χωρίς να διορθώσετε το πρόβλημα, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στο κλιματιστικό.
- Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
  Εάν τα φίλτρα δεν είναι τοποθετημένα, ο εναλλάκτης θερμότητας του αέρα μπορεί να φράξει με σκόνη, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε διαρροή νερού.

Για ψύξη

- Όταν το στόμιο εισόδου αέρα ή/και το στόμιο εξόδου της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένα
- Όταν το στόμιο εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας εκτίθεται συνεχώς σε ισχυρό άνεμο

Για θέρμανση

- Όταν τα φίλτρα αέρα έχουν φράξει με πολλή σκόνη ή ακαθαρσίες
- Όταν η δίοδος αναρρόφησης ή/και η δίοδος εκροής της εσωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένες

Μην απενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής

- Μην απενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής κατά τη διάρκεια μιας δοκιμαστικής λειτουργίας του κλιματιστικού. Αντίθετα, χρησιμοποιήστε το κουμπί ON/OFF του κλιματιστικού για να ελέγξετε την ισχύ.

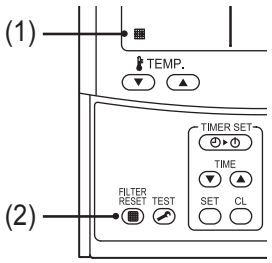
GR

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, γι' αυτό φροντίστε να τις εκτελέσει εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

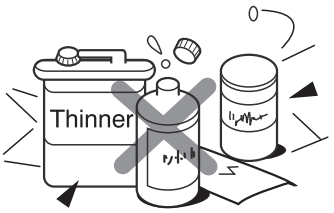
Καθαρισμός φίλτρων αέρα



Τα φραγμένα φίλτρα αέρα θα μειώσουν την απόδοση της ψύξης και της θέρμανσης.
(1) Αν η ένδειξη "▦" εμφανιστεί στο τηλεχειριστήριο, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
(2) Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό των φίλτρων αέρα, πιέστε το κουμπί FILTER RESET .
Η ένδειξη "▦" εξαφανίζεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Καθαρισμός τηλεχειριστηρίου
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοιου είδους υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Περιοδικός έλεγχος
Μακρόχρονη περίοδος χρήσης του κλιματιστικού μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση ή βλάβη σε εξαρτήματα εξαιτίας της ζέστης, της υγρασίας, της σκόνης και των συνθηκών λειτουργίας, ή μπορεί να προκληθεί κακή αποστράγγιση νερού αφύγρανσης.

Προετοιμασία για μεγάλη χρονική περίοδο απενεργοποίησης

(1) Καθαρίστε τα φίλτρα και τοποθετήστε τα πάλι στη μονάδα.
(2) Λειτουργήστε τη μονάδα στον τρόπο λειτουργίας ανεμιστήρα για 3 έως 4 ώρες για να στεγνώσουν τα εσωτερικά μέρη της μονάδας.
(3) Απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε την κύρια παροχή ισχύος.
(4) Πριν ενεργοποιήσετε πάλι τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για τουλάχιστον 12 ώρες.

Σημεία ελέγχου πριν από τη λειτουργία

(1) Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί τα φίλτρα αέρα.
(2) Ελέγξτε εάν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
(3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες του χρησιμοποιούμενου κλιματιστικού ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του κλιματιστικού.
Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η πραγματοποίηση περιοδικής συντήρησης (μια φορά το χρόνο).
Επιπλέον, πρέπει να ελέγχετε την εξωτερική μονάδα τακτικά για τυχόν σκουριές ή γρατζουνιές και να τις απομακρύνετε ή να εφαρμόζετε αντισκωριακή προστασία, εάν χρειάζεται.
Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ή περισσότερες ώρες ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Αναθέστε αυτή την εργασία καθαρισμού/συντήρησης σε επαγγελματία.
Η συντήρηση αυτή μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, αν και εμπεριέχει κόστος για τον κάτοχο.
Αν οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού, ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.

Κατάλογος συντήρησης

Εξάρτημα	Μονάδα	Έλεγχος (οπτικοακουστικός)	Συντήρηση
Εναλλάκτης θερμότητας	Εσωτερική/εξωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τον εναλλάκτη θερμότητας όταν είναι βουλωμένος.
Κινητήρας ανεμιστήρα	Εσωτερική/εξωτερική	• Ήχος	• Λάβετε κατάλληλα μέτρα όταν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος.
Φίλτρο	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, σπάσιμο	• Πλύντε το φίλτρο με νερό όταν είναι βρώμικο. • Αντικαταστήστε το όταν έχει καταστραφεί.
Ανεμιστήρας	Εσωτερική	• Δόνηση, ισορροπία • Σκόνη/βρωμιά, εμφάνιση	• Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα όταν η δόνηση ή έλλειψη ισορροπίας είναι έντονη. • Βουρτσίστε ή πλύντε τον ανεμιστήρα με νερό όταν είναι βρώμικος.
Γρίλια εισαγωγής/εξαγωγής αέρα	Εσωτερική/εξωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Διορθώστε ή αντικαταστήστε τις όταν έχουν παραμορφωθεί ή καταστραφεί.
Λεκάνη αποστράγγισης	Εσωτερική	• Φρακάρισμα από σκόνη/βρωμιά, ρύπανση αποστράγγισης	• Καθαρίστε την λεκάνη αποστράγγισης και ελέγξτε την καταλληλότητα της κλίσης προς τα κάτω για ομαλή αποστράγγιση.
Διακοσμητικό πλαίσιο, πτερύγια	Εσωτερική	• Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	• Πλύντε τα όταν είναι βρώμικα ή εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.
Εξωτερική επιφάνεια	Εξωτερική	• Σκουριά, ξεφλούδισμα μόνωσης • Ξεφλούδισμα/φούσκωμα επίστρωσης	• Εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.

GR

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

3-λεπτη λειτουργία προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει την εκκίνηση του κλιματιστικού για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.

- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί ON/OFF στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να της προκαλέσει δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή το διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί ON/OFF στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης

Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά την ενεργοποίησή του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο ενώ η εξωτερική μονάδα σταματά, η εσωτερική μονάδα εκβάλει αέρα με πολύ χαμηλό όγκο.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.

- Οι ανεμιστήρες στις εσωτερικές και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο. Αυτός ο τρόπος θέρμανσης ονομάζεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλη θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στην εξωτερική μονάδα σε χιονόπτωση και παγετώνα

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό.
  Αν χιόνι ή παγετός παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή του παγώματος. Αν το νερό παγώσει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 46°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρού θερμόμετρου), 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρού θερμόμετρου)
	[ΠΡΟΣΟΧΗ]	Σχετική υγρασία δωματίου – μικρότερη από 80%. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από αυτό το όριο, η επιφάνειά του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –20°C ως 15°C (Θερμοκρασία υγρού θερμόμετρου)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρού θερμόμετρου)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

11 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης κ.ά.), αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως, για παράδειγμα, σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως, για παράδειγμα, σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή κινητό γερανό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον (σε περιοχή θερμής πηγής ή κοντά σε εργοστάσιο χημικών, ή σε μια θέση που είναι εκτεθειμένη σε εκπομπές καύσης). Μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο τελείωμα αλουμινίου και στο χάλκινο σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε εμπόδιο (διέξοδο αερισμού, συσκευή φωτισμού κ.ά.) που παρεμποδίζει τον αέρα εκροής. (Η στροβιλώδης ροή αέρα μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να αχρηστεύσει συσκευές.)
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για ειδικούς σκοπούς όπως διατήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, ή έργα τέχνης, ή σε μέρη όπου γίνεται εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών.
  (Αυτό μπορεί να υποβαθμίσει την ποιότητα των διατηρούμενων ειδών.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού πάνω από ένα αντικείμενο που δεν πρέπει να υγρανθεί. (Ενδέχεται να πέσει συμπύκνωση από την εσωτερική μονάδα σε υγρασία 80% ή μεγαλύτερη ή όταν το στόμιο αποστράγγισης έχει φράξει.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται χρήση οργανικού διαλύτη.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε πόρτα ή παράθυρο που είναι εκτεθειμένα σε υγρό αέρα του εξωτερικού περιβάλλοντος.
  Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση επάνω στο κλιματιστικό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται συχνή χρήση ειδικού σπρέι.

Προσέξτε το θόρυβο ή τους κραδασμούς

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

GR

12 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο:

- Η λειτουργία μεταβολής δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί ομαλά μετά από τη διόρθωση της αιτίας ενεργοποίησης της διάταξης προστασίας. (Το λαμπάκι λειτουργίας και η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνουν.)
- Παρατηρούνται άλλες ασυνήθιστες συνθήκες.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

▼ Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί

- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόψει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.

Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση

- Το στόμιο εισόδου ή/και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένα.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ρύθμιση θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή (στην ψύξη) ή πολύ χαμηλή (στη θέρμανση).

▼ Αυτές δεν είναι βλάβες

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.

- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω διαστολής/συστολής των μερών ή της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού.
- Ακούγεται κατά διαστήματα ένας ήχος διαρροής αέρα.
  Δημιουργείται από τη βαλβίδα σωληνοειδούς όταν ενεργοποιείται.
- Ακούγεται ένας ήχος κρότου όταν ενεργοποιείται η τροφοδοσία.
  Δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα κατά την προετοιμασία για λειτουργία.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.

- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης.
Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.
  Σε αυτή την περίπτωση, η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 έως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που προκύπτει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.

- Όταν η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.

Ελέγξτε αυτά τα στοιχεία. Εάν κάποιο από αυτά τα προβλήματα παραμένει, διακόψτε τη λειτουργία, κλείστε το διακόπτη διαρροής και μετά ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για τον αριθμό σειράς και περιγράψτε λεπτομερώς το σφάλμα. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας οποιοδήποτε εξάρτημα διότι είναι επικίνδυνο. Όταν εμφανιστεί η ένδειξη και ένας συνδυασμός των ενδείξεων E , F , H , L , ή P μαζί με έναν αριθμό στο τηλεχειριστήριο, ενημερώστε και πάλι τον αντιπρόσωπο για το περιεχόμενο των ενδείξεων.

13 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Επίπεδο ισχύος ήχου (dB)		Βάρος (Kg)
	Ψύξη	Θέρμανση	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Δήλωση Συμμόρφωσης

Κατασκευαστής: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN (Ιαπωνία)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος/ Κάτοχος TCF: Nick Ball
Διευθυντής Μηχανικής Toshiba EMEA
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom (Ηνωμένο Βασίλειο)

Δια του παρόντος δηλώνεται ότι τα κάτωθι αναγραφόμενα μηχανήματα:

Γενικός χαρακτηρισμός: Κλιματιστική μονάδα

Μοντέλο/τύπος: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Εμπορική ονομασία: Κλιματιστική μονάδα σειράς ψηφιακών Inverter

Συμμορφώνεται με τις προβλέψεις της Οδηγίας “Μηχανήματα” (Οδηγία 2006/42/ΕΚ) και τους μεταθετούς κανονισμούς κάθε εθνικής νομοθεσίας

Συμμορφώνεται με τις προβλέψεις των εξής εναρμονισμένων προτύπων:
EN 378-2: 2008

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η παρούσα δήλωση καθίσταται άκυρη σε περίπτωση εισαγωγής τεχνικών ή λειτουργικών τροποποιήσεων χωρίς τη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή.

GR

Translated instruction

ВНЕДРЕНИЕ НОВОГО ХЛАДАГЕНТА

В этом кондиционере используется экологически безопасный хладагент R410A.

Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), или лицами с недостаточным уровнем опыта или знаний, за исключением тех случаев, когда за ними наблюдают или дают указания по использованию данного устройства лица, отвечающие за их безопасность.

Содержание

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 180
2 НАИМЕНОВАНИЕ УЗЛОВ 183
3 ПРОВОДНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ 184
4 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ 187
5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА 189
6 РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕРЕЖЕНИЯ 190
7 РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ 191
8 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ 192
9 ОБСЛУЖИВАНИЕ 193
10 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА 195
11 УСТАНОВКА 196
12 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 197
13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 198

Благодарим вас за то, что приобрели кондиционер Toshiba.
Внимательно прочтите данные инструкции, так как в них содержится важная информация, соответствующая директиве “Оборудование” (Директива 2006/42/EC), и убедитесь, что они вам понятны.
Некоторая из приводимой здесь информации отличается от руководства по эксплуатации, которое поставляется с изделием, и содержащиеся здесь инструкции должны преобладать.
Прочтя данные инструкции, сложите их в надежное место вместе с руководством по эксплуатации и руководством по установке, прилагаемыми к изделию.

Общее название: кондиционер

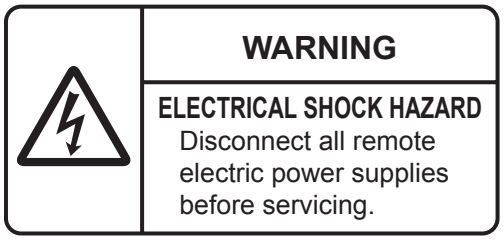
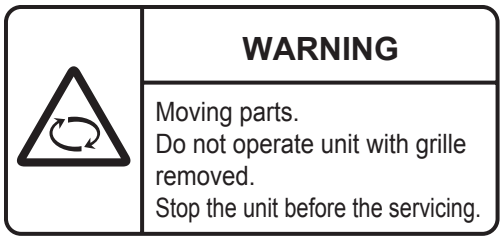
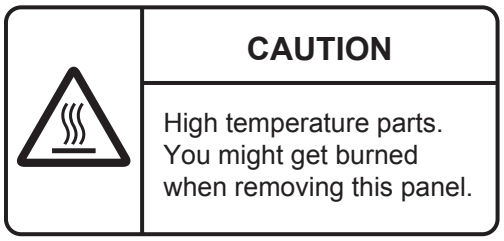
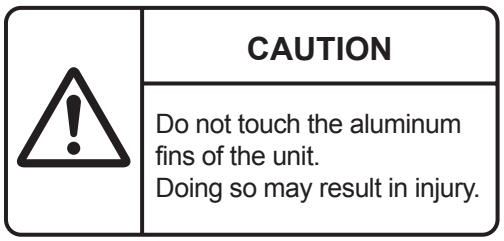
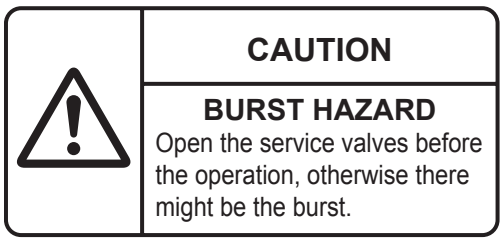
Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию

Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
Квалифицированный монтажник или квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, имеющее квалификацию и знания, указанные в таблице ниже.

Лицо	Необходимые квалификация и знание
• Квалифицированный монтажник	• Квалифицированный монтажник — это лицо, которое устанавливает, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.
• Квалифицированный специалист по обслуживанию	• Квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, которое устанавливает, ремонтирует, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, ремонта, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был обучен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.

RU

■ Предупреждающие символы на корпусе кондиционера

Предупреждающий символ	Описание
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** Перед выполнением обслуживания нужно отключить все внешние источники электроэнергии.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Движущиеся части. Запрещается работать на устройстве при движущейся решетке. Перед обслуживанием устройство нужно остановить.
	**ВНИМАНИЕ** Горячие детали. При снятии этой панели можно получить ожог.
	**ВНИМАНИЕ** Не касайтесь алюминиевого оребрения на устройстве. Это может привести к травме.
	**ВНИМАНИЕ** **ОПАСНОСТЬ РАЗРЫВА** Отсоедините все дистанционные устройства Перед обслуживанием нужно открыть вентили, иначе может произойти разрыв.

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общие меры предосторожности
- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед запуском кондиционера. При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.

Перевозка и хранение
- При перевозке кондиционера необходимо одевать ботинки с дополнительным защитным носком.
- При транспортировке кондиционера не беритесь за обвязку вокруг картонной упаковки. Если обвязка лопнет, вы можете получить травму.
- При складировании упаковочных коробок для хранения или перевозки соблюдайте меры предосторожности, указанные на них. В противном случае штабель может рухнуть.

Установка
- Проводить электротехнические работы по установке кондиционера разрешается только квалифицированному монтажнику(*1) или квалифицированному специалисту по обслуживанию(*1). Ни при каких обстоятельствах эти работы нельзя поручать неквалифицированным лицам, иначе при неправильном выполнении работ возможны поражения электрическим током и/или утечка электроэнергии.
- По окончании установки монтажник должен рассказать, где расположены сетевые выключатели. В случае проблем с кондиционером установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и свяжитесь со специалистом по обслуживанию.
- При установке в небольшом помещении нужно принять меры к тому, чтобы даже в случае утечки хладагента не создавалась его предельная концентрация в воздухе помещения. При применении указанных мер нужно консультироваться с дилером, у которого был приобретен данный кондиционер. Накопление паров хладагента в высоких концентрациях может вызвать несчастный случай из-за кислородной недостаточности.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных риску воздействия воспламеняющихся газов. В случае утечки воспламеняющегося газа и повышения его концентрации вокруг блока может произойти возгорание.

Эксплуатация
- Прежде чем снимать решетку на воздухозаборнике внутреннего блока или на служебной панели наружного блока, установленного вне помещения, установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ). Если сетевой выключатель не установить в положение OFF (ВЫКЛ), можно получить удар электрическим током при контакте с внутренними узлами кондиционера. Снимать решетку воздухозаборника на устройствах, установленных в помещении и вне его, разрешается только квалифицированным монтажникам(*1) или квалифицированным специалистам по обслуживанию(*1).
- Внутри кондиционера есть участки, находящиеся под высоким напряжением, и вращающиеся детали. Из-за опасности поражения электрическим током или травмы при попадании пальцев или других предметов во вращающиеся части, не снимайте решетку воздухозаборника внутреннего блока или служебную панель наружного блока. Для проведения работ, при которых нужно снимать эти детали, вызывайте квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно. Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
- Использование подставки высотой более 50 см для чистки фильтра внутреннего блока или выполнения других работ относится к категории высотных работ. Из-за опасности падения и сопутствующих этому травм эту работу не должны выполнять неквалифицированные лица. Когда возникает необходимость в такой работе, не делайте ее самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
- Не касайтесь алюминиевого оребрения на наружном блоке. В противном случае можно получить травму. Если нужно касаться оребрения, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Запрещается залезать или класть какие-либо предметы на верхнюю часть наружного блока. Вы можете упасть, или же эти предметы могут свалиться с наружного блока и причинить травму.
- Нельзя устанавливать какие-либо отопительные приборы в местах, где на них будет непосредственно попадать воздушный поток от кондиционера, так как это может приводить к неполному сгоранию.
- При работе кондиционера в одном месте с отопительными приборами необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить приток в помещение свежего воздуха. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.

RU

Ремонт

- Если вы обнаружили какие-либо неполадки в работе кондиционера (например, появилось сообщение об ошибке, запах гари, слышны странные звуки, кондиционер не охлаждает или не нагревает воздух, подтекает вода) — не трогайте кондиционер самостоятельно, переведите его сетевой выключатель в положение выключения OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию. До прибытия квалифицированного специалиста по обслуживанию позаботьтесь о том, чтобы электропитание кондиционера не могло быть случайно включено (например, поставьте знак “Не работает” рядом с сетевым выключателем). Если неисправный кондиционер будет продолжать работать, то механические проблемы могут усугубиться, или же может произойти поражение электрическим током и т.п.
- Если вы обнаружили повреждение решетки воздухозаборника, не подходите к наружному блоку, а вместо этого установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для ремонта. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если вы обнаружили, что внутренний блок может упасть, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если вы обнаружили, что наружный блок может опрокинуться, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока или его перемонтажа. До окончания работ по укреплению блока или его перемонтажу не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).

Переустановка на другое место

- Если нужно переустановить кондиционер на другое место, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию. Неправильная переустановка кондиционера может привести к поражению электрическим током и/или к пожару.

(*1) См. “Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию”.

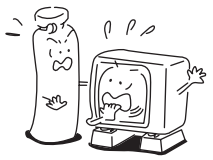
⚠ ВНИМАНИЕ

ДЛЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ

- Это устройство необходимо подключать к сети с помощью переключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее **3 мм**.
- **При установке в цепи подачи питания данного кондиционера должен быть установлен плавкий предохранитель 25A.**

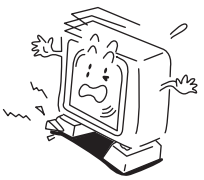
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ (обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности.)

- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива.
  Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.
- Обязательно используйте для кондиционера отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

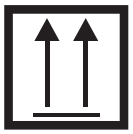
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов и т.п.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если кондиционер не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или сетевой выключатель.

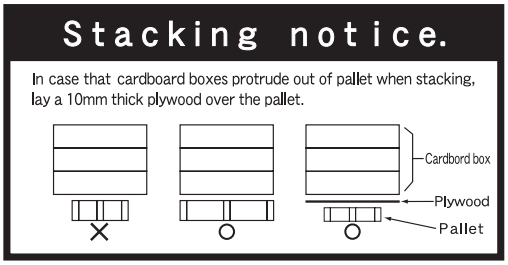


- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур.
  Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления.
  Не проливайте на него сок, воду и другие жидкости.

■ Сведения по перевозке, переноске и хранению упаковки

Примеры обозначений на упаковке

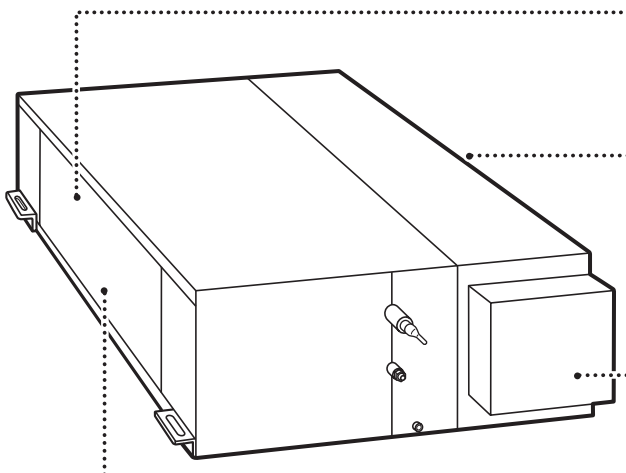
Символ	Описание	Символ	Описание
	Хранить в сухом месте		Не бросать
	Хрупкое		Не класть набок
	Высота штабелирования (в данном случае можно составлять штабель из 12 упаковок)		Не ходить по упаковке
	Верх		На становиться
	Обращаться осторожно		

Другие меры предосторожности	Описание
	ВНИМАНИЕ Возможна травма. Не переносить, держа за упаковочную ленту, в противном случае при разрыве ленты возможна травма.
	**Примечание по штабелированию.** Если картонные коробки выступают за пределы поддона при штабелировании. Положить на поддон лист фанеры толщиной 10 мм.

RU

2 НАИМЕНОВАНИЕ УЗЛОВ

■ Внутренний блок



Выпуск воздуха
Подсоедините выпускной воздуховод.

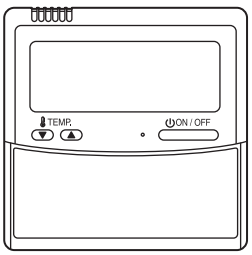
Воздухозаборник
Подсоедините всасывающий воздуховод.

Электрический блок управления
В электрическом блоке управления предусмотрен винт заземления.

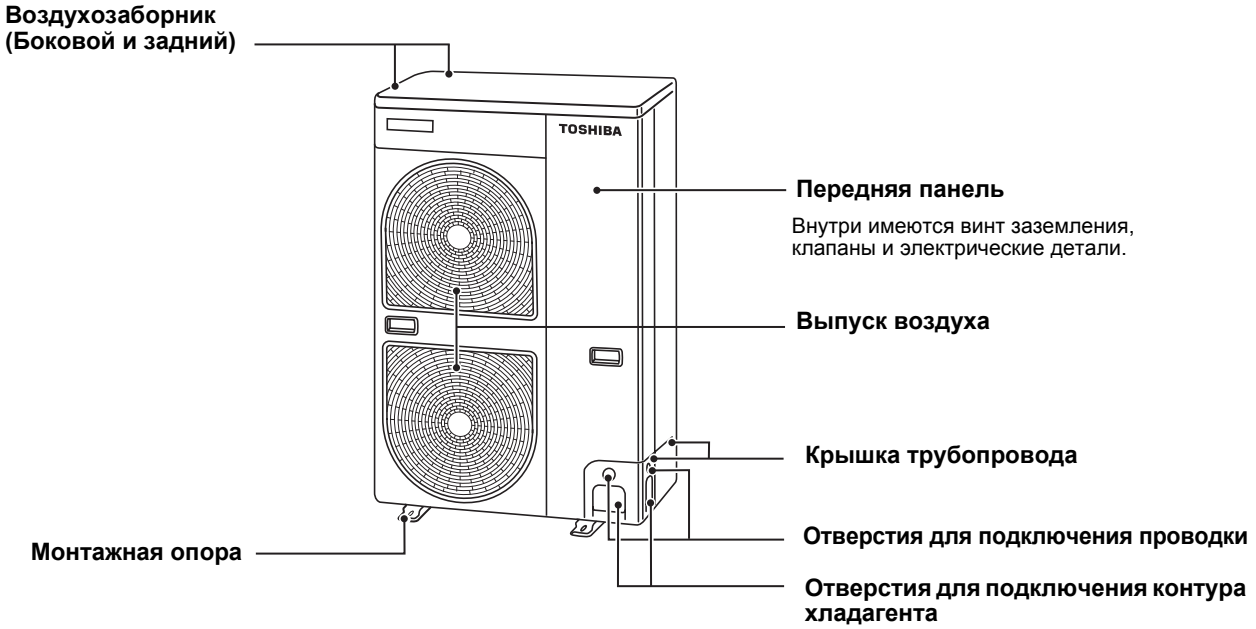
Поддон

Компонент, приобретаемый дополнительно

Пульт дистанционного управления



■ Наружный блок



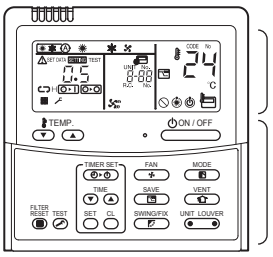
3 ПРОВОДНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

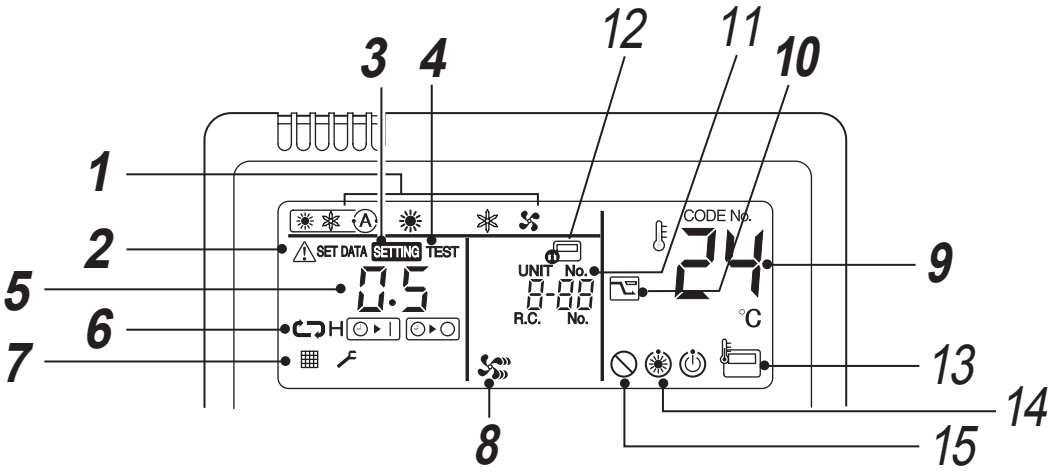
С помощью пульта дистанционного управления можно контролировать работу до 8 внутренних блоков.

■ Область дисплея

На иллюстрации дисплея ниже показаны все символы. При работе блока отображаться будут только соответствующие символы.

- При первом включении прерывателя утечки на дисплее пульта дистанционного управления мигает сообщение SETTING .
- Во время мигания этого символа автоматически подтверждается модель. Чтобы начать работу с пультом дистанционного управления, дождитесь, пока символ SETTING исчезнет.





1 Режим работы
Здесь отображается выбранный режим работы.

2 Индикация Ошибки
Отображается во время работы защитного устройства или в случае возникновения проблем.

3 Индикация SETTING
Отображается при настройке таймера или других настроек.

4 Индикация пробного пуска TEST
Отображается во время пробного пуска.

5 Индикация таймера
При наличии ошибки отображается ее код.

6 Индикация режима таймера
Отображается выбранный режим таймера.

7 Индикация состояния фильтра
Напоминание о необходимости почистить воздушный фильтр.

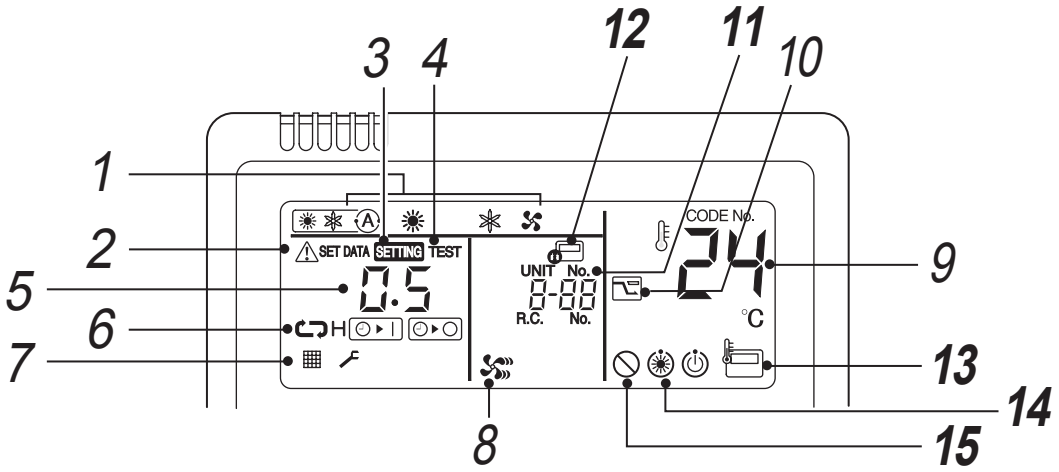
8 Индикация частоты вращения вентилятора
Частота вращения вентилятора не регулируется. Она зафиксирована на уровне High (высокая).

(ВЫСОКАЯ)

9 Индикация настройки температуры
Отображается выбранная настройка температуры.

10 Индикация режима энергосбережения
Ограничивает скорость (производительность) компрессора в целях экономии энергии.

RU



11 Индикация UNIT No.

Отображает номер выбранного внутреннего блока. Также отображает код ошибки для внутреннего и наружного блоков.

12 Индикация центрального управления

Отображается при использовании центрального управления кондиционером вместе с пультом дистанционного управления.

Если пульт дистанционного управления отключен центральным управлением, мигает индикация . Управление с помощью кнопок невозможно.

Даже при нажатии кнопок ON/OFF, MODE или TEMP. операции не выполняются.
(Настройки, сделанные с пульта дистанционного управления, отличаются от режима центрального устройства управления. Подробнее см. в руководстве по эксплуатации центрального устройства дистанционного управления).

13 Индикация датчика пульта дистанционного управления

Отображается при использовании датчика пульта дистанционного управления.

14 Индикация Подогрев

Отображается при запуске режима обогрева или цикла размораживания.
При отображении этого символа вентилятор внутреннего блока останавливается.

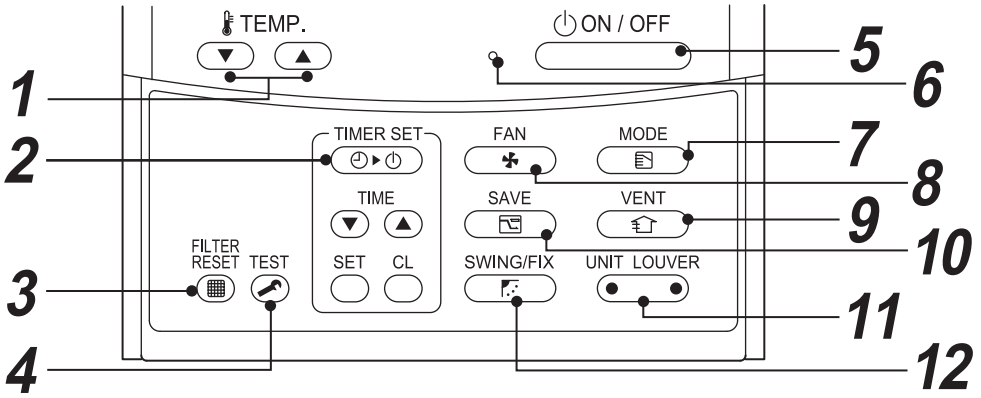
15 Индикация отсутствия функции

Отображается, если запрашиваемая функция недоступна в данной модели.

■ Рабочая область

Нажимайте каждую кнопку для выбора требуемой операции.

- Устройство управления сохраняет команды в памяти и после первоначальной установки не нужно делать никаких дополнительных настроек, если только не требуется изменение параметров. Для запуска кондиционера нужно нажать кнопку ON / OFF.



1 **Кнопка TEMP. (кнопка установки температуры)**
Изменяет заданное значение.
Установите требуемую температуру, нажимая кнопки TEMP. ▼ или TEMP. ▲.

2 **Кнопка TIMER SET (кнопка установки таймера)**
Используется для настройки таймера.

3 **Кнопка FILTER RESET (кнопка переустановки фильтра)**
Сбрасывает символ " ▦ " после очистки фильтра.

4 **Кнопка TEST (кнопка проверки)**
Используется только при обслуживании.
(Не используйте эту кнопку во время обычной эксплуатации.)

5 **Кнопка ON / OFF**
При нажатии этой кнопки начинается работа устройства; при повторном нажатии работа прекращается.
При завершении работы гаснут индикатор работы и все индикации.

6 **Индикатор работы**
Зеленый световой сигнал горит, когда устройство включено.
Индикатор мигает при использовании защитного устройства или в случае ошибки.

7 **Кнопка MODE (кнопка режима работы)**
Используется для выбора требуемого режима работы.

8 **Кнопка FAN (кнопка частоты вращения вентилятора)**
Частота вращения вентилятора не регулируется. Она зафиксирована на уровне High (высокая).

9 **Кнопка VENT (кнопка вентиляции)**
Используется при работе с комплектом для вентиляции (приобретается на месте).
- Если " ⃠ " отображается на пульте дистанционного управления при нажатии этой кнопки, значит, вентиляционный комплект не подсоединен.

10 **Кнопка SAVE (кнопка режима энергосбережения)**
Используется для перехода в режим энергосбережения.

11 **Кнопка UNIT LOUVER (кнопка выбора блока/ жалюзи)**
Используется для выбора номера блока (слева) и номера жалюзи (справа).
UNIT:
Используется для выбора внутреннего блока при управлении несколькими внутренними блоками с помощью одного пульта дистанционного управления.
LOUVER:
Нет функции.

12 **Кнопка SWING/FIX (кнопка поворота/ направления жалюзи)**
Нет функции.

ОПЦИЯ:

Датчик пульта дистанционного управления
Обычно датчик температуры внутреннего блока используется для измерения температуры. Можно также измерять температуру воздуха вблизи пульта дистанционного управления.
Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера.

RU

4 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- При первом использовании кондиционера или при изменении настроек выполните следующие действия. Настройки сохраняются в памяти и отображаются всякий раз при включении блока кнопкой ON / OFF .

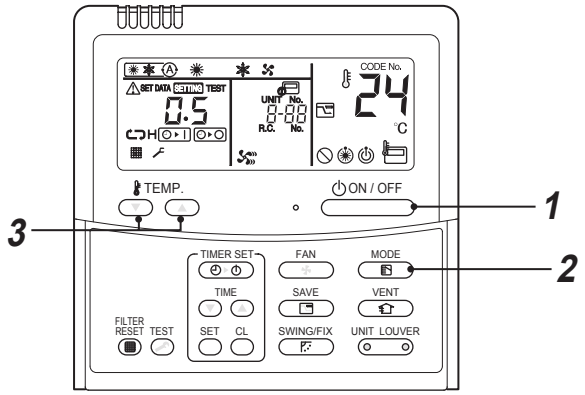
■ Подготовка

Включите главный выключатель питания и/или прерыватель утечки.

- После включения питания на дисплее пульта дистанционного управления отобразится разделительная линия.
- После включения источника питания пульт дистанционного управления не принимает команды в течение приблизительно 1 мин, что не является неисправностью.

ТРЕБОВАНИЯ

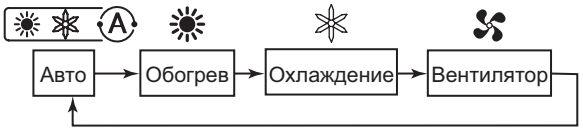
- При использовании кондиционера включайте и выключайте его только с помощью кнопки ON / OFF , не отключая главный выключатель питания и прерыватель утечки.
- При включении кондиционера после длительного периода бездействия перед началом работы включите прерыватель утечки по крайней мере на 12 часов. (Это необходимо для включения обогрева корпуса компрессора, чтобы не произошло его перегрузки при включении наружного блока).



Запуск

1 Нажмите кнопку ON / OFF .
Загорится индикатор работы и кондиционер включится.

2 Выберите режим работы с помощью кнопки “ MODE ”.
При каждом нажатии этой кнопки индикация на дисплее изменяется в порядке, показанном ниже.



3 Установите требуемую температуру, нажимая кнопки “TEMP. ▼” или “TEMP. ▲”.

Остановка

Нажмите кнопку ON / OFF .
Индикатор работы погаснет и работа кондиционера завершится.

ПРИМЕЧАНИЕ

Автоматическая смена режима

- При работе в автоматическом режиме блок выбирает режим работы (охлаждение, обогрев или только вентиляция), основываясь на заданном пользователем значении температуры.
- Если автоматический режим доставляет неудобства, можно выбрать требуемые условия работы вручную.

Охлаждение

- Если необходимо охлаждение, блок автоматически запустится примерно через 1 минуту после выбора режима.

Обогрев

- Если необходимо подогревать воздух, блок автоматически запустится примерно через 3 – 5 минут после выбора режима.
- По завершении обогрева вентилятор может работать в течение приблизительно 30 секунд.
- Когда температура в помещении достигнет заданной величины, наружный блок остановится, а вентилятор внутреннего блока будет продолжать работать.
  Во время размораживания вентилятор останавливается, чтобы препятствовать подаче холодного воздуха. (Отображается символ подогрева “ ”).

Возобновление работы после остановки

- Если пытаться запустить кондиционер сразу же после остановки, блок не сможет запуститься в течение приблизительно 3 минут — это делается для защиты компрессора.

■ РАБОТА ПРИ 8°C (для подогрева)

(Доступна в наружных блоках с устройством регулировки скорости Super Digital Inverter)

В режиме обогрева кондиционер может регулировать температуру обогрева до значения приблизительно 8°C.
Функция обогрева 8°C требует настройки с помощью проводного дистанционного управления. Обратитесь к монтажнику или дилеру для настройки в соответствии с руководством по установке внутреннего блока.

Запуск

1. Установите значение отображаемой температуры 18°C в режиме обогрева, нажимая кнопку TEMP. (▼).
2. Установите значение отображаемой температуры 8°C, нажимая кнопку TEMP. (▼) и удерживая ее по крайней мере 4 секунды.

Остановка

1. Установите значение отображаемой температуры 18°C, нажимая кнопку TEMP. (▲).
   - Кондиционер перейдет в нормальный режим ОБОГРЕВА. Выберите требуемое значение температуры и режим работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Температура подаваемого воздуха ниже, чем в обычном режиме обогрева.
- Воздух в помещении может нагреваться неравномерно в зависимости от положения установки пульта дистанционного управления.
- Температура воздуха в помещении может не достигнуть значения 8°C в зависимости от размера помещения или условий установки.

  Функция обогрева 8°C отменяется в следующих случаях.
  - При завершении работы с помощью кнопки (ON / OFF)
  - При выборе другого режима работы с помощью кнопки (MODE)
  - При изменении значения температуры или режима работы, а также запуска или остановки работы с помощью пульта беспроводного дистанционного управления или центрального управления.
- Использовать режим обогрева 8°C не удастся, если в одной группе управления подключены другие кондиционеры, отличные от тонких канальных кондиционеров кассетного типа с выпуском воздуха в 4 направлениях (серии 4), с воздуховодами скрытого типа высокого статического давления.
- При использовании данного режима обогрева необходимо точно соблюдать требования к времени работы устройства. Также рекомендуется периодически проводить плановое техническое обслуживание кондиционера.

RU

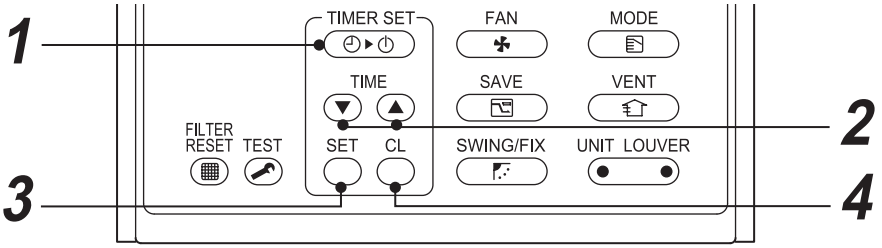
5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

- Доступны три режима таймера: (включена возможность настройки до 168 часов).

  Таймер выключения : Блок останавливается, когда достигнуто заданное в таймере значение.

  Таймер повторного выключения : Блок останавливается каждый день, когда достигнуто заданное в таймере значение.

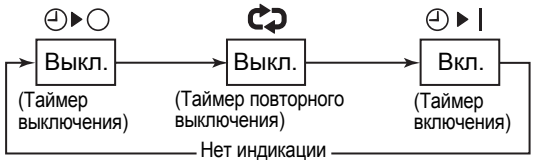
  Таймер включения : Блок включается, когда достигнуто заданное в таймере значение.



Установка

1 Нажмите кнопку TIMER SET.

При каждом нажатии этой кнопки режим таймера изменяется.



- Индикация SETTING и значение времени таймера мигают.

2 Нажимайте TIME, чтобы выбрать “задать время”.

- При каждом нажатии кнопки ▲ заданное время увеличивается на 0.5 часа (30 минут).
  При установке для таймера значения больше 24 часов шаг таймера может быть увеличен до 1 часов.
  Максимально можно установить значение 168 часов (7 дней).
  Установленное значение отображается на дисплее пульта дистанционного управления в виде времени (между 0.5 и 23.5 часа) (*1) или в виде количества дней и времени (24 часа или более) (*2), как показано ниже.
- При каждом нажатии кнопки ▼ задаваемое время уменьшается на 0.5 часа (30 минут) (0.5 - 23.5 часа) или 1 час (24 – 168 часов).

Пример дисплея пульта дистанционного управления

- **23.5 часа (*1)**

- **34 часа (*2)**

Количество дней Время

1d показывает 1 день (24 часа).

10h показывает 10 часов. (Всего 34 часа)

3 Нажмите кнопку SET.

- Символ SETTING исчезает и включается дисплей времени, а символы ⏲▸| и ⏲▸○ мигают. (При включенном режиме таймера включения активны символы времени и таймера включения ⏲▸|, а другие символы исчезают).

4 Отмена работы таймера

Нажмите кнопку CL.

Символ таймера исчезает.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После завершения работы по достижении установленного времени таймер повторного выключения возобновляет работу после нажатия кнопки ON / OFF и снова завершает работу по достижении установленного времени таймера.
- При нажатии кнопки SWING/FIX, когда активна функция таймера выключения кондиционера, индикатор таймера пропадает и появляется снова приблизительно через 5 секунд.
  Это обусловлено нормальной работой пульта дистанционного управления.

6 РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕРЕЖЕНИЯ

- Этот режим сберегает электроэнергию, ограничивая максимальный ток, что сказывается на возможности осуществлять как обогрев, так и охлаждение.

Нажмите кнопку SAVE во время работы.

- Кондиционер перейдет в режим энергосбережения.
- На экране отобразится обозначение .

Режим энергосбережения будет оставаться в силе до отмены.
Для выхода из режима энергосбережения нажмите кнопку SAVE еще раз.

- Обозначение исчезнет.

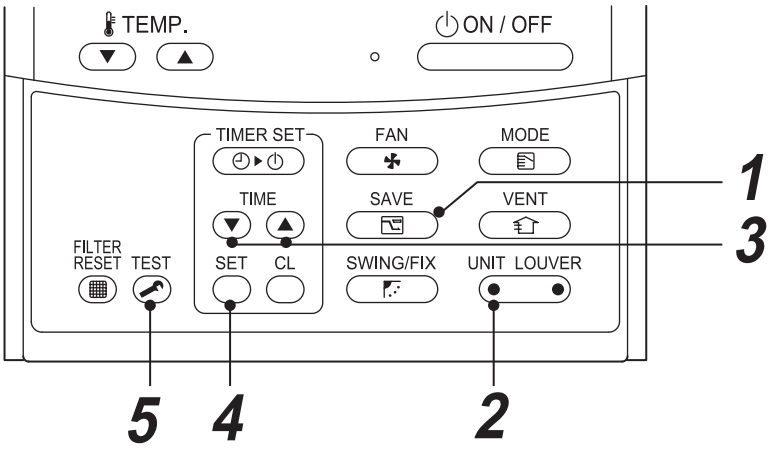
ПРИМЕЧАНИЕ

- При одновременном использовании нескольких электрических приборов рекомендуется применять режим энергосбережения для предотвращения срабатывания сетевого выключателя. Этот режим также можно использовать для экономии электроэнергии.
- В режиме энергосбережения кондиционер потребляет меньше электроэнергии, но может охлаждать или нагревать воздух в помещении не так эффективно, как в обычном режиме работы. (Максимальный ток ограничен по сравнению с обычным режимом примерно до 75% (заводская настройка)).
- Чтобы выполнить настройку режима энергосбережения, см. “Режим энергосбережения” в разделе РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ.
- Даже при запуске/остановке работы, изменении режима работы или выключении питания во время режима энергосбережения он сохраняется до следующего запуска.

RU

7 РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ

■ Режим энергосбережения

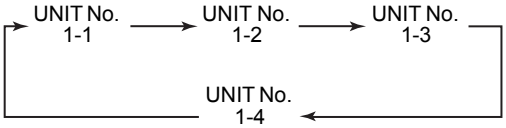


1 Нажмите кнопку SAVE не менее чем на четыре секунды при неработающем кондиционере.

- Индикация SETTING , символ и цифры мигают.

2 Нажав UNIT LOUVER (левую сторону кнопки), выберите нужный внутренний блок для настройки.

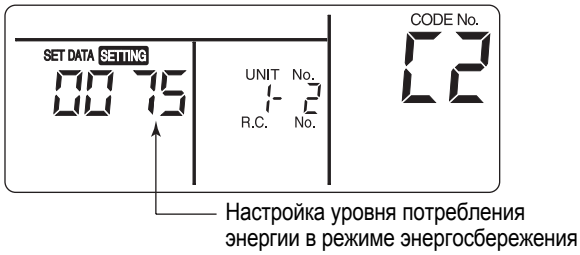
- При каждом нажатии кнопки UNIT No. меняется в порядке, показанном ниже:



Начнет вращаться вентилятор выбранного блока.

3 Нажмите кнопки TIME ▼ ▲ и отрегулируйте настройки режима энергосбережения.

- При каждом нажатии кнопки уровень энергопотребления изменяется с шагом 1% в диапазоне от 100% до 50%.
- Заводской настройкой является 75%.

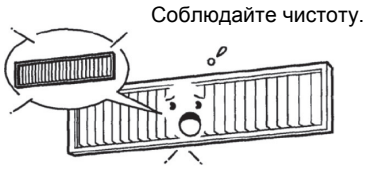


4 Нажмите кнопку SET .

5 Нажмите кнопку TEST для выполнения настройки.

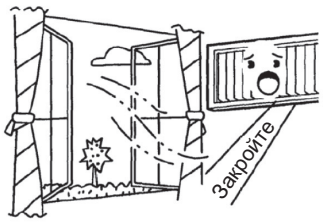
8 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

Выберите удобную настройку и регулируйте ее в сторону уменьшения.



- Как только на пульте дистанционного управления появится индикация ▦ , выньте фильтр и почистите его.
- Держите окна и двери закрытыми, открывайте их только при необходимости.
- В жаркую погоду используйте шторы, занавески или навесы для затенения помещения.
- Не перекрывайте решетку возврата воздуха.

Отрегулируйте направление воздушного потока для равномерной циркуляции воздуха в помещении.



Проверки перед началом работы

- Проверьте правильность подключения заземляющих проводов.
- Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.
- Включите прерыватель утечки по крайней мере на 12 часов перед началом работы.

Защитное устройство

- Защитное устройство прерывает работу кондиционера при перегрузке.
- При включении защитного устройства текущая операция завершается и начинают мигать индикатор работы и символ 🔧 на дисплее пульта дистанционного управления.

При включении защитного устройства

- При включении защитного устройства и завершении работы немедленно отключите прерыватель утечки и обратитесь к установщику для поиска неисправности.
  Продолжение работы кондиционера без устранения неисправности может привести к его повреждению.
- Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.
  Если фильтры не установлены, теплообменник может забиться пылью, что может привести к протечке воды.

Для охлаждения

- Если воздухозаборник и/или воздуховыпускное отверстие наружного блока заблокированы
- Если воздуховыпускное отверстие наружного блока постоянно подвергается действию сильного ветра

Для обогрева

- Если воздушные фильтры забиты грязью или пылью
- Если всасывающий канал и/или выпускной канал внутреннего блока заблокированы

Не отключайте прерыватель утечки

- Не отключайте прерыватель утечки во время выполнения пробного пуска кондиционера. Вместо этого для управления питанием используйте кнопку ON/OFF на кондиционере.

RU

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

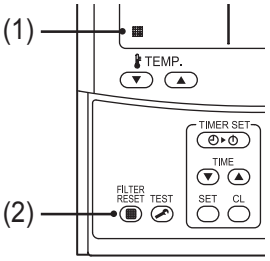
Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому должна выполняться квалифицированным монтажником или специалистом по обслуживанию. Не делайте этого сами.

Очистка воздушных фильтров

Забитые фильтры уменьшают эффективность охлаждения и обогрева.

(1) Если на дисплее пульта дистанционного управления отображается символ "▦", выполните очистку воздушных фильтров.

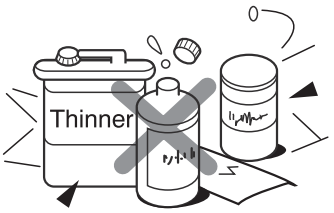
(2) После очистки фильтров нажмите кнопку FILTER RESET .
Символ "▦" исчезнет.



⚠ ВНИМАНИЕ

Чистка пульта дистанционного управления

- Протирайте пульт дистанционного управления мягкой сухой тканью.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления влажной тканью.
- Не используйте химически обработанную ткань для протирки устройства и не оставляйте такие вещества на поверхности устройства в течение длительного времени.
  Они могут повредить или обесцветить поверхность устройства.
- Не используйте для очистки бензин, растворитель, полировочный порошок и подобные растворы. Они могут привести к появлению на пластиковой поверхности трещин или ее деформации.



Периодическая проверка

Длительное использование кондиционера может привести к его износу или повреждению деталей из-за жары, влажности, пыли и условий работы, или привести к плохому стоку конденсируемой воды.

Подготовка к выводу из работы на длительный срок

(1) Почистите и снова вставьте на место фильтры.

(2) Дайте устройству проработать от 3 до 4 часов в режиме вентиляции, чтобы просушить все внутренние узлы.

(3) Выключите блок и отсоедините источник питания.

(4) Перед новым включением убедитесь, что сетевой выключатель был предварительно включен в течение как минимум 12 часов.

Порядок проверки перед включением в работу

(1) Проверьте, установлены ли воздушные фильтры.

(2) Проверьте, не заблокированы ли воздухозаборник или воздуховыпускное отверстие.

(3) Включите главный выключатель или сетевой выключатель для источника питания кондиционера.

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях охраны окружающей среды настоятельно рекомендуется регулярно очищать и проводить обслуживание внутреннего и наружного блоков используемого кондиционера для обеспечения его эффективной работы.
При длительном использовании кондиционера рекомендуется проводить регулярное (раз в год) обслуживание.
Более того, регулярно проверяйте наружный блок на предмет ржавчины и царапин, и при необходимости удаляйте их или принимайте меры для предотвращения появления ржавчины.
Обычно, если внутренний блок ежедневно работает более 8 часов, очищайте внутренний и наружный блоки не реже раза в 3 месяца. Поручайте работу по обслуживанию и очистке специалисту.
Такое обслуживание может продлить срок службы изделия, хотя оно требует затрат со стороны владельца.
Нерегулярная очистка внутреннего и наружного блоков может привести к понижению производительности, обледенению, протечкам воды и отказу компрессора.

Перечень для обслуживания

Деталь	Блок	Проверка (визуальная/ слуховая)	Обслуживание
Теплообменник	Внутренний/ наружный	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Промойте засорившийся теплообменник водой.
Двигатель вентилятора	Внутренний/ наружный	• Звук	• При появлении необычных звуков необходимо предпринять соответствующие действия.
Фильтр	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, повреждение	• Промойте загрязненный фильтр водой. • Замените поврежденный фильтр.
Вентилятор	Внутренний	• Вибрация, разбалансировка • Засорение пылью/грязью, внешний вид	• При возникновении очень сильной вибрации и разбалансировки замените вентилятор. • Почистите щеткой и промойте водой загрязненный вентилятор.
Входные/выходные решетки воздухозаборника	Внутренний/ наружный	• Засорение пылью/грязью, царапины	• Деформированные или поврежденные решетки необходимо починить или заменить.
Поддон	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, загрязнение дренажного отверстия	• Очистите поддон и проверьте наклон вниз для плавного дренажа.
Декоративная панель, жалюзи	Внутренний	• Засорение пылью/грязью, царапины	• При загрязнении их необходимо помыть или нанести на них восстановительное покрытие.
Внешние поверхности	Наружный	• Ржавчина, отслаивание изоляционного материала • Отслаивание/вздутие покрытия	• Нанести восстанавливающее покрытие.

RU

10 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОНДИЦИОНЕРА

Функция защиты в течение 3 минут

3-минутная защитная функция препятствует запуску кондиционера в первые 3 минуты после включения главного выключателя/сетевого выключателя для повторного запуска кондиционера.

Отключение электричества

Отключение электричества во время работы кондиционера приводит к его полной остановке.

- Чтобы возобновить работу кондиционера, нажмите кнопку ON/OFF на пульте дистанционного управления.
- Грозовой разряд или использование беспроводного телефона вблизи кондиционера может привести к неисправности устройства. Отключите главный выключатель питания или сетевой выключатель, а затем снова включите их. Чтобы возобновить работу, нажмите кнопку ON/OFF на пульте дистанционного управления.

Технические характеристики обогрева

Функция подогрева

Кондиционер подает теплый воздух не сразу после начала работы. Теплый воздух начинает поступать приблизительно через 5 минут, когда прогревается теплообменник внутреннего блока.

Управление теплым воздухом (в режиме обогрева)

При достижении температурой воздуха в помещении установленного значения и остановке наружного блока, внутренний блок резко снижает подачу воздуха.

Размораживание

Если наружный блок замерзает во время режима обогрева, автоматически включается функция размораживания (приблизительно на время от 2 до 10 минут) для поддержания эффективности обогрева.

- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и наружного блоков.
- Во время размораживания скопившаяся вода сливается из нижнего поддона наружного блока.

Нагревательная способность

При обогреве тепло поглощается извне и поступает в помещение. Этот способ обогрева называется системой теплового насоса. Если температура вне помещения имеет слишком низкую температуру, рекомендуется вместе с кондиционером использовать другое нагревательное оборудование.

Предупреждение относительно замерзания или заполнения снегом наружного блока

- В районах, где выпадает много снега, воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие наружного блока часто покрываются слоем снега или замерзают.
  Это может привести к повреждению наружного блока или снижению эффективности обогрева.
- В районах с низкой температурой обращайте внимание на то, чтобы через сливной шланг сливалась вся вода без остатка для предотвращения ее замерзания внутри. Замерзание воды внутри сливного шланга или внутри наружного блока может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.

Условия работы кондиционера

Для обеспечения оптимальной производительности эксплуатируйте кондиционер при следующих значениях температуры окружающего воздуха:

Режим охлаждения	Температура окружающего воздуха	: –15°C до 46°C
	Температура воздуха в помещении	: От 21°C до 32°C (темп. сухого термометра), 15°C до 24°C (темп. мокрого термометра)
	[ВНИМАНИЕ]	Относительная влажность воздуха в помещении должна быть менее 80%. При работе кондиционера в помещении с более высоким значением относительной влажности на поверхности кондиционера может образовываться конденсат.
Режим обогрева	Температура окружающего воздуха	: –20°C до 15°C (темп. мокрого термометра)
	Температура воздуха в помещении	: 15°C до 28°C (темп. сухого термометра)

При использовании кондиционера в условиях, превышающих указанные значения, может сработать система защиты.

11 УСТАНОВКА

Не устанавливайте кондиционер в следующих местах

- Не устанавливайте кондиционер ближе чем 1 м от телевизора, стереосистемы или радиоприемника. В противном случае издаваемый кондиционером шум будет влиять на работу этих приборов.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с высокочастотными приборами (швейной машиной, массажером и т.п.), иначе это может привести к неисправности кондиционера.
- Не устанавливайте кондиционер в месте с высокой влажностью или маслозагрязненностью, или в месте, подверженном воздействию пара, сажи или коррозионного газа.
- Не устанавливайте кондиционер в местах с повышенным содержанием соли, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используется большое количество машинного масла.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных воздействию сильного ветра, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где образуется серный газ, например на курортах с минеральными водами.
- Не устанавливайте кондиционер в летательном аппарате или на самоходном кране.
- Не устанавливайте кондиционер в кислой или щелочной среде (рядом с горячими источниками, химическими заводами или в местах, подверженных воздействию выбросов, образующихся при горении). Алюминиевые ребра или медные трубки теплообменника могут подвергнуться действию коррозии.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с препятствием (вентиляционным окном, осветительным оборудованием и т.п.), которое может препятствовать выходу потока воздуха. (Турбулентный воздушный поток может снизить эффективность или привести к отключению устройств.)
- Не используйте кондиционер для специальных целей, таких как консервирование пищи, работы с прецизионным инструментом или произведениями искусства или при разведении животных или растений. (Это может привести к порче предохраняемых материалов.)
- Не устанавливайте кондиционер над предметом, который не должен подвергаться действию влаги. (Скопившийся конденсат может капать из внутреннего блока при значении относительной влажности более 80% или при блокировании дренажного отверстия.)
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используются органические растворители.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с дверью или окном, откуда может поступать влажный воздух. На поверхности кондиционера может образоваться конденсат.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где часто используются специальные аэрозоли.

Помните о шуме и вибрации

- Не устанавливайте кондиционер в месте, где шум наружного блока или поток теплого воздуха из его воздуховыпускного отверстия может мешать соседям.
- Устанавливайте кондиционер на твердом и устойчивом основании, препятствующим распространению резонанса, шума и вибрации.
- При работе одного внутреннего блока создаваемый при этом шум может быть слышен из внутренних блоков, которые не работают.

RU

12 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ВНИМАНИЕ

При возникновении следующих проблем отключите питание и немедленно обратитесь к дилеру.
- Переключатели работают неправильно.
- Часто перегорает главный предохранитель или часто срабатывает сетевой выключатель.
- Внутрь кондиционера попал посторонний предмет или вода.
- Кондиционер не работает даже после устранения причины включения защитного устройства. (Мигает индикатор работы и символ 🔧 на дисплее пульта дистанционного управления.)
- Обнаружены другие проблемы.

Прежде чем обратиться за обслуживанием или ремонтом, проверьте следующие пункты.

▼ Повторная проверка

Кондиционер не работает
- Главный выключатель питания выключен.
- Сработал сетевой выключатель для отключения источника питания.
- Перегорел главный предохранитель.

Недостаточное охлаждение или обогрев
- Воздухозаборник и/или воздуховыпускное отверстие наружного блока заблокированы.
- Открыты окна или двери.
- Установленная температура слишком высокая (при охлаждении) или низкая (при обогреве).

▼ Это не является неисправностью

Внутренний или наружный блок издает странный шум.
- При внезапном изменении температуры внутренний или наружный блок иногда издает странный шум из-за расширения/сжатия деталей или изменения направления потока хладагента.
- Время от времени слышен звук утечки воздуха.
  Он издается при включении электромагнитного клапана.
- При включении питания слышен грохочущий звук.
  Он издается наружным блоком во время подготовки к работе.

Воздух в помещении имеет неприятный запах или из кондиционера поступает воздух с неприятным запахом.
- Появляются запахи, которыми пропитаны стены, ковры, мебель, одежда или меха.

Наружный блок замерзает в режиме обогрева.
Из наружного блока сливается вода.
- Наружный блок иногда замерзает в режиме обогрева.
  В этом случае автоматически выполняется операция размораживания (от 2 до 10 минут) для повышения эффективности обогрева.
- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и наружного блоков.
- При смене направления хладагента для размораживания слышен шипящий звук.
- Из наружного блока сливается вода, образующаяся в результате размораживания в режиме обогрева.

Из наружного блока выходит белый туман, состоящий из холодного воздуха или воды.
- Во внутреннем блоке в режиме охлаждения или в наружном блоке в режиме размораживания иногда образуется пар.

Проверьте указанные пункты. Если какие-либо проблемы появляются снова, завершите работу, отключите прерыватель утечки и сообщите дилеру серийный номер кондиционера и сведения об ошибке. Никогда не выполняйте ремонт компонентов кондиционера самостоятельно, так как это может представлять опасность. При отображении индикации 🔧 и комбинации индикаций E, F, H, L или P и числа на дисплее пульта дистанционного управления сообщите дилеру об отображаемой на дисплее информации.

13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Уровень звуковой мощности (дБ)		Вес (кг)
	Охлаждение	Обогрев	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Заявление о Соответствии

Производитель: Toshiba Carrier Corporation
336 Тадехара, Фудзи-си, Сизуока-кен 416-8521 Япония

Официальный представитель/ Обладатель TCF: Nick Ball
Технический Директор Toshiba EMEA
Toshiba Carrier UK Ltd.
Поршэм Клоз, Белливер Индастриал Эстейт,
Плимут, Девон, PL6 7DB.
Великобритания

Настоящим заявляет, что оборудование, описанное ниже:

Общее Обозначение: Кондиционер Воздуха

Модель/тип: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Фирменное наименование: Кондиционер Воздуха Серии Цифровой Инвертор

Соответствует положениям Директивы “Оборудование” (Директива 2006/42/EC) и правилам, переносимым в национальное законодательство

Соответствует положениям следующих согласованных стандартов:
EN 378-2: 2008

ПРИМЕЧАНИЕ

Данное заявление теряет силу, если были внесены технические или операционные изменения без согласия производителя.

RU

Translated instruction

YENİ SOĞUTUCUYA GEÇİŞ

Bu Klima çevre dostu bir soğutucu olan R410A'yı kullanmaktadır.

Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

"EEE Yönetmeligine Uygundur."

İçindekiler

1 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ 202
2 PARÇA İSİMLERİ 205
3 KABLOLU UZAKTAN KUMANDA 206
4 DOĞRU KULLANIM 209
5 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA 211
6 GÜÇ TASARRUFU MODU 212
7 GELİŞMİŞ AYARLAR 213
8 ENERJİ TASARRUFU ÖNERİLERİ 214
9 BAKIM 215
10 KLİMA ÇALIŞMA MODLARI VE PERFORMANS 217
11 MONTAJ 218
12 SORUN GİDERME 219
13 TEKNİK ÖZELLİKLER 220

Bu Toshiba klimayı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Lütfen “Makine” Direktifine (Direktif 2006/42/EC) uygun olan ve önemli bilgiler içeren bu talimatları baştan sona dikkatle ve anlayarak okuyun.
Bu talimatlarda verilen bazı ayrıntılar ürünle birlikte verilen Kullanım Kılavuzundan farklıdır ve burada verilen talimatlar önceliklidir.
Bu talimatları okuduktan sonra, ürünle birlikte verilen Kullanım Kılavuzu ve Montaj Kılavuzu ile birlikte güvenli bir yerde muhafaza ettiğinizden emin olun.

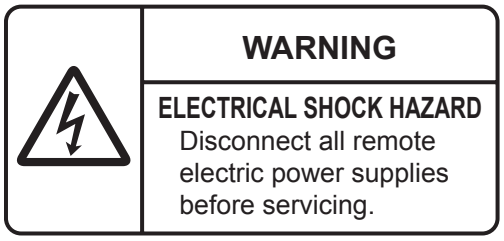
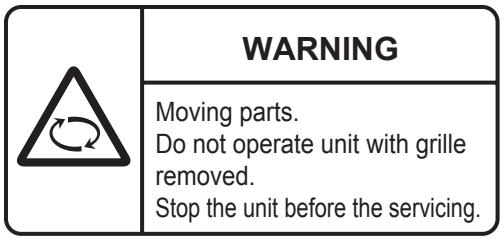
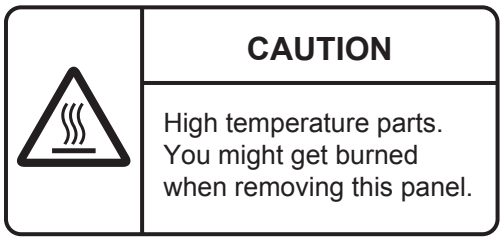
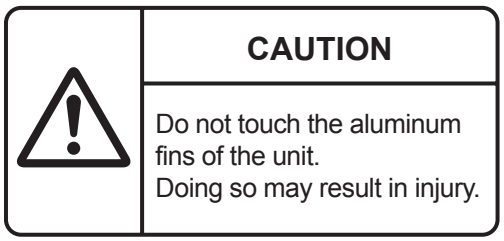
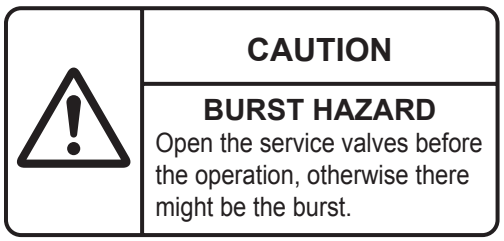
Genel Adlandırma: Klima

Yetkili Montaj veya Yetkili Servis Personelinin Tanımı

Klimanın montaj, bakım ve söküm işlemleri yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu işlemlerden herhangi birine ihtiyaç duyduğunuzda, yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeli ile temasa geçin.
Yetkili montaj veya yetkili servis personeli, aşağıdaki tabloda açıklanan niteliklere ve bilgiye sahip bir acentedir.

Acente	Acentenin sahip olması gereken nitelikler ve bilgi
• Yetkili montajcı	• Yetkili montajcı, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştiren şahıstır. Bu şahıs Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştirecek şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü elektrik işini yapan yetkili montaj personeli, bu elektrik işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen elektrik işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işini yapan yetkili montaj personeli, bu soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Yüksek montaj noktalarında çalışan yetkili montaj personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalarla yüksek noktalarda çalışacak şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir.
• Yetkili servis personeli	• Yetkili servis personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, onarım, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştiren şahıstır. Bu şahıs Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, onarım, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştirecek şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, onarım, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü elektrik işini yapan yetkili servis personeli, bu elektrik işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen elektrik işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, onarım, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işini yapan yetkili servis personeli, bu soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Yüksek montaj noktalarında çalışan yetkili servis personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalarla yüksek noktalarda çalışacak şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir.

■ Klima Ünitesi Üzerinde Yer Alan Uyarı İşaretleri

Uyarı işareti	Açıklama
	**UYARI** **ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ** Servis işleminden önce tüm uzak elektrik güç kaynaklarının bağlantısını kesin.
	**UYARI** Hareketli parçalar. Izgara çıkarılmış durumda üniteyi çalıştırmayın. Servis işleminden önce üniteyi durdurun.
	**DİKKAT** Yüksek sıcaklığa sahip parçalar. Bu paneli çıkarırsanız vücudunuzda yanık oluşabilir.
	**DİKKAT** Ünitenin alüminyum kanatçıklarına dokunmayın. Aksi takdirde yaralanmalara yol açabilir.
	**DİKKAT** **PATLAMA TEHLİKESİ** Çalıştırma öncesinde servis valflerini açın, aksi takdirde patlama olabilir.

1 GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ UYARI

Genel
- Klimayı kullanmaya başlamadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatle okuyun. Günlük çalıştırmaya ilişkin dikkat edilmesi gereken pek çok nokta vardır.

Taşıma ve depolama
- Klimayı taşırken, ek parmak korumalı bir ayakkabı giyin.
- Klimayı taşırken, ambalaj kartonunun çevresinde sarılı bantlardan tutmayın. Bantların kopması durumunda yaralanabilirsiniz.
- Ambalaj kartonlarını saklama veya taşıma amacıyla istiflerken, karton üzerinde yazan önlemleri dikkate alın. Önlemlerin dikkate alınmaması istifin yıkılmasına neden olabilir.

Montaj
- Klimanın elektrik işlerini sadece yetkili montaj personeli (*1) veya yetkili servis personeli (*1) gerçekleştirebilir. Bu işler hiçbir şekilde yetkisiz bir şahıs tarafından yapılmamalıdır. Elektrik işlerinin yanlış yapılması elektrik çarpması ve/veya elektrik kaçaklarına neden olabilir.
- Montaj işlemi tamamlandıktan sonra, montaj personelinden devre kesicilerin yerleri hakkında bilgi alın. Klima ile ilgili bir sorun meydana gelmesi durumunda, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve bir servis personeli ile temasa geçin.
- Üniteyi küçük bir odaya kurmanız halinde, soğutucunun sızıntı dahi yapsa limit konsantrasyonu aşmaması için gerekli önlemleri aldığınızdan emin olun. Önlemleri gerçekleştirirken klimayı satın aldığınız bayiye danışın. Yüksek konsantreli soğutucunun birikmesi oksijen yetersizliği oluşmasına yol açabilir.
- Klimayı, yanıcı gaza maruz kalma tehlikesi bulunan bir yere monte etmeyin. Yanıcı gaz sızıntı yapar ve ünite çevresinde toplanırsa, yangın çıkabilir.

Çalıştırma
- İç ünitenin giriş ızgarasını veya dış ünitenin servis panelini açmadan önce, devre kesiciyi OFF konuma getirin. Devre kesicinin OFF konuma getirilmemesi iç parçalara temas sonucunda elektrik çarpmasına yol açabilir. İç ünitenin giriş ızgarasını veya dış ünitenin servis panelini sadece yetkili montaj personeli (*1) veya yetkili servis personeli (*1) sökebilir ve gerekli işlemleri yapabilir.
- Klimanın iç bölümünde yüksek gerilimli alanlar ve döner parçalar yer almaktadır. Elektrik çarpma tehlikesi, parmaklarınızın veya fiziksel nesnelerin döner parçalara kaptırılması tehlikesi nedeniyle iç ünitenin giriş ızgarasını veya dış ünitenin servis panelini çıkarmayın. Bu parçaların çıkarılmasını gerektiren bir çalışma olması durumunda yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeli ile temasa geçin.
- Herhangi bir bölümü kendi başınıza taşımaya veya tamir etmeye çalışmayın. Ünite içinde yüksek voltaj olması nedeniyle, kapağı veya ana üniteyi kaldırırken elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- İç ünitenin filtresini temizlemek veya yüksekte çalışma gerektiren benzer işleri gerçekleştirmek için 50 cm'den yüksek bir altlık kullanın. Altlık üzerinden düşme ve yüksekte çalışma sırasında yaralanma tehlikesi nedeniyle bu tür çalışmalar yetkili olmayan şahıslar tarafından yapılmamalıdır. Bu tür çalışmaların gerçekleştirilmesi gerektiğinde, kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personelinin bu çalışmaları gerçekleştirmesini talep edin.
- Dış ünitenin alüminyum kanatçığına dokunmayın. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz. Kanatçığa dokunulması gerekiyorsa, bunu kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline yaptırın.
- Dış ünitenin üzerine çıkmayın veya herhangi bir nesne koymayın. Siz veya dış ünitenin üzerine koyduğunuz nesne düşebilir ve yaralanabilirsiniz.
- Herhangi bir yanmalı cihazı doğrudan klima esintisinin önüne yerleştirmeyin, aksi halde yanma gerektiği şekilde gerçekleşmez.
- Klimanın bulunduğu yerde herhangi yanmalı bir cihaz varsa, odanın temiz hava girecek şekilde iyi havalandırılmasına özen gösterin. Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Klima kapalı bir odada kullanılacaksa, odanın yeterince havalandırılmasına özen gösterin. Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.

Onarım
- Klimada bir tür sorun olduğunu fark ettiğinizde (örn. hata mesajı görüntülendiğinde, yanık kokusu geldiğinde, anormal bir ses duyulduğunda, klima soğutma veya ısıtma yapmadığında veya su sızıntısı olduğunda) klimaya kendiniz müdahale etmeyin, devre kesiciyi OFF konuma alın ve yetkili bir servis personeli ile irtibata geçin. Yetkili servis personeli ulaşıncaya kadar gücün açılmaması için gerekli tedbirleri alın (örneğin, devre kesicinin yanına "servis dışı" yazısı asmak vb.). Klimanın sorun devam ederken kullanılmaya devam edilmesi mekanik sorunların büyümesine veya elektrik çarpması vb. sorunlara neden olabilir.
- Fan ızgarasının hasar gördüğünü belirlediyseniz, dış üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve onarım işlemini gerçekleştirmesi için yetkili bir servis personeline haber verin. Onarım işlemleri tamamlanıncaya kadar devre kesiciyi ON konuma getirmeyin.
- İç ünitenin düşme tehlikesi varsa üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve ünitenin onarılmasını sağlamak için yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline haber verin. Ünitenin onarım işlemleri tamamlanıncaya kadar devre kesiciyi ON konuma getirmeyin.
- Dış ünitenin düşme tehlikesi varsa üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve ünitenin onarılmasını veya iyileştirme çalışmalarını gerçekleştirmek için yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline haber verin. Onarım veya iyileştirme işlemleri tamamlanıncaya kadar devre kesiciyi ON konuma getirmeyin.

TR

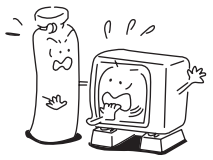
Yer Değiştirme
- Klimanın yerinin değiştirilmesi gerekiyorsa, bunu kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline yaptırın. Klima yerinin doğru değiştirilmemesi elektrik çarpması ve/veya yangına neden olabilir.

(*1) Bkz. “Yetkili Montaj veya Yetkili Servis Personelinin Tanımı”.

⚠ DİKKAT

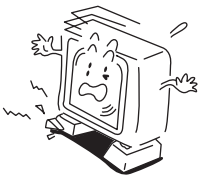
CİHAZIN ŞEBEKE ELEKTRİĞİNDEN AYRILMASI
- Bu cihaz, en az **3 mm**’lik kontak ayrımı bulunan bir şalter vasıtasıyla ana güç kaynağına bağlanmalıdır.
- **Bu klimanın güç kaynağı hattı için 25A montaj sigortası kullanılmalıdır.**

KURULUMDA DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER (Aşağıdakilere dikkat ettiğinizden emin olun.)
- Kusursuz tahliye sağlamak için tahliye hortumunu düzgün yerleştirin.
  Tahliyenin gerektiği şekilde yapılmaması su basmasına ve mobilyaların ıslanmasına neden olabilir.



- Klimayı belirtilen voltaja sahip ayrı bir güç kaynağına bağlayın, aksi halde cihaz arızalanabilir ve yangın çıkarabilir.

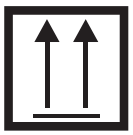
ÇALIŞTIRIRKEN DİKKAT EDİLECEKLER
- Bu klimayı gıda maddeleri, hassas cihazlar, sanat eserleri, besi hayvanları, araba, taşıt vb. özel amaçların korunmasına yönelik olarak kullanmayın.

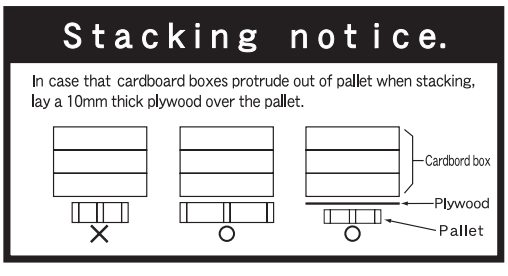


- Elektrik çarpmasına maruz kalma riski söz konusu olduğundan dolayı elleriniz ıslakken herhangi bir düğmeye dokunmayın.
- Klima uzun süre kullanılmayacaksa, güvenlik için ana şalteri veya devre kesiciyi kapatın.
- Klimanın orijinal performansında çalışmasını sağlamak için talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığında çalıştırın.
  Aksi halde arıza çıkabilir veya üniteden su sızıntısı meydana gelebilir.
- Uzaktan kumandanın üzerine herhangi bir sıvı dökmeyin.
  Meyve suyu, su veya başka bir sıvıyla temas etmesine izin vermeyin.

■ Karton Ambalajın Taşınması, Kullanılması ve Saklanması İle İlgili Bilgiler

Ambalaj üzerindeki uyarılara örnekler

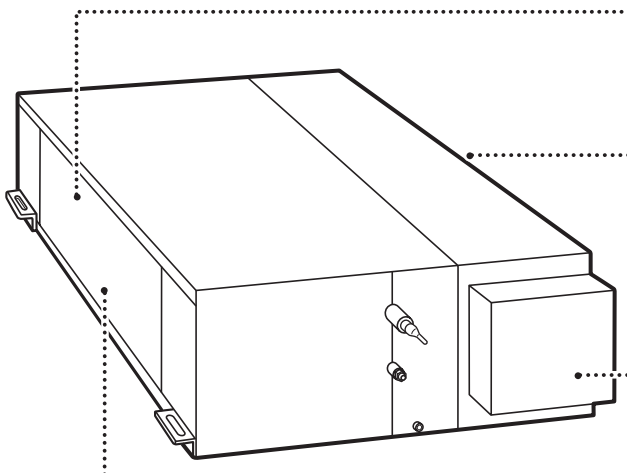
Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	Kuru tutun		Düşürmeyin
	Kırılabilir		Yere yatırmayın
11 cartons	İstifleme yüksekliği (Bu durumda 12 kutu üst üste konabilir)		Bu ambalaj üzerinde yürümeyin
	Bu yüz yukarı		Üzerine basmayın
	Dikkatli taşıyın		

Diğer ikazlar	Açıklama
	DİKKAT Yaralanmaya neden olabilir. Ambalaj bandıyla taşımayın, bantın kopması durumunda yaralanmalara neden olabilir.
	**İstifleme uyarısı.** İstifleme sırasında karton kutuların paletten dışarı taşması durumunda Palet üzerine 10 mm kalınlığında kontrplak yerleştirin.

TR

2 PARÇA İSİMLERİ

■ İç ünite



Hava çıkışı
Bir boşaltma kanalı bağlayın.

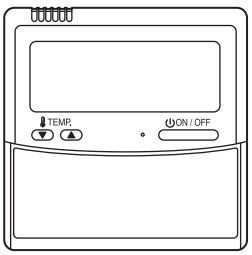
Hava alışı
Bir emiş kanalı bağlayın.

Elektrik kumanda kutusu
Elektrik kumanda kutusunda topraklama vidası mevcuttur.

Boşaltma tavası

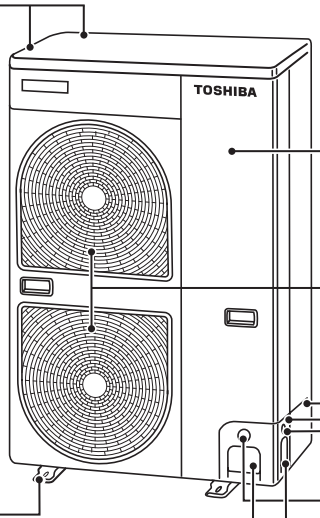
Ayrı satılan parça

Uzaktan kumanda



■ Dış ünite

Hava alışı
(Kenar ve arka)



Ön panel
İçeride topraklama vidası, valfler ve elektrikli parçalar bulunmaktadır.

Hava çıkışı

Boru kapağı

Kablo bağlantı delikleri

Soğutucu borusu bağlantı yuvaları

Montaj ayağı

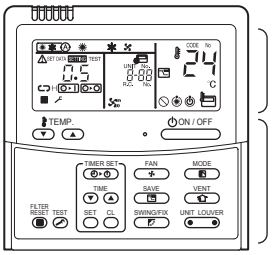
3 KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

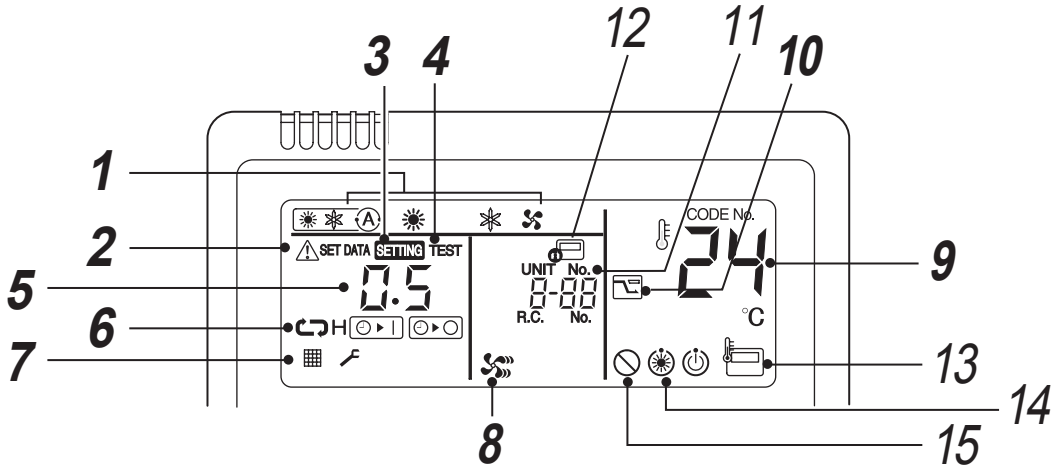
Bu uzaktan kumandayla en fazla 8 adet iç ünite kontrol edilebilir.

■ Ekran bölmesi

Aşağıdaki ekran resminde tüm simgeler gösterilmiştir. Ünite çalışırken sadece ilgili simgeler gösterilecektir.

- Kaçak akım şalteri ilk kez açıldığında, uzaktan kumandanın ekran bölmesinde SETTING ibaresi yanıp söner.
- Bu simge yanıp sönerken, model otomatik olarak onaylanır. Uzaktan kumandayı kullanmak için SETTING simgesi kaybolduncaya kadar bekleyin.





1 Çalıştırma modu
Seçilen çalıştırma modu görüntülenir.

2 Hata ekranı
Koruyucu cihaz çalıştığında veya bir hata meydana geldiğinde görüntülenir.

3 SETTING ekranı
Zamanlayıcının veya diğer ayarların yapılması sırasında görüntülenir.

4 TEST çalıştırma ekranı
Deneme çalıştırması sırasında görüntülenir.

5 Zamanlayıcı ekranı
Hata meydana geldiğinde hata kodu ekrana gelir.

6 Zamanlayıcı modu ekranı
Seçilen zamanlayıcı modu görüntülenir.

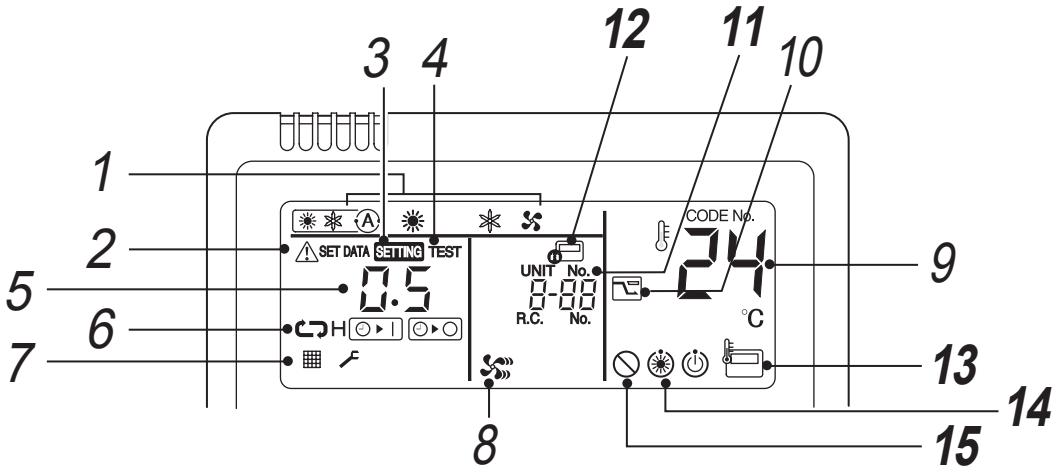
7 Filtre ekranı
Hava filtresini temizlemek için hatırlatıcı.

8 Fan hızı ekranı
Fan hızı ayarlanamaz.
Yüksek hızda sabitlenmiştir.
(YÜKSEK)

9 Ayar sıcaklığı ekranı
Seçilen ayar sıcaklığı görüntülenir.

10 Güç tasarrufu modu ekranı
Enerji tasarrufu için kompresör hızını (kapasitesini) sınırlar.

TR



11 UNIT No. ekranı

Seçilen iç ünitenin numarasını gösterir.
Ayrıca iç ve dış ünitelerin hata kodunu gösterir.

12 Merkezi kontrol ekranı

Klima merkezi kontrol uzaktan kumandasıyla beraber merkezi kontrolde kullanıldığı zaman görüntülenir.

Uzaktan kumandanın merkezi kontrol sistemiyle devre dışı bırakılması durumunda, yanıp söner.
Düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.

ON/OFF, MODE veya TEMP. düğmelerine bassanız bile, düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.
(Uzaktan kumanda ile yapılan ayarlar merkezi kontrol modu ile değişir. Ayrıntılar için, merkezi kontrol uzaktan kumandanın Kullanım Kılavuzuna bakın.)

13 Uzaktan kumanda sensörü ekranı

Uzaktan kumanda sensörü kullanılıyorken görüntülenir.

14 Ön ısıtma ekranı

Isıtma modu enerjilendiğinde veya buz çözme döngüsü başlatıldığında gösterilir.
Bu simge görüntülenirken, iç fan durur.

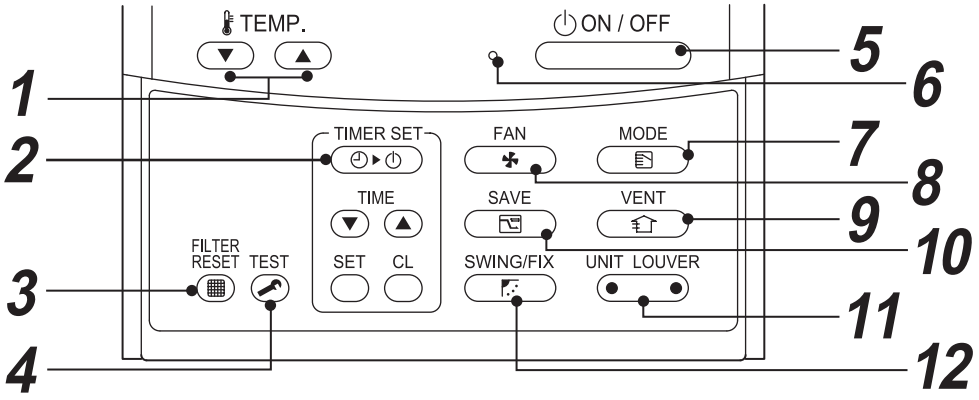
15 Görüntülenecek fonksiyon yok

Bu modelde istenen fonksiyon kullanılamadığında görüntülenir.

■ Çalışma bölmesi

İstenen çalıştırma modunu seçmek için ilgili düğmeye basın.

- Komutlar belleğe kaydedilir ve ilk ayardan sonra değişiklik yapmaya gerek olmadığı sürece ek ayar yapmaya gerek yoktur. Klima ON / OFF düğmesine basılarak çalıştırılabilir.



1 TEMP. düğmesi (Sıcaklık ayar düğmesi)

Ayar noktasını ayarlar.
İstenen ayar noktasını TEMP. ▼ veya TEMP. ▲ düğmelerine basarak seçin.

2 TIMER SET düğmesi (Zamanlayıcı ayar düğmesi)

Zamanlayıcıyı ayarlamak için kullanın.

3 FILTER RESET düğmesi (Filtre sıfırlama düğmesi)

Filtreyi temizledikten sonra " ▦ " simgesini sıfırlar.

4 TEST düğmesi (Test düğmesi)

Sadece servis için kullanın.
(Normal çalıştırma sırasında bu düğmeyi kullanmayın.)

5 ON / OFF düğmesi

Düğmeye basıldığında, cihaz çalışmaya başlar ve tekrar düğmeye basıldığında durur.
Cihazın çalışması durduğunda, çalıştırma lambası ve tüm diğer ekranlar yok olur.

6 Çalıştırma lambası

Ünite çalıştırıldığında yeşil ışık yanar.
Koruma cihazı çalışıyorken veya bir hata meydana geldiğinde ise yanıp söner.

7 MODE düğmesi (Çalışma modu düğmesi)

İstenen çalıştırma modunu seçer.

8 FAN düğmesi (Fan hızı düğmesi)

Fan hızı ayarlanamaz.
Yüksek hızda sabitlenmiştir.

9 VENT düğmesi (Havalandırma düğmesi)

Güç havalandırma kiti (yerel olarak temin edilir) bağlandığında kullanın.

- Bu düğmeye basıldığında uzaktan kumandada " ⃠ " simgesi görüntülenirse havalandırma kiti bağlanmamıştır.

10 SAVE düğmesi (Güç tasarrufunda çalıştırma)

Güç tasarrufu modunu başlatmak için kullanın.

11 UNIT LOUVER düğmesi (Ünite/Izgara seçim düğmesi)

Bir ünite numarası (sol) ve ızgara numarası (sağ) seçer.
UNIT:
Birden fazla iç ünitenin bir uzaktan kumandayla kontrol edildiği durumlarda bir iç ünite seçer.
LOUVER:
İşlev yok.

12 SWING/FIX düğmesi (Salınım/Panjur yönü düğmesi)

İşlev yok.

SEÇENEK :

Uzaktan kumanda sensörü

Genelde iç ünitenin sıcaklık sensörü sıcaklığı algılar.
Uzaktan kumandanın etrafındaki sıcaklık da algılanabilir.
Ayrıntılı bilgi için, klimayı aldığınız bayiyle görüşün.

TR

4 DOĞRU KULLANIM

• Bu klimayı ilk kez kullanıyorken veya ayarı değiştirdiğinizde, aşağıdaki adımları takip edin. Ayarlar belleğe kaydedilir ve ON / OFF düğmesine basılarak ünite çalıştırıldığında ekrana gelir.

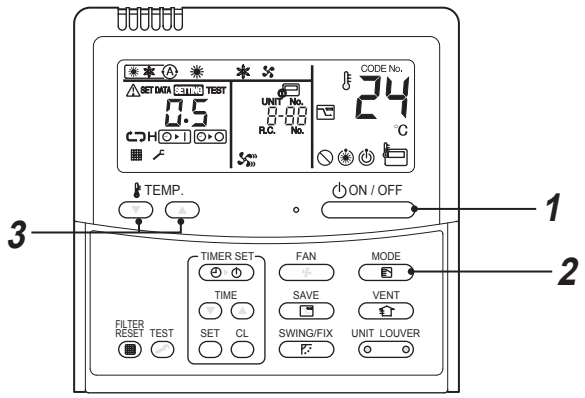
■ Hazırlık

Ana güç şalterini ve/veya kaçak akım şalterini açın.

• Güç açık olduğunda, uzaktan kumanda üzerinde bulunan ekranda bir bölme çizgisi görüntülenir.
• Güç verildikten sonra, uzaktan kumanda yaklaşık 1 dakika süreyle çalışmaz ancak bu bir arızaya işaret etmez.

GEREKSİNİM

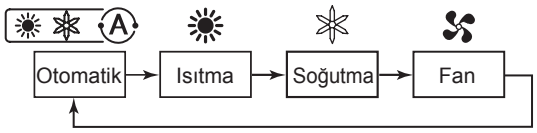
• Klimayı kullanırken, ana şalteri ve kaçak akım şalterini kapatmadan sadece ON / OFF düğmesini kullanarak klimayı çalıştırın.
• Uzun süre kullanılmamış klimayı tekrar çalıştırırken, çalıştırmaya başlamadan en az 12 saat önce kaçak akım şalterini açın. (Bu, dış üniteyi çalıştırdığınızda kompresör üzerindeki aşırı yükü önlemek amacıyla kompresör muhafazası ısıtıcısının açılması için gerekmektedir.)



Başlat

1 **ON / OFF düğmesine basın.**
Çalıştırma lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

2 **" MODE " düğmesini kullanarak bir çalıştırma modu seçin.**
Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



3 **"TEMP. ▼" veya "TEMP. ▲" düğmesine basarak arzu edilen ayar noktasını seçin.**

Durdur

ON / OFF düğmesine basın.
Çalıştırma lambası söner ve cihaz durur.

NOT

Otomatik Değiştirme

• Otomatik Modda, kullanıcının seçtiği ayar noktası sıcaklığına göre ünite tarafından çalıştırma modu (soğutma, ısıtma veya sadece fan) seçilir.
• Otomatik mod konforlu değilse, istenen koşulları manuel olarak ayarlayabilirsiniz.

Soğutma

• Soğutma için bir istek olduğunda, mod seçiminden yaklaşık 1 dakika sonra ünite çalışmaya başlar.

Isıtma

• Isıtma için bir istek olduğunda, mod seçiminden yaklaşık 3 ila 5 dakika sonra ünite çalışmaya başlar.
• Isıtma işlemi durduktan sonra, fan yaklaşık 30 saniye boyunca çalışmaya devam edebilir.
• Oda sıcaklığı ayar sıcaklığına eriştiğinde, dış ünite durur ve iç ünite fan çalışmasını sürdürür.
Buz eritme işlemi sırasında, fan soğuk havanın tahliye edilmemesi için durur. ("☀" Ön ısıtma simgesi ekrana gelir.)

Durdurduktan sonra tekrar çalıştırma

• Üniteyi durduktan hemen sonra yeniden çalıştırmak istediğinizde, kompresörün korunması amacıyla yaklaşık 3 dakika boyunca çalıştıramazsınız.

■ 8°C'DE ÇALIŞTIRMA (Ön ısıtma için)

(Super Digital Inverter dış üniteler için kullanılabilir)

Klima ısıtma modunda, ısıtma sıcaklığını yaklaşık 8°C'de kontrol edebilir.
8°C'lik ısıtma işlemi, kablolu uzaktan kumandayla ayar yapılmasını gerektirir. İç ünitenin montaj kılavuzuna uygun ayarları için montajı yapan firmaya veya bayiye danışın.

Başlat

1. TEMP. (▼) düğmesine basarak ısıtma modunda görüntülenen sıcaklığı 18°C olarak ayarlayın.
2. TEMP. (▼) düğmesine en az dört saniye kadar basarak görüntülenen sıcaklığı 8°C olarak ayarlayın.

Durdur

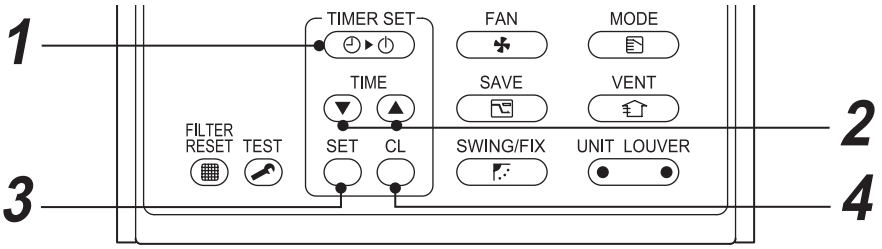
1. TEMP. (▲) düğmesine basarak görüntülenen sıcaklığı 18°C'ye ayarlayın.
   - Klima normal ISITMA moduna geri döner. Arzu ettiğiniz bir sıcaklığı ve çalışma modunu seçin.

NOT

- Deşarj edilen hava sıcaklığı, normal ısıtma sırasındaki sıcaklıktan daha düşüktür.
- Uzaktan kumandanın montaj konumuna bağlı olarak oda sıcaklığı eşit şekilde artmayabilir.
- Odanın boyutları ve montaj koşullarına bağlı olarak oda sıcaklığı 8°C'ye ulaşamayabilir.
  8°C'lik ısıtma işlemi aşağıdaki durumlarda iptal edilir.
  - İşlem (ON / OFF) düğmesi kullanılarak durdurulduğunda
  - (MODE) düğmesi ile farklı bir çalıştırma modu seçildiğinde
  - Sıcaklık ayarı ya da çalıştırma modu değiştirildiğinde veya kablosuz uzaktan kumanda ya da merkezi kontrol uzaktan kumandası kullanılarak işlem başlatıldığında/durdurulduğunda.
- 4-yollu hava boşaltım kaset tipi (4 serisi) ince kanal Gizli Hava Kanalı Yüksek Statik Basınç dışında bir veya daha fazla model aynı kontrol grubuna takılıysa, 8°C ısıtma işlemi yapılamaz.
- Bu çalıştırma modunu kullanırken, normal çalışma saatlerine uyun. Klimanın periyodik bakımı için servis personeline danışmanızı öneririz.

5 ZAMANLAYICIYI ÇALIŞTIRMA

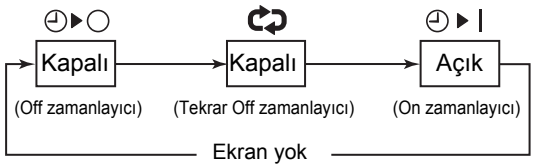
- Üç zamanlayıcı modu mevcuttur: (168 saate kadar ayarlamak mümkündür.)
  Off zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite durur.
  Tekrar Off zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite her gün durur.
  On zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite çalışır.



Ayarlama

1 TIMER SET düğmesine basın.

Zamanlayıcı modu düğmeye her basıldığında değişir.



- SETTING ve zamanlayıcı ekranı yanıp söner.

2 "Zaman ayarı"nı seçmek için TIME düğmesine basın.

- (▲) düğmesine her basıldığında, ayar zamanı 0.5 saat (30 dakika) artar.
  Zamanlayıcının çalışması için 24 saatten daha uzun bir süre ayarlanırsa, ünite zamanlayıcısı 1 saat artımla ayarlanabilir.
  Ayarlanan maksimum süre 168saattir (7 gün).
  Uzaktan kumanda aşağıda gösterildiği şekliyle zamanı saat olarak (0.5 ve 23.5 saat arası) (*1) veya gün ve saat olarak (24 saat veya üzeri) (*2) görüntüler.
- (▼) düğmesine her basıldığında, ayarlanan süre 0.5 saatlik (30 dakika) (0.5 - 23.5 saat) veya 1 saatlik (24 - 168 saat) birimlerle azalır.

Örnek uzaktan kumanda ekranı

- **23.5 saat (*1)**

- **34 saat (*2)**

Gün sayısı Saat

1d 1 günü (24 saat) olarak gösterir.

10h 10 saati gösterir. (Toplam 34 saat)

3 SET düğmesine basın.

- SETTING simgesi kaybolur ve zaman ekranı devam eder, ▶| veya ○ simgesi yanıp söner.
  (On zamanlayıcısı etkinleştirildiğinde, zaman ve On zamanlayıcısı simgeleri ▶| görüntülenir ve diğer simgeler kaybolur.)

4 Zamanlayıcı çalışmasını iptal edin

CL düğmesine basın.

Zamanlayıcı simgesi kaybolur.

NOT

- Zamanlayıcı önceden ayarlanan zamana eriştikten sonra çalışma durduğunda, ON / OFF düğmesine basıldığı zaman Tekrar Off zamanlayıcısı kaldığı yerden çalışmaya devam eder ve ayarlanan süreye erişildiğinde çalışmayı durdurur.
- Klimanın Off zamanlayıcı fonksiyonu aktifken SWING/FIX tuşuna bastığınızda, zamanlayıcı fonksiyonu gösterimi kaybolur ve yaklaşık 5 saniye sonra tekrar görünür. Bunun nedeni uzaktan kumandanın normal işlemleridir.

6 GÜÇ TASARRUFU MODU

• Güç tasarrufu modu, ünitenin üretebileceği ısıtma veya soğutma kapasitesini etkileyecek maksimum akımı sınırlayarak enerji tasarrufu sağlar.

Çalışma sırasında SAVE düğmesine basın.

• Klima güç tasarrufu moduna geçer.
• ekranda belirir.

Güç tasarrufu modu iptal edilinceye kadar aktif kalır.
Güç tasarrufu modunu iptal etmek için, SAVE düğmesine tekrar basın.

• kaybolur.

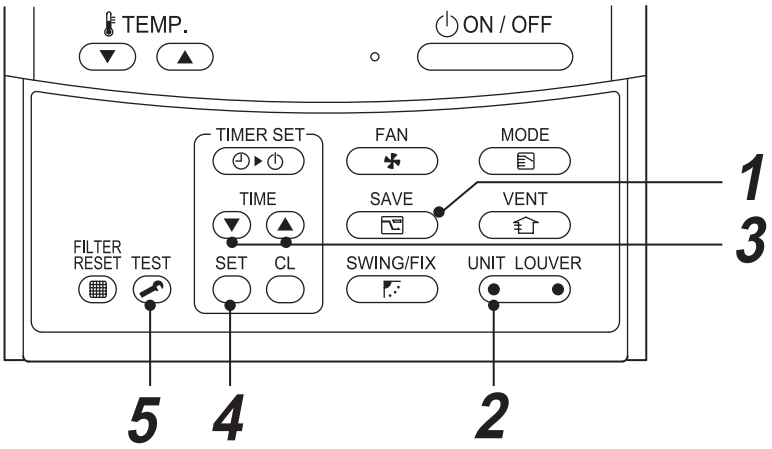
NOT

- Aynı anda diğer elektrikli aletler kullanılıyorken, devrenin kesilmemesi için güç tasarrufu modunun kullanılması önerilir. Elbette güç tasarrufu modunu enerji tasarrufu için de kullanabilirsiniz.
- Güç tasarrufu modu daha az enerji tüketir ancak odayı normal moddaki kadar soğutmayabilir/ısıtmayabilir. (Maksimum akım, normal modun yaklaşık %75'i (fabrika varsayılan değeri) ile sınırlıdır.)
- Güç tasarrufu ayarlarını yapmak için, GELİŞMİŞ AYARLAR bölümündeki "Güç tasarrufu modu" başlığına bakın.
- Güç tasarrufu modunda çalışma başlatılsa/durdurulsa, çalışma modu değiştirilse ya da elektrik bağlantısı sıfırlansa bile, güç tasarruf modu bir sonraki işleme kadar duraklatılır.

TR

7 GELİŞMİŞ AYARLAR

■ Güç tasarrufu modu

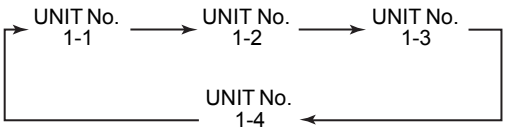


1 **Klima çalışmıyorken SAVE düğmesini en az dört saniye basılı tutun.**

- SETTING, sembol ve rakamlar yanıp söner.

2 **Ayarlanacak bir iç ünite seçmek için UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafına) basın.**

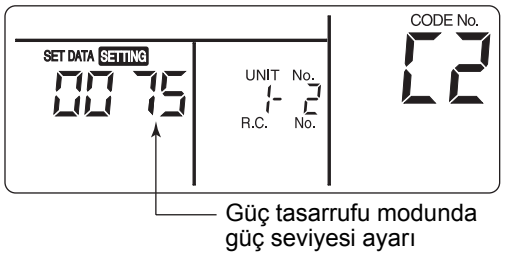
- Düğmeye her bastığınızda, UNIT No. aşağıdaki şekilde değişir:



Seçilen ünitenin fanı çalışır.

3 **Güç tasarrufu modu ayarını yapmak için TIME ▼ ▲ düğmelerine basın.**

- Düğmeye her basıldığında güç seviyesi 100% ile 50% arasında 1% oranında değişir.
- Fabrika varsayılan değeri 75%'tir.

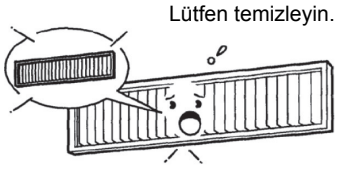


4 **SET düğmesine basın.**

5 **Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.**

8 ENERJİ TASARRUFU ÖNERİLERİ

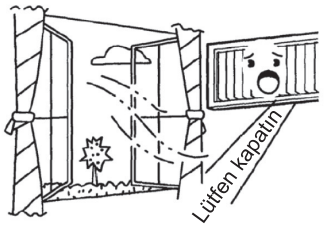
Konforlu bir ayar noktası seçin ve ayarlayarak en aza indirin.



- Uzaktan kumandada ▦ simgesi çıktığında filtreyi temizleyin.
- Kapı ve pencereleri kapalı tutun, sadece gerektiğinde açın.
- Çok sıcak günlerde doğrudan güneş ışığının odayı ısıtmaması için drape, perde veya gölgelikleri kullanın.
- Dönüş hava ızgarasının önünü kapatmayın.

Odadaki havanın düzgün şekilde dağıtılması için hava akımı yönünü ayarlayın.

Çalıştırmadan önceki kontroller



- Topraklama kablolarının doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.
- Çalıştırmadan en az 12 saat önce kaçak akım şalterini açın.

Koruyucu cihaz

- Klima aşırı çalıştığında koruyucu cihaz çalışmayı durdurur.
- Koruyucu cihaz etkin hale geldiğinde mevcut işleyiş durur ve uzaktan kumanda üzerindeki çalıştırma lambası ve 🔧 ibaresi yanıp söner.

Koruyucu cihaz aktifken

- Koruyucu aygıt etkinleştirildikten sonra çalışmayı durdurursa, kaçak akım şalterini derhal kapatın ve montajı yapan kişiden bunun nedenini bulmasını isteyin.
  Sorun giderilmeden klima çalışmaya devam ederse, arıza meydana gelebilir.
- Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.
  Hava filtreleri monte edilmemişse, hava eşanjörü tozdan tıkanarak su sızıntısına neden olabilir.

Soğutma için

- Dış ünitenin hava girişi ve/veya çıkışı tıkandığında
- Dış ünitenin hava çıkışı sürekli olarak kuvvetli rüzgara maruz kaldığında

Isıtma için

- Hava filtreleri aşırı toz veya kirden tıkandığında.
- İç ünitenin emiş ve/veya tahliye bölmesi tıkandığında.

Kaçak akım şalterini kapatmayın

- Klima test için çalıştırılıyorken kaçak akım şalterini kapatmayın. Bunun yerine gücü kontrol etmek için klima üzerindeki ON/OFF düğmesini kullanın.

9 BAKIM

⚠ UYARI

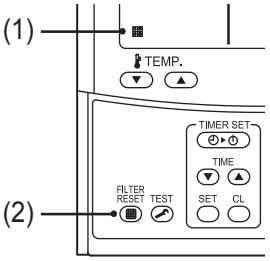
Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlemi bir yetkili montaj veya yetkili servis personeli yapmalıdır. Bunu kendiniz yapmaya çalışmayın.

Hava filtrelerinin temizlenmesi

Hava filtrelerinin tıkanması soğutma ve ısınma performansını düşürür.

(1) Uzaktan kumanda üzerinde "▦" simgesi göründüğünde, hava filtrelerini temizleyin.

(2) Hava filtrelerinin temizlenmesi bittiğinde, FILTER RESET düğmesine basın.
"▦" kaybolur.



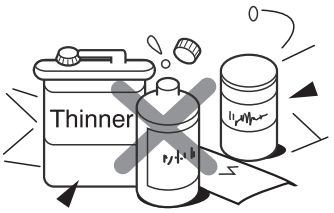
⚠ DİKKAT

Uzaktan kumandanın temizlenmesi

- Uzaktan kumandayı temizlemek için kuru bir bez kullanın.
- Uzaktan kumandayı asla ıslak bezle temizlemeyin.
- Üniteyi kimyasal toz alıcılarla temizlemeyin ve bu gibi maddelerin ünite üzerinde kalmasına izin vermeyin. Ünite yüzeyi zarar görebilir.
- Temizlik amacıyla benzin, tiner, parlatıcı toz veya bunlara benzer çözücüler kullanmayın. Bunlar plastik yüzeyin çatlamasına veya deforme olmasına neden olabilir.

Düzenli kontrol

Klimanın uzun vadeli kullanımı ısı, nem, toz ve çalışma koşulları nedeniyle parçaların eskimesine veya arızalanmasına, ya da nemi alınmış suyun yetersiz tahliye edilmesine neden olabilir.



Uzun Kapatma Süresi için Hazırlık

(1) Filtreleri temizleyin ve ünite içinde yeniden konumlandırın.

(2) Tüm iç parçaları kurutmak için üniteyi 3 veya 4 saat boyunca fan modunda çalıştırın.

(3) Üniteyi kapatın ve ana güç kaynağının bağlantısını kesin.

(4) Ünite tekrar açılmadan önce, devre kesicinin en az 12 saat açık kaldığından emin olun.

Çalıştırmadan önceki kontrol noktaları

(1) Hava filtrelerinin monte edildiğinden emin olun.

(2) Hava çıkışı veya girişinin tıkanmamış olduğundan emin olun.

(3) Ana güç kaynağından klimaya güç gelmesi için ana şalteri veya devre kesiciyi açın.

NOT

Çevre koruma için, kullanılan klima iç ve dış ünitelerinin, klimanın düzgün çalışması için düzenli olarak temizlenmesi ve bakımının yapılması önerilir.
Klima uzun süredir kullanılmaktaysa, periyodik bakım (yılda bir) önerilir.
Ayrıca, pasa ve çiziklere karşı dış üniteyi düzenli olarak kontrol edin ve bunları temizleyin veya gerekirse pastan koruyucu uygulayın.
Genel bir kural olarak, bir iç ünite günde 8 saat veya daha uzun sure çalıştırıldıysa, her 3 ayda bir iç ve dış üniteyi temizleyin. Bu temizlik/bakım işinde bir profesyonele danışın.
Kullanıcının inisiyatifinde olan bu tip bir bakım işlemi ürünün ömrünü artırabilir.
İç ve dış ünitenin düzenli olarak temizlenmemesi yetersiz performansa, donmaya, su kaçağına ve kompresör arızasına neden olacaktır.

Bakım Listesi

Parça	Ünite	Kontrol (görsel/sesli)	Bakım
Isı eşanjörü	İç/dış	• Toz/kir tıkanıklığı, çizikler	• Tıkandığında ısı eşanjörünü yıkayın.
Fan motoru	İç/dış	• Ses	• Normal olmayan bir ses geldiğinde uygun önlemleri alın.
Filtre	İç	• Toz/kir, kırılma	• Kirlendiğinde filtreyi suyla yıkayın. • Hasar gördüğünde bunu değiştirin.
Fan	İç	• Titreşim, dengesizlik • Tozlu/kirli görünüm	• Titreşim veya dengesizlik yoğunsa fanı değiştirin. • Kirlendiğinde fanı fırçalayın veya yıkayın.
Hava giriş/çıkış ızgaraları	İç/dış	• Toz/kir, çizikler	• Deforme olduklarında veya hasar gördüklerinde bunları onarın veya değiştirin.
Boşaltma tavası	İç	• Toz/kir tıkanıklığı, drenaj kirliliği	• Boşaltma tavasını temizleyin ve aşağı doğru eğimde düzgün drenaj kontrolü yapın.
Dış panel, ızgaralar	İç	• Toz/kir, çizikler	• Kirlendiklerinde bunları yıkayın veya kaplamayı onarın.
Dış kısım	Dış	• Pas, yalıtımın soyulması • Kaplamanın soyulması/ kalkması	• Onarım kaplaması uygulayın.

10 KLİMA ÇALIŞMA MODLARI VE PERFORMANS

3 dakika süreyle koruma fonksiyonu

3-dakika koruma fonksiyonu klimanın yeniden başlatmak üzere ana şalterden açılmasının ardından ilk 3-dakika boyunca çalışmasını engeller.

Güç kesintisi

Çalışma sırasında güç kesintisi meydana gelmesi halinde ünite tamamen çalışmayı keser.

- Klimayı yeniden çalıştırmak için, uzaktan kumanda üzerindeki ON/OFF düğmesine basın.
- Yıldırım veya yakınlardaki bir kablosuz araç telefonu ünitenin arızalanmasına neden olabilir. Ana güç şalterini veya devre kesiciyi kapatın ve ardından tekrar açın. Yeniden başlatmak için uzaktan kumanda üzerindeki ON/OFF düğmesine basın.

Isıtma özellikleri

Önceden ısıtma işlemi

Klima açılır açılmaz sıcak hava üflemez. Sıcak hava yaklaşık 5 dakika sonra iç mekan eşanjörü ısındığında gelmeye başlar.

Sıcak hava kontrolü (Isıtma modunda)

Dış ünite duruyorken oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa eriştiğinde, iç ünite esintiyi çok düşük bir hava hacmiyle verir.

Buz çözme işlemi

Dış ünite ısıtma işlemi sırasında donarsa, ısıtma kapasitesini korumak için buz çözme işlemi otomatik olarak (yaklaşık 2 ila 10 dakika arasında) başlar.

- Hem iç hem dış ünitenin fanları buz çözme işlemi sırasında durur.
- Buz çözme işlemi sırasında, erimiş buzun suyu dış ünitenin alt kısmındaki tabladan tahliye edilir.

Isıtma kapasitesi

Isıtma operasyonu sırasında, ısı dışarıdan emilerek odaya verilir. Bu şekilde ısıtmaya ısı pompa sistemi adı verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşük olduğunda, klimayla birlikte başka bir ısıtma aparatının daha kullanılması önerilir.

Kar yağması ve don olması durumunda dış üniteye dikkat edilmelidir

- Karlı bölgelerde, dış ünitenin hava girişi ve çıkışı genelde karla örtülür veya donar.
  Dış ünitedeki kar ve buz olduğu gibi bırakılırsa, makinenin arızalanmasına veya ısıtma performansının düşmesine neden olur.
- Soğuk bölgelerde tahliye borusunun donmayı engelleyecek şekilde içeride hiç su bırakmadan tahliye yaptığından emin olun. Suyun tahliye borusu veya dış ünite içinde donması halinde, makine arızalanabilir veya ısıtma performansı düşebilir.

Klimanın çalışma koşulları

İyi bir performans için klimayı aşağıdaki sıcaklık koşullarında çalıştırın:

Soğutma modu	Dış sıcaklık	: –15°C ila 46°C
	Oda sıcaklığı	: 21°C ila 32°C (Kuru termometre sıcaklığı), 15°C ila 24°C (Yaş termometre sıcaklığı)
	[DİKKAT]	Odadaki bağıl nem - %80'den az. Klima bu sayının çok üstünde nem oranlarında çalışırsa, klima yüzeyinde su zerrecikleri birikebilir.
Isıtma modu	Dış sıcaklık	: –20°C ila 15°C (Yaş termometre sıcaklığı)
	Oda sıcaklığı	: 15°C ila 28°C (Kuru termometre sıcaklığı)

Klimanın yukarıda belirtilen koşullar dışında çalıştırılması halinde güvenlik koruması devreye girebilir.

11 MONTAJ

Klimayı aşağıda belirtilen yerlere kurmayın

- Klimayı TV, müzik seti veya radyo gibi cihazlarla 1 m'lik mesafe içine kurmayın. Ünitenin böyle bir yere kurulması halinde, klimanın neden olduğu parazit bu aygıtların performansını etkileyebilir.
- Klimayı yüksek frekanslı bir aygıtın yanına koymayın (dikiş makinesi veya profesyonel masaj makinesi gibi); aksi halde klima arızalanabilir.
- Klimayı yağlı, nemli veya buhar, is ya da aşındırıcı gaz açığa çıkan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi tuzlu mekanlara kurmayın.
- Klimayı fazla miktarda makine yağı kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi şiddetli rüzgarlara maruz kalacağı mekanlara kurmayın.
- Klimayı kaplıcalar gibi sülfürlü gazların açığa çıktığı mekanlara kurmayın.
- Klimayı bir taşıt veya mobil vinç içine kurmayın.
- Klimayı asitli veya alkalin ortamlara kurmayın (ılıca veya kimyasal fabrikaların yakınına ya da yanma emisyonlara maruz kalan bölgelere). Isı eşanjörünün alüminyum kanatçıkları ve bakır borusunda aşınma meydana gelebilir.
- Klimayı hava tahliyesini engelleyecek bir engelin yakınına (hava menfezi, aydınlatma teçhizatı vs.) kurmayın. (Şiddetli hava akımı bu cihazların performansını düşürebilir veya bozulmalarına neden olabilir.)
- Klimayı yiyeceklerin, hassas aletlerin ya da sanatsal objelerin korunması gibi özel amaçlar için veya hayvan ya da bitki yetiştirilen yerlere kurmayın.
  (Aksine davranış korunan materyallerin kalitesini düşürebilir.)
- Klimayı ıslanmaması gereken bir nesnenin üstüne kurmayın. (Nemin %80'den yüksek olması veya tahliye bölmesinin tıkanması halinde yoğuşma nedeniyle iç mekandan su damlayabilir.)
- Klimayı organik çözücü kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı nemli dış havaya maruz kalan bir kapı veya pencerenin yakınına kurmayın.
  Klima üzerinde yoğuşma meydana gelebilir.
- Klimayı sıklıkla özel spreylerin kullanıldığı mekanlara kurmayın.

Klima sesi ve titreşimlere dikkat edin

- Klimayı dış mekan ünitesinden gelen sesin ve tahliye çıkışından gelen sıcak havanın komşularınızı rahatsız etmeyeceği bir yere kurun.
- Klimayı çınlama, çalışma sesi ve titreşimleri iletmeyecek şekilde sert ve sabit bir zemin üzerine kurun.
- Bir iç ünite çalışıyorsa, çalışmayan diğer iç ünitelerden de ses gelebilir.

12 SORUN GİDERME

⚠ DİKKAT

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde, ana güç şalterini kapatın ve derhal bayinizle görüşün:
- Şalter düzgün çalışmıyor.
- Ana güç sigortası sık sık atıyor veya devre kesici sık sık devreye giriyor.
- Klimanın içinde yabancı bir madde veya su girdi.
- Klima koruyucu cihazın devreye girme sebebi ortadan kaldırıldıktan sonra dahi çalışmıyor. (Çalışma lambası ve uzaktan kumanda üzerindeki 🔧 ibaresi yanıp sönüyor.)
- Başka olağan dışı durumlar mevcut.

Servis veya tamirci çağırmadan önce, aşağıdaki hususları kontrol edin.

▼ Tekrar kontrol edin

Çalışmıyor
- Ana güç şalteri kapalıdır.
- Gücü kesmek üzere devre kesici devreye sokulmuştur.
- Ana sigorta atmıştır.

İyi soğutmuyor/ısıtmıyor
- Dış ünitenin hava girişi ve/veya çıkışı tıkanmıştır.
- Kapı veya pencereler açıktır.
- Ayarlanan sıcaklık çok yüksektir (Soğutma modunda) veya çok düşüktür (Isıtma modunda).

▼ Bunlar arıza değildir

İç veya dış ünite tuhaf bir ses çıkarıyor.
- Sıcaklıkta ani değişim meydana geldiğinde, iç veya dış ünite parçalardaki genleşme/büzülme nedeniyle ya da soğutucu maddenin kıvam değişikliği yüzünden tuhaf sesler çıkabilir.
- Ara sıra hava sızıntısı sesi duyuluyor.
  Bu ses solenoid valf harekete geçtiğinde gelir.
- Güç açıldığında bir tıkırtı duyulur.
  Bu ses çalışmaya hazırlanan dış ünitenin sesidir.

Odadaki hava kokuyor veya klimadan kötü bir koku geliyor.
- Duvarlara, halılara, mobilyalara, giysilere veya kürklere sinmiş koku geliyordur.

Dış ünite ısıtma modundayken dondu.
Dış üniteden su damlıyor.
- Dış ünite zaman zaman ısıtma modundayken donar.
  Bu durumda, ünite ısıtma performansını korumak üzere otomatik olarak buz çözme işlemine başlar (2 ila 10 dakika boyunca).
- Buz çözme işlemi sırasında, hem iç hem de dış ünitede hava akımı durur.
- Buz çözme işlemi için soğutucu maddenin debisi değiştiğinde bir tıslama sesi duyulur.
- Isıtma modundaki otomatik buz çözme işlemi sonucu açığa çıkan su dış üniteden tahliye edilir.

Dış üniteden beyaz bir soğuk hava veya su buharı çıkıyor.
- İç ünite soğutma işlemi ya da dış ünite buğu giderme işlemi yaparken arada sırada buhar meydana gelir.

Bu noktaları kontrol edin. Sorunlar devam ediyorsa, cihazın çalışmasını durdurun, kaçak akım şalterini kapatın ve bayinize cihazınızın seri numarasını ve arızanın ayrıntılarını bildirin. Tehlikeli olduğu için asla herhangi bir parçayı kendiniz onarmayın. Uzaktan kumanda ekranında 🔧 ve E, F, H, L veya P kombinasyonu ve bir sayı görünüyorsa; bayinize bunu da bildirin.

13 TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	Ses seviyesi (dB)		Ağırlık (Kg)
	Soğutma	Isıtma	
RAV-SM2242DT-E	74	74	160
RAV-SM2802DT-E	75	75	160

Uygunluk Beyanı

Üretici: Toshiba Carrier Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPONYA

Yetkili Temsilci/
TCF hamili: Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
İngiltere

Aşağıda tarif edilen işbu makinenin:

Jenerik Adı: Klima

Model/tipi: RAV-SM2242DT-E,
RAV-SM2802DT-E,
RAV-SM2242DT-TR,
RAV-SM2802DT-TR

Ticari adı: Dijital İnverter Serisi Klima

"Makine" Direktifi (Direktif 2006/42/EC) hükümlerine ve bu direktife ilişkin ulusal yasalarda yer alan düzenlemelere uygun olduğunu;

Aşağıdaki harmonize standartların hükümlerine uygun olduğunu beyan eder:

EN 378-2: 2008

NOT

Üreticinin izni olmadan ürün üzerinde teknik veya kullanıma yönelik modifi kasyonlar yapılırsa bu beyan geçerliliğini yitirir.

TR

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 Japan
(Name of the Importer/Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

EH99934901